17. September 2003
Woche 38

Gesamtauflage
82 800

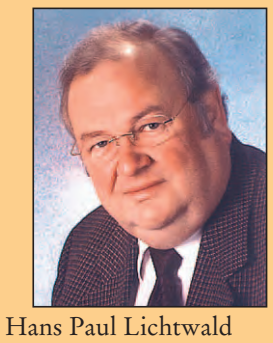
# Wochenblatt

Die Wochenzeitung für Singen, Steißlingen und Volkertshausen

Jahrgang 36, Nr. 38
Singen-Nord
Auflage
17 082

SINGEN kommunal

## *Kühler Kopf?*



von Hans Paul Lichtwald

*Rielasingen-Worblingen steht vor einem heißen Herbst - zumindest im Gemeinderat. Er muss gerade jetzt wegen leerer Kassen Weichen stellen. Aber: Zu viele Fragen sind derzeit offen. Die Vermarktung des Fabrikguts wurde am Montag wieder vertagt, es gebe noch einen dritten Interessenten, sagt Bürgermeister Ottmar Kledt. Doch zu welchen Konditionen? Landrat Frank Hämmerle sagt, die Gemeinden müssen künftig Planungsgewinne realisieren. Richtig. Doch wo sind die beim Fabrikgut?*
*Kledt will die Probleme mit »kühlem Kopf« abarbeiten. Am kommenden Montag steht der Zeitrahmen für die Sporthalle an. Vertröstung? Und im Kulturpunkt gehen die Programmlichter aus, obwohl 30 000 Euro in der Gemeindekasse brach liegen? Die KEG ist als Betreiber in der Schlussrunde. Ein neuer Trägerverein müsse sich ans Licht trauen, sagt Kledt. Aber was ist, wenn jetzt die Emotionen hochkochen zwischen Kultur und Sport? Wenn Fehler gegenseitig aufgerechnet werden? Ein heißer Tanz auf dem Vulkan . . .*

# Narrentreffen als Marketing

## Stadt unterstützt Poppele-Zunft / Und Roland Wehrle erinnert sich an 1960

Von Hans Paul Lichtwald

lichtwald@wochenblatt.net




**Vom 23. bis 25. Janauar 2004 regieren in Singen die Narren. Das Plakat und die mehr als menschengroßen Dekorationsfiguren präsentierten am Montag in Singen OB Andreas Renner, Narrenpräsident Roland Wehrle sowie die Poppele-Gewaltigen mit Stephan Glunk und Fritz Marxer an der Spitze. wb-Bild: li**

**Singen.** Vom 23. bis 25. Januar 2004 wird Singen ein einziges Narrennest sein. Denn dann ist das große, nur alle vier Jahre stattfindete, Narrentreffen der Vereingung Schwäbisch-Allemannischer Narrenzünfte (VSAN) unterm Twiel. 50 000 Umzugsplaketten warten auf ihre Käufer. Elf Zelte werden die City in einen närrischen Themengarten verwandeln.
Zum Startschuss in die heiße Vorbereitungsphase traten die Verantwortlichen am Montagabend vor die Presse. Die Stadt werde alles tun, damit das Narrentreffen ein Erfolg werde, sagte Oberbürgermeister Andreas Renner. Nicht nur für ihn ist das Großereignis mit vier Stunden Live-Übertragung im »Dritten« ein Marketing-Auftritt für Singen. So sieht es auch VSAN-Präsident Roland Wehrle, dessen 68 Mitgliedszünftige nur hier alle vier Jahre zu sehen sind. Er rechnet mit Festumsätzen zwischen vier und sechs Millionen Euro!
Für die Vereinigung ist es seit der Gründung 1924 das 20. Treffen überhaupt erst. 1960 war Singen schon einmal Ausrichter. Da war es bitter kalt, woran sich auch Wehrle noch erinnert. Es war sein einziges Narrentreffen überhaupt, das er ohne Funktion ganz als Narr erlebt hat. Das Narrennest der kurzen Wege priesen Poppele-Zunftmeister Stephan Glunk und Organisationschef Fritz Marxer an. Es soll ein Fest für alle Generationen werden, Live-Musik gibt es in den drei größten Zelten rund um die Feststunden. Das größte Zelt mit 2500 Plätzen wird an der Herz-Jesu-Kirche stehen, am Hohgarten werden ebenbso Brauchtumsvorführungen zu erleben sein wie vor Heikorn.
Der Auftaktabend am Freitag vereinigt die Singener Narrenzünfte und ihre Freunde aus der Nachbarschaft bei einem Fackelumzug. Samstag wird der Narrenbaum am Nachmittag gestellt. Am Sonntag beginnt der Narrensprung um 12.30 Uhr.
Die ganze City wird umdekoriert, allein 250 Holzfiguren werden derzeit gebaut und bemalt. 23 Kilometer Bändel sind bereits fertig. Unzählige fleißige Hände sind hier tätig.
Zum Stadtmarketing gehört die Werbung für das Narrentreffen. Da wurde nun am Montag das Plakat von Matthias Wengenroth erstmals präsentiert. Der Poppele wird dunkelrot von allen Werbeträgern leuchten. Es wird ihn von Großplakatflächen geben, in Schaufenstern, auf dem Flyer und der Festschrift, die im WOCHENBLATT derzeit gerade gestaltet wird.
Von einer »närrischen Olympiade« sprach Präsident Roland Wehrle am Montag. 14 000 Teilnehmer werden am Umzug erwartet, 150 Hästräger maximal pro Zunft. Die Musiker kommen hinzu. Bis 3.30 Uhr werden am Sonntagmorgen die Busse des Nahverkehrs unterwegs sein: Ein gigantisches Narrentreffen nimmt seinen Lauf.

## Diese Woche




In diesem Wochenblatt: das neue GUCK! Arbeitswelt mit Perspektiven in Richtung Ausbildung.



**»Zu Gast« beim ehemaligen Richter Robert Ambs ist das Wochenblatt diese Woche. Mehr im Magazin »GUCKLoch«.**

Das Wirtschaftsforum westlicher Bodensee stellt sein Programm vor. **Seite 6**

Mehr Service für Immobilienkunden ab dieser Woche. **Seite 13**

GUCKLOCH

Am **Freitag** wird die große Ungarn-Ausstellung in Engen eröffnet.

## Toilette erregt Ekelgefühle

**Singen (bud).** Wirbel um die öffentliche Toilette neben dem Singener Bahnhof. Müll, Mief und Exkremente im Herren-Pissoir stinken Reisenden und Passanten gewaltig. Bahnkunde Simon Kroh aus Engen rümpft angeekelt die Nase: »Die Toilette müsste öfter geputzt werden.« Als Pendler ist der 21-Jährige regelmäßig am Singener Bahnhof und beißt die Zähne zusammen, wenn er auf das WC muss. Die nächste öffentliche Toilette ist in der Fußgängerzone - zu weit weg, wenn ein Zug schnell erreicht werden muss.
Auch am Taxistand beim Bahnhof ist der Ekel-Faktor groß. Mancher Fahrer geht ins Warenhaus gegenüber, wenn die Blase drückt. Viele Reisende und Passanten weichen auf die Toilette im Bahnhofslokal aus. »Dann hab' ich den Zirkus«, sagt Pächter Josip Mise. Häufig am Wochenende - dann sei das öffentliche Klo oft dicht. Nach Angaben der Deutschen Bahn, Betreiber der WC-Anlage, wird diese ein- bis zweimal am Tag von einer Firma gereinigt.

## Mediziner und Schöngeist

**Singen-Bohlingen (li).** Im Alter von 88 Jahren starb am Sonntag Dr. Hannes Sauter-Servaes, der seinen Lebensabend in Bohlingen verbracht hat.
Auch wenn der Tod eine Erlösung ist, ist er doch schwer nur begreifbar. Dr. Hannes Sauter-Servaes war in Singen eine Instanz. Als Mediziner wandte er sich gerade den Schwächsten zu; so wurde er mit dem Bundesverdienstkreuz und der Verdienstmedaille des Landes auch deshalb geehrt, weil er Jahrzehnte Gefängnisarzt in Singen war, sich selbst beim Boxen als Ringarzt zur Verfügung stellte. Beim Roten Kreuz war er eine feste Größe. Der Vater von fünf Kindern engagierte sich auf vielfältige Weise gesellschaftlich, war so auch Kreisrat geworden.
Die Ambivalenz des Schöngeistes zeigen zwei Blickrichtungen: Als Zunftrat bei der Poppele-Zunft hatte er in jungen Jahren Weichen gestellt. Als Begründer der Thomas Gilde machte er die zu der Institution, die Bühne für die großen Denker in Theologie und Gesellschaftslehre wurde. Sein großartiges Lebenswerk wurde auch durch den großen Kulturpreis des City-Rings gewürdigt.

# Stadtfest ist zurück!

## Singener City wird drei Tage lang zur Erlebnismeile

**Singen (li).** Am Freitag beginnt das Singener Stadtfest 2003 um 16 Uhr in der City. Das ist die wichtigste Nachricht, denn damit ist das Fest dahin, wohin es gehört: Mitten in die Stadt. Das Programm und viele Details bietet die heutige Sonderveröffentlichung im »Guckloch« dieser WOCHENBLATT-Ausgabe.
Der Ausflug auf das Laga-Gelände ist also dem Stadtfest nicht so gut bekommen, weil Traditionen so leicht Brüche bekommen. Es war aber zuvor eigentlich schon klar, dass Wasser, Strom und die weitere Infrastruktur wie Toiletten dort einfach fehlten.
Dass das Stadtfest immer wieder in den zurückliegenden Jahren kränkelte, hatte viele Gründe. Mit der Gründung des neuen Stadtmarketing-Vereins ist endlich ein eigenständiger Träger da, der frei agieren kann. Das bringt in diesem Jahr bereits zwei entscheidende Weichenstellungen: Der erste Hegau-Bike-Marathon wird auch in den künftigen Jahren vor allem für den Sonntag einen zusätzlichen Anreiz bieten. Alfred Klaiber erwartet bis zum Sonntag 1400 Starter in Singen! Das prägt allein schon einen großen Teil der Kulisse.
Der Heinrich-Weber-Platz kann in diesem Jahr wieder an die großen Coca-Cola-Events anknüpfen, denn mit dem »Grünen Punkt« wird es hier ein ökologisches Feuerwerk geben. Und Vorstandsvorsitzender Hans-Peter Repnik ist selbst dabei!
50 Stände mit 24 Vereinen werden die Kulisse des Stadtfests bilden. Die Zahl der Bühnen ist im Vergleich zum verregneten City-Fest 2001 geringer geworden. In der August-Rufstraße stehen zwei bei Heikorn und im nördlichen Teil, die Exil-Bühne nimmt den früheren Platz des Hausener Musikvereins in der Erzbergerstraße ein. Und die Hegauer Mundartbühne glänzt in der Scheffelstraße/Ecke Hegaustraße.



**Singen erwartet am Wochenende zum Stadtfest den großen Ansturm: Bis Sonntag 18 Uhr wird die ganze City zur Festmeile.**

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net
Unsere Email-Adressen:
redaktion@wochenblatt.net
kleinanzeigen@wochenblatt.net
verlag@wochenblatt.net
Wochenblatt - Telefon
07731/8800-0 · Fax 8800-36

Anzeige

Nur bis 31.10.2003!
Die 0,0% Finanzierung*.
Schluss mit Zinsen!
Jetzt für viele sofort verfügbare Opel Neufahrzeuge:
*0,00% effektiver Jahreszins. Ein Angebot der GMAC Bank
Ihr Opel Partner
AUTOHAUS Gulde
78234 Engen * Jahnstr. 44 * Tel. 07733/94400
Internet: www.opel-gulde.de e-mail: info@opel-gulde.de
Opel. frisches Denken für bessere Autos.

# Schule hat begonnen

## Großer Andrang zur Einschulung

**Steißlingen (le).** Die Einschulung der Erstklässler wird immer mehr zu einem großen Familienfest. Am vergangenen Freitag begleiteten so viele Eltern, Großeltern, Geschwister, Onkeln und Tanten die 64 Erstklässler auf ihrem ersten Schulweg, dass selbst das große Foyer der Steißlinger Grund- und Hauptschule kaum ausreichte, um die Gäste aufzunehmen. Sogar die eigentlichen Hauptpersonen mussten mit ihren Schulranzen und Zuckertüten ganz schön zusammenrücken. Nach der herzlichen Begrüßung durch Rektorin Susanne Eich und dem Vorsitzenden des Elternbeirats Walter Müller-Fahlbusch wünschte Klaus Hettesheimer den Kindern einen guten Start, viel Freude und stets gute Noten sowie den Eltern und den Lehrern die notwendige Geduld. Die drei Klassen mit jeweils etwas mehr als 20 Schülern sollten eine gute Arbeitsgrundlage bilden. Auf den nächsten Programmpunkt hatten die Kinder schon fieberhaft gewartet. Die Klasse 3b hieß ihre neuen Mitschüler mit einem eigens einstudierten Theaterstück willkommen und erhielt für die fast profihafte Aufführung viel Beifall. Danach wurde es ernst.



**Die Steißlinger Erstklässler sind in in fröhlicher Erwartung. swb-Bild: le**

Während es sich die Angehörigen und Freunde bei Kaffee und Kuchen gut gehen ließen bezogen die Neulinge mit ihren Lehrerinnen Frau Hipp (Klasse 1a), Frau Rose (Klasse 1b) und Frau Baumann (Klasse 1c) ihre Klassenräume.

# Wie soll das Freibad werden?

## Freie Wähler fragen Steißlinger Bürger

**Steißlingen (le).** Bereits in einer der ersten Sitzungen nach der Sommerpause wird sich der Steißlinger Gemeinderat mit der Frage befassen, wie das in die Jahre gekommene Freibad am See saniert oder verändert werden soll. Vorher wollten die Freien Wähler von den Steißlingern wissen, wie diese sich Veränderungen im Freibad vorstellen.Unter der Moderation von Klaus Hettesheimer ging es dabei im Wesentlichen um die drei Punkte, Abriss oder Sanierung der Gebäude und den Standort bei einem Neubau, Erweiterung des Freibades und besondere Wünsche. Beim ersten Punkt war man sich recht schnell einig. Nach 40 Jahren kann man die in Leichtbauweise gebauten Gebäude kaum noch sinnvoll zu sanieren. Der Kiosk und der Sanitärbereich sollten daher abgerissen und an anderer Stelle, entlang der Beurener Straße neu, modern und behindertengerecht wieder aufgebaut werden. Der Vorschlag einer gastronomischen Einrichtung fand keine Befürworter. Bei der Frage der Erweiterung gingen die Meinungen schon weiter auseinander. Da waren einerseits die Befürworter, die meinten, dass man die Gelegenheit nutzen und eine Vergrößerung in Richtung Weitenried anstreben solle und auf der anderen Seite die Mehrheit, die dies ablehnte. Eine Erweiterung mache keinen Sinn, da dann nur noch mehr Badegäste kämen und man somit wieder vor dem gleichen Problem stünde. Einigkeit herrschte wieder beim dritten Punkt. Der Nichtschwimmerbereich muss besser abgesichert und der Einstieg, einfacher gestaltet werden.


**SÜDSTADT-METZGEREI LEITZ**
Rielasinger Str. 77, 78224 Singen, Tel. 07731/21271, Fax 07731/53889
Unsere Ferien sind zu Ende!
Ab sofort sind wir wieder für Sie da.
*Angebot der Woche:*
**Rindersteak** zart, auch gewürzt 100 g **1,50 €**
**Münchner Weißwürste** 100 g **0,75 €**
**Fleischkäse** zum Backen 100 g **0,70 €**
Jeden Freitag ab 9.30 Uhr: heißes gegrilltes Spanferkel

www.lvm.de
LVM Versicherungen
Meine Entscheidung:
**LVM-Fonds-Police**

Ihre Ansprechpartner:
**Michael Stadtfeld**
Tel. 0 77 32 / 91 18 20
info@m-stadtfeld.lvm.de
**Bodo Dakus**
Tel. 0 77 38 / 59 35
info@dakus.lvm.de

*Grenzgänger - Auskunft*
*Kostenlose Arbeitnehmerberatung*
*Telefon 07732/3040 und 07731/835638*
*www.grenzgaengerauskunft.de*

Immer aktuell Wochenblatt

. . . Wetter wechselhaft
Wochenblatt
beständig . . .
Wochenblatt

Bella Haar- u. Kosmetikstudio
Friseur-Meisterin f. Damen u. Herren
78244 Gottmadingen
Bahnhofstraße 2
Tel. 07731/73007
**Angebot vom 18.9. – 1.10.03**
**Waschen, schneiden, fönen:** Kurzhaar ab € **25,-** Langhaar ab € **35,-**

**Jetzt gehts los!**
**Wo?** City-Imbiss Jaser + Börsenstube
Singen, August-Ruf-Str. 16
**Schlachtplatte**
Blut- u. Leberwurst, Kesselfleisch, Knöchle mit Püree und Sauerkraut € **6.00**
**Ripple**
Püree, Sauerkraut € **5.50**
**Schweinshaxe**
mit Semmelknödeln oder Püree und Sauerkraut € **6.50**



**Wochenblatt**
die lokale Wochenzeitung für Singen
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 320, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 07731/8800-0
Telefax 07731/8800-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 07731/8800-46
Verlagsleitung
Peter Peschka 07731/8800-46
Stellvertretender Verlagsleiter
Anatol Hennig 07731/8800-46
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 07731/8800-29
Chefredakteur
Hans Paul Lichtwald 07731/8800-32
Lokalredaktion Singen
Hans-Paul Lichtwald 07731/8800-32
Anzeigenleitung
Dittmar Vonau 07731/8800-16
Anzeigenberatung
Christel Wittmer 07731/8800-28
Telefax 07731/8800-15
Private Kleinanzeigen 07731/8800-21/22
Telefax 07731/8800-86
Wochenblatt Online im Internet:
http://www.wochenblatt.net
Anzeigenpreisliste
z.Zt. Anzeigenpreisliste Nr. 35 gültig
Für unverlangt eingesandte Manuskripte übernehmen wir keine Haftung
Druck
Druckerei Konstanz GmbH
Druck auf Recycling-Papier
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Wir sind Mitglieder BVDA ADA A²B²C SÜDWEST



**Anruf genügt:**
Das ist der neue Wochenblatt-Service:
Regelmäßig erscheint im Singener Wochenblatt in **80.625** Haushalten eine Rubrik mit allen Betrieben, die schnell erreichbar sein wollen.
**Anruf genügt** ist der Name der Rubrik. Die Rubrik ist übersichtlich nach Branchen sortiert.
Ein Eintrag (3 Zeilen) 12 mal pro Jahr ist schon ab **15,- €** zzgl. der gesetzl. MwSt. pro Erscheinung zu haben.
Dieser günstige Preis ist nur möglich, weil wir unseren Verwaltungsaufwand so gering wie möglich halten:
Ein kurzer Anruf bei Ihrem Kundenberater, ein Fax mit dem Stichwort »Anruf genügt« an: 0 77 31 / 88 00 36 oder eine E-Mail mit demselben Stichwort an anzeigen@Wochenblatt.net und Sie bekommen umgehend ein **Angebot**.
Wochenblatt

*Spezialitäten aus eigener Produktion*
DENZEL'S Metzgerei
**Kassler Hals** mild, gesalzen, geraucht 1 kg **6,90 €**
**Sauerbraten** pikant eingelegt 1 kg **7,90 €**
**Schwartenmagen** rot + weiß 1 kg **5,90 €**
**Bierwurst** geraucht 1 kg **8,90 €**
**Montag und Mittwoch frische Blut- und Leberwürste, dazu frisches und gekochtes Sauerkraut.**
*Singen: Schwarzwaldstr. 22 Tel. 62433 Marktpassage Tel. 68883*
*Hilzingen: im Frischemarkt Baur Tel. 67688*
*Täglich frisch!*


# Servicekalender

## NOTRUFE

**Für alle**

| | |
|---|---|
| **Überfall, Unfall:** | 110 |
| **Krankentransport:** | 19222 |
| **Ärztlicher Notfalldienst:** | 19292 |
| **Feuerwehr:** | 112 |
| **Telefonseelsorge:** | 08 00/11 10 111 |
| | 08 00/11 10 222 |
| **Tierschutzverein:** | 07731/65514 |
| **Frauenhaus Notruf:** | 07731/31244 |
| **Einsatzleitung Dorfhelferinnen:** | |
| Jutta Gold | 07731/795504 |

**Steißlingen**

| | |
|---|---|
| Polizeiposten: | 1266 |
| Gemeindeverwaltung: | 92930 |
| Wassermeister: | 245 |
| Stromversorgung: | 929318 |
| (Nur bei Notfällen: | 0170/2307061) |

## APOTHEKEN-NOTDIENSTE

**Für alle**

**Mi., 17.9.:** Hohentwiel-Apotheke, Hegaustr. 14, Singen
**Do., 18.9.:** Schwarzwald-Apotheke, Schwarzwaldstr. 3, Singen
**Fr., 19.9.:** Apotheke Am Berliner Platz , Überlinger Str. 4, Singen
**Sa., 20.9.:** Schwarzwald-Apotheke, Schwarzwaldstr. 3, Singen
**So., 21.9.:** Ratoldus-Apotheke, Schützenstr. 2, Radolfzell
**Mo., 22.9.:** Flora-Apotheke, Brühlstr. 2, Radolfzell
**Di. , 23.9.:** Rosenegg-Apotheke , Hauptstr. 5, Rielasingen/Aachtal-Apotheke, Hauptstr. 44, Volkertshausen

## Tierärztlicher Notdienst

**Nur für Kleintiere:**

**20./21.9.:**
Dr. Udo Damaske, Duchtlinger Str. 7, Singen, Tel. 07731/947213

## Abfall

**Singen**

**Gelber Sack:** Mo.,22.9. (Bezirk 7), Di.,23.9. (8), Mi.,24.9. (9),
**Roter Deckel:** Mo., 22.9. (Bezirk G), Di., 23.9. (H), Mi., 24.9. (I)

**Steißlingen**

**Biomüll:** Mi., 17.9/24.9..
**Blaue Tonne:** Do., 18.9.
**Gelber Sack:** Do., 9.10.
**Restmüll :** Fr., 19.9.
**Bildschirme:** Sa., 20.9.
**Kühlgeräte:** Do., 25.9.

**Volkertshausen**

**Biomüll:** Mo., 22.9.
**Blaue Tonne:** Mo., 13.10.
**Gelber Sack:** Di., 14.10.
**Restmüll:** Mo., 29.9.

## Kirchen

**Singen**

DIETR.-BONH.-GEMEINDE
Sa., 20.9., 18.15 Uhr: GD im Hegauklinikum
So., 21.9., 8.45 Uhr: GD im Haus am Hohentwiel; 10 Uhr: GD in der Dietr.-Bonh.-Kirche
LUTHERPFARREI
So., 21.9., 10 Uhr: Gottesdienst
PAULUSPFARREI
So., 21.9, 9.30 Uhr: Gottesdienst u. Kigo
EVANG. MARKUSPFARREI
So., 21.9., 9.30 Uhr: Gottesdienst und Kigo

**Steißlingen**

EV. GEMEINDE
Do., 18.9., 11 Uhr: ök. Schuljahresanfangsgottesdienst St. Remigius
So., 21.9., 9.30 Uhr: Gottesdienst; 10.30 Uhr: Gottesdienst Schlosskapelle Langenstein

**Friedingen**

EVANG. GEMEINDE
So., 21.9., 8.45 Uhr: Gottesdienst

**Redaktionsschluss für Wochenblatt-Service jeweils freitags 12 Uhr mit Vermerk – Service – Fax: 07731/880036**


GLAUBE
LIEBE
HOFFNUNG
**PIETÄT DECKER**
BESTATTUNGEN
Singen · Schaffhauser Str. 98
**Telefon: 07731/9968-0**
www.decker-bestattungen.de

HERTRICH METZGEREI
Scheffelstr. 23 · Singen

*Schlachtplatte Blut- und Leberwurst*

| | | EURO |
|---|---|---|
| **Schweinerücken** saftig, entsehnt | 100 g | **0,88** |
| **Rinderbraten** aus der Keule, sehr mager | 100 g | **0,98** |
| **Rinderroulade** auch bratfertig | 100 g | **0,95** |
| **Schweinebraten** mit Schwarte | 100 g | **0,64** |
| **Kalbslyoner** auch in Portionen | 100 g | **0,90** |

*... bargeldlos zahlen!*

**Fischtheke**

| | | EURO |
|---|---|---|
| **Zanderfilet** das Beste | 100 g | **1,59** |

**Käsetheke**

| | | |
|---|---|---|
| **Käseaufschnitt** 40–50% Fett i. Tr. | 200-g-Pckg. | **1,88** |

**Hohentwieler Spezialitäten**

| | | |
|---|---|---|
| **Luftgetrocknete Salami** geschnitten oder im Ring | 100 g | **1,30** |
| **Schinkenspeck** geschnitten | 100 g | **1,40** |
| **Fleischwurst** geschnitten oder im Ring | 100 g | **0,59** |
| **Schinkenwurst** deftig | 100 g | **1,00** |
| **hart geräucherter Bauchspeck** | 100 g | **0,75** |

***Besuchen Sie uns am Stadtfest mit vielen Spezialitäten unseres Hauses***

## BEMERKENSWERT IST . . .

*. . . dass manche Menschen das* ***Bild einer ganzen Generation prägen.*** *Dr. Robert Maus, Franz Ziwey, Friedhelm Möhrle, Günter Neurohr und Manfred Sailer hatten eines gemeinsam, die befanden sich 24 Jahre im gleichen Wahlamt. Die Bürgermeister und Oberbürgermeister hatten so drei Kandidaturen bei einer Volkswahl hinter sich. Die vierte Wahl hat der Gottmadinger Schultes Hans Jürgen Schuwerk wie sein Steißlinger Kollege Artur Ostermaier hinter sich. Jetzt tritt aber einer zur fünften Volkswahl an: Franz Moser. Zweimal hatten ihn die Hohenfelser 1975 und 1983 zum Bürgermeister gewählt, vor 16 Jahren erstmals die Hilzinger. Das sind enorme Zeitläufe, die später nur noch in einer weiten geschichtlichen Dimension gesehen werden können. Schuwerk hat spätestens nach der Schließung von KHD-Fahr die Monopolstrukturen eines alten Industriestandorts aufbrechen müssen. Franz Moser hat die Chance der Autobahnabfahrt für Hilzingen zu nutzen gewusst. Insoweit ist Moser für Hilzingen zum Vollstrecker jener Politik von Karl Riede geworden, der als letzter großer Bauernschultes den strukturellen Wandel als Notwendigkeit für Hilzingen erkannt und in Gang gesetzt hat. Franz Moser hat mit der Altenwohnanlage und der Sporthalle gerade jetzt zwei wichtige Einrichtungen auf den Weg gebracht. Er wird aber auch erleben müssen, dass ein fünfter Wahlgang auch kein Zuckerschlecken ist. Die Nutzung des Hofguts Storzeln und die gescheiterte Müllanlage der Hegau-Kreislaufwirtschaft hat in Hilzingen einige tiefe Wunden hinterlassen.*

*. . .* ***dass nicht jede Kandidatur zum Erfolg führt.*** *Das hat Bürgermeister Manfred Jüppner erfahren müssen. Viermal trat er an, dreimal in Mühlingen, einmal in Stockach. Der Ausgang ist bekannt: Rainer Stolz siegte im zweiten Wahlgang. Jetzt feierte Jüppner sein 20Jähriges in Mühlingen. Und er wird wohl auch noch ein fünftes Mal zu einer Volkswahl antreten. So sind die Zeitläufe in den Gemeinden: Man hat als Bürger beim ersten Mal die Wahl, dann ist entschieden. Später muss man froh sein, einen halbwegs ordentlichen Bürgermeister gefunden zu haben. Der darf auch ein paar Streicheleinheiten von seinen Mitmenschen bekommen. Die Mühlinger und Jüppner haben ihren Frieden wieder geschlossen. Und das ist auch gut so.*

*. . .* ***dass der letzte Beamte jetzt das Singener Hegau-Klinikum verlassen hat.*** *Chefarzt Burkhard Helpap war eigentlich Medizinaldirektor und hatte einen entsprechenden Vertrag. Er war seit 1982 Pathologe in Singen und seit 1985 zudem Medizinischer Direktor. Für Oberbürgermeister Andreas Renner, der bald auch zehn Jahre im Amt ist, war er der einzige Medizinische Direktor in seinem bisherigen Leben. Und mit ihm ging Renner den Weg vom städtischen Krankenhaus in die GmbH. Der OB war der direkte Chef der Chefärzte zuvor gewesen. Jeder Urlaubszettel und jeder Tagungsbesuch landete auf seinem Schreibtisch. Heute ist der OB »nur noch« Aufsichtsratsvorsitzender. Ob er aber deshalb weniger Macht hat?*

*. . .* ***dass sich selbst an der Museumsnacht die Spaltung im Kreis ablesen lässt.*** *Während Singen, Radolfzell, Engen, Steißlingen, Radolfzell und selbst Ramsen und Stein am Rhein neben anderen in einem Boot sitzen, haben die Konstanzer ihre eigenen Events. Wenn dann aber Radolfzell zum Beispiel ein eigenes Theater-Abo anbietet, dann kommt ein Knurren von Waltraut Liebl-Kopitzki, der Konstanzer Kulturamtsleiterin. Mehr noch: Die bösen Singener sollen das Geld nicht in das wenig ambitionierte Tournee-Theater in der Kunsthalle, stecken sondern alle nach Konstanz schicken. Am 16. Oktober könnte die Kulturchefin ja in der »Färbe« beim 25jährigen Jubiläum in Singen erleben, was hier Kultur ausmacht! Eines darf man über der ungewöhnlichen Attacke aber nicht vergessen: Singen muss die Theaterdiskussion vor der Stadthallen-Entscheidung natürlich noch einmal führen. Was will Singen und was will sich die Bevölkerung leisten? Star-Theater zu subventionieren kann künftig kaum eine öffentliche Aufgabe sein, zumal dann, wenn man mit der »Färbe« ja ein eigenes Theater mit eigenem Ensemble hat.*

*. . .* ***dass ein Anruf offenbar nicht immer genügt.*** *Vor ein paar Wochen war es das Singener Amtsgericht, das am Freitag vor Dienstschluss nicht mehr erreichbar war; letzten Freitag war es die SBG in Radolfzell. Wenn man im Fahrplanheft schon Service-Nummern angibt, dann sollten sie auch besetzt sein. Wann soll sich sonst ein Schüler beschweren, der in der ersten Schulwoche jeden Tag zu spät zur Schule kam?*

Hans Paul Lichtwald

# ASB hat sich gemausert

### 4500 Mitglieder im Kreis / Neue Außenstelle in Stockach

**Singen (li).** Der Arbeiter-Samariter-Bund (ASB) hat sich aus kleinen Anfängen 1975 in Singen zu einem starken Sproß in der großen Familie der Rettungs-und Hilfsorganisationen im Kreis entwickelt. Bilanz gezogen haben anlässlich des internationalen Samariter-Forums am Wochenende in Radolfzell ASK-Kreisvorsitzender Manfred Schlegel und sein Stellvertreter Rolf Jäger am Freitag bei einem Besuch des Bundesvorsitzenden Fritz Tepperwien beim Singener Oberbürgermeister Andreas Renner. Singen ist gleichzeitig der Kreisverband. Der zählt immerhin 4500 Mitglieder. Bundesweit sind es 1,1 Millionen Mitglieder, somit ist man die zweitgrößte Rettungsorganisation in Deutschland.

Der ASB hat bundesweit 400 Pflegeeinrichtungen, in Singen gibt es ein Betreutes Wohnen. Im Rettungsdienst gibt es eine Kooperation mit dem DRK. Am Wochenende steht ein Fahrzeug für Notfallrettung ständig bereit, auch unter der Woche wird der Rettungsdienst verstärkt. Zwei Sondereinsatzgruppen gibt es für den Katastrophenschutz, die zweite koordiniert der ASB im Zusammenwirken mit anderen Organisationen. Darauf sind Schlegel und Jäger stolz. Und jetzt gibt es mit "Essen auf Rädern" auch noch in Stockach einen Stützpunkt.

Eine Million Euro ist das Haushaltsvolumen des ASB im Kreis Konstanz. Die Leistungen hier vor Ort stellte Fritz Tepperwien heraus. Manfred Schlegel ist hier zu einem wichtigen Faktor geworden, denn seit letztem Jahr sitzt er im elfköpfigen Bundesvorstand des ASB. An dieser Laufbahn ist Renner nicht ganz unschuldig, denn im OB-Wahlkampf 1993 wurde er von ASB-Helfern um die hochverdiente Familie Wörner gefragt, ob er denn auch DRK-Vorsitzender werden würde. Da entstand die Idee, Sozialbürgermeister Manfred Schlegel wäre hierfür der richtige Mann. Tepperwiens Organisation treiben natürlich einige Sorgen um. Die Pflegeversicherung müsse reformiert werden, die Bürokratie sei zuviel. Und mit Sorge sieht man dem Ende des Zivildienstes ins Auge. Renner sieht das Freiwillige Soziale Jahr nur dann als hilfreich an, wenn damit Besserstellungen für den Bewerber bei Studium oder Lehre verbunden sind.




**Neu in Singen gibt es seit 1. September das Fachgeschäft »Optello Optik Ufert« von Harald Ufert (im Bild mit seinen Mitarbeitern) in der Singener Scheffelstraße 3a. Harald Ufert ist bereits seit 10 Jahren in Singen selbstständig, bisher als Franchisenehmer von »Apollo Optik«. Nun hat er eine neue starke und kompetente Optikergruppe als Partner gewählt denn die Kundenzufriedenheit und Beratung durch motivierte und qualifizierte Mitarbeiter steht für ihn und sein Team im Vordergrund. Die offizielle Eröffnung findet am Donnerstag, 18. September, statt.** swb-Bild: of

## Wasserkraft ist gefragt

**Singen (swb).** Wie die Geschäftsführung von solarcomplex mitteilt, ist die Resonanz für das Wasserkraftwerk auf der Singener Musikinsel sehr gut. Nur einen Monat nach der ersten öffentlichen Vorstellung des Projekts ist bereits mehr als die Hälfte des erforderlichen Beteiligungskapitals von rund 300000 Euro eingeworben. Es wurden Anteile von 2500 (Mindestbeteiligung) bis 30000 Euro gezeichnet. solarcomplex führt dies auf die attraktiven wirtschaftlichen Rahmenbedingungen von rund fünf Prozent Rendite zuzüglich einer interessanten steuerlichen Verlustzuweisung von 50 Prozent zurück. »Aber auch die immer häufiger auftretenden Wetterextreme als Zeichen des Klimawandels machen deutlich, dass wir erneuerbare Energien zügig und konsequent ausbauen müssen.

Mit den Bauarbeiten soll im vierten Quartal 2003 begonnen werden. Infos: 07731/789547.

Unser Tipp....
LA MER
Schönheit aus dem Meeresschlick
kennenlernen
und testen
- einfach mal reinschauen
PARFÜMERIE
Sauter
AUGUST-RUF-STR. 18, SINGEN
TELEFON 07731-64242

## Preise aus Pomezia

**Singen (swb).** Zum Stadtfest wird der Beigeordnete für Kultur und Schulen in Pomezia, Vittorio Leppori, nach Singen kommen. Leppori möchte auch den zehn Gewinnern des Wettbewerbs »Erziehung zum Frieden« ihre Preise übergeben. Die Stadt Pomezia hat im Mai 2003 einen Kunst- und Literaturwettbewerb für Kinder und Jugendliche unter dem Motto »Erziehung zum Frieden« ausgeschrieben. An dem Wettbewerb haben sich auch Schülerinnen und Schüler der Wessenbergschule sowie der Beethovenschule beteiligt. Der Empfang der pometinischen Delegation ist am Samstag, 20. September um 11.30 Uhr im Ratssaal.

## CDU-Begehung in Überlingen

**Singen (swb).** CDU-Fraktion und -Vorstand laden alle Interessierten auf Montag, 22. September, zu einer Ortsbegehung nach Überlingen a.R. ein.

Treffpunkt ist am Rathaus um 17 Uhr. Folgende Themen sollen erörtert werden: Probenlokal des Musikvereins, Kindergartengelände, Lärmschutzwand im Neubaugebiet Vogelplatz, Jahnstraße, Fahrradweg Überlingen a.R.-Bohlingen, neues Fahrzeug für die Feuerwehr, Bau einer Einsegnungshalle.

## Wer hat Lust auf Theater?

**Singen (swb).** Vom 14. bis 16. Oktober werden im JugendKultur-Centrum Blaues Haus in Singen zum ersten Mal Theatertage stattfinden. In diesem Rahmen soll Theatergruppen die Möglichkeit gegeben werden, außerhalb der gewohnten Räume und Umgebung zu agieren und das Können zu zeigen. Besonders Schulen und Kindergärten sind aufgefordert, an dieser Aktion teilzunehmen. Infos unter Telefon 85-550 (Frau Schons). Anmeldungen bis 19. September.

## Brockhagen nicht zu bremsen

**Singen (swb).** Bei sehr guten Bedingungen wurden die diesjährigen Gaumeisterschaften im Orientierungslauf des heimischen Hegau-Bodensee-Turngaus mit Start und Ziel in Steißlingen ausgetragen:

In der Herrenklasse 19 siegte der Singener Volker Brockhagen mit deutlichem Vorsprung vor Rainer Müller (OLG Uni Konstanz) und dem starken Lutz Werner vom TV Markdorf.Über 50 Läuferinnen und Läufer nahmen an diesem Bewerb teil.

## Informationstag bei Assfalg

**Singen (swb).** Beim Probeunterricht in der Yamaha-Kindermusikschule für Kinder (4 bis 6 Jahre) mit ihren Eltern erleben alle die Faszination der Musik am Montag, 22. September, von 16 bis 18 Uhr in den Räumen Hegaustraße 20 (1. OG). Die Eltern sind eingeladen, mit ihrem Kind am Probeunterricht teilzunehmen und die professionelle Unterrichtsmethode kennen zu lernen. Anmeldung bis 19. September im Musikhaus Assfalg, Hegaustraße 20, Telefon 07731/62838.

## Renner erläutert im Aachbad

**Singen (swb).** »Die Sanierung des Aachbades ist ein Thema in unserer Stadt«, betont Oberbürgermeister Andreas Renner.

Daher möchte er die Freibad-Baustelle regelmäßig begehen und Führungen anbieten und die einzelnen Bauabschnitte erläutern. Einen ersten Überblick über die bislang erfolgten Arbeiten, seit Schließung des Aachbades, wird Andreas Renner nun am Samstag, 20. September, morgens um 10 Uhr geben.

Die Sanierungsmaßnahmen starten am 1. September. Seither wurden die beiden Becken herausgerissen, das Betriebsgebäude abgetragen und die Platten-Verkaufsaktion ist erfolgreich abgeschlossen worden. Vom Fortschritt sollen sich alle überzeugen.

## Für Sennhof jetzt anmelden

**Singen (swb).** Die GVV Städtische Wohnbaugesellschaft Singen vermietet auch im kommenden Jahr das »Waldheim Sennhof« - ein idealer Ort zum Feiern, aber auch für Klassenfahrten, Jugendfreizeiten.

So bietet der »Sennhof« draußen, aber auch drinnen viel Platz; im Saal ist Raum für 100 Personen, die von der Küche aus bestens versorgt werden können, zudem können an die 30 Personen dort übernachten.

Bei einer Anmeldung bis zum 30. September können Schulklassen und Vereine bei der Terminvergabe bevorzugt berücksichtigt werden. Anmeldung und Information bei: GVV mbH, Julius-Bührer-Straße 4, 78224 Singen, Telefon 07731/9066-0.

# Boule-Elite kommt nach Singen

**Singen (swb).** Am 21. September steht das Singener Boulodrome zwischen dem Kunstrasenplatz des FC Singen 04 und den Kleingartenanlagen ganz im Zeichen des Badischen-Bodensee-Boule-Clubs-Singen. Der von der Stadt Singen gestiftete Wanderpokal steht bereits zum 26. Male zur Ausspielung bereit und Boule, beziehungsweise Petanque, ist aus Singens Sportgeschehen nicht mehr wegzudenken.

Gerne würde man im Singener Lager den Wanderpokal wieder in den eigenen Reihen behalten. Allzu lange ist es schon her, dass die Singener Oliver Weber und Joachim Barth zum letzten Mal siegen konnten. Gespannt ist man ebenfalls auf das Abschneiden der Auswahlspielerin Gisy Roschanski sowie dem ehemaligen Junioren-Vize-Weltmeister Michael Friese, die sich für dieses Turnier einiges vorgenommen haben.

Der BBBC Singen rechnet an diesem Tag mit 120 Teilnehmern aus ganz Deutschland, der Schweiz und Frankreich. Die ersten Kugeln werden um 9.30 Uhr geworfen, das Finale dürfte gegen 17 Uhr seinen Anfang nehmen. Zuschauer sind gerne willkommen, der Eintritt ist frei, für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

# Volksbühne startet

### Wirtshaus im Spessart« 26. September

**Singen (swb).** Worauf die Besucher und Besucherinnen des städtischen Theaters in der Kunsthalle nun schon seit Monaten warten, dass wird in Kürze wahr: Am Freitag, 26. September, 20 Uhr, gibt das Euro-Theater aus Basel mit viel Prominenz den Startschuss zur neuen Theater- und Konzertsaison 2003/04. Auf dem Programm des Eröffnungsabends steht das Musical »Das Wirtshaus im Spessart« von Wilhelm Hauff. Es gilt als das einzige deutsche Musical, das seit vielen Jahren das Publikum entzückt. Umso mehr, wenn man weiß, dass auch der Erz-Komiker Frithjof Vierock im Aufgebot sein wird. Über 15 Mitwirkende in prächtigen Kostümen, darunter eine komplette Spessart-Räuberbande wollen für einen unvergesslichen Abend sorgen, so die erklärte Absicht der Gastbühne.

Der deutsche Komponist, Pianist und Dirigent Franz Grothe erarbeitete die Bühnenfassung mit vielen schwungvollen Melodien. halten. Es ist die Geschichte der Franziska, die sich als abenteuerlustige Mädchen den Räubern anschließt, sich in den Anführer verliebt und für allerlei Verwicklungen bis zur Auflösung des turbulenten Spaßes im Happy-End sorgt.

Der neue M.
sportlich, großzügig,
elegant, vielseitig, liebenswürdig
und wenn Sie wollen, ab sofort Ihrer!
Achten Sie auf unsere Beilage
Autohaus BLENDER
Radolfzell + Konstanz
Tel. 07732/982773
oder 07531/996760
Autohaus SCHEU
Rielasingen
Rudolf-Diesel-Str. 11
Tel. 07731/22872

## Pediküre für die Kühe

**Schoren (le).** Die moderne Technik macht auch vor dem Kuhstall nicht halt. In diesen Tagen mussten die 65 Kühe von Hans-Peter Binder auf dem Uhu-Hof in Schoren zum Fußappell antreten. Viele Menschen wissen aus leidvoller Erfahrung, wie schmerzhaft ein eingewachsener Fußnagel sein kann. Das geht den Kühen nicht anders. Einmal im Jahr müssen sie zur Klauenpflege. Das war schon immer so. Nur war es früher eine zeitaufwendige und auch nicht ungefährliche Angelegenheit. Heute braucht Mathias Schäfer aus Ühlingen gerade einmal sieben Minuten pro Kuh. Der ehemalige Landwirtschaftsmeister reist mit seiner Hebebühne, Laufgitter und Schleifmaschine von Ort zu Ort und sorgt mit geschickter Hand für ein gutes Laufgefühl bei den Rindern.



So nimmt Hans-Peter Binder die Kuh-Pediküre vor. swb-Bild:. le

## Seltene Blutgruppen

**Volkertshausen (swb).** Rhesusnegative Blutgruppen sind relativ selten. Deswegen sind sie auch bei der Versorgung von über 300 Krankenhäusern in Baden-Württemberg entsprechend rar.
Zu der Blutspendeaktion des Deutschen Roten Kreuzes am Mittwoch, 24. September, von 15.30 bis 19.30 Uhr in Volkertshausen, in der Hauptschule, Uhlandstraße, richtet der DRK-Blutspendedienst an alle Mitbürgerinnen und Mitbürger mit dieser seltenen Blutgruppeneigenschaft den Appell, an dieser Blutspendeaktion insbesondere teilzunehmen.
Neben den anderen dringend benötigten Blutspenden - und das sind immerhin 80 Prozent der Bevölkerung - ist deren Blutspende besonders wichtig. Erstspender erhalten von Burger King einen Gutschein für ein Whopper-Menü.
Die Telefon-Hotline steht bei allen Fragen zum Blutspenden, unter 0800/1194911 von Montag bis Freitag von 8 bis 17 Uhr kostenfrei zur Verfügung.

## Matinee begeistert alle

**Singen-Beuren (wf).** Die Sängergruppe Beuren veranstaltete am Sonntag eine Matinee unter dem Motto »Klingende Welt«. Der Einladung des 16 Mann starken Chors unter der Leitung von Heinz Rapp und dem Pianisten Hartmut Kaspar mit seiner Assistentin Katja Rapp sind über 200 Zuhörer gefolgt, die sich alle von der großartigen Darbietung der Sängergruppe mitreißen ließen. Der bunte Reigen an Liedern umfasste sowohl das Lied »Wochenende und Sonnenschein«, wie »Gold Western Songs«. Die Darbietung wollten die Sänger mit dem Lied »So ein Tag, so wunderschön wie heute« beenden, doch die Zuhörer forderten Zugabe, was die Sänger belohnten. Die Musikhalle, die durch den Blumenschmuck von Olga Frick zur Festhalle umfunktioniert wurde, zierte das Bühnenbild, gestaltet von Manfred Jensch. Durch das Programm führte der Vorsitzende der Sängergruppe, Horst Jung.

## Nina Falk in »Alter Kirche«

**Volkertshausen (of).** Dieter Thomas Heck entdeckte Nina Falk einst in einer Talentshow, als sie 24 Jahre alt war. Beim Grand Prix d'Eurovision 1996 in Oslo hat sie teilgenommen und erreicht im gleichen Jahr in einem Newcomer-Wettbewerb das Magazins »x-mag« den zweiten Platz und unterschrieb ihren ersten Plattenvertrag.
Den größten Erfolg ihrer Karriere feierte Nina Falk dann im letzen Jahr mit der deutschen Version von »I will love again« von Lara Fabian.
Das »Ich kann sie verstehen« hielt in den SWR-Schlagercharts sogar für drei Wochen den ersten Platz.
Nina Falk sieht sich auch als Live-Sängerin und tourt mit ihrer Band »Fun Creams« gerne durch das Land. Am Freitag, 19. September, 20 Uhr, wird sie in der »Alten Kirche« in Volkertshausen zu Gast sein und sicher auch hier die Menschen begeistern. Veranstalter ist der Kunstverein Volkertshausen.

## Blutspender geehrt

**Volkertshausen (of).** Der dienst am Nächsten - Blutspenden hat auch in Volkertshausen eine gute Tradition. Bürgermeister Alfred Mutter konnte im Auftrag des DRK Ortsverein Volkertshausen-Aach-Eigeltingen am vergangenen Donnerstag Christoph Amma, Kerstin Reinhold, Claudia Roth, Angelika Schädler und Edith Trinkner jeweils für zehn geleistete Blutspenden danken.

## Flohmarkt rund ums Kind

**Steißlingen (swb).** Am Samstag, 27. September, veranstaltet die Spielgruppe Steißlingen von 10 bis 12 Uhr einen »Flohmarkt rund ums Kind« in der Seeblickhalle in Steißlingen. Angeboten werden gut erhaltene Kinder- und Umstandsmoden, Kinderwagen, Spielsachen und vieles mehr. Tischreservierungen nicht möglich.

# Bibel lesen bei Tag und Nacht

**Singen (swb).** Im Rahmen des Jahres der Bibel wird von Sonntag, 21. September, bis Donnerstag, 25. September, in der alt-katholischen St. Thomas-Kirche die Bibel fortlaufend öffentlich gelesen - Tag und Nacht. Aus allen christlichen Gemeinden der Stadt haben sich Frauen und Männer zur Verfügung gestellt. Die Lesung beginnt am Sonntagabend um 19 Uhr mit einem Gottesdienst. In diesem Gottesdienst wird Walter Fröhlich (WAFRÖ) einen Bibeltext aus dem Markusevangelium vorlesen und alemannisch kommentieren.
Im Anschluss an den Gottesdienst beginnt Oberbürgermeister Andreas Renner mit der Bibellesung aus dem ersten Buch der Bibel, dem Buch Genesis (1. Buch Mose). Diese Lesung wird dann bis zum Donnerstagabend fortgesetzt. Zirka 200 Leserinnen und Leser werden im Wechsel von 30 Minuten Texte aus den verschiedenen biblischen Büchern des Alten und Neuen Testaments vortragen.
Den Abschluss bildet am Donnerstagabend um 19 Uhr eine Abendandacht, bei der Hans Flügel einen Text aus der Offenbarung des Johannes, dem letzten Buch der Bibel, vorlesen wird, den er ins Alemannische übertragen hat.
Es geht bei dieser Veranstaltung nicht darum, möglichst schnell und möglichst viel zu lesen. Es geht darum, die Möglichkeit zu haben, das biblische Wort wieder einmal - auch außerhalb des Gottesdienstes - bewusst zu hören. Es werden dabei auch Texte gelesen, die seltener zu hören sind. In der Kirche soll eine Atmosphäre sein, die hilft zu verweilen und einfach zu hören.
Die Kirche ist in dieser Zeit Tag und Nacht geöffnet, sodass man ganz frei und ohne Zeitdruck rein- und rausgehen kann. Alle sind dazu herzlich eingeladen.
Nach dem Gottesdienst am Donnerstagabend findet dann im Kardinal-Bea-Haus noch ein kleines Bibelfest statt, bei dem auch - gut biblisch - für das leibliche Wohl gesorgt ist.

## Spannung beim Hexenfußball

**Singen-Friedingen (swb).** Seit 23 Jahren veranstaltet der Narrenverein Kä-Stock Friedingen alljährlich das Hexenfußballturnier, bei dem Friedinger Vereine teilnehmen. Auch in diesem Jahr sind wiederum sechs örtliche Vereine angetreten, um sich in jeweils fünf Spielen fußballerisch zu messen. Das zahlreich vorhandene Publikum sah spannende und hart umkämpfte Spiele.
Der Erste Vorsitzende Roland Mayer und der Zweite Vorsitzende Herbert Gutacker konnten den begehrten Pokal und Sachpreise übergeben.
Den ersten Platz belegte die Mannschaft der TV-Turnados vom Turnverein vor den Hexen des Narrenvereins und dem Fanfarenzug des Turnvereins. Der Fanfarenzug konnte auch den Fairnesspokal entgegennehmen.

## Kleiderbörse mit Kaffee

**Volkertshausen (swb).** Die Spielgruppe Volkertshausen veranstaltet wieder am Samstag, 20. September, eine Kleiderbörse in der Wiesengrundhalle in Volkertshausen.
Verkauft werden saubere und gut erhaltene Herbst- und Winterbekleidung in den Größen 50 bis 158, Umstandsmode, Spielsachen, Kinderwagen sowie Babyzubehör aller Art.
Der Verkauf findet an jenem Samstag von 13 bis 14.30 Uhr statt. Während des Verkaufs wird für das leibliche Wohl mit Kaffee und Kuchen gesorgt.
Abholung der nicht verkauften Sachen und Auszahlung ist nur am Samstag, 20. September, von 19 bis 19.30 Uhr möglich.
An meldung und weitere Infos unter 07774/920451 oder 07774/1594.


Thomas Philipps SONDERPOSTEN
Jetzt auch online-shopping! "shop.thomas-philipps.de"
Gültig ab Do. 18.09.03 Solange der Vorrat reicht! Irrtümer vorbehalten!
Abholpreise

Hetzel-Ordner in versch. Farben und Breiten A4 je 1,-
Angelset mit 1 Angelkoffer, 1 Teleskop-Angelrute, 1 Rolle mit Schnur, 1 Waage sowie Haken, Senkgewichte, Schwimmer, u.v.m. 100tlg. 10,-
Streckmetall Bügeltisch klappbar, mit Bügeleisenablage und Stoffbezug 110x32cm 15,-
Bahama Rattan-Garnitur 1 Bank, 2 Sessel und Tisch mit Glasplatte, inkl. Auflagen 148,50
Kinder Bürostuhl weiche Polsterung der Sitz- und Rückenkissen, versch. Farben stufenlos höhenverstellbar von ca. 43-53cm 19,98
Kamera 35mm mit Blitz, mit Batterien, Film und Trageschlaufe, FocusFree 9,95
Snickers Milchschokolade mit feiner Erdnusscreme, Karamel und gerösteten Erdnüssen 60g *-,39 (100g = -,65) -,29 (100g = -,48)
Salatschüssel aus Keramik, spülmaschinengeeignet ø ca. 29cm 7,98 (ohne Deko)
Schwimmende Leuchtkugeln 3 wasserfeste Kugeln ø 15cm, 3 Halogenleuchten G4/ 10W/ 12V, mit Adapter 12V AC 3000mA, 9 m Zuleitung, Verteiler: 1X 40cm / 2X 400cm 3er Set 19,95
Herren Trendschuhe aus hochwertigem Nappaleder, Innenfutter aus Textil, bequem und leicht, versch. Farben und Größen 14,95
Microfleece Morgenmantel schnell trocknend, 2 Taschen, in versch. Größen und Farben 12,98
sentimat Vollwaschmittel ultra Power oder Color, flüssig, reicht für 25 Waschladungen 2Liter 2,55 (1L=1,28)
Multi-Klappbox klappbar 32 Liter 2,-
LaForma Küchenrollen saugstark, reißfest, 3-lagig, mit Dekor 8 Rollen á 51 Blatt 3,-
* unser alter Preis

Lahr Im Götzmann 2 (EKZ)
Mössingen Maybachstr. 13 neben Baustoff Wagner
Schopfheim Auf der Gänsmatt 18
Schramberg Am Hammergraben 3, Richtg. Freudenstadt, neben bft-Tankstelle
Tuttlingen Ludwigstaler Str. 66 Gewerbegebiet Tuttlingen, ehem. OBI
Überlingen Waldhornstr. 5, ehem. OBI hinter der AGIP-Tankstelle
Villingen An der Schelmengasse 25 Am Bickenberg, Nähe AOK
www.thomas-philipps.de



Willkommen,
Sie gehören zu den über 101.000 Menschen in der Region, die bei Bedarf die Sonderangebote des Einzelhandels im Wochenblatt nutzen.
Daten aus: Leseranalyse A'B'C Südwest 2002, Quelle: Czaia Marktforschung
Wochenblatt

# ALDI informiert

...ab Donnerstag, 18. Sept.

Dauerhaft billiger!

## Unser Beitrag zur Gesundheits-Reform!

*Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie bitte die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.

ST. BENEDIKT

**ST. BENEDIKT®**
**Magen- und Darmtee**
**Anwendungsgebiete:** Magen-Darm-Beschwerden wie Völlegefühl, Blähungen und leichte krampfartige Magen-Darm-Störungen; nervöse Herz-Magen-Beschwerden.*
Kräuterhaus Wild GmbH & Co., Produktions- und Vertriebsgesellschaft, 97508 Grettstadt




20 Beutel à 1,75 g = 35-g-Packung
~~1,29~~
–,99 (100-g-Preis 2,83)

**ST. BENEDIKT®**
**Teufelskralle Kapseln**
**Wirkstoff:** Trockenextrakt aus Teufelskrallenwurzel
**Anwendungsgebiete:** Zur Vorbeugung bei Neigung zu rheumatischen Beschwerden.*
PRO DIMI® Markenprodukte GmbH & Co. KG Postfach 55 01 48 44209 Dortmund




60-Kapsel-Packung
~~3,99~~
2,99

**ST. BENEDIKT®**
**Johanniskraut Dragees SN**
**Wirkstoff:** Johanniskraut-Trockenextrakt
**Anwendungsgebiete:** Traditionell angewendet zur Besserung des Befindens bei nervlicher Belastung. Diese Angabe beruht ausschließlich auf Überlieferung und langjähriger Erfahrung.*
120-Dragee-Packung ~~3,99~~
3,59
Pharma Aldenhoven GmbH & Co. KG 52457 Aldenhoven




**ST. BENEDIKT®**
**Galle-Dragee mit Artischocke**
**Wirkstoff:** Trockenextrakt aus Artischockenblättern
**Anwendungsgebiete:** Traditionell angewendet zur Unterstützung der Verdauungsfunktion. Diese Angabe beruht ausschließlich auf Überlieferung und langjähriger Erfahrung.*
3,59
60-Dragee-Packung ~~3,99~~
PRO DIMI® Markenprodukte GmbH & Co. KG Postfach 55 01 48, 44209 Dortmund




**ST. BENEDIKT®**
**Ginseng Vital-Tonikum**
**Wirkstoff:** Ginsengwurzel-Trockenextrakt
**Anwendungsgebiete:** Als Tonikum zur Stärkung und Kräftigung bei Müdigkeits- und Schwächegefühl sowie nachlassender Leistungs- und Konzentrationsfähigkeit.*
**Warnhinweis:** Dieses Arzneimittel enthält 18 Vol.-% Alkohol.
Pharma Aldenhoven GmbH & Co. KG 52457 Aldenhoven




500-ml-Flasche
~~4,99~~
4,59 (l-Preis 9,18)

**ST. BENEDIKT®**
**Melissengeist E**
**Anwendungsgebiete:** Traditionell angewendet innerlich zur Unterstützung der Verdauungsfunktion, zur Besserung des Befindens bei Unwohlsein, äußerlich zur Unterstützung der Hautdurchblutung. Diese Angaben beruhen ausschließlich auf Überlieferung und langjähriger Erfahrung.*
**Warnhinweis:** Dieses Arzneimittel enthält 80 Vol.-% Alkohol.
Pharma Aldenhoven GmbH & Co. KG 52457 Aldenhoven




500-ml-Flasche
~~4,99~~
(l-Preis 9,18) 4,59

Preissenkungen sind von Dauer

+++ ALDI-Preissenkungen sind von Dauer +++ ALDI-Preissenkungen sind von Dauer +++

## Aus unserem Sortiment

**CUCINA® Originale Italiana**
**Pizza Steinofen**
Wechselnde Sorten.
je 330-g-Packung 1,29 (kg-Preis 3,91)







**BARONI®**
**Baguettes**
Z.B. Champignon.
Tiefgekühlt.
je 6 x 125 g = 750-g-Packung 1,79 (kg-Preis 2,39)

## Schlemmer-spaß für alle!

**RIGGANO® Familien-Pizza**
Wechselnde Sorten.
Tiefgekühlt.
je 1.000-g-Packung 3,49




**RIGGANO® Rohteig-Pizza**
In verschiedenen Sorten.
Tiefgekühlt.
je 400-g-Packung 1,79 (kg-Preis 4,48)




## Solitär-Pflanzen

Viele verschiedene Sorten.
ohne Übertopf
je 8,59*



Ca. 140–160 cm hoch.

## Herbst-Dekorationen

je 6,59*



## Elektro-Kettensäge

**Mit Sofort-Kettenbremse – stoppt die Kette innerhalb 0,10 Sek.**

59,99*

- **starke 1.920 Watt**
- autom. Kettenschmierung
- Schwertlänge ca. 40 cm
- Sicherheits-Chromkette

Inkl. Werkzeug und **Bio-Kettenöl.**

**3 Jahre Garantie, 10 Jahre Service-Garantie.**

**Mit Service-Adresse.**






Passend zu unseren Pflanzen:
**Keramik-Übertöpfe**
Matt oder glänzend.
ca. 28 cm Ø
je 3,59*

## Blumenzwiebeln

Z.B.: **Tulpen**, Größe 10/11, je 20 Zwiebeln.
je Beutel 1,25*




## impidimpi KIDSWEAR

**für Kleinkinder**

**Fleece-Jacken mit Mütze**
**Größen:** 62/68–110/116
je Set 6,99*

**Westen-Sets**
Bestehend aus **Shirt** und **Weste.**
**Größen:** 80–116
je Set 8,99*

**Stretch-Hosen**
**Größen:** 80–116
je 5,59*



## Wohlfühl-Hits für alle Kids!

alive SPORTSWEAR

**Fleece-Westen**
**Größen:** 104–176
je 5,99*

**Sweatshirts**
100% Baumwolle.
**Größen:** 104–164
je 5,99*

**Cord-Hosen**
Größen 104–128 mit teilelastischem Bund.
**Größen:** 104–152
je 5,99*





**Sprachkurse**
- **CD-ROM**
- **2 Audio-CDs**
- **256-seitiges Lehrbuch**

je Set 9,99*

TOM AND JERRY and all related characters and elements are trademarks of and © Turner Entertainment Co. (s03)
LOONEY TUNES, characters, names and all related indicia are trademarks of and © Warner Bros. (s03)




**Bücher**
Mit je **60 Flip-Flaps.**
Versch. Titel.
je 3,99*

**Hausschuhe**
**Größen: 20–30**
je Paar 4,99*



**Antirutsch-Söckchen**
**Mit Silikon-ABS-Sohle.**
**Größen:** 19/22–39/42
je Paar 1,49*




38DA-1

*Bitte beachten Sie, dass diese Aktionsartikel im Unterschied zu unserem ständig vorhandenen Sortiment nur in begrenzter Anzahl zur Verfügung stehen. Sollten bestimmte Produkte, trotz unserer sorgfältigen Planung, aufgrund unerwartet hoher Nachfrage unter Umständen schon am ersten Aktionstag ausverkauft sein, bitten wir um Ihr Verständnis. Weitere Informationen zu den Aktionsartikeln finden Sie unter: www.aldi-sued.de · wap.aldi.de

ALDI SÜD

+++ ALDI informiert ++ ALDI informiert ++ ALDI informiert ++ ALDI informiert ++

Das kann sich
**sehen lassen!**

**Ab dem 18. September in Singen**
Verpassen Sie nicht unsere
speziellen Angebote zur Eröffnung

- 15% RABATT auf Einstärkengläser**
- 20% RABATT auf Gleitsichtgläser**
- 25% RABATT auf Einstärken-Sonnenschutzgläser**
- 30% RABATT auf Gleitsicht-Sonnenschutzgläser**

**Sph ±6,0 dpt, cyl +4,0 dpt. Aktion gültig bis 31.12.2003



50% RABATT
auf Fassungen*
*Aktion gültig solange der Vorrat reicht!
Ausgewählte Modelle auf den gekennzeichneten Sonderflächen, u.a. **Boss, Seiko, Eschenbach, Gerry Weber, Diesel, ...**

Kompetenz kann sich sehen lassen!
optello®
OPTIK UFERT - SINGEN

**Optello Optik Ufert,** Scheffelstr. 3a, 78224 Singen, Telefon 07731-61101

# Was wollen die Kunden?

## Opel Brecht setzt auf komplettes Dienstleistungsangebot

**Singen (li).** Wolfgang und Erich Leiber haben vom Opel Service Distriktleiter gerade für die Jahre 2002 und 2003 die Goldenen Schraubenschlüssel als Auszeichnung überreicht bekommen. Seit 1924 ist das Singener Autohaus Brecht Opel-Vertragspartner. Das wird auch durch den neuen Service-Vertrag für Personenwagen und Nutzfahrzeuge bis 3,5 Tonnen mit dem Adam Opel AG so bleiben. Damit sind die Garantieabwicklung und der Mobilitätsservice gesichert. Mit dem Blick auf den 1. Oktober 2005 verschafft sich Wolfgang Leiber jetzt schon neue Freiheit: Dann nämlich wird in der Europäischen Union die völlige Niederlassungsfreiheit auch für den Autohandel gelten.
Dann können die Hersteller auch den regionalen Markt nicht mehr steuern. Die Konkurrenz erhält eine neue Dimension, denn dann gibt es einen echten Markt.
Diesen Herausforderungen will sich Leiber heute schon stellen, um für die baldige Zukunft gewappnet zu sein.
»Ich bin Autohändler,« sagt Wolfgang Leiber im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. Er will innovativ und frei sein können, so handeln wie ein mittelständischer Unternehmer. Er blickt auf das Internet und sagt, dass zehn Prozent des Autohandels bereits über das Internet laufen, bei 30 Prozent erfolgt beim Käufer die Erstorientierung über den Markt bereits im Internet. Ein Faktor sind die EU-Neuwagen wie die Reimporte längst geworden. Auf diesem Markt will Leiber einfach mehr mitmischen.
Im Mittelpunkt aber steht die Frage, was der Kunde von seiner Autofirma wirklich will. Hier will sich das Autohaus Brecht noch mehr als Rundum-Dienstleister profilieren. An erster Stelle steht der absolut gesicherte Service samt der der Garantieabwicklung, den die DEKRA im Auftrag der Adam Opel AG auch weiterhin testen wird. Alle eingebauten Fehler waren zu entdecken, 28 von 30 Kriterien waren bei der verdeckten Prüfung zu erfüllen. Zu dieser Werkstatt-Qualität gehören auch die Lackiererei und die eigene Spenglerei. Vier Meister hat Erich Leiber in der Werkstatt: Zwei Kfz-Meister, ein Kfz-Elektromeister und ein Karosseriebau-Meister. 25 Mitarbeiter hat Opel Brecht derzeit im Service im Einsatz. Zudem für die Autovermietung - nach Kundenwunsch selbst stundenweise. Und im Lager wird das ganze Teile-und Zubehör-Zentrum geführt - samt der Rädereinlagerung als Kundenservice.
Im Autohandel sollen die Kundenwünsche künftig branchenweit erfüllt werden können. Wolfgang Leiber kündigt die Neuwagen-Vermittlung für fast alle Fabrikate im Gespräch mit dem WOCHENBLATT an. Jahreswagen und Halbjahreswagen werden ebenso angeboten wie EU-Neuwagen und Reimporte.
Über 800 Kraftfahrzeuge werden derzeit jährlich bei Brecht umgesetzt. Der Betrieb ist ISO-zertifiziert und hat das Umwelt-Zertifikat.



**Über den Goldenen Schraubenschlüssel für die Jahre 2002 und 2003 freut sich die Werkstattmannschaft von Opel Brecht in Singen. Sie haben den verdeckten Test der DEKRA bestanden, den die Adam Opel AG für ihre Vertragswerkstätten in Auftrag gegeben hatte.**

# Forum und Vision

## Wirtschaftsforum am See / Zukunftsbranchen einen Tag länger

**Ludwigshafen (swb).**»Wir sind übervoll !«, konnte der Sprecher der Regionalen Wirtschaftskooperation (RWK) Bernhard Bihler zum Interesse von Unternehmen mit moderner Technologie an einer Präsentation beim Wirtschaftsforum vermelden.
Auf vielfachen Wunsch beschloss man daher eine Verlängerung. So können sich die Besucher nun am Samstag, 25. Oktober, und am Sonntag, 26. Oktober, jeweils von 11 - 17 Uhr im Zollhaus in Ludwigshafen über das leistungsstarke wirtschaftliche Potential der Region informieren. Schwerpunktthemen sind hierbei: Umwelt und Umwelttechnologie als Wirtschaftschance, Gebäudetechnologie, Intelligentes Haus und Facility Management, Vision Technik sowie Berufsinformationen für junge Leute in diesen Zukunftsbranchen. Das Rahmenprogramm bietet zusätzlich fachkompetente Vorträge und Diskussionen.
Facettenreich wie die Themen selbst sind die Präsentationen der beteiligten Partner, zu denen auch Umweltverbände, die IHK Hochrhein-Bodensee, die Handwerkskammer und die Fachhochschule Konstanz gehören. Zu den Mitgliedern der veranstaltenden Regionalen Wirtschaftskooperation gehören der Gewerbeverein und das Unternehmerinnen-Netzwerk selfnet-frauen in Radolfzell, die Gewerbevereine Höri, Steißlingen und Bodman-Ludwigshafen, der Sipplinger Gewerbe e.V., Handel, Handwerk und Gewerbe Stockach sowie die Kreishandwerkerschaft Westlicher Bodensee.
Geschickt werden die Schwerpunkte in den drei Ebenen des historischen Zollhauses und um dem Eingangsbereich präsentiert, wobei auch modernste Mittel der visuellen Darstellung bis hin zur Cyberbrillenstation zum Einsatz kommen.
Besucher aus Handwerk, Industrie und Dienstleistung erkennen rasch die Vorteile von Kooperationen und Vernetzungen dieser Bereiche.
Kompetente Ansprechpartner erläutern die Nutzung moderner Technik beispielsweise im Energieverbrauch oder die Leistungsfähigkeit visionärer Technik in Entwicklung und Produktion. Schnell wird klar, wie vorteilhaft Ressourcen-Schonung durch moderne Umwelttechnologie für jeden einzelnen sein kann und welche wirtschaftliche Bedeutung dies unserer Region bietet.
Ausgesuchte Experten vertiefen in Vorträgen und Diskussionsrunden die präsentierten Themen und beantworten die Fragen der Besucher, so beispielsweise zum Passivhaus, zu kontrollierten Raumlüftungssystemen oder zur richtigen Altbausanierung.
Interessierte Schüler und Studenten haben die Möglichkeit, sich gezielt über Berufsbilder, Ausbildungsmöglichkeiten und Anforderungsprofile in diesen hochtechnisierten Zukunftsbranchen zu informieren und gleich mit den Firmenvertretern ins Gespräch zu kommen. Eine prima Chance, um auf diesem ersten Kontakt wegen eventuell freier Ausbildungsplätze aufzubauen. Über weitere Details wird rechtzeitig berichtet. Für Fragen steht der RWK-Sprecher Bernhard Bihler unter Tel. 07732-939 10 60, Fax 07732-939 10 10, Mail: bihler@riz-radolfzell.de zur Verfügung.



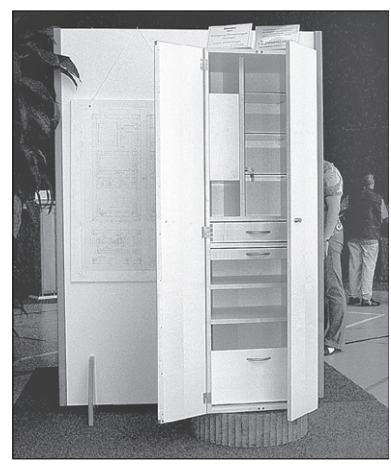
**Die frischgebackenen Schreiner freuen sich über die Auszeichnung ihrer Gesellenstücke. swb-Bild: bud**

## RICHTIGER IST

**Singen (of).** Leider wurden bei der Vorstellung der preisgekrönten Gesellenstücke der diesjährigen Prüfungen der Schreiner zwei Bilder vertauscht. Sie werden deshalb an dieser Stelle, nun mit der richtigen Bildunterschrift, nochmals veröffentlicht. Das sind schließlich Leistungen, die namentlich richtig erwähnt werden sollten.



**Das Gesellenstück von Artur Bäuerlein vom Unternehmen Bottlang, Liggeringen.**



**Das Gesellenstück von Wolfang Zimmermann vom Unternehmen Bisinger, Steisslingen.**

## Beruflicher Neuanfang

**Singen (swb).** Gerade in Zeiten hoher Arbeitslosigkeit ist der Berufsabschluss eine sichere Basis für einen beruflichen Neuanfang. Aus dieser Überlegung heraus haben vor zwei Jahren von verschiedenen Kostenträgern geförderte Teilnehmer beim »Vatter Bildungszentrum« in Singen die Umschulung zum/zur »Industriekaufmann/-frau« und zum/zur »Steuerfachangestellten« begonnen und nunmehr aus den Händen des Schulleiters die Abschlusszeugnisse erhalten. Stolz ist das Bildungszentrum auf die Ergebnisse, wonach alle Teilnehmer der Ausbildungen »Industriekaufmann/-frau« und »Steuerfachangestellte/-r« bestanden haben. Dies entspricht einer Erfolgsquote von 100 Prozent. Angelika Keller war Jahrgangsbeste bei der Steuerberaterkammer Freiburg.

## Meisterkurse weniger gefragt

**Kreis Konstanz (bud).** Die Handwerkskammer Konstanz schlägt Alarm: Im Vergleich zum Vorjahreszeitraum gab es einen dramatischen Einbruch bei den Anmeldungen zu den Meistervorbereitungskursen. Im Bezirk der Handwerkskammer liege die Zahl mit 160 bei weniger als der Hälfte. Als Grund für den Einbruch nennt die Kammer die Pläne der Bundesregierung, die Handwerksordnung zu ändern. Die Kammer befürchtet, dass das Gesetz zu einem massiven Verlust an Ausbildungsqualität führen könnte. Die Bundesregierung dagegen will mit der Änderung der Handwerksordnung, die unter anderem eine Abschaffung des Meisterzwangs in einigen Branchen vorsieht, strukturelle Hindernisse für die zurzeit schwierige wirtschaftliche Situation des Handwerks beseitigen.

## Informatiker auf zweitem Weg

**Singen (swb).** Im Jahr 2000 hat das Arbeitsamt Konstanz aus einer Vielzahl von Bewerberinnen 18 Frauen für einen Lehrgang Fachinformatikerin, der als Novum in der ganzen Region galt, nominiert. Entscheidend war, dass die vorgesehenen Teilnehmerinnen eine Möglichkeit der Berufsausbildung bekamen, die aufgrund notwendiger Kinderbetreuung nur am Vormittag durchzuführen war - und dies in einer Branche, die nach guten Fachkräften ruft. Von den 17 gemeldeten Prüflingen letztlich 13 die Prüfung erfolgreich bestanden. Die Zeugnisse erhielten die Teilnehmerinnen von Michael Vatter. Durch die Schule wurden drei Preise verliehen, sie gingen an: Andrea Barjasic, Karola Klein und Heike Wagner. Erfreulich ist auch die Bilanz der Arbeitseintritte.

# Hausbar selbst gebaut

## Schreiner zeigen ihre Gesellenstücke

**Singen (bud).** Für ihre guten Leistungen hat Obermeister Richard Walser von der Schreiner-Innung Konstanz acht junge Handwerker geehrt. Ihre Gesellenstücke sind allesamt ausgezeichnet worden. Noch bis zum 18. September sind insgesamt 13 Werke in der Volksbank Singen zu sehen - darunter zum Beispiel: ein Medienschrank, eine TV-Säule, ein Schreibtisch und eine Hausbar. »Gratulation und Glückwunsch an alle neuen Gesellen und Gesellinnen«, sagte Walser während der Ausstellungseröffnung, an der rund 70 Gäste teilnahmen. Insgesamt haben dem Obermeister zufolge 28 Schreinerlehrlinge, darunter zwei junge Frauen, die Gesellenprüfung bestanden. Die Auszubildenden mussten als Arbeitsprobe jeweils einen Notenständer anfertigen, eine Maschinenarbeit erledigen, eine theoretische Prüfung ablegen und ein Gesellenstück anfertigen. Da war auch Kreativität gefordert. »Eine besondere Herausforderung ist dabei der Materialmix von Holz, Glas, Stein und Metall«, sagte Walser. Das Abschlussergebnis nach drei Jahren Lehre bezeichnete der Obermeister als beachtlich. Erster Innungssieger wurde Urs Scheller aus Engen mit der Note 1,2 für Theorie und Praxis. Auf den weiteren Plätzen folgen Silke Richrath, Wolfgang Zimmermann, Christian Osswald und Florian Grill. Eine Anerkennung der Jury für ihre Gesellenstücke erhielten die beiden Allensbacher Florian Grill und Philipp Auras. Belobigt wurden Silke Richrath aus Ebringen, Viktor Bäuerlein aus Konstanz und Steffen Dehner aus Gottmadingen. Als besonders erwähnenswert erachtete die Jury das Werk von Christian Osswald aus Bietingen.

## TERMINE DER WIRTSCHAFT

### Infos für Existenzgründer

Die Handwerkskammer Konstanz bietet unter dem Motto »Selbstständig - aber wie?« Info-Seminare für Existenzgründer an. Der nächste Kursus findet am Samstag, 20. September, von 9 bis 13 Uhr in der Gewerbe-Akademie Villingen statt. Informationen unter: 07531/205374.

### Präsentieren lernen

Ein Präsentationstraining für Mitarbeiter und Führungskräfte bietet die Technische Akademie Konstanz bei einem Seminar vom 29. September bis 1. Oktober im Studienzentrum Schloss Langenrain an. Weitere Infos unter: 07531/206144.

### Bau: Erfolg trotz Krise

Der Bau steckt zurzeit in der Krise. Doch wie können Unternehmen aus der Branche trotzdem erfolgreich bleiben?
Diese Frage soll auf einem Fachkongress für das Bau- und Ausbaugewerbe am Dienstag, 7. Oktober, in der Gewerbe-Akademie Rottweil geklärt werden. Anmeldungen und Informationen unter 0741/533712.

### Rating

Ein Unternehmerseminar mit dem Titel »Rating als Bonitätsurteil - Chance für den Mittelstand!?« findet am Donnerstag, 25. September, ab 19.30 Uhr in der Volksbank in Singen, Güterstraße 37, statt.

# »Die letzte Chance«

## Hauptschüler in Kooperationsklasse

**Kreis Konstanz (bud).** In der Hauptschule sind Johannes (17), Daniel (16) und Nicole (16) gescheitert. Schlechte Noten und Schwänzen gehörten zum Alltag der drei Jugendlichen. Seit einem Jahr haben sie neuen Ehrgeiz und Mut entwickelt, die Schule bringt ihnen wieder Spaß und die Zensuren sind besser. Johannes aus Rielasingen, Daniel aus Arlen und Nicole aus Moos gehen in eine Kooperationsklasse in Radolfzell, in der gescheiterte Hauptschüler eine Chance bekommen, ihren Schulabschluss doch noch zu schaffen. »Das ist die letzte Chance«, sind sich alle Drei einig. Ihr Lehrer ist Gerhard Heller, der das vom Land Baden-Württemberg finanzierte Kooperationsklassen-Modell vor fünf Jahren mit ins Leben gerufen hat und in diesem Jahr einen Erfolg verbucht: Alle 13 Schüler aus dem Abschlussjahrgang 2003 haben eine Lehrstelle bekommen. »Das ist mir noch wichtiger als der Hauptschulabschluss«, meint der 54-Jährige. Die Jugendlichen starten zum Beispiel als Frisörin, Schreiner oder Bäcker ins Berufsleben. Noch vor fünf Jahren habe nur die Hälfte der Schüler eine Lehrstelle bekommen, so Heller.
Das Kooperationsklassen-Modell sieht vor, dass die zwischen 14- und 17-jährigen Schüler die Kooperationsklasse und das Berufsschulzentrum in Radolfzell besuchen - insgesamt zwei Jahre. Zudem erhalten die Jugendlichen von einem Jugendberufshelfer und einem Sozialpädagogen Unterstützung beim Bewerbungen schreiben und der Lehrstellensuche.
Johannes möchte Kfz-Mechaniker werden, Daniel Installateur und Nicole vielleicht Restaurantfachfrau. Seit dem Besuch der Kooperationsschule habe sich ihre Einstellung geändert, meinen alle drei. Als Grund für die gescheiterte Schulkarriere geben Daniel und Nicole Faulheit an. Mit Freunden abhängen, bis spät in die Nacht um die Häuser ziehen und morgens nicht aus dem Bett kommen, war ihnen auch nicht fremd. Johannes hingegen kommt aus Russland, lebt erst seit vier Jahren in Deutschland und musste an seiner Sprache feilen. Alle drei haben begriffen: Mit schlechten Noten und Schwänzen kommt niemand weiter. Lehrer Heller sagt: »Wer schänzt, fliegt raus.« Der 54-Jährige gesteht zwar jedem Schüler Schwächeperioden zu, wendet sich dann aber an die Eltern. In der Kooperationsklasse gibt es Jugendliche, die schon von vielen Schulen verwiesen wurden.
Den Unterricht beschränkt Heller auf Grundfertigkeiten wie Deutsch, Mathe und Allgemeinbildung - Fächer wie Bio, Physik und Musik entfallen. Die Jugendlichen sollen nicht überfordert werden, neuen Ehrgeiz, Mut und Spaß an der Schule entwickeln. Die Klassen sind mit etwa 14 Schülern klein. Vielen liegt praktische Arbeit eher als theoretische.
Deshalb sind die Schüler oft in der Werkstatt oder Küche, um Nützliches für Asylbewerber oder Kindergärten anzufertigen. Der Abschluss, betont Heller, sei einem Hauptschulabschluss ebenbürtig, werde vom Kultusministerium anerkannt.



Haben in der Kooperationsklasse neuen Mut für ihren schulischen Werdegang geschöpft (von links): Daniel, Nicole und Johannes mit Lehrer Gerhard Heller. swb-Bild: bud

# Netzer lässt die Euros rollen

## Medienstar kommt mit Finanzexperten in den Bürgersaal / Karten im WOCHENBLATT

**Singen (li).** Das erlebt der Singener Bürgeraaal am 9. Oktober nur einmal: Was haben Fußball und eine gute Geldanlage miteinander zu tun? Die einen lassen den Ball rollen, die anderen den Euro! Wie man sein Geld in Zukunft für sich arbeiten lassen kann, das wird Hans-Jörg Naumer, Leiter der Investment Information beim dit, auf Einladung der Allianz-Agentur bei der Veranstaltung ab 19 Uhr berichten. Zwei Tage vor dem alles entscheidendem Europameisterschafts-Qualifikationsspiel gegen Island gibt es für die Besucher aus der Region ein Bonbon: Das ARD-Duo Günter Netzer und Gerhard Delling wird hier im Gespräch zu erleben sein.
Und das Tollste: Die WOCHENBLATT-Leser können bei diesem Event kostenlos dabei sein, sie müssen nur ganz schnell sein und sich sofort im Singener WOCHENBLATT-Haus in der Kleinanzeige Eintrittskarten sichern.
Günter Netzer und Gerhard Delling muss man nicht mehr vorstellen, sie haben ihre Art der Fußballkommentierung in der ARD zum Kult entwickelt. Seit dem Ausraster von Team-Chef Rudi Völler nach dem Hinspiel in Island, sind sie endgültig in aller Munde, denn Netzer selbst konnte nicht nur als Spieler bei Gladbach und Real Madrid Traumpässe schlagen und vor allem den Ball flachhalten, er kann dies auch rhetorisch. Er ist ein Experte im Sportmarketing und damit selbst auch ausgewiesener Geschäftsmann.
Netzer und die Geldanlage, das passt ohne Frage. Und darum geht es an diesem Abend natürlich, denn mit Hans-Jörg Naumer steht ein Experte zur Verfügung, der sich wie Netzer auch, den Fragen des Publikums stellen wird. Der 36jährige studierte Volkswirt begann seine Laufbahn im Firmenkundengeschäft bei der Deutschen Bank, wechselte 1995 zur Société Générale als Finanzanalyst im internationmalen Research-Team der französischen Investmentbank. Bis zu seinem Wechsel zum dit war er Head of Research Germany.



**Hans-Jörg Naumer ist Analyst für den Aktien-Markt. Der Leiter Investor Information beim dit kommt am 9. Oktober samt Netzer und Delling auf Einladung der Allianz-Agentur Burzinski in den Singener Bürgersaal.**

Die Veranstaltung gehört zum neuen Konzept des Allianz Dresdner Asset Managements. Der Aktienmarkt ist neu belebt, das Thema wird wieder entdeckt. Wie kann man den Bullen bei den Hörnern packen, ist die Frage von Naumer an diesem Abend in Singen. Er sieht bequeme Ruhekissen angesichts der Geldmarktzinsen der Zentralbanken.
Das schaffe Chancen, sich in flexiblen Bausteinen eine klar strukturierte Fondspalette zu schaffen. Bequemer als sich eine solche Palette selbst aufzubauen, sei die Rückbesinnung auf einen altbekannten, aber trotzdem modernen Gedanken bei der Fondsverwaltung: Nicht die relative Performance gegenüber einem Vergleichsmaßstab zähle, sondern die absolute. Mit dem neuen Programm »Absolute Return« wird vom Fonds-Management eine Zielrendite angestrebt - unabhängig, ob die Märkte steigen oder fallen. Das klingt doch spannend. Ebenso wie die Frage, ob die deutschen Fußball gegen Island nochmals zittern müssen.
Nochmals: 9. Oktober, 19 Uhr im Singener Bürgersaal. Karten kostenlos im WOCHENBLATT in Singen. Die Geschwindigkeit zählt!



# Auf ein Neues in 2004

## Saisonabschluss auf der Radrennbahn

**Singen (mu).** Kaum wurde am Sonntag die diesjährige Radrenn-Saison beendet, zieht RIG-Boss Thomas Baur bereits wieder die Fä-



**Thomas Baur: erfolgreicher Schrittmacher und RIG-Vorsitzender. swb-Bild: ts**

den für neue, attraktive Events auf Singens Radrennbahn. Der Vorsitzende der Radrennsport Interessengemeinschaft Hegau erreichte als Schrittmacher mit Sabino Cannone den 3. Platz beim letzten internationalen Stehermeeting in diesem Jahr. Schneller waren sein Vater Helmut Baur mit Lubos Mazel an der Rolle und derFavorit, dem Welt- und Europameister Carsten Podlesch, mit Schrittmacher Bruno Wallrave. Mit der Resonanz beim Saisonabschluss auf der Radrennbahn zeigte sich Baur Junior zufrieden, aber »es könnten natürlich noch mehr Zuschauer sein«. Auch die Sommerbahnmeisterschaft ging am Sonntag zu Ende. Bei den Junioren und Elite-Fahrern siegte Dominik Dörflinger (Merdingen) knapp vor Alexander Gut (Achkarren). Der Mühlhauser Tobias Jacob wurde Siebter vor dem Singener Christof Schelle. Im Jugend- Schülerfeld gewann klar der Pfullendorfer Jonas Palt. Kaum waren die Räder verstaut , streckte der RIG-Vorsitzende bereits die Fühler für die Highlights in 2004 aus. So möchte er neben einer »1. Schritt-Rennserie« für Jugendliche ein »Rolf-Steger-Gedächtnisrennen« veranstalten. Steger war Architekt der Singener Radrennbahn und selbst erfolgreicher Radrennfahrer. Zudem liebäugelt Baur mit einem Feierabendrennen am Montag. Jede Menge Arbeit, um noch mehr Leben in die Radrennszene der Region zu bringen.

# Amazonen sind im Vormarsch

## Susann Konrad, Juliane Rabold sowie Alexandra Heinzmann glänzten in Radolfzell

**Radolfzell (ab).** Auf höchster nationaler Ebene trafen sich am Wochenende 450 Pferde und 300 Reiter auf Einladung der Bodenseereiter Radolfzell zum Spring- und Dressurturnier. In der Dressur sorgte neben Olympiasieger Schaudt vor allem Susann Konrad für Begeisterung der etwa 7000 Zuschauer. Als »gute Auszeichnung und große Ehre«, empfand Anton Steidle, Vorsitzender der Bodenseereiter, die Entscheidung, eine der fünf Qualifikationen für die Stuttgarter Schleyerhalle ausrichten zu dürfen. Und man wurde der Sache gerecht. »Die Resonanz der Teilnehmer war ausschließlich positiv«, resümierte Monika Harder vom Organisationsteam. Zufrieden konnten die Veranstalter mit den Leistungen der eigenen Reiter sein, allen voran Susann Konrad. Sie wurde Dritte im Grand Prix, Zweite in der S-Dressur und qualifizierte sich auch für die Schleyerhalle. Für insgesamt zehn Erfolge in der Klasse S, die sie erst seit drei Jahren reitet, wurde Konrad von der deutschen reiterlichen Vereinigung das »Goldene Reitabzeichen« verliehen. »Das ist unheimlich schön«, freute sie sich nach der Auszeichnung. Großer



**Zu den erfolgreichsten Dressurreitern am Bodensee gehörte Susann Konrad vom gastgebenden RC Bodenseereiter/Radolfzell. Für besondere Erfolge wurde ihr das »Goldene Reitabzeichen« verliehen. swb-Bild: ab**

Sieger der Dressuren war Olympiasieger Martin Schaudt, der erwartungsgemäß die ersten Plätze abräumte. Beim Springent zeigte Christian Heim von den Bodenseereitern gute Leistungen, ohne allerdings einen vorderen Platz zu erreichen. Für Begeisterung sorgte Juliane Rabold. Die Nachwuchsspringerin gewann die beiden Ponyspringen und nahm auch an einer schweren Prüfung mit dem Großpferd teil. Zwar konnte sie nicht gewinnen, doch zeigte sie, dass ihr der Umstieg gelungen ist. Erfolgreichste Springerin der Region war Alexandra Heinzmann vom Sportpferdezentrum Aach. Sie war in fast allen Prüfungen vorn dabei und erreichte im Großen Preis das Stechen, wurde dann neunte. Der Sieg ging an Ewald Güss, Zweiter wurde Uli Collee und Platz drei belegte Helmuth Hartmann.


Internet Extra Spezi@l

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net

Wir wissen, wie Sie im Internet effektiv werben.

Homepage | Täglich aktuell | Die Woche | Archiv | Kleinanzeigen | Netlinks | Guckloch

[Seite drucken] [Seite mailen]

Aktuelle Rubriken
- TERMINE
- Sport
- Wirtschaft
- Regionales
- Politik
- Kultur
- Singen
- Hegau
- Radolfzell
- Stockach
- Rückblicke
- Wahl 2002
- 35 Jahre Wochenblatt

Specials
- Internet Extra Special
- OB-Wahl
- Veranstaltungen
- Kochrezepte



Herr T. Frisch
Tel. 0 77 31/88 00-33

*Ihr Ansprechpartner für die Werbung im „Internetspecial“*
*Nutzen Sie die Möglichkeit sich in über 82 000 Haushalten zu präsentieren. Gerne informieren wir Sie auch über die Werbemöglichkeiten auf der Internetplattform www.wochenblatt.net mit über 200.000 Besuchern monatlich.* Wochenblatt

Autohäuser

JEEP-IMPORT scherr
78224 Singen
(Überlingen am Ried)
Härdlestraße 15
Telefon 0 77 31 / 2 54 55
http://www.jeep-import.com/

Agenturen

www.bcts.de
bcts BIRMELE consulting training·service
Untere Walke 24, 78333 Stockach
Tel.: 07771/91 95 15

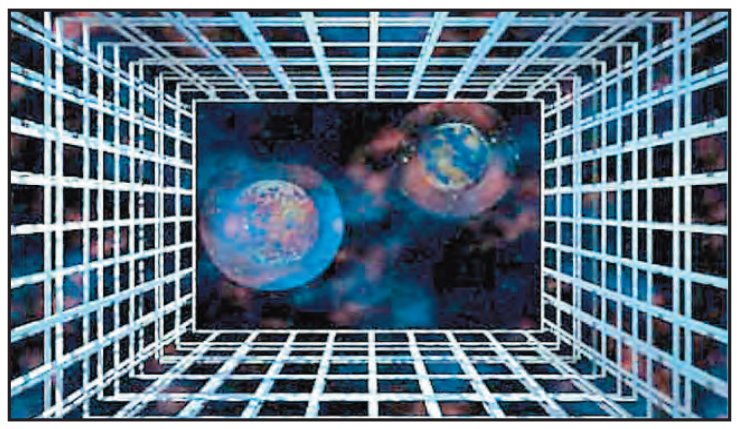
Elektrik, -tronik

O2
Konstanz, Hussenstr.7
Konstanz, Seerhein-Center
Singen, Hegaustr.30
www.wi-tronic.de

www.elektroherr.de
HERR elektrofach markt
Erzbergerstr. 9 · 78224 Singen
Tel. 07731/65003
www.elektroherr.de

Elektrik, -tronik

Krug Daten Technik
Wir bieten Ihnen aus einer Hand :
Hardware Software
Internet Telekommunikation
Dann sind Sie bei uns genau richtig !
Internet URL:
http://www.kdt-krug.de



Fliesen

Schlenker
Fliesen Radolfzell
www.schlenker-fliesen.de
info@schlenker-fliesen.de
Fliesenfachgeschäft
78315 Radolfzell
Libellenweg 10
Telefon (0 77 32) 1 21 82
FLIESEN – PLATTEN – MOSAIK
FACHGERECHTE VERLEGUNG
Eigene Ausstellung – Verkauf an privat

Hausverwaltungen

LUTZ
LUTZ & MAYER GmbH
HAUSVERWALTUNGEN
Tel. (0 77 31) 79 70 70
Fax (0 77 31) 79 70 77
www.lutz-immobilien-verwaltung.de
info@lutz-immobilien-verwaltung.de

Immobilien

stihl IMMOBILIEN
www.stihl-immobilien.de
07731/87240 Frau Thum
07731/872422 Fax
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net

Immobilien

Der Standort, der näher am Markt liegt.
IPG Industriepark Gottmadingen
→ Gewerbeflächen unter www.ipg-ag.de

Krankenkassen

www.bkk-fahr.de
wir bilden aus!
Tel. 0 77 31 / 97 07 - 116
Jetzt bewerben!
BKK FAHR
Mit uns FAHR'n Sie gut

Landtechnik

www.landtechnik-hiestand.de
JÜRGEN HIESTAND
Landmaschinen, KFZ- und Gartentechnik
78247 Binningen, 07739/262

Möbel

Homburger
Schreinerei seit 1934
Möbelwerkstätte • Innenausbau
Ladenbau • CAD-Planungen
Obere Gießwiesen 7 • 78247 Hilzingen
Telefon (07731) 99750
Telefax (07731) 68930
www.homburger-schreinerei.de

Schreiner, Fensterbau

GLASEREI KNECHTLE FENSTERBAU BAUSCHREINEREI
Qualität die sich auszahlt
Tel. 0 77 33/98 080
www.knechtle-fenster.de

Angebot fast ohne Grenzen

Das Internet bringt die große Welt des World Wide Web auf unseren PC - auch über das Wochenblatt. Mit dem neuen Service, auch gewerbliche Immobilienanzeigen unter www.wochenblatt.net (Hinweise zum Pfad gibt es auf der Startseite) zu veröffentlichen, wird die Immobilienwelt der Region im Internet deutlich vergrößert. Ab dieser Woche kann das Angebot angesehen werden, das in Kooperation mit dem bundesweiten Anzeigenverbund »anonza« die regionalen Anzeigen bundesweit publik macht. Über das Suchsystem dieses Anzeigenmarkts im Internet kann auch der Hamburger sein künftiges Haus am Bodensee ganz einfach finden - das ist ein Service vom Wochenblatt.

# Zum Auftakt gleich zwei Punkte

**Gottmadingen (le).** Vor etwa 150 erwartungsfroh gestimmten Zuschauern startete der TV Gottmadingen mit einem verdienten 26:21 (13:8) Erfolg gegen den Mitaufsteiger HTV Meißenheim in die neue Saison der Handball Oberliga Südbaden. Nach anfangs verhaltenem Beginn setzte sich die etwas variablere Spielweise der Gottmadinger durch. Die offensiv ausgerichtete, robuste Deckung stand gut und im Angriff zogen die Routiniers Michael Binder und Michael Huth gekonnt die Fäden. Daran konnte auch die Meißenheimer Manndeckung nichts ändern. Im Gegenteil. Mit seinem 5. Tor in der 22. Minute sorgte Michael Binder erstmals für einen drei Tore Vorsprung für den TVG, der bis zur Halbzeit durch zum Teil sehenswert herausgespielte Treffer zum Stand von 13:8 ausgebaut werden konnte. Die zweite Halbzeit begann gleich mit einem Paukenschlag. Jürgen Schatz parierte einen Strafwurf und Bernd Herz baute mit einem sehenswerten Heber den Abstand aus. Doch dann schlichen sich in das Gottmadinger Spiel Leichtsinnsfehler ein. Mit drei Toren in Folge war Meißenheim in der 51. Minute plötzlich wieder bis auf zwei Zähler herangekommen. Da musste es Frank Schädler mit einem Gewaltwurf schon selber richten und seine Mannschaft wieder auf den Erfolgsweg zurückbringen. Die ließ nun nichts mehr anbrennen und sicherte sich im ersten Spiel verdient beide Punkte. Überbewerten darf sie diesen Erfolg allerdings nicht. Mit Meißenheim stellte sich ein erschreckend schwacher Aufsteiger in der Goldbühlhalle vor. So sah es auch Trainer Frank Schädler. Er war mit dem Ergebnis zwar sehr zufrieden, aber nicht immer mit der spielerischen Leistung. Vor allem in der zweiten Halbzeit habe sein Team kurzfristig die Linie verloren. Wichtig sei aber gewesen, dass sich die Mannschaft wieder gefangen habe. Für sie sei nun bis zum Ende der Hinrunde jedes Spiel ein Endspiel. Die erfolgreichsten Torschützen für Gottmadingen waren Michael Binder mit 9, Bernd Herz mit 6 und Joachim Kania mit 4 Treffern.

## Handball Szene

(le). Mit unterschiedlichen Erfolgen starteten die Hegauvereine in die neue Spielzeit der Handball Oberliga Südbaden. Während Gottmadingen und Steißlingen ihre Heimspiele gewannen, musste Singen die ersten Punkte in Willstätt lassen.

**TuS Steißlingen - TSV Alem. Freiburg-Zähringen 28:26 (17:14).** In einem Handballkrimi erkämpftesich Steißlingen die ersten Punkte der Saison. Überragende Spieler waren Martin Honold im Tor und Alexander Stehle mit 11/7 Toren. Trainer Uwe Rathke: » Ich bin glücklich über den Erfolg. Es hat zwar noch nicht alles so geklappt,, aber bis zum nächsten Spiel in 14 Tagen werden wir daran arbeiten.«

**SG Willstätt/Schutterwald II - DJK Singen 30:25 (13:11).** Die »Bären« haben gut gespielt und etwas unglücklich verloren. Die Aufholjagd von sieben Toren innerhalb von neun Minuten reichte nicht zum Sieg. Beste Torschützen bei der DJK waren Gabor Soos mit 9, Stefan Amann mit 6 und Michael Kurz mit 4 Treffern. Trainer Roman Kowalczik zeigte sich enttäuscht:»Die Mannschaft war fit, sie hat das Spiel selber verloren. «

## Am Ball

**Oberliga, Frauen**

**FC Faurndau - VfR Engen 2:2 (1:0)**

Tore: 1:0 (25. Minute), 1:1 (62.) Nathalie Riether, 1:2 (65.) Suanita Nurovic, 2:2 (80.)

»Das war ein verdientes Unentschieden. Das Engener Team zeigte eine engagierte Leistung«, so VfR-Trainer Sidney Niedermann.

**FKB Villingen - SV Worblingen 6:0 (4:0)**

**Tore:** 1:0 (2. Minute), 2:0 (28.), 3:0 (32.), 4:0 (40.), 5:0 (58.), 6:0 (80.)

**Tabellenplatz:** 12 mit 6 Punkten

»Wir haben ein Waterloo erlebt. Wir liefen ins offene Messer«, so Worblingens **Trainer Joachim Engesser**. Nun gelte esnach vorne zu schauen, sich wieder zu festigen.«.

**FC Radolfzell - SC Pfullendorf II 1:7 (0:4)**

**Tore:** 0:1 (11. Minute), 0:2 (16.), 0:3 (19.), 0:4 (31.), 0:5 (59.), 1:5 (68.) Benjamin Pusch, 1:6 (88.), 1:7 (90.)

**Tabellenplatz:** 16 mit 3 Punkten

**FC-Vorstand Bernd Wackershausel**: »Die Niederlage geht selbst in dieser Höhe in Ordnung. Pfullendorf war - auch dank der Regionalligisten im Kader - die bessere Mannschaft. Nach den frühen Toren war die Gegenwehr unserer Elf gebrochen.«

# Sportkalender

## Fussball

**Oberliga, Frauen**
**Sonntag, 21. September, 13.15 Ûhr:** VfR Engen - BFC Pfullingen

**Landesliga**
**Samstag, 20. September, 16 Uhr:**FK Bratstvo Villingen - FC Wollmatingen
**Samstag, 20. September, 17.30 Uhr:**DJK Villingen - FC 08 Villingen II
**Sonntag, 21. September, 15 Uhr:** SV Worblingen - FC Radolfzell
SC Pfullendorf II - SC GoBietingen
FC Öhningen-Gaienhofen - TSV Konstanz
FC Unterkirnach -Denkingen
FC Singen 04 - FC Neustadt
SV Bermatingen - SV Großschönach

## Tischtennis

**Badenliga, Männer**
**Samstag, 20. September, 17 Uhr:** TTC Weinheim - TTC Mühlhausen

**Verbandsliga**
**Samstag, 20. September, 17 Uhr:** SV Ottenau - TTC Singen

**Verbandsliga, Frauen**
**Samstag, 20. September, 17 Uhr:** TTC Rauental - TTC Mühlhausen

## Handball

**2. Bundesliga, Frauen**
**Samstag, 20. September, 19.30 Uhr:** SV Allensbach - Frischauf Göppingen

**Oberliga**
**Freitag, 19. September, 19.30 Uhr:** HG Müllheim/Neuenburg - TV Gottmadingen
**Freitag, 19. September - 20.30 Uhr:**DJK Singen - TuS Ringsheim in der Kreissporthalle

## Volleyball

**30. Internationales Volleyballturnier des TV Radolfzell** in der Unterseehalle und Kreissporthalle Mettnau.
Samstag, 20. September ab 10 Uhr und Sonntag, 21. September ab 9 Uhr. Endspiele ab 15 Uhr am Sonntag.

# Familien-Anzeigen

## Wir heiraten

Michaela Beisel

Dieter Blatter

Trauung am 23. September 2003
um 14.30 Uhr im Standesamt Singen
Unser Heim: Tittisbühl 5, Singen



*Kaum zu glauben, aber wahr*

unser **Fabian**

ist nun auch schon 15 Jahr.
Es gratulieren dir von Herzen
Mama, Rudi, Lisa, Jacqueline, Sieglinde,
Dennis, Marco, Lu, Mausi

**Lieber Sonnenschein,**
**Lukas,** kleiner Engel.
Wir wünschen dir zum **1. Geburtstag**
alles Liebe und Gute, Gesundheit
und möge auf deinem weiteren Lebensweg die Sonne immer für dich scheinen.

Deine Eltern **Diana** und **Ernst Hipp**
mit **Oma** und **Opa**



## Wir haben geheiratet

Robin Houssin
geb. Dombrowski

Anika Houssin

23. August 2003

Unser Heim: Hohentwielstraße 4, Singen

Danksagung



**Statt Karten!**

Herzlichen Dank möchte ich allen sagen, die sich beim Abschied unserer Verstorbenen

## Anneliese Buchczyk

in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen
Josef Buchczyk

*Jesus Christus spricht:*

**Wenn jemand nicht von neuem geboren wird, so kann er das Reich Gottes nicht sehen.** Johannes 3, 3

Gottes Wort wird verkündigt
10. 45 Karl-Bücheler-Str.12 Radolfzell



Ließen sich bei den Dreharbeiten zum sechsten Bodensee-Tatort in einem griechischen Lokal in Konstanz auftischen: Eva Mattes und Otto Sander. swb-Bild: bud

# Krimi mit echten Kerlen

## Dreharbeiten zu neuem Bodensee-Tatort in Konstanzer Lokal

**Konstanz.** Für den sechsten Bodensee-Tatort hat der SWR den Regisseur Michael Verhoeven angeheuert. In der Folge mit dem Arbeitstitel »Der Spieler« ermittelt TV-Kommissarin Klara Blum in einer tödlichen Dreiecksgeschichte. Schauspieler Otto Sander gibt darin einen Obdachlosen. Bei den Dreharbeiten im griechischen Lokal »Syrtaki« in Konstanz hat sich das WOCHENBLATT einmal umgesehen.

Im Restaurant mit Panorama-Blick auf den Rhein beherrscht das 35-köpfige TV-Team ganz klar die Szenerie. Hektische Fernsehleute mit Kamera, Monitor und Mikros wuseln zwischen Tischen und Stühlen herum. Dann klatscht Regisseur Verhoeven in die Hände: »So, die Mittagspause ist vorbei.« Reges Treiben und lautes Gebrabbel verwandeln sich in höchste Konzentration und Gemurmel.

»Wir brauchen jetzt den Otto«, ruft Verhoeven. Der Schauspieler kommt mit glimmender Zigarette zum Set, sieht heruntergekommen aus, spielt ja auch einen Penner. Eva Mattes alias Klara Blum sitzt bereits am Restauranttisch. Laut Drehbuch hat die Kommissarin den Obdachlosen in einen Nobel-Schuppen eingeladen, um ihm Infos über die Tat zu entlocken.

Auf dem Tisch stehen zwei Sherry-Gläser, in denen allerdings nur Apfelsaft ist. »Im Fernsehen ist eben alles ein bischen anders«, gesteht SWR-PR-Redakteurin Annette Gilcher schmunzelnd.

Der Kellner ist echt (ebenso wie einige Polizisten): Lukas Gabriel (22), angehender Hotelfachmann aus

**Der neue M.**
*sportlich, großzügig, elegant, vielseitig, liebenswürdig*
**und wenn Sie wollen, ab sofort Ihrer!**
**Achten Sie auf unsere Beilage**
Autohaus BLENDER
Radolfzell + Konstanz
Tel. 07732/982773
oder 07531/996760
Autohaus SCHEU
Rielasingen
Rudolf-Diesel-Str. 11
Tel. 07731/22872

Stockach, der durch eine Casting-Agentur an die Rolle gekommen war. Um den Tisch mit den Darstellern stehen dicht gedrängt acht TV-Leute, die später nicht im Fernsehen zu sehen sein werden. Nach kurzer Besprechung heißt es: »Tschsch, Handys aus!«

Dann legt Otto Sander los: »...und nach der Vorspeise den Loup de Mer an Estragon.« Verhoeven scheint nicht zufrieden zu sein: »Wir machen es nochmal.« Kurzes Gemurmel, dann spricht Sander den selben Text nochmal, wettert aber wie ein Seemann. Ein kleiner Trick, um dem Kellner einen überraschten Gesichtsausdruck zu entlocken, verrät Verhoeven später. Mit der Leistung des Komparsen ist der Regisseur aber zufrieden.

Vier Tage filmte das Team in Konstanz - Yachthafen, Polizeidirektion, Rheinbrücke, Seestraße und Reichenau standen auch auf dem Drehplan. Der Rest soll in Baden-Baden aufgezeichnet werden. Nach dem Dreh im Restaurant war Verhoeven voll des Lobes für Konstanz, allerdings sei das Wetter auffallend wechselhaft. »Man muss auf alles gefasst sein«, meinte der 65-Jährige, der streng darauf achtete, dass alle im Team nicht norddeutsch »Konstanz«, sondern »Konschtanz« sagen.

Nach dem Dreh schwärmte auch Otto Sander, an der Bar ein Bier trinkend, von der Region. Er musste aber schnell nach Berlin, hatte dort einen Auftritt bei einer PR-Veranstaltung für die Fußball-WM 2006. Der Tatort soll in der zweiten Jahreshälfte 2004 gezeigt werden. Zuvor sind die Bodensee-Folgen »Schächter« (7. Dezember) und »Bitteres Brot« (18. Januar) zu sehen.

*Jan Torben Budde*

# Schulträger ohnmächtig

## Landrat Hämmerle verlangt andere Kompetenzen

Von Hans Paul Lichtwald

lichtwald@wochenblatt.net

**Kreis Konstanz.** Vor den Sommerferien schien im Schulausschuss des Kreistags alles klar zu sein: Die Mettnau-Schule sollte als vierte Sparte einen Biologie-Zug bis zum Abitur führen. Das Kulturministerium hatte bis dahin zwar noch keine weitere Klasse am berufsbildenden Gymnasium genehmigt gehabt, doch hoffen durfte man. Jetzt ist alles anders: Der ernährungswissenschaftliche Zug wurde geschlossen, die potentiellen Neuen wurden dem biotechnischen Zweig zugewiesen!

Landrat Frank Hämmerle stellte gestern im Gespräch mit dem WOCHENBLATT die Forderung nach mehr Einfluss des Schulträgers vor Ort. Schulträger sind die Städte und Gemeinden, in diesem Fall der Kreis. Sie stellen die Gebäude und die Sachkosten zur Verfügung, müssen aber dann sehen, wie ohnmächtig sie wirklich sind, wenn zum Beispiel drei Personalentscheidungen in Kreisschulen in Serie gegen das Votum des Kreistags laufen. Seine Forderung: Der Schulträger solle die Hälfte der Personalkosten für die Schulleiter künftig zahlen. Nur so bekomme man bildungspolitischen Einfluss.

Während der Landrat keine Verbesserung der Lehrerversorgung in den künftigen Jahren sieht, muss ein anderer den Mangel umsichtig verwalten: Schulamtsdirektor Lothar Fischer. Gerechtigkeit sei die Losung für die Lehrerzuweisung in diesen Jahr gewesen. So wurden bis zuletzt einzelne Stunden hin- und hergeschoben.

Das WOCHENBLATT habe die Situation richtig beschrieben, sagt Fischer. Der Pflichtbereich ist abgedeckt, dann wird es ganz eng. Erstmals haben je eine Klasse in Engen und eine in Stockach keinen eigenen Klassenlehrer mehr. Sie müssen sich jetzt den mit einer anderen Klasse teilen. Das sind rechnerische Probleme mit den Fachlehrern, die es allerdings nicht mehr in ausreichender Zahl für alle Fächer gibt. Für Physik und andere naturwissenschaftliche Fächer gibt es Probleme. Und selbst Sport, Geschichte und Religion werden fachfremd oft unterrichtet.

Gehen Rektoren wie in Engen und Nenzingen plötzlich in den Ruhestand, dann malen die Mühlen langsam. Hilfe für Engen gab es aus der Singener Schillerschule.

Ganztagsschulen werden in Singen die Hebelschule und die Waldeckschule als soziale Brennpunkte. Stockach hat erst die Genehmigung dazu bekommen, in Rielasingen wartet am an der Ten-Brink-Schule auf den Startschuss. Das gilt auch für die Teggingerschule in Radolfzell, die noch nicht ins Programm aufgenommen sind, aber ein Konzept bereits erarbeitet haben.

Schlechte Nachricht für junge Lehrer: Die »Neuen« im Kreis sind oft aus anderen Bezirken zugewiesen worden! Das Durchschnittsalter der Lehrerkollegien bleibt!

# 2810 Erstklässler im Landkreis

## Lehrervorbereitung mit Workshop

**Steißlingen (le).** Für 2810 Erstklässler begann in der vergangenen Woche mit der Einschulung der Ernst des Lebens. Dieser Ernst sollte die Kinder allerdings nicht gleich so hart treffen meinte Schulrat Konrad Fritz vom Staatlichen Schulamt in Konstanz, der am vergangenen Mittwoch einen Workshop an der Grund- und Hauptschule in Steißlingen besuchte, in dem über 100 Lehrerinnen und Lehrer von Erstklässlern auf das Schuljahr vorbereitet wurden. Ihm lag sehr viel an einer intensiven Vorbereitung, die in besonderem Maße auf die Bedeutung der ersten Klasse zugeschnitten ist. Für die Kinder sei der Schulbeginn ein bedeutender Einschnitt in ihr bisheriges Leben, der sehr behutsam von statten gehen müsse und von den Lehrern mit viel Einfügungsvermögen und Geduld vollzogen werden müsse. Es müsse den Kindern leicht gemacht werden, sich an das neue Umfeld zu gewöhnen und dabei auf spielerische Weise Interesse und Lernwille geweckt werden. So standen dann auch die spielerische Förderung der Wahrnehmung sowie Musik und Bewegung im Anfangsunterricht im Mittelpunkt des Workshops. Breiten Raum nahm natürlich auch der in diesem Jahr erstmals ab der 1. Klasse durchzuführendeUnterricht in Englisch statt. Hierzu erhielten die Lehrer eine zweijährige Fortbildung, die zum Teil von muttersprachlichen Ausbildern durchgeführt wurde. Die zwei Stunden Englisch werden von den Klassenlehrern unterrichtet und fließen in den Unterricht der anderen Fächer ein. Schließlich nahm auch die Polizei am Workshop teil. Mit ihrem Programm "Konstanz gegen Gewalt" informierte sie über die verschiedenen Möglichkeiten der Prävention an Grundschulen. Auf die Lehrersituation angesprochen zeigte sich Schulrat Fritz recht zufrieden. Man sei personell in den Pflichtbereichen im Landkreis gut ausgestattet. Allerdings wünsche man sich noch ein etwas größeres Polster um Ausfälle durch noch besser verkraften zu können.

# LESERBRIEFE

## Kormoran ist nicht schuld

**Zu dem Artikel »Fischsterben im Hochrhein« bekamen wir folgenden Leserbrief:**

»Im Wochenblatt vom wurde berichtet, dass in den letzten Wochen zwischen Stein am Rhein und Schaffhausen 20.000 tote Äschen aus dem Hochrhein entsorgt wurden. Die wärmeempfindlichen Fische waren im stark aufgeheizten Wasser verendet. Die meisten waren zwei- bis fünfjährig und größer als 26 Zentimeter. Eine unbekannte Zahl toter Äschen muß am Gewässergrund erwartet werden. An dem besagten Rheinabschnitt machen seit einigen Jahren Fischer und Angler den Kormoran für rückläufige Äschen-Fangerträge verantwortlich und versuchen, diese Vögel in manchen Bereichen durch Abschüsse fernzuhalten. Das Wasser- und Zugvogelreservat Stein am Rhein ist angeblich fast frei von Äschen, eine Zuwanderung der Fische aus unterhalb gelegenen Abschnitten werde durch die Kormorane weitgehend verhindert. Hieraus leiten Schweizer Fischer die Forderung ab, die Kormoran-Brutkolonie im Naturschutzgebiet Radolfzeller Aachried zu reduzieren. Nun wirft das bedauerliche Fischsterben neue Fragen auf. Wie konnte sich trotz der wachsenden Kormorankolonie im Aachried (von einem Paar 1997 auf heute 60-70 Paare) im Hochrhein ein Bestand von mindestens 20.000 laichfähigen Äschen aufbauen? Falls hierfür die Vergrämungsmaßnahmen am Hochrhein verantwortlich sind, reichen diese also nicht zum Schutz der Äschenbestände aus? Fliegen wirklich die Radolfzeller Brutvögel den relativ weiten Weg, um am Hochrhein ihren »Appetit auf Edelfisch« (Tagesanzeiger vom 28. Januar 2003) zu stillen? Wie hoch ist bei uns der Anteil der Äsche an der Kormorannahrung, der an bayrischen Seen höchstens zwei Prozent beträgt?

Diese Fragen bedürfen einer Klärung, bevor erneut Forderungen nach Bekämpfung des Kormorans in Schutzgebieten erhoben werden. Und ein weiteres hat die Katastrophe deutlich gemacht: Wirkliche Gefahren für Fischpopulationen wirken über das Medium Wasser (Verschmutzung, Erwärmung, Sauerstoffarmut).. Hier müssen Schutzbemühungen ansetzen, nicht bei der Verfolgung des Kormorans."

Dr. Manfred Lieser, NABU Radolfzell-Singen-Stockach

# Kampagne zur Pflege zu Hause

**Kreis Konstanz (swb).** Mit einer neuen Informationsoffensive will die DAK die Situation Pflegebedürftiger und ihrer Angehörigen verbessern. Das Paket umfasst mehrere Bausteine. So werden Familienangehörige in Kursen und Schulungen auf die Pflege kranker Angehöriger vorbereitet.

Wer daran nicht teilnehmen kann, dem bietet die DAK einen Grundpflegekurs auf Video oder DVD an. Das Konzept wird abgerundet durch mehrere Broschüren. »Pflege zu Hause« enthält praktische Hinweise und Anregungen für die häusliche Pflege.

Eine weitere Broschüre klärt über ambulante Pflegedienste auf. Die Leistungen der DAK listet die Broschüre »Pflegeversicherung« auf. Alle Medien sind für DAK-Mitglieder kostenlos in ihrer Geschäftsstelle erhältlich.

»Gerade kranke, behinderte oder pflegebedürftige Menschen wollen trotz ihrer Hilfsbedürftigkeit in ihrer gewohnten Umgebung bleiben«, sagte der Bezirksgeschäftsführer der DAK Singen, Ewald Dold.

»Mit unserem Informationspaket möchten wir dazu beitragen, dass Angehörige den erhöhten Anforderungen und Belastungen in der Pflege besser gewachsen sind.«

Ein besonderer Service ist der auf Video und DVD erstellte Grundpflegekurs.

Mit diesem visuellen Pflegekurs soll das theoretische Wissen der pflegenden Angehörigen gestärkt werden. Aber auch Pflegepersonen, die noch an keinem Grundkurs teilgenommen haben, erhalten wichtige Informationen und Impulse für die pflegerische Tätigkeit.

Die DAK wird bei den zukünftigen Bewilligungen der ambulanten Pflege einen Anforderungscoupon für das Video oder die DVD beilegen. Mitglieder können sich dann ein Exemplar anfordern.

Die DAK-Pflegekasse hat auf örtlicher und regionaler Ebene mit vielen Pflegeanbietern Verträge abgeschlossen.

So steht ein flächendeckendes Angebot an Pflegekursen zur Verfügung. Vermehrt werden auch Kurse für Pflegebedürftige mit speziellen Krankheiten angeboten. Hierzu gehören beispielsweise die Demenz oder das Apallikersyndrom.

## Auf Kosten von Hotelgast gezecht

**Konstanz (bud).** Eine dreiste Nummer zogen ein 17- und ein 20-jähriger Auszubildender in einem Konstanzer Hotel ab. Einer der beiden Gauner gab sich laut Polizei als Gast aus. Er bat um einen Ersatzschlüssel, weil seine Frau einen Einkaufsbummel unternehme. Während einer Schmiere stand, räumte der andere die Zimmerbar leer. Anschließend bestellten die beiden Azubis im Hotel eine Flasche Schampus und tranken auf Kosten der wahren Hotelgäste noch einige Drinks.

## Englisch in der Grundschule

**Kreis Konstanz (bud).** Eine Premiere in der Grundschule: Die Abc-Schützen lernen jetzt im Regelunterricht auch Englisch. Deshalb müssen die Erstklässler künftig zwei Wochenstunden länger die Schulbank drücken. Der Englischunterricht soll aber kein eigenständiges Fach sein, sondern in eines der bisherigen integriert werden. Die Lehrer sind nach Angaben des Staatlichen Schulamtes Konstanz berufsbegleitend vorbereitet worden.



Freundschaft pflegen - feiern und Gutes tun. Unter diesem Motto stand auch das diesjährige Trottenfest der Kiwanis in Gailingen. Mit Lesungen von Walter Fröhlich, und einem großen Auftritt der Jugendmusikschule westlicher Hegau (im Bild) wurde die Feier umrahmt. Der Erlös des Festes fließt der Gruppe »Panami« des Hegau-Jugendwerks Gailingen, der Spielstube Langenrain sowie dem Ilgenpark Ramsen zu.

## KURZ UND BÜNDIG

**Das Hauptzollamt Singen** ist am Montag, 22.9., wegen einer Gemeinschaftsveranstaltung ganztägig geschlossen.

**Vorträge zur Rente** Die Aussenstelle Singen der LVA Baden-Württemberg bietet folgende Info-Veranstaltungen (Vorträge) an: Mi., 24.9., »Altersrenten-Wer?Wann?Wie?«; Di., 30.9., »Alterssicherung für Frauen« und am Di., 7.10., »Renten bei verminderter Erwerbsfähigkeit«. Die Veranstaltungen finden jeweils v. 16.30-18.30 Uhr im DAS 2, Julius-Bührer-Str. 2, statt. Tel. Anmeldung unter 07731/8227-10 erforderlich.

**»Gottes Wort in religiösen Kinderliedern fröhlich weitersagen«** bietet die katholische Regionalstelle als Seminar am 24.9., 19-22 Uhr, im Bildungszentrum Singen für Kindergottesdienstteams, Erzieherinnen, Religionslehrer und Eltern an. Referentinnen sind Schwester Dorothea Maria Oehler (Dipl.-Päd.) und Adelheid Schweikhart, Musiklehrerin, Hegne. Anmeldung bis 17.9. bei kath. Regionalstelle, Zelglestr. 4, Singen, Tel. 07731/8755-0.

**Ausbildung zur Schwesternhelferin/Pflegediensthelfer** Info-Abend und Ausbildungsbeginn ist der 23. September, 18.30 Uhr, bei den Johannitern, Zelglestr. 6, Singen. Der Kurs findet jeden Dienstag abend statt und dauert insgesamt 5 Monate. Infoabend und Kursbeginn ist hier der 6. Oktober ebenfalls 18.30 Uhr. Anmeldung und Info bei Ausbildungsleiter Erich Scheu, Tel. 07731/998312.

**Erste Hilfe bei Notfällen im Säuglings- u. Kindesalter** bietet der Malteser Hilfsdienst in Zusammenarbeit mit der AWO ab 15.10. Der 5-Doppelstunden umfassende Kurs findet insges. 3 Mal mittwochs, 15.10., 22.10. und 29.10 jeweils von 19.30-22 Uhr in den Räumen der Malteser, Schwarzwaldstr. 13, Singen, statt. Info und Anmeldung unter Tel. 07731/958050 (AWO)

**Selbsthilfegruppe Prostata Stockach** trifft sich jeweils am 1. Mittwoch im Monat (wenn Feiertag, dann 2. Mittwoch) im Hotel Linde, Stockach, um 15 Uhr. Infos unter 07771/920740.

**Was das Leben lebenswert macht** Ein Vortrag vom ehemaligen Jesuitenpater Herr Lic. Phil. Mag. Theolog. Fred Ritzhaupt am Fr., 19.9., 19.30 Uhr, im Hotel Jägerhaus, Ekkehardstr. 84, Singen. Anmeldung bei G. Quellmalz, Tel. 07774/1448, Fax 07774/7948.

**Selbsthilfegruppe Vitiligo-Bodensee** (Weißfleckenkrankheit) trifft sich am Fr., 26.9., 19 Uhr, im Gasthaus Adler, Seestr. 334. Info bei C. Marx-Mond, 07732/970549 o. G. Jäger in Singen, 07731/62676.

**Freundeskreis »Menschen helfen Menschen (MhM)«** für kranke und körperlich behinderte Menschen treffen sich am Do., 18.9., 18.30 Uhr, im Seniorentreff/Stadtmuseum in Radolfzell, Teggingerstr. 16, zum Thema »Toleranz«. Info bei Alf Kral, Tel. 07732/56783.**Rhetorik I** Im Rahmen des Kursprogrammes der Frauenbeauftragten der Stadt Konstanz beginnt am 29.9. ein Rhetorik-Anfängerkurs jeweils montags, 29.9., 6.10., 13.10. Anmeldung und Info unter Tel. 07531/900286.



»Onkel Jürgen« Live in Singen, da konnte sich ein sehr vergnügtes Publikum in der Mega-Zeltarena beim Top10 ausgelassen freuen. Freuen konnte sich auch Ralf Scherzinger, seine Entrittskarte wurde ausgelost, was einen Urlaub in Tunesien bedeutete. Susi Vestner von Holliday-Land übergab den Gutschein. swb-Bilder: of

# Spaß mit »Onkel Jürgen«

## Top10 Geburtstag gleich eimerweise gefeiert

**Singen (of).** Das war eine Party nach Maß. Eine riesige Zeltarena war vor dem Top10 aufgebaut, zum 14 Geburtstag. Zugegeben, kein Jubiläum. Aber ein Grund zum Feiern. Schließlich war es gelungen, den Event »Mega Zeltarena« im Dreierpack mit Partykönig Peter Wackel, dem König von Mallorca Jürgen Drews und der Hermes-Hausband nach Singen zu holen. Rund 2500 Gäste wollten sich das nicht entgehen lassen, das wahr wahrscheinlich der Abend mit den meisten Besuchern in der Geschichte des Top10 denn das ganz Quartier bis zur Bahnstrecke wurde als Parkraum benötigt, der Reicheneraer Inselbus sorgte als Zubringer für schnellen Transport.

Im Zelt selbst konnte man sich wie beim Mallorca-Urlaub fühlen. Den klassischen Eimer voll Sangria, den

*Lust auf Gesundheit?*
**www.Hohentwiel-Apotheke.de**

gabs hier natürlich. Einige Wackere sah man munter am langen Röhrchen ziehen.

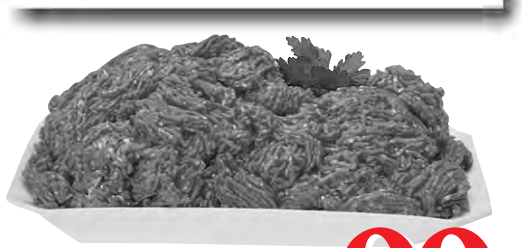
Und auf der Bühne wie im Zelt gabs jede Menge guter Laune. Peter Wackel legte gleich munter los, die Pause bis zum von den meisten erwarteten Auftritt von »Onkel Jürgen« verkürzte der Donnerstags-DJ mit Radio7-Moderator Matze Ihring.

Jürgen Drews kam bestimmt nicht daher wie ein großer Entertainer, mit Klappstuhl und Requisitenkiste. Ein bisschen Parodie auf sich selbst, das brachte das Zelt zum Wogen. Sechs Damen brauchte er auf der Bühne zum Mittanzen und für sein Lied »6x6«, das, ebenso wie sein »Bett im Kornfe¡ld« im einstündigen Auftritt mehrmals aufgelegt wurde. Aber viel mehr wollte das Publikum auch nicht hören. Für die weiteren Hits reichte ein Zugabenteil. Für einige auserwählte gab es noch einen Kalender mit Bildern seiner Ramona, nackt versteht sich. Und jede Menge Autogramme. Ein Phänomen ist das schon.

Die Hermes-Hausband war für die spätere Nacht bestimmt. Leider ohne Musiker, aber mit jeder Menge Mitsing-Hits im Gepäck. Das war schon eine richtige Geburtssause, die am Sonntag noch durch die Klostertaler getoppt wurde.

miniMAL
EIN UNTERNEHMEN DER REWE HANDELSGRUPPE

FEIERN, SPAREN, GEWINNEN!



**Frisches Hackfleisch vom Schwein**
(1-kg = 1.98), 500-g
-.99

**Peru. Spargel**
weiß/violett, 16-26 mm+oder grün 12-20 mm+, (1-kg = 6.66), Hkl. I, 500-g-Bund
3.33

**HP Familien-Notebook***
bedienerfreundliches Familien-Notebook, Mobiler AMD-Athlon™ XP-M Prozessor 2400+, 256 MB DDR-RAM, CD-RW/DVD-ROM-Combo-Laufwerk, integrierter ATI® Mobility Radeon™ Grafikchip, 2 x USB, Microsoft® Windows® XP Home Edition, Microsoft® Works Suite 2003, Modem, LAN, 2 Jahre Vor-Ort-Service,
Stück
999.-






EXKLUSIV BEI miniMAL!




**Doppel-CD »30 Jahre - 30 Hits«***
die Top Hits von 1973 - 2003, Stück
7.99




**Dr. Oetker Ristorante Pizza**
Funghi oder Salami, tiefgefroren, (1 kg ab 5.47),
2 x 320/365-g-Packung
3.99

SONDERPOSTEN!




**Milka Schokolade**
verschiedene Sorten, (1 kg = 5.98)
5 x 100-g-Tafel
2.99

**Jacobs Kaffee Krönung**
verschiedene Sorten, mit dem Verwöhnaroma, gemahlen, (1 kg = 5.98),
500-g-Packung
~~3.69~~
2.99 DAUER-TIEFPREIS




**miniMAL LKW*** Stück
-.99




**Langnese Viennetta**
Vanille-Eis, 1000-ml-Packung
SONDERPOSTEN!
1.99




**Gutscheine im Gesamt-Wert von**
**15.45 Euro**
einfach einlösen und sparen. Gutscheine finden Sie in unserem Handzettel und in Ihrem Markt. Gültig vom
15.09. - 04.10.2003

**Capri Sonne**
verschiedene Sorten
10 x 0,2-Liter-Packung
~~1.99~~ Euro (1 Liter = -.70)
1.39
Sie sparen 30% = 60 Cent!




Gültig vom 15.09. - 04.10.2003
Nur 1 Coupon pro Produktkauf!
GUTSCHEIN!

Bei Druckfehlern keine Haftung. 38 KW
Diese Artikel sind nicht ständig im Sortiment. Verkauf nur solange der Vorrat reicht. Nicht in allen Märkten.

miniMAL im Internet: www.minimal.de · JETZT NEU: Montag - Samstag bis 20 Uhr für Sie geöffnet!

# Im Angebot:

## Jeden Samstag bis 20.00 Uhr geöffnet.



**Hackfleisch,** gemischt 1-kg
€ **2,99**



**Schweine-Schnitzel,** aus der Keule 1-kg
€ **5,99**



**Wienerle,** knackig frisch 100-g
€ **-,59**



**Fleischkäse-Aufschnitt** 100-g
€ **-,55**



**Bananen,** die ideale Zwischenmahlzeit 1-kg
€ **-,79**



**Gurken,** für einen erfrischenden Salat, Klasse I Stück
€ **-,59**



**Frische Lachssteaks** 100-g
€ **-,79**



**Deutscher Grünländer,** 48% Fett i. Tr., mild-nussiger Schnittkäse 100-g
€ **-,69**



**Rama,** Frühstücksmargarine
1 kg = € 1,58
€ **-,79** 500-g-Becher



**Iglo Schlemmer-Filet,** verschiedene Sorten, tiefgefroren 1 kg = € 3,98
€ **1,59** 400-g-Packung, je



**Dalli Vollwaschmittel,** 54 Waschladungen,
1 Waschladung = € 0,11
€ **5,99** 5,886-kg-Packung



**Mineralwasser,** 1 Ltr. = € 0,12
Kiste mit 12 x 0,7-Ltr.-Flaschen zzgl. 3,30 € Pfand
€ **-,99**

**Honer Hirsch Bier,**
1 Ltr. = € 1,03
Kiste mit 20 x 0,5-Ltr.-Flaschen zzgl. 3,10 € Pfand
€ **10,33**



**Oberrotweiler Käsleberg Müller Thurgau,** Q.b.A., auch trocken, 1-Ltr.-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand, je
€ **2,55**

**Oberrotweiler Spätburgunder Rotwein,** Q.b.A., auch trocken, 1-Ltr.-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand, je
€ **4,44**



**Schliengener Gutedel,** Q.b.A., auch trocken, 1-Ltr.-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand, je
€ **2,29**



**Eckschreibtisch "Alpha Tec",** MDF Buche/Metall,
Maße aufgebaut: 91,5 x 90 x 69 cm
€ **49,99**



**LEIFHEIT**
**Wäschetrockner „Condor 170“**
€ **24,99**




**DVD Player,** PAL- und NTSC-Wiedergabe, AC-3 (Dolby Digital)- und dts-Unterstützung, Markierungen setzen und suchen, Zoomfunktion: 4x und 16x digitaler Audio Ausgang (koaxial), Scart-Anschluss, **2 Jahre Garantie**
**statt € ~~111,-~~**
€ **89,-** **Sie sparen 19,9%**



**Regal mit 3 Böden,** MDF Buche/ Metall, Maße aufgebaut: 75 x 60 x 30 cm
€ **19,99**

**neukauf reisen**

**Tel. 0 77 31/18 10 03**

**Flusskreuzfahrt auf der Donau „Passau - Budapest - Passau“**
1. Person zahlt,
2. Person reist **GRATIS**
Vom 27.09.03 bis 04.10.03, mit dem 4* First-Class-Kreuzschiff **„MS AMADEUS“**

Vollpension, Preis ab
€ **990,-**




# Heute schon getankt?

**Bei uns können Sie rund um die Uhr mit Kunden- und EC-Karte tanken**

| NORMAL BLEIFREI | SUPER BLEIFREI | SUPER PLUS | DIESEL |
|---|---|---|---|
| 1.069 | 1.089 | 1.109 | 0.819 |

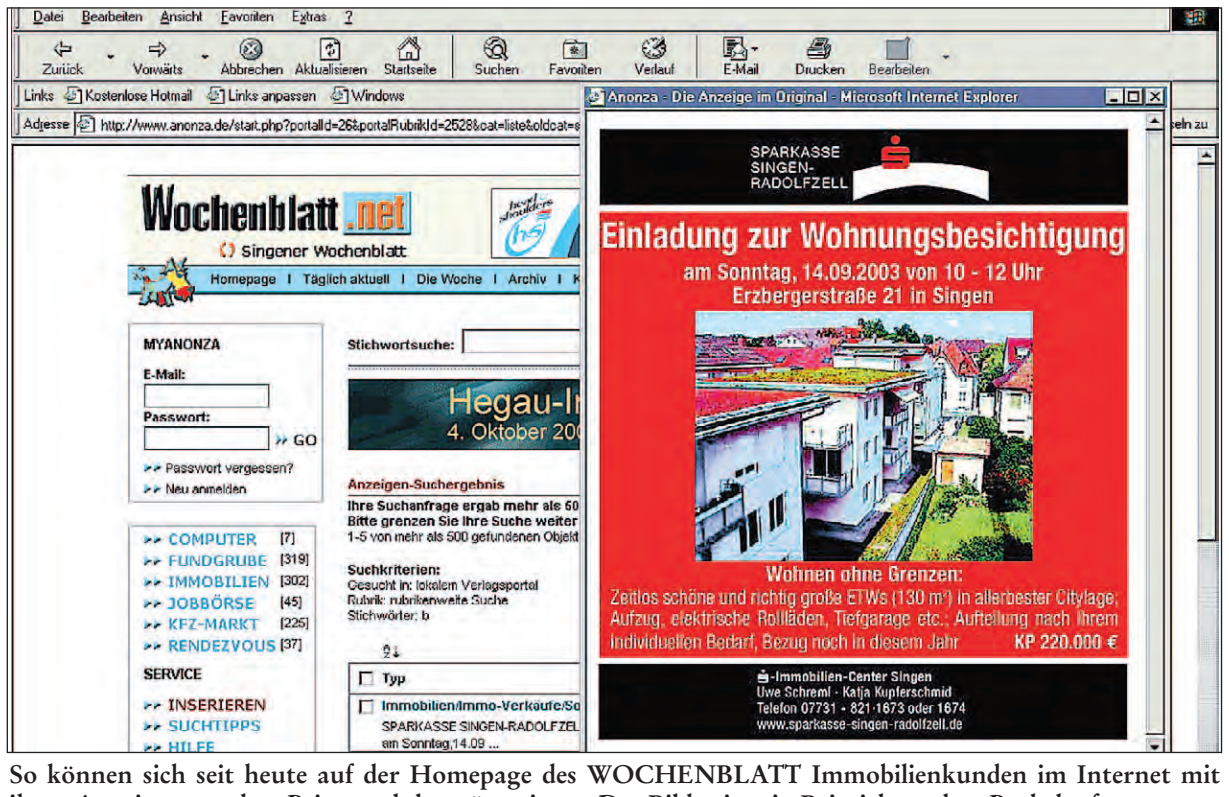
**Bitte beachten Sie auch unsere weiteren Super-Schnäppchen im Markt und in unserem Angebotsheft.**
**Abgabe der Angebote dieser Anzeige in haushaltsüblichen Mengen - Artikelabgabe ohne Deko und solange Vorrat reicht - Irrtum vorbehalten - Gültig bis 20.09.2003**

**Singen**
**An der B 33**
**Tel. 0 77 31/9 90 60**
**Öffnungszeiten:**
**Montag - Freitag: 8.00 - 20.00 Uhr**
**Samstag: 8.00 - 20.00 Uhr**

**E center**

*Qualität erleben*

ICT Werbeagentur
17/09




So können sich seit heute auf der Homepage des WOCHENBLATT Immobilienkunden im Internet mit ihren Anzeigen aus dem Printprodukt präsentieren. Das Bild zeigt ein Beispiel aus dem Probelauf.

## »Schnuppern« in der Therme

**Meersburg (swb).** Am Freitagnachmittag, 26. September, sind Interessierte von 15 bis 20 Uhr noch einmal eingeladen, sich vor der Eröffnung am folgenden Morgen in aller Ruhe die fertige Therme Meersburg anzusehen. Das Wasser ist bereits eingelassen, doch die Badesachen müssen ein letztes Mal zu Hause bleiben. Der Rundgang durch das Bad beginnt in der Eingangszone, führt durch den Sauna-, Thermal- und Erlebnisbereich in den Saunagarten mit herrlichem Blick über See und Alpen. Imbissstände sorgen für das leibliche Wohl. Durch den Schnuppernachmittag führen die Moderatoren von Radio Seefunk. Die Therme Meersburg wird dann am Samstag, 27. September, ab 9 Uhr den Badebetrieb eröffnen.

**Diese Woche in den Wochenblatt Märkten**

**gewerblicher Stellenmarkt (Seite 14)**
Über 33 Stellenangebote
- u. a. Kassiererinnen beim Münchow-Markt Tengen
- u. a. Kfz-Mechaniker bei ATU
u. a. Küchenleiter/in bei den Diakonischen Diensten in Singen

**gewerblicher Automarkt (Seite 22)**
Über 37 Neuwagen, über 40 Gebrauchte
- u. a. Subaru Legacy bei Autohaus Klök & Ströhle Volkertshausen
- u. a. RAV 4 Toyota bei Autohaus Bach Singen

**gewerblicher Immobilienmarkt (Seite 16/17)**
Über 65 Wohnungen, über 52 Häuser
- u. a. 2-Fam.-DHH bei Treptow Singen
- u.a. 2½-Zi.-Whg. Worblingen bei ICG Gnädinger

# Service-Plus für Immobilien

## Immobilienkunden ab heute auch im Internet

**Singen (of).** Printwerbung gerade im Singener Wochenblatt, das innahezu jeden Haushalt in seinem Verbreitungsgebiet kommt, ist für die Unternehmen der Region und auch für die Privathaushalte meistens die Basis Ihrer Werbelinie. Von der einen oder anderen Branche allerdings wird das Internet als zusätzliches Werbeinstrument genutzt. Schon änger bietet das WOCHENBLATT im Internet über seine Homepage www.wochenblatt.net (Link: Kleinanzeigen) den Zusatznutzen, private Kleinanzeigen, die in der Printausgabe veröffentlicht werden, gleichzeitig ohne Mehrkosten im Internet unter wochenblatt.net und bundesweit über das Kleinanzeigen- Portal anonza.de zu publizieren.

Mit der dieswöchigen Erscheinung des Wochenblatts hat das WOCHENBLATT seinen gewerblichen Kunden angeboten, die in der Printausgabe geschaltenen Immobilienanzeigen auch im Internet sowohl unter wochenblatt.net als auch unter anonza.de zu veröffentlichen. Die Immobilienangebote sind dabei nach Stichworten, Wohnflächen und Preisen durchsuchbar und die jeweilige Anzeige aus der Printausgabe des WOCHENBLATTs kann in einem Popupfenster angeschaut und ausgedruckt werden.

Die Immobilienanzeige im WOCHENBLATT bekommt auf diese Weise einen richtigen Mehrwert, denn sie kann nun über anonza.de bundesweit abgefragt werden. Wenn sichjemand beispielsweise beruflich aus einer anderen Region hier in den Hegau bewegt, sucht er natürlich eine neue Bleibe.

Für den Immobilien-Kunden funktioniert das ganze denkbar einfach: Er gibt wie üblich seine Anzeige auf, der Rest wird erledigt. Und mit diesem Zusatzangaben wird die Anzeige in der Printausgabe in 80.625 Haushalten noch wertvoller. Der Immobilienunternehmer erschließt sich ohne weiteren Aufwand zusätzlich Umsatzchancen.

## Wohnen mit Alt und Jung

**Kreis Konstanz (swb).** Die SPD Arbeitsgemeinschaft der Senioren und Seniorinnen-AG60 plus veranstaltet am Freitag, 19. September, eine Tagesfahrt mit der Bahn nach Freidorf-Muttenz bei Basel. Angeboten wird der Besuch mit Führung der ältesten Schweizer Siedlungsgenossenschaft, die Anfang der 20er Jahre des letzten Jahrhunderts nach den Plänen des bekannten Schweizer Architekten Hannes Meyer erbaut wurde. Die Führung übernimmt die älteste Bewohnerin der Siedlung Elisabeth Meister. Abfahrt: Konstanz Bahnhof um 7.39 Uhr und Singen um 8.06 Uhr. Rückkehr gegen 20 Uhr. Anmeldung bis 17. September bei Robert Neu, Konstanz, Telefon 07531/21133.

# »Färbe« mit Kabarett zum Jubiläum

**Singen (swb).** Am Mittwoch, 24. September, um 20.30 Uhr findet im Theater »Die Färbe« eine bemerkenswerte Premiere statt. Die Schauspieler Constanze Baruschke (Gesang) und Karl-Jakob Gail (Gesang, Klavier) präsentieren, ganz im Stil des klassischen literarischen Kabaretts, neben Chansons und Brettl-Liedern eigene Lyrik und Prosa unter dem Titel »Liebe und andere Grausamkeiten«.

Für die zweite Produktion haben die Proben mit den neuen Ensemblemitgliedern zu Rainer Werner Fassbinders »Bremer Freiheit« in der Regie von Peter Simon begonnen. Die Premiere ist für Ende Oktober 2003 vorgesehen.

Am 19. Oktober um 18 Uhr laden der Förderverein und das Theater zu einem Theaterfest in die Basilika ein. Anlass ist das 25-jährige Jubiläum des Theaters, das am 19. Oktober 1978 mit der Premiere von Becketts »Warten auf Godot« eröffnet wurde. Im Mittelpunkt des Festes wird die Buchtaufe des vom Theater herausgebrachten Bildbands »Das Theater in der Diaspora« stehen. Dieses Buch ist der Versuch, ein Vierteljahrhundert Theatergeschichte in der Industriestadt Singen, in Deutschlands südlichstem Süden an der Schweizer Grenze, zu erzählen.

DAS BIN ICH MIR WERT!




Zurück von unserer Einkaufstour
mit den neuesten Mode-Trends

Damen
Mini-Röcke
witzige Long-Sleeves
freche Kleider
witzige Blousons
Top-Kostüme
ECHTES LEDER Leder-Jacken

Herren
Super mod. Pullis
mit Zahlen, Reißverschlüssen, Nieten
Long-Sleeves
modische Drucke
elegante Hemden
Strick-Jacken
in den neuen Schnitten
ECHTES LEDER Leder-Kurz-Mäntel

MODENSCHAU
im Milchwerk Radolfzell

am Freitag, 26.9. und
am Samstag, 27.9.03
ab 20.00 Uhr
ab 19.00 Uhr Einlass

Kartenvorverkauf
heikorn
bekorn
Wochenblatt

MODE UND EINKAUFS-ERLEBNIS
heikorn
SINGEN FUSSGÄNGERZONE

Die Evangelische Kirchengemeinde Gottmadingen sucht zum **1. Januar 2004** für den sonntäglichen Gottesdienst (einschließlich Vorbereitung) eine/n

**Kirchendiener/in**

in Teilzeitarbeit.

Wenn Sie an dieser Tätigkeit interessiert sind, melden Sie sich beim Vorsitzenden des Kirchengemeinderates, Jürgen Hennings, Tel. 07731/72448, oder bei Pfarrvikar Christian Link, Evang. Pfarramt, Burgstr. 7, 78244 Gottmadingen, Tel. 07731/71350.

---

Mitarbeitender **Karosseriemeister** oder **Lackierermeister** gesucht.
Zuschriften werden erbeten unter Chiffre-Nr. 200504 an das SWB, Postfach 320, 78203 Singen.

---

Suchen **Schüler/Student**
für Auslieferung. 2 – 3x wöchentlich für nachmittags.
Für Vorabinformation: 0 77 32 / 99 88 14

MÖBEL ETC.
**PICK & PACK**
RAUSPICKEN & EINPACKEN
Radolfzell · Böhringer Straße 47

---

## Die Chance zum Erfolg! Steigen Sie ein...

Wir zählen zu den besten Adressen im Direktvertrieb. Für die Werbung qualitativ hochwertiger Bauelemente aus Aluminium-Alu-Holz-Kunststoff und vieles mehr...

**suchen wir Damen und Herren**
**zum Aufbruch in eine neue Dimension.**

Der gute Ruf unseres Unternehmens und die bekannte Qualität unserer Produkte bieten Ihnen eine krisen- und konjunktursichere selbständige Tätigkeit.
Der Name Stadler Türen- und Fenstertechnik GbR
öffnet Ihnen Tür und Tor für eine haupt- und nebenberufliche Zukunft!

Wir bieten:

- eine erstklassige Einarbeitung und Schulung
- Aufstiegsmöglichkeiten bis hin zur Verkaufsleitung
- und vieles mehr ...

**Interessiert?** Dann freuen wir uns auf Ihren Anruf.

Rufen Sie uns an.
Mo. – Fr. von 8 – 12 Uhr
bei Herrn Stadler
Tel. 0 77 71 / 87 02 31
Kaufhausstr. 10, 78333 Stockach

**Stadler Türen- und Fenstertechnik GbR**
Beratung – Verkauf – Montage

---

## eismann



Wir suchen für unsere Vertriebsstation Eigeltingen engagierte

**Verkäufer (m/w).**

Sie wollen sich selbstständig machen, sind kundenorientiert und denken unternehmerisch?

Wir bieten Ihnen ein überdurchschnittliches Einkommen, einen festen Kundenstamm als Basis, einen bekannten Markennamen und ein attraktives Aus- und Weiterbildungskonzept.

Fahren Sie einen Tag mit! Lernen Sie unser Geschäft vor Ort kennen!

**Rufen Sie an:** eismann Tiefkühl-Heimservice GmbH & Co. KG
Hermann-Lauer-Str. 18, 78253 Eigeltingen
Ansprechpartnerin: Frau Zothner, Tel. 0 77 74 / 93 98 30

---

**KONSTANZ**

**A.T.U Auto-Teile-Unger**

*A.T.U Auto-Teile-Unger ist der bundesweit etablierte Fachmarkt mit über **420** Kfz-Meisterwerkstätten für alle Automarken. Hier macht es wirklich Spaß, täglich mit faszinierender Technik umzugehen. Bewerben Sie sich als (m/w)...*

## *Kfz-Mechaniker*
## *Kfz-Elektriker*

*für unsere Filiale in*

***KONSTANZ, Max-Stromeyer-Str. 55 a***

*Neben einem guten Betriebsklima bietet Ihnen A.T.U eine überdurchschnittliche Bezahlung. Erwähnenswert sind auch die umfassenden Weiterbildungsmöglichkeiten, die Sozialleistungen und die Aufstiegschancen in einem stark wachsenden Unternehmen.*

*Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an unseren Gebietsverkaufsleiter Herr **Nuding.** Sie erreichen ihn unter der Telefon Nr.: 0170 6301354.*

***Ansonsten schicken Sie uns kurzentschlossen Ihre schriftliche Bewerbung!***

**A.T.U Auto-Teile-Unger**

**Personalleitung**
**Dr.-Kilian-Straße 11**
**92637 Weiden**
**Homepage: www.atu.de**

**KENNZIFFER: 24026/37**

**Es lohnt sich bei A.T.U zu arbeiten.**

---

**Job zu Hause?**
www.Super-Verdienst.de

---

**Spaß an der Arbeit?**
Von zu Hause € 425,– bis € 5475,– monatlich möglich.
**Telefon 0 74 61 / 16 22 45**
**www.zellners-erfolgsweg.de**

---

**Suche Service- und Theken-Aushilfe**
für Restaurant in Singen auf 400,–€-Basis.
Spätere Festanstellung möglich.
Tel. 0179/2438558 Herr Rau

---

**Nebenjob oder mehr!**
Kein Verkauf, kein Außendienst, kein Warenbestand, kein Pyramidensystem, kein Schenkkreis, kein Sex, es ist etwas Neues!
15 kamen, sahen, 10 arbeiten mit, rufen Sie an Tel. 07731/949494

---

**Wir bieten Ihnen pro Abend 50,- € haupt- oder nebenberuflich**

PKW erforderlich, keine Versicherung, keine Immobilien. Sie erhalten unverbindlich und kostenlos Informationen.
Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**Rainbow-Büro**
Ansprechpartner: Norbert Bekeler
Tel. 07774/920007 v. 9-13 Uhr

---

**Toller Nebenjob**
für **Topless-Bardamen, Tänzerinnen + Partygirls**

Arbeitszeiten n. Vereinbarung.
Sehr gute Bezahlung.

**Telefon 0171/8443553**

---

**Maler/Lackierer**
zur Festeinstellung gesucht.
**dippel GmbH · Tel. (0 77 31) 9 95 20**

---

**www.pcarbeit.com**

---

**Aushilfskräfte**
für Sauna-Solarium auf 400-€-Basis gesucht. Nähere Informationen
**0 77 32/99 310**

---

**Nebenjob**
Synchronstimmen, weibl., ca. 14–70 J., zur Produktion von Hörbüchern gesucht. Jet Media, Infohotline: 0190881855 0,3 c/TE

---

**Gesucht für Privatwohnung in CH, zuverlässige Girls bis 35 J. Tel. 00 41/7 86 62 47 93**

---

**NEU, Super-Heim-Nebenverdienst!!**
Kugelschr.-Schlüsselanh.-montieren, Prospekte falten, u.v. mehr. 600,– bis 2500,– € monatl. möglich. Info- kostenlos anfordern. Tel.: 0 45 25/49 36 74 oder 0 45 31/80 15 27

---

**Als Samenspender**
bis 1500 € im Monat nebenbei verdienen!
**Telefon 07 61/7 05 86 66**

---

**Attraktiver Nebenjob als Telefonkraft**
3x wöchentlich abends von Immobilienunternehmen gesucht.
Mit interessanter weiterführender Perspektive.
**Info unter Tel. 0 77 31/86 71 -0**
**www.osg-singen.de**

---

**MÜNCHOW MÄRKTE**

EDEKA echt gut!

frisch • freundlich • sauber

**Für unseren Markt in Tengen suchen wir**

**Kassiererinnen**

**auf 400,– €-Basis.**
**Das Mindestalter beträgt 18 Jahre.**

**Tel. 0 77 36 / 9 71 97 - Herr Stanic**

---

**Wir suchen Sie!**

Sie sind flexibel, dynamisch und verfügen über eine der folgenden Ausbildungen:

**Heizungsbauer**

**Gas-Wasser-Installateur**

**Exam. Altenpflegerin/ Krankenschwester**

**Finanzbuchhalter/ Controller**

dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung.
Ihre Ansprechpartner sind:
**Herr Reiner** 0 77 31/95 67 20
**Herr Jakobi** 0 77 31/95 67 90

Zeitarbeit – Persona Plan

**PersonaPlan GmbH Widerholdstr. 50a 78224 Singen**

---

**Wir suchen die Besten**



Wir sind in der Motorrad-Bekleidungs-Branche mit unseren 18 Shops Markt- und Qualitätsführer in Baden-Württemberg. Seit nunmehr 20 Jahren vertreten wir die Philosophie von höchster Kompetenz, Qualität und Service am Kunden.

Wir suchenden/die **im Shop Singen**

**TOP-Verkäufer(In)**

Sie fahren selbst Motorrad, haben bereits Erfahrung im Verkauf mit nachweislichen Erfolgen und sind sehr engagiert. Sie sind bereit auch mehr als 40 Stunden in der Woche zu arbeiten und wollen viel Geld verdienen, dann steht Ihrer schriftlichen Bewerbung ja nichts mehr im Wege.

Bewerbung an:
Motorrad-Ecke
Frau Hirt
Steinkirchring 45
78056
VS-Schwenningen

Motorradbekleidung
Helme
Protektoren
Zubehör

MOTORRAD ECKE

www.mot-ecke.de
Die Nr. 1 in Baden-Württemberg

---

**Ist Geld für Sie ein Thema?**
Bieten lukratives Einkommen mit Zukunft und finanzielle Freiheit an.
**Telefon 0 77 31 - 1 27 73**

---

**Ist Ihr Arbeitsplatz noch**
sicher? Arbeiten Sie dort, wo Sie nicht gekündigt werden können! – Zu Hause. Sabine Gräf, Tel. 0 26 72/9 12 90 84, mail@sabinegraef.com

---

**Arbeiten Sie noch oder leben Sie schon??**
Von zu Hause aus bis zu 6.059,– mtl. möglich. www.karriere-webweit.com
Tel. 0 72 51-30 53 88 Daniela Engert

---

**Nette Tischdame gesucht**
in Lido-Bar, Rottweil.
**Tel. ab 15 Uhr: 01 60 / 4 18 49 08**
**abends: 07 41 / 67 90**

---

Für ein neues Reinigungsobjekt in Konstanz, Otto-Lilienthal-Straße, suchen wir zum **1. Oktober 2003** zuverlässige, deutschsprachige

**Reinigungskräfte**

Arbeitszeiten vormittags von 6.00 bis 9.00 Uhr sowie von 9.00 bis 12.00 Uhr und nachmittags von 17.00 bis 19.00 Uhr.
**Novo Clean Dienstleistungen GmbH**
Hünistraße 13
88046 Friedrichshafen
Telefon 0 75 41/37 03 52

---

*Jungkoch*
*Köchin*
*Beiköchin*
*sowie erfahrene*
*Küchenhilfe*
*gesucht*
*Restaurant Linde*
Gottmadingen-BIETINGEN
Telefon 0 77 34 / 63 29
*Fam. Bien*

---

*Echt cool!*
Das hab ich mir selber verdient.



Wir suchen zuverlässige

**ZUSTELLER**

**ab 13 Jahren**

für das Wochenblatt am Mittwoch in

- **Watterdingen**
- **Bietingen**
- **Überlingen a.R.**
- **Ludwigshafen**

**Wochenblatt**

**Bitte informieren Sie sich!**
Wir freuen uns über Ihre Bewerbung unter:

Telefon: 0 77 31/88 00-30
Frau Janine Basin
oder 0 77 31/88 00-44
Herr Andreas Kutschker
Telefax: 0 77 31/88 00-86
eMail: vertrieb@wochenblatt.net

**Wir sind für Sie da:**
Montag bis Freitag
von 8.15 Uhr bis 12.30 Uhr und
14.00 Uhr bis 17.30 Uhr

Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

---

*Wir stellen ein:*

**Fleischereifachverkäuferin**

nur gelernt, Vollzeit oder auf 400,–€-Basis.
Zuschriften unter Chiffre Nr. 200505 an das SWB, Postfach 320, 78203 Singen

---

**Perspektive mit Zukunft als Repräsentant(in)**

für unsere Büros in Singen und im Allgäu.
Sie sollen beraten, nicht verkaufen. Auch Branchenfremde zwischen 25 und 45 Jahren werden bei tollem Betriebsklima und durch ein erfahrenes Team gründlich eingearbeitet.
Staatl. Förderung ist evtl. möglich.
Wir führen Sie zum Erfolg.
**Bewerben Sie sich bitte telefonisch oder schriftlich bei Herrn Höhn.**

OSG
**Gesellschaft für Immobilien- und Wirtschaftsberatung mbH**
**Freiheitstraße 56 · 78224 Singen**
**Tel. 0 77 31/8 67 10 · Fax 86 71-11**
**Mob. 0162/3191525 · www.osg-singen.de**
RDM Mitglied im Ring Deutscher Makler

---

**Dr. Friedrich Bunz**
**Fachzahnarztpraxis für Kieferorthopädie**
Ekkehardstr. 18, 78315 Radolfzell, Tel. 0 77 32 / 93 96 88
sucht für sofort – oder demnächst:

**Zahnmed. Fachangestellte Teilzeitkraft**

**für Rezeption 3x wöchentlich nachmittags**

**Auszubildende ZFA**

**(Mittlere Reife od. höher)**

wir bieten:
bestes Betriebsklima, adäquate Bezahlung, optimalen Urlaub
**Assistenz bei praktisch unsichtbaren Behandlungsgeräten für Erwachsene, Lingualtechnik, herausnehmbaren Behandlungsgeräten und Multibraketapparaturen.**
Bitte rufen Sie uns an.

---

Zur Verstärkung meines Mitarbeiterteams suche ich eine

**Steuerfachangestellte**

zur selbstständigen Erstellung von Buchhaltungen.

Wenn Sie Berufserfahrung haben oder diese erwerben wollen, freuen wir uns, Sie in einem aufgeschlossenen jungen Team mit angenehmem Arbeitsklima aufzunehmen.

Schicken Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an:

RUTH VILLRINGER STEUERBERATERIN

Thurgauer Str. 14 · 78224 Singen
Telefon 0 77 31 / 99 93-0 · Fax 0 77 31 / 6 49 53

---

**Diakonische Dienste Singen e.V.**
beraten, helfen, pflegen

Wir sind eine kompetente Pflegeeinrichtung der Diakonie. Unter dem Motto „Pflege aus einer Hand" bieten wir stationäre, teilstationäre und ambulante Alten- und Krankenpflege an. Ein Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001 ist in unserer Einrichtung eingeführt.

**Unser Küchenleiter geht in den Ruhestand!**
**Für unser Pflegeheim „Haus am Hohentwiel" suchen wir zum 01.01.2004**

**eine/n Küchenleiterin/ Küchenleiter**

Wir wünschen uns eine dynamische, kontaktfreudige Persönlichkeit, die eine positive Einstellung zu älteren Menschen und zu unserem diakonischen Auftrag hat. Die Lebenszufriedenheit der Bewohner/innen durch ein altengerechtes Verpflegungskonzept ist uns wichtig.

**Wir erwarten:**
- Abgeschlossene Ausbildung zum/zur Koch/Köchin mit Diätkenntnissen
- Leitungserfahrung in einer Großküche
- Teamorientierte Mitarbeiterführung
- Entscheidungsfreudigkeit und Durchsetzungsvermögen
- Betriebswirtschaftliche Kenntnisse
- Gute EDV-Kenntnisse

**Wir bieten:**
- Verantwortungsvolle Tätigkeit in einem motivierten Team
- Vergütung nach AVR mit zusätzlicher Altersversorgung
- Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten

**Auskunft erteilt der Geschäftsführer Herr Diakon Jöst Telefon 07731 – 951-0.**
**Ihre Bewerbung richten Sie an Diakonische Dienste Singen e.V. z. Hd. Herrn Diakon Jöst, Anton-Bruckner-Straße 41, 78224 Singen.**

# Eigenheimzulage Motor beim Immobilienkauf

## Deshalb kann sich Eckhard Treptow auch nicht die Abschaffung durch Hans Eichel vorstellen

Von Hans Paul Lichtwald

lichtwald@wochenblatt.net

Was werden die künftigen Eckdaten für den Erwerb von Eigenheimen und Immobilien sein? Im Augenblick könne das wirklich keiner sagen, meint Eckhard Treptow, Inhaber des gleichnamigen Immobilien-Geschäfts in Singen. Was derzeit gesagt werde, sei alles Spekulation. Und auch die Finanzämter wüssten nicht, in welche Richtung die Finanz-und Steuerpolitik der Bundesregierung weiter gehe.

Ein zentrales Thema ist die Eigenheimzulage, die zum Jahresende 2002 abgeschafft werden sollte, dann aber unter dem Unions-Druck beibehalten werden musste. Jetzt will sie Bundesfinanzminister Hans Eichel wieder abschaffen. Aber genau daran glaubt Eckhard Treptow nicht. Im Gespräch mit dem WOCHENBLATT nennt er gute Gründe, warum dies Eichel nicht machen sollte. Und das aus ganz eigenem Interesse des Bundesfinanzministers. Der schneide sich dabei nämlich ins eigene Fleisch.

Treptow kennt die Situation seiner Käufer sehr genau. Bei seinem großen Projekt in der Singener Südstadt seien zuletzt 70 bis 80 Prozent der Wohnungen aufgrund der Eigenheimzulage letztlich verkauft worden. Eine Familie mit zwei Kindern bekommt auf acht Jahre verteilt 32 760 Euro vom Staat. Beim Kauf eines Reihenhauses seien dies 14 bis 15 Prozent der Kaufsumme.

Wer dann noch ein bisschen Eigenkapital habe, könne die Finanzierung mit der Bank dann klarmachen. Für Treptow ist die Eigenheimzulage letztlich der Motor des Immobilienkaufs. Wer den abwürge, müsse mit schweren eigenen Nachteilen rechnen.

Die Einkommensteuer sei davon genauso wie die Umsatzsteuer betroffen. Wer nicht baue, vergebe keine Aufträge an das Handwerk. Und in diesen Teufelskreis dürfe sich Hans Eichel einfach nicht begeben. Es wäre zu seinem eigenen Schaden.

Die Eigenheimzulage sei zwar eine Subvention wie bei den Kohlen. Nur müsse man sich überlegen, was im unterschiedlichen Fall davon abhänge.

Die Kunden seien jetzt schon abgestumpft, wegen der stets widersprüchlichen Aussagen zur Eigenheimzulage.

Trotz eines guten Umsatzes zum Jahresende 2002, als die Eigenheimzulage angeblich letztmals zu bekommen war, sei der Immobilienumsatz 2003 besser als im Jahr zuvor. Das hat natürlich auch noch andere Gründe.

Im Augenblick ist der Knackpunkt bei den Zinsen: Sie steigen plötzlich wieder. Für zehn Jahre gibt es derzeit schon wieder 5,3 Prozent Zinsen.

Das war vor einigen Wochen schon günstiger. Treptow sieht den entscheidenden Punkt darin, als die Neuverschuldung des Bundes offengelegt wurde. Darauf haben die Kapitalmärkte reagiert. Jetzt müsse die Immobilienbranche auf diesen Knick aufmerksam machen: Jetzt müsse vom Kunden reagiert werden.

Es hat sich eine Menge am Immobilienmarkt offenbar geändert: Die Mietwohnungen werden wieder stärker nachgefragt, es lohnt sich wieder, solche zu bauen. Und die Größe spielt dabei derzeit keine Rolle. Die Mieten werden also steigen. Gleichzeitig sind die Baupreise, so Treptow immer noch stabil. Sie seien seit sechs bis sieben Jahren ständig gesunken. Der Augenblick komme, wo das Handwerk wieder an der Preisschraube drehen könne, um Verluste wieder hineinzuholen. Für ihn ein Grund mehr, jetzt beim Kauf zuzuschlagen.

Und was hält Treptow vom Bausparen? Eine wichtige Sache für Hochzinszeiten! Ob da an den staatlichen Zuschüssen gedreht werden wird, weiß er nicht. In seinem Geschäft ist der Bausparvertrag als Motivation nachrangig zur Eigenheimzulage - und das mit Längen. Aus beidem zusammen wird dann eher ein Schuh für viele daraus.

Bliebe ein Wort zur Planung in den Gemeinden: Eckhard Treptow mahnt die Gemeinden, den Sachverstand aus der Region bei der Aufstellung von Bebauungsplänen heranzuziehen.

Man brauche keine Büros, die sonst nur großstädtische Siedlungen bauen würden. Das ist ein Seitenhieb auf manche Stadt oder Gemeinde im Kreis Konstanz. Treptow sieht auch auf den Immobilienmarkt eine Aldi-Mentalität: Super-Leistung zu einem Super-Preis. Und zudem solle man dann nichts von der Stange produzieren! Das könne nicht funktionieren. Die Immobilie solle einen Wert auch für die nächste Generation haben. Da müsse man ordentlich bauen. Das sei die Zukunft.

**Die Immobilie der Woche**

SPARKASSE SINGEN-RADOLFZELL

**Landluft und Sonnenuntergang inklusive**



**Ältere Doppelhaushälfte in Gottmadingen-Ebringen**
Kachelofen, Holzböden, Fachwerk, 7 Zimmer, modernisiertes Bad, schöner Garten, sofort bezugsfrei **Kaufpreis 154 000,– €**

-Immobilien-Center Singen
Uwe Schreml · Katja Kupferschmid
Telefon 07731 - 821·1673 oder 1674
www.sparkasse-singen-radolfzell.de

## BUCHTIPPS

Der Buchmarkt bietet im Bereich Ökoarchitektur und Ökobau inzwischen eine große Menge an entsprechender Fachliteratur. Ob Bildband oder detaillierte Bautechnikbeschreibung - für jeden Geschmack und Bedarf ist etwas dabei.

Fachjournalisten haben sich in eine ganze Reihe von Büchern eingelesen, die hier im folgenden aufgelistet sind.

- Francisco Asensio Acero: »Öko-Architektur«, Kohlhammer-Verlag, 82 CHF
- H.-P. Bauer-Böckler: »Holzhäuser - attraktiv und individuell«, Blottner Fachverlag, ca. 22 Euro
- Horst Fischer-Uhlig: »Das Buch vom gesunden Bauen und Wohnen«, Blottner Fachverlag, ca. 22 Euro
- Wolfgang Grasreiner: »Das Buch vom ökologischen Hausbau«, Blottner Fachverlag, ca. 22 Euro
- Wolfgang Grasreiner: »Häuser optimal geplant und preisbewusst gebaut«, Blottner Fachverlag, 44.60 CHF
- Bernd Grützmacher: »Das individuelle Holzhaus«, Callwey-Verlag München, 25.50 Euro
- Bernd Grützmacher: »Holzhäuser selber bauen und montieren«, 37.10 CHF
- David Pearson: »Das natürliche Haus«, AT-Verlag, ca. 36 Euro
- Preisig / Dubach / Kasser / Viridén : »Der ökologische Bauauftrag«, Callwey-Verlag, 44.50 CHF

Viel Gewinn bei der Lektüre wünschen wir Ihnen.

**Super-Kauf-Gelegenheit**
**Singen-OT** – EFH, 168 m² Wfl., großz. Aufeilung, 450 m² Grstk., frei € 218.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-982620 www.heim-und-haus.de

**Radolfzell – Der Preishammer**
**3 FH,** 2 x 3 Zi., 1 x 1 Zi., Balkon, Dach ausbauf., ca. 600 m² Grstk., zentrale Lage, Heizung neu, Garage € 218.000,-
**DHH,** 130 m² Wfl., 350 m² Grstk., zentrumsnahe Lage, Garage € 195.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-982614 www.heim-und-haus.de

**Radolfzell**
**2-Zi.-EG-ETW,** 60 m², Balkon € 100.000,-
**2 ½ -Zi.-ETW,** 60 m², Balkon € 135.000,-
**3-Zi.-ETW,** 1. OG, 88 m², Balk. € 110.000,-
**3-Zi.-ETW,** DG, 73 m², Bj. 85 € 127.312,-
**3-Zi.-ETW,** ,83 m², Balkon € 135.000,-
**Böhringen**
**3-Zi.-ETW,** EG, 73 m², 2 Terr. € 153.388,-
**4-Zi.-ETW,** DG, 116 m², Balkon € 195.000,-
**5-Zi.-ETW,** 1. OG, 160 m²,Balk.€ 240.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-982619
www.heim-und-haus.de

**Häuser zum Einziehen und Wohlfühlen**
**Mühlhausen-Ehingen** – gepflegtes EFH in idyllischer Lage
130 m² Wfl., 6 ½ Zi., 600 m² Grstk., gehob. Ausst., Kachelofen, Garage € 298.000,-
**Mühlhausen** - Handwerkerhaus
**1-2 FH,** 200 m² Wfl., 730 m² Grstk., bevorz. Ortsrandl., Terr., Balk., Gar. € 235.000,-
**Engen** – Wohnen in neuen Dimensionen
**EFH** in bevorzugter Wohnlage, 245 m² Wfl., 1800 m² Grstk., davon 600 m² Bauland, (abtrennbar) Swimmingpool, Doppelgarage € 448.000,-
**Engen-OT** - Ihr exklusives Dominzil in absoluter Traumlage
**1-2 FH,** 220 m² Wfl., 900 m² Grstk., 8 Zi., gehobene Ausst., 2 Garagen € 349.000,-
**Engen** – in bevorzugter Wohnlage
**3 FH,** 230 m2 Wfl., 700 m² Grstk., zum Selbstbezug od. als Kapitalanl. Preis a. Anfr.
**Stockach** – Wohnidylle in romantischer Lage
**Bungalow,** 220 m² Wfl., 730 m² Grstk., gehobene Ausst., Wintergarten € 395.000,-
**Stockach-Hohenfels** – Top-Preis für kluge Rechner
**EFH,** 750 m² Grstk., Parkettböden, Kachelofen, Balkon, Terrasse **Superpr. € 229.000,-**
Heim + Haus Immo. 07731-982613 www.heim-und-haus.de

**Häuser für kluge Rechner**
**Singen** – Preishammer – Ein Haus zum Preis einer Wohnung
**DHH,** 118 m² Wfl., 237 m² Grstk., renoviert, verkehrsberuhigte Zone € 140.000,-
**Singen** – herrlich zentral und doch traumhaft ruhig, Nähe Stadtgarten
**DHH, neuwertig,** 146 qm Wfl., 230 qm Grst., hochw.Ausst., Dachterrasse € 279.000,-
**Singen-OT** – so lässt es sich leben
**EFH,** 180 m² Wfl., 590 m² Grstk., hell, gepflegt, ausbaufähige Scheune € 248.000,-
**Friedingen - DHH,** 160 m² Wfl., Studio, sonn., ruh. Lage, Sauna, Do.gar. € 228.000,-
**Gottmadingen** – Villa in Alleinlage – da werden Träume wahr
380 m² Wfl., 5000 m² Grstk., exkl. Ausst., Schwimmhalle, Doppelgarage € 1,1 Mio.
**Gottmadingen - Lux. EFH mit kl. ELW**
220 m² Wfl., 1600 m² Grstk., Kachelofen, sonnige Lage, Doppelgarage € 345.000,-
**Gottmadingen-OT** – 2 FH, 218 m² Wfl., 945 m² Grstk., Do.-garage € 285.000,-
**Hilzingen** – hier stimmt alles
**DHH,** 124 m² Wfl., 419 m² Grstk., neue Heizung, Sauna, ruh. Lage € 210.000,-
**Hilzingen** – EFH der besonderen Art – mit Panoramablick
180 m² Wfl., 605 m² Grstk.,neuwertig, gehobene Ausstattung, Garage € 364.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-982615 www.heim-und-haus.de

**Volkertshausen,** DHH, Bj. 86, 150 m² Wfl., 315 m² Grdst., Garage, 248.000,– €
Immobilien 07771/93510
www.ewo-immobilien.de

**Gebrauchte Immobilien**
**Singen- Nord** – 3-Zi.-Maisonette-Whg., 81 m² Wfl., hochw. Ausstattung KP 135000,– €
GVV Städtische Wohnungsbaugesellschaft mbH
Telefon 07731/90 6618 oder 906619
E-Mail: gvv-singen@t-online.de
Home: www.gvv-singen.de

**Eigentumswohnungen**
in Konstanz – Radolfzell – Markelfingen – Iznang – Weiler – Gaienhofen – Stahringen – Engen – Erstbezug und Gebraucht v. 55–133 m² – anrufen lohnt sich!!!
www.immo-sprinkart.de
Radolfzell, Telefon 07732-6006

**Engen,** Stadthaus, 140 m² Wfl., 630 m² Grdst., Dachspeicher ausbaubar, Garage, 239.000,– €
Immobilien 07771/93510
www.ewo-immobilien.de

**Singen – Lindenhain**
3-Zi.-Whg. mit Balkon, 59,23 m² Wfl. 61500,– €
2-Zi.-Whg. mit Balkon, 43,3 m² Wfl. 46000,– €
1-Zi.-Whg. mit Balkon, 28,72 m² Wfl. 31250,– €
GVV Städtische Wohnungsbaugesellschaft mbH
Telefon 07731/90 6618 oder 906619
E-Mail: gvv-singen@t-online.de
Home: www.gvv-singen.de

**4-5-Zi.-DG, Steißlingen,** Bj. 91, Blick ins Grüne € 168.000.–
**Hegausicht,** v. Westbalk., 8. OG, 3 Zi., Si.€ 91.500.–
**4-Zi.-ETW, Engen** Neubau, ca. 90 m² € 150.000.–
BHW Untertorstr. 12, R'zell
Telefon 07731/983760+61
BHW Immobilien GmbH

**Moos-Weiler, 3 Zi., 94 m²**
Bauj. 82, 1. OG, kleine Einh., schöne Fernsicht, gute Ausstg., 2 Stellpl., Keller, sof. frei z. Verk.
www.immo-sprinkart.de
Radolfzell, Telefon 07732-6006

**Neubau Gottmadingen – Ortsrandlage – RHH**
ca. 126 m² Wfl. KP ab 199500,– €
GVV Städtische Wohnungsbaugesellschaft mbH
Telefon 07731/90 6618 oder 906619
E-Mail: gvv-singen@t-online.de
Home: www.gvv-singen.de

**Moos-Iznang – noch 1 WG frei!**
**Neubau! Sonderausstg. möglich,**
3 Zi.-WG, gr. Terr., kurzfristig fertig.
Anrufen – Besichtigen – Wohlfühlen
www.immo-sprinkart.de
Radolfzell, Telefon 07732-6006

**TRAUMGARTEN**
mit freist. EFH bei SINGEN, sehr gepflegt, 10 Jahre jung, 2002 renoviert, sofort einziehen!!! 2 Garagen + Stellpl., Mietkauf mögl.
INFO + BES.: DO. + SA.
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

**MIETKAUF mögl.**
für freisteh., neuwertiges EFH – sofort einziehen!!! günstiger als MIETE!
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

**Überlingen – RHH**
bis ca. 150 m² Wfl., 3-Liter-Technik ab ca. 226000,– €
Eckhaus noch möglich
GVV Städtische Wohnungsbaugesellschaft mbH
Telefon 07731/90 6618 oder 906619
E-Mail: gvv-singen@t-online.de
Home: www.gvv-singen.de

**Nenzingen,** DHH, Bj. 99, 174 m² Wfl., 206 m² Grdst., Garage u. Außenstellpl., 260.000,– €
Immobilien 07771/93510
www.ewo-immobilien.de

**Zizenhausen,** Zwergenhaus als DHH, nur 73 m² Wfl., 280 m² Grdst., Renov. nötig, 55.000,– €
Immobilien 07771/93510
www.ewo-immobilien.de

**Neubau-Wohnung in Engen**
4-Zimmer-EG-ETW, ca. 98 m² Wfl., Gäste-WC, Terrasse, kl. Wohneinheit (3 WE), € 189.500, provisionsfrei, Veit & Braun GmbH, Tel. 07733/7438

**HÖRI: EFH bei R´zell**
(30) 2 km vom See-13 Jahre jung, toller Garten, Mietkauf mögl. nur € 369.800,-
BESICHTG.: DO. + SA.
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

**GOTTMADINGEN:**
**Keine Maklerprovision:**
**3-Zi.-Whg., ca. 86,79 m², mit Bad-WC und WC-extra, Balkon V. K. EUR 111.950,–**
**2-Zi.-Whg. Küche, Bad-WC, Balkon, ca. 68,30 m² V. K. EUR 88.960,–**
Ruhige sonnige Lage in der Stadtmitte. Die Wohnungen werden auf Wunsch voll renoviert, oder es wird Preisnachlass gewährt. Nutzen Sie jetzt noch die Eigenheimzulage vom Staat für 8 Jahre.
Näheres unter:
**Heiss Immobilien**
**Kniebisstr. 51, 78224 Singen**
**Tel. 07731/41328, Fax 07731/835412**

**ETWs der besonderen Art**
**Singen-Nord** – Ihr exklusives Domizil - Neubau
**2-4 - Zi.-ETW,** 56 – 100 m², kl. Wohneinh., **Provisionsfrei € 107.000,- bis € 194.400,-**
**Singen-OT** – Wohnen in intakter Natur
**Helle 2 ½ -Zi.-ETW,** 75 m², großz. Schnitt, gr. Balk., ruh. sonn. Lage, Gar. € 111.000,-
**Rielasingen** – 3-Zi.-ETW, Bj. 71, kompl. san., 1. OG, 78 m², kl WE, Gar. € 120.000,-
**Rielasingen** – wer hier wohnt gönnt sich das Besondere
**4-Zi.-Mais.-ETW,** 116 m², exkl. Bad, großz. Aufteilung, EBK, Garage € 155.000,-
**Hilzingen-Twielfeld - 3 ½ - Zi.-EG-ETW,** 88 m², Bj. 93, Balkon, Garage € 129.500,-
Heim + Haus Immo. 07731-982619 www.heim-und-haus.de

**Baugenossenschaft Familienheim Bodensee.**
**Einladung zur Rohbaubesichtigung**
**4 Neubau-Doppelhaushälften Radolfzell, Herrenlandstr. 26**
- ruhige, zentrumsnahe Lage
- Schule, Kindergarten, Bushaltestelle in der Nähe
- Wohnfläche ca. 108 m² zzgl. ca. 31 m² Dachgeschossausbau vorbereitet
- Grundstücksgröße ab ca. 175 m²
- sehr gute Ausstattung
- Massivbau als Niedrigenergiehaus mit Solartechnik und DEKRA-Siegel "Qualität am Bau"
- **ab € 283.800,– inkl. Carport**
- Eigenleistungen noch möglich

Sonntag, den 21.09.2003, von 14 – 16 Uhr
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Neuer Wall 1 · 78315 Radolfzell · www.familienheim-bodensee.de
Klaus Hilpert, Tel. 07732/9268-32 · E-Mail: klaus.hilper@bfhb.de




**Stockach-Innenstadt,** Neubau Reihenhäuser, z. B.: Eckhaus ca. 127 m² Wfl., 174 m² Grdst., Carport, 232.666,– €
Immobilien 07771/93510
www.ewo-immobilien.de

**Seniorenwohnanlage »Musikinsel«** – 2-Zi.-ETW, 54 m² KP 114800,– €
für seniorengerechtes Wohnen
GVV Städtische Wohnungsbaugesellschaft mbH
Telefon 07731/90 6618 oder 906619
E-Mail: gvv-singen@t-online.de
Home: www.gvv-singen.de

**Wald,** EFH mit ELW, Bj. 91, 168 m² Wfl., 1-Zi.-ELW, 650 m² Grdst., Carport, 240.000,– €
Immobilien 07771/93510
www.ewo-immobilien.de

*TOP-ANGEBOT: Stadt Stockach*
*Projekt. Einfamilienhäuser in zentrumsnaher Lage*



z.B. Haus "Lichtblick" inkl.Keller als Creativ-Haus ab 124.000 €
Grundstück ab 60.000 €

HARMONIE HAUS
Lebens(t)räume mit Konzept
HARMONIE HAUS Baukonzept
Hardtring 2; 78333 Stockach
info@harmonie-haus.de
www.harmonie-haus.de
Info-Telefon: 07771 / 8737-0

k.plan Immobilien GbR
Tel. 07733- 99 33 0 + 0 77 03- 93 36 30
ANRUFEN- EINZIEHEN- WOHLFÜHLEN!
Viele weitere Angebote unter www.hegauimmo.de
K-Plan Immobilien GbR
Friedrich- List- Str. 9a
78234 Engen

**Moderne 4-Zi- Eigentumswg. mit 117 m² Wohnfläche auf 2 Etagen mit EBK, Terrasse Gartenanteil, Garage, Stellplatz, Keller in 2 Familienhaus**
**Kaufpreis: 199.000,– €**


ETW in OT- Hilzingen

**Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung. Gesamtwohnfläche 310m², Hauptwohnung mit 8 Zi., Einliegerwg. mit 3 Zi., Grstk. 980 m², 3 Terrassen, 2 Balkone, 3 Garagen Kamin, Gartenteich u.v.m.**
**Kaufpreis: 495.000,– €**


EFH in Gottmadingen

**4-Zi.-Eigentumswohnung, Konstanz**
**mit Aufzug!** Wfl. ca. 112 m², 3. OG, Südbalkon, Kelleranteil, neuw. Einbauküche, Einzelgarage, sehr gute Wohnlage, kurzfr. beziehbar!
**€ 230.000,–**
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
**Tel. 07731/956060**
www.reithinger.com

**1-Fam.-Haus, Moos**
**Bevorzugte Wohnlage!**
Wohnfl. ca. 134 m², Grundstück 407 m², große Garage, voll unterkellert, Öl-ZH, off. Kamin, 2 Bäder, EBK, beziehbar ab 1.12.03
**€ 320.000,–**
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
**Tel. 07731/956060**
www.reithinger.com

**8-Familienhaus, Worblingen**
**ruhige Ortsrandlage!** 2x 3-Zi.-Whg. u. 6x 2-Zi.-Whg., Gesamtwohnfl. ca. 510 m², Grundstück ca. 1.000 m², 5 Garagen, 3 Abstellplätze, als Anlageobjekt geeignet!
**€ 580.000,–**
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
**Tel. 07731/956060**
www.reithinger.com

**Ältere Doppelhaushälfte, Worblingen**
**ideal für Selbstrenovierer!** 6 Zimmer mit ca. 111 m² Wfl., Grundstück ca. 650 m², voll unterkellert, zentrale Wohnlage, kurzfr. frei!
**€ 165.000,–**
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
**Tel. 07731/956060**
www.reithinger.com

**1-Familienhaus, Herdwangen**
**ruhige Ortsrandwohnlage!** 5 Zimmer mit insg. ca. 130 m² Wfl., Grundstück ca. 530 m², große Garage, voll unterkellert, 2 Bäder, Bj. 1976, kurzfr. frei! **€ 185.000,–**
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
**Tel. 07731/956060**
www.reithinger.com

**2-Familienhaus, mit Autowerkstatt**
**Engen!** Wfl. ca. 200 m², Werkstatthalle ca. 750 m², Grundstück ca. 2200 m², alles in Bestzustand, Bj. 1985, kurzfr. Übernahme möglich!
**€ 590.000,–**
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
**Tel. 07731/956060**
www.reithinger.com

**4-Zi.-Studio-Wohnung, Singen**
**Untere Nordstadt!** Wfl. ca. 125 m², kompl. neu renovierte Altbauwohnung in bester Wohnlage, Kelleranteil, in einem 3-Familienhaus sofort beziehbar! **€ 235.000,–**
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
**Tel. 07731/956060**
www.reithinger.com

**++ÜBERLINGEN AM RIED++REIHENHÄUSER++EIGENHEIMZULAGE**
++WOHNFL. **138 m²**++GRUNDST. AB **200 m²**++ **AB 197.475** EUR++KfW FINANZIERUNG
BKM **P. Kalenberg 07733/2505 0171/5443252**
**537,– EUR/mtl.**

## Immobiliengesuche

### 1 Zimmer

**www.immo-sprinkart.de**
**Radolfzell · 07732-6006**

### 3 Zimmer

**Gesucht!!!**
Berufstätiges Paar sucht preiswerte 3 Zi.-Whg. Tel. 089/68094987

### 4 Zimmer und mehr

**3-4 Zi.-Whg. Radolfzell**
in Stadtnähe ges. 07732/910464

Immobilien ELMER
**www.immobilien-elmer.de**
Unsere aktuellen Immobilien-Angebote finden Sie im Internet.
**TEL. 07731/12302**

## Häuser

**Ex-Rielasinger sucht HAUS**
in Riel.-Worblingen bis € 275 000,–
mögl. privat zu kaufen
Zuschrr. an PF 101435 – 78414 KN

**2-3 Familienhaus**
Raum Engen/Aach/Volkersh., bis € 200.000.-, Tel. 0170-4077599

**Unternehmer sucht**
EFH, ausschließlich Stadt R'zell zu kaufen, bitte keine Maklerangebote. Zuschriften unter 105739 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Suchen für solvente Käufer**
Whg, Grstk. und Häuser im Kreis KN,
ohne Vertrag und jegliche Bindung
**Trendhaus GdbR 07731-79910**

**LUTZ**
LUTZ & MAYER GmbH
HAUSVERWALTUNGEN
Gewerbestraße 11
D-78247 Hilzingen
Tel. (07731) 797070
Fax (07731) 797077
**Kaufen statt mieten**
**Günstige Zinsen + Eigenheimzulage**
**3½-Zimmer-ETW. in Hilzingen**
Top-Lage, sehr ruhig und sonnig, DG, frei ab 01.10.2003, Garage
Näheres auf Anfrage
Besuchen Sie unsere Homepage.
**www.lutz-immobilien-verwaltung.de**
**info@lutz-immobilien-verwaltung.de**

**3½-Zi.-Maisonette, Singen-**
-Stadtmitte, ca. 82 m², 2 Bäder, EBK, Süd-Balkon, hochwertige Ausstattung, Garage
**152000,– Euro**
Immobilien Büttner, 07731/13222



TRENDHAUS Immobilien
ab 102.990,–
**Massiv Schlüsselfertig pro m² 1000,- €**
**Musterhausbesichtigung**
Böhringen – Kohlerstraße 7/1
(nach tel. Terminabsprache)
**Inkl. Bodenplatte, Maler und Tapezierarbeiten -------- als Ausbauhaus € 67.000,- inkl. Bodenplatte**
**Trendhaus GdbR Tel.: 07731-79910 Fax.: -799129 www.trendhaus-immo.de**

**Wahlwies:** f. Handwerker z. Tiefpreis großzügiges EFH, ruhige - sonnige Lage kleine Renovation notwendig **-Preis a. A.-**
**Engen:** Stadtvilla mit Flair **EFH,** 200 m² Wfl., 1185 m² Grstk. auch teilbar für Doppelhaus, **€ 449.000,-**
**Rielasingen:** wohnen der bes. Art **Villa,** 280 m² Wfl., 5000 m² Grstk. in ruh. Alleinlage und eigenem Park, **€ 750.000,-**
**Markelfingen:** Bungalow in Bestlage **EFH,** 175 m² Wfl., uneinsehbares Grstk., Schwimmhalle,div. Terrassen **€ 498.000,-**
**Singen:** 1 A in Preis / Leistung **DHH,** 125 m² Wfl., ruhige Wohnlage, **Bj. 2003,** ELW möglich, Garage **€ 249.000,-**
**Rielasingen:** !! Gelegenheit !! **Baugrundstück,** 500 m² Grstk., traumh. Lage, Baulücke, für EFH **€ 110.000,-**
**Steißlingen:** Förderung sichern !! **EFH, NB,** 135m² Wfl, traumh. Grstk., ruh. Lage, Änderungen möglich **-Preis a. A.-**
**Radolfzell:** Neubau mit Garten !! **2 ½ Zi.-ETW.,** 63m² Wfl, kl. Einheit, nähe City, sehr ruhig, TG möglich **€ 127.300,-**
**Radolfzell:** !! Superschnäppchen !! **3 ½ Zi.-ETW.,** 84m² Wfl, sehr großzügig, Lift, EBK, sw. - Loggia, TG, **-Preis a. A.-**
**Engen:** alles neu zum kleinen Preis **3 ½ Zi. Mais.-ETW,** 114 m² Wfl., Altstadt, **weit unter Schätzwert,** AP **€ 89.000,-**
**Singen:** Nordstadt – Traumlage **3 Zi.-ETW,** 83m² Wfl, kleine Wohneinheit, renoviert, ruh. Lage, Garage **€ 99.000,-**
**Singen:** Angebot des Monats **2-3 Zi.-EG ETW,** 55m² Wfl, neu renoviert, zentral, Gemeinschaftsgarten **€ 53.000,-**
**www.trendhaus-immo.de Tel.:07731-79910 Fax.: 799129**

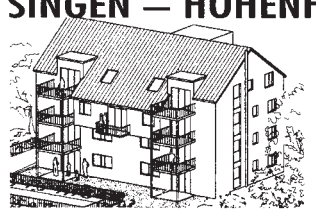
**Schnäppchen**
**Achtung Kapitalanleger!**
**Zoznegg**
**DG,** 117 m² Wfl., 2 Stellpl. € 60.000,–
**2 Zi.,** 48 m² Wfl., Stellpl. € 50.000,–
**Singen**
**3 Zi.,** 72 m² Wfl., Stellpl. € 60.000,–
**Ludwigshafen**
**2 Zi.,** 60 m² Wfl. € 60.000,–
***Immo. Helena Gritza***
*Tel. 07732/919641 · Fax 07732/919642*

RDM Ring Dt. Makler **EWO**
**Mühlingen-OT,** Neubau ETW: 3 Zi., UG, 86 m², 133.000,– €
3 Zi., EG, 104 m², 161.000,– €
**Hohenfels,** ETW, Bj. 99, 3 Zi., 77 m², EG, 80.000,– €
**Immobilien 07771/93510**
www.ewo-immobilien.de

Mitglied der Immobilienbörse Bodensee
**Die besondere Immobilie z.B.**
**Hilzingen,** 3½-Zi., gr. Terrasse mit Garage **€ 135 000,–**
**Gaienhofen,** 3½-Zi., 80 m², 200 m zum See **€ 146 000,–**
**Moos-Iznang,** 4 Zi.-Dachstudio, 145 m² mit Einzelgarage **€ 250 000,–**
**Rielasingen-Worblingen,** 2½-Zi., 72 m² mit Garage **€ 109 000,–**
**Weitere Wohnungen, RH, DH auf Anfrage.**
ICG Immobilien Consulting GmbH 78224 Singen **Tel. 07731/61037** VDM
www.icg-immobilien-consulting.de

**Im Kundenauftrag verkaufen wir:**
**STEISSLINGEN**
**4-Zi.-Maisonette-ETW,** 98 m² Wfl, sehr gepflegt, aus Erstbesitz, ruhiges Wohnen, 2 Balkone, Bj. 92, 2x Garage **KP € 165.000,–**
**RADOLFZELL**
**3-Zi.-ETW,** 80 m² Wfl, im I. OG, Balkon, Garage **KP € 115.000,–**
**SINGEN-NORD**
**2-Zi.-ETW,** 60 m² Wfl, Balkon, Stellpl., leer **KP € 78.000,–**
**07731/64039**
**Oßwald & Auer**
Wohn- und Geschäftsbauten GmbH
**Verkaufsbüro Singen**
**www.osswald-auer.de**

**Traum in Weiß (Höri Horn)**
Einfamilienhaus mit ELW in Seesichtlage, 280 m² Wfl., 980 m² Grund, viele Extras, Doppelgarage, Außenpool **699.000,– €**
**Ruhig gelegen mit Badesteg (Höri)**
Einfamilienhaus, 30 m zum See, hochw. ausgestattet, viele Extras, 140 m² Wfl., ca. 500 m² Grund, Garage **575.000,– €**
**Exkl. Wohnen in Alleinlage (Raum Stockach)**
2 Wohnhäuser (Bj. 1961 2001) mit Stallungen und Nebengebäude, ca. 6,5 ha Grund, 132/210 m² Wfl. **895.000,– €**
**Kaufgesuch**
Wir sind immer für unsere Kunden auf der Suche nach geeigneten Objekten. Speziell Einfamilienhäuser, Bauernhäuser und größere ETWs. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.
**Immobilien Reisky RDM · Tel. 07552 / 46 10 Fax 46 19**
**Online: www.immobilien-reisky.de**

**Preiswert Wohnen - zum Wohlfühlen**
**SINGEN – HOHENHEWEN-STRASSE 13**

**Wohnpark Sonnenfeld**
- 2-, 3-, + 4-Zi.-Wohnungen
- große, lichte Wohnzimmer
- sonniger Garten + Südbalkone
- viele Extras, mit Lift
- stadtnahe, ruhige Lage
- günstige Finanzierung

**z.B.: 2-Zi.-ETW € 107.350,– mit Einbauküche**
**Besichtigung Sonntag 10.00-12.00 Uhr + 14.00-16.00 Uhr**
IBR **HANS-PETER RODENHAUSEN**
TEL. 07735/2442 · FAX 1899
ibr_rodenhausen@web.de

TREPTOW IMMOBILIEN
**3-Familien-Wohnhaus mit Nebengebäude in Singen/Nord**
Ältere, zum Teil renovierungsbedürftige Doppelhaushälfte in Massivbauweise. Wohnfläche EG und OG je ca. 64 m², DG ca. 57 m². Im Nebengebäude befinden sich 2 Wohnungen mit je 57 m², Garage. Grundstück ca. 400 m².
**Preis: 230.000,– €**
**1-Zimmer-Appartement in Worblingen**
Geräumiges 1-Zimmer-Appartement mit Balkon in ruhiger Ortsrandlage. Wohnfläche: ca. 37 m²
**Preis: 59.000,– €**

TREPTOW IMMOBILIEN
**2-Fam.-Haus-Doppelhaushälfte in Singen/Süd**
Leicht renovierungsbedürftiges 2-Familien-Wohnhaus in 2½-geschossiger Massivbauweise mit jeweils 3½ Zimmern, Küche, Bad.
Im EG ist eine große Terrasse, im OG ist eine Terrasse und ein Balkon.
DG kann ausgebaut werden. Das Haus ist ganz unterkellert.
Eine Garage befindet sich neben dem Haus.
Wohnfläche jeweils ca. 83 m²
Grundstück ca. 500 m²
Baujahr 1961.
**Preis: 240.000,– €**
INTERNET: www.treptow-immobilien.de
SCHEFFELSTRASSE 3 · 78224 SINGEN · TEL. 07731/65552 · FAX 07731/67739

# VERMIETUNGEN

**Radolfzell / Nord**
Gewerbe-Bürofläche, ca. 275 m², teilbar, 1. OG, großzügig, hell, Parkett, Bezug nach Vereinb., Top-Mietkonditionen!
**Tel. 08165/666006, Fax 61422**

**3-ZI.-WHG. ENGEN**
2. OG, ca. 64 m², Balkon, KM 330 € inkl. TG + NK, Bezug Vereinb., Laminatb.
**keine Provision**
Mo – Fr. Tel. 07544/9550163/-165

**2-ZI.-WHG. GOTTMADINGEN**
2. OG, ca. 48 m², KM 290 € + NK + TG, Bezug 1.10. o. Vereinb.
**ohne Provision**
Mo – Fr. Tel. 07544/9550163/-165

**PKW-Stellplatz**
zu vermieten in der Marktpassage, Tiefgarage, Singen-City
**Hausverwaltg., Tel. Si./62991**

**4-ZI.-WHG. RIELASINGEN**
EG, ca. 96 m², Terrasse, Keller, KM 580,– € + NK + TG, sofort frei
Mo – Fr. Tel. 07544/9550163/-165

**2-ZI.-WHG. ENGEN**
DG, ca. 57 m², große Dachter. KM 330 € inkl. TG + NK, Bezug Vereinb. EBK Ablöse
**keine Provision**
Mo – Fr. Tel. 07544/9550163/-165

**Schö. Ladengeschäft**
Singen-City, 90 m², zu vermieten.
**Tel. 07731/183359**

**Singen-Südstadt, provisionsfrei**
**1-Zi.-Wohn.,** 26 m², Balk./EBK EUR 232,00
**2-Zi.-Wohn.,** 51 m², Balk./EBK EUR 373,00
**2-Zi.-Wohn.,** 56 m², Balk. EUR 348,00
**1,5-Zi.-Gal.-Wohn.,** 50 m², Balk. EUR 305,00
jew. zzgl. TG/NK/ 2 MM Kaution
**Tel. 0711/470 68 12**

**3 Zi., in 3-Fam.-Haus, Singen**
Nord, sanierter Altbau, ca. 76 m², kein direkter Terrassenausgang, Gartenanteil
**Kaltmiete 360,– Euro**
**3 Zi., in Singen**
Dachgeschoss, ca. 78 m², EBK, in 3-Familien-Haus **Kaltmiete 380,– Euro**
Immobilien Büttner, 07731/13222
u. m. buettner@t-online.de

**Helle Gewerberäume,** geh. Ausstattung, ca. 180 m², 3 Räume noch teilbar, vielseitig nutzbar z.B. Büros, Kanzleien, Vertrieb, Konstruktion, Fertigung usw. im EG (rollstuhlgerecht) ab 1.10.03 i. R´zell/Böhr. zu vermieten (keine Maklergeb.)
Telefon 0171/6810101

**Helle Gewerberäume,** geh. Ausstattung, ca. 200 m², 7 Räume, vielseitig nutzbar z.B. Büros, Kanzleien, Praxen usw. im EG (rollstuhlgerecht) m. parkähnlichem Garten, i. R´zell/Böhr. zu vermieten (keine Maklergeb.)
Telefon 0171/6810101

**ZU VERMIETEN:** **KALTMIETE:**
**Singen-Nord,** 1,5 Zi., ca. 50 m², sofort NK 112,– € **340,–**
**Singen-Mitte,** 1 Zi., ca. 28 m², p. sofort/Balkon NK 75,– € **230,–**
**Singen-Nord,** 1 Zi., ca. 43 m², p. 1. 1. 04 NK 50,– € **285,–**
**Singen-Nord,** 2 Zi., ca. 43 m², p. 1. 1. 04 NK 90,– € **285,–**
**Singen-Süd,** 2 Zi., ca. 55 m², p. 1. 10. 03 NK 100,– € **300,–**
**Konstanz,** 1 Zi., ca. 26 m², sofort NK 70,– € **250,–**
**Gailingen,** 2 Zi., ca. 44 m², p. 1. 11. 03 NK 50,– € **250,–**
**GEWERBLICH ZU VERMIETEN:**
**Singen-Nord,** PRAXISRÄUME o. ä., ca. 85 m², EG NK 100,– € **630,–**
**Büroräume Stadtmitte –** neu san., II. OG/Lift, 130 m² + NK € **1 000,–**
**Singen-Nord,** Gaststätte, ca. 487 m², 4 Kegelbahnen, Terrasse **Miete VB**
WILHELM HAUSVERWALTUNGEN GMBH
Schwarzwaldstraße 2
78224 Singen
Telefon 07731/875399

**LUTZ**
LUTZ & MAYER GmbH
HAUSVERWALTUNGEN
Gewerbestraße 11
D-78247 Hilzingen
Tel. (07731) 797070
Fax (07731) 797077
**Vermietungen**
**3-Zimmer-Whg. in Singen-Mitte**
ab 1.10.03, EBK, ca. 82 m² Wfl., 2. OG, Altbau
Miete: 450,– €, + NK. Provisionsfrei.
**3½-Zimmer-Whg. in Hilzingen**
ca. 109 m² Wfl., frei ab 1.10.03, DG, Garage, Balkon
Miete: 600,– € + NK.
**3-Zimmer-Whg. in Weiler (Höri)**
absolut ruhige Lage, EG, frei ab 01.10.03, ca. 97 m² Wfl.
Miete: 500,– €, 40,– € Ga. +NK.
Besuchen Sie unsere Homepage.
**www.lutz-immobilien-verwaltung.de**
**info@lutz-immobilien-verwaltung.de**

**3-ZI.-WHG. GOTTMADINGEN**
EG, ca. 73 m², KM 400 € + TG, Bezug sofort o. später mögl.
**ohne Provision**
Mo – Fr. Tel. 07544/9550163/-165

**** VERMIETUNGEN ****
**Singen**
1 Zi., ca. 39 m², 1. OG, Garage, EBK, Bezug 10/03 **Kaltm. 360,– € + NK**
**Singen-Süd Maisonette-Whg.**
2,5 Zi., ca. 65 m², 4. OG, Balkon, Garage, Bezug 10/03 **Kaltm. 415,– € + NK**
**Singen-West**
2 Zi., ca. 40 m², EG, EBK, Terrasse, Stellplatz, Bezug 10/03 **Kaltm. 360,– € + NK**
**Singen-Nord**
3 Zi., ca. 77 m², DG, Garage, Bezug 12/03 **Kaltm. 435,– € + NK**
**Hilzingen-Riedheim**
3,5 Zi., ca. 75 m², DG, 2 Balkone, Garage, EBK, Bezug 11/03 **Kaltm. 460,– € + NK**
**Rielasingen**
3 Zi., ca. 70 m², 1. OG, Balkon, EBK, Garage, Bezug 10/03 **Kaltm. 460,– € + NK**
**Büsingen**
3 Zi., ca. 80 m², 1. OG, Balkon, EBK, Stellplatz, sofort frei **Kaltm. 515,– € + NK**
**Singen**
4 Zi., ca. 145 m², 2. OG, Stellplatz, Balkon, offenes Kamin, sofort frei **Kaltm. 940,– € + NK**
stihl IMMOBILIEN
**78247 Hilzingen**
Hauptstraße 21
07731/87240 Frau Thum
07731/872422 Fax
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de

**Immobilien-Beratertage** in der Geschäftsstelle Steißlingen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

am **24. und 25. September** laden wir Sie recht herzlich in unsere Geschäftsstelle Steißlingen ein, um sich von einem unserer Spezialisten in allen Fragen rund um den Verkauf einer Immobilie umfassend beraten zu lassen.

**Im Mittelpunkt der Beratung steht die Frage: „Wieviel ist Ihre Immobilie wert?"**

Vereinbaren Sie einfach einen Beratertermin mit unserem Service-Team.
Herr Pellegrino Tornetta wird an beiden Tagen
jeweils von **09.00-12.00 Uhr** und von **14.00-17.00 Uhr** für Sie da sein.

Auf Ihren Besuch freuen wir uns.

Geschäftsstelle Steißlingen: Tel. 07738/92750

SPARKASSE SINGEN-RADOLFZELL

**Verkaufsstart**
***Wohnpark Worblingen***

- *Neubau 3-Familienhaus mit Whg.-größen v. 82 - 96 m²*
- *Neubau Doppelhaus mit jeweils 135 m² Wohnfläche*
- *Neubau Einfamilienhaus mit 155 m² Wohnfläche*

Ivens Integrale Wohnbau GmbH
**Telefon: 07732/946910**

**LIEBE LESERINNEN UND LESER,**
ab sofort finden Sie zusätzlich alle Immobilienanzeigen aus der gedruckten Ausgabe des Singener Wochenblatts auch im Internet: Unter http://www.wochenblatt.net/anonza können Sie Ihre eigenen vier Wände finden.
Ihr Wochenblatt

# Mit Hochdruck jetzt gegen Moos und Algen

Vor gar nicht allzu langer Zeit konnten unter anderem Moosablagerungen auf der Terrasse und an der Gartenmauer oder hartnäckige Verschmutzungen auf Wegen, Treppen, an Hausfassaden und Garagentoren nur mit Bürsten, Kraftaufwand, viel Wasser sowie unter Einsatz ätzender Reinigungsmittel entfernt werden.
Diese Zeiten sind vorbei, denn mit einem Hochdruckreiniger geht alles schneller, sparsamer und umweltfreundlicher. Während durch einen Gartenschlauch bei einem Druck von vier bar rund 3.500 Liter Wasser in der Stunde laufen, kommt ein Hochdruckreiniger zum Beispiel von Bosch mit einem Neuntel dieser Menge aus.



**Wenn die Gartenmöbel nun langsam ins Winterlager kommen ist eine säuberungsaktion angesagt. Am Einachsten geht das mit einem Hochdruckreiniger.**

Das spart wertvolles Trinkwasser und verringert die Wasserkosten. Das Gerät erzeugt im gebündelten Wasserstrahl einen Druck bis zu 150 bar, womit es Schmutz aller Art löst und wegspült; auf chemische Mittel kann meist verzichtet werden. Wie bei modernen Duschköpfen im heimischen Bad lassen sich Druck und Form des Wasserstrahls der Anwendung anpassen. Gebündelt erzeugt er den höchsten Druck, mit dem er fest haftenden punktförmigen Schmutz bekämpft. Größere und empfindlichere Oberflächen werden mit geringerem Druck und breiterem Strahl gereinigt.



**Im Herbst auch im Inneren des Hauses an den Winter denken: Zimmerpflanzen bringen auch in der dunklen Jahreszeit schönes Grün und damit Leben ins Heim.**

# Im Herbst Garten gestalten

## Stauden und Hölzer müssen jetzt geschnitten werden

Der Garten im Herbst - Pflege der Stauden und Gehölze Zum Ende des Gartenjahres er-freuen uns noch späte Blüten von Astern, Rosen und Sommerblumen. Der Herbst kündigt sich mit den ersten leuchtenden Blattfarben an. Dann ist es an der Zeit, an den Schutz empfindlicher Pflanzen gegen natürliche Witterungseinflüsse zu denken. Viele Stauden und Gehölze müssen auf den Winter vorbereitet werden. Schutz vor Winterfeuchtigkeit. Einige winterharte Stauden und Gräser sind Steppenbewohner aus Klimabereichen mit trockenen Wintern. Diese Pflanzen leiden bei uns oft unter winterlicher Nässe. Bei ungünstiger Witterung verfaulen die Überwinterungssprosse sehr leicht. Besonders gefährdet sind:
Pampasgras - Cortaderia selloana, Fackellilie - Kniphofia spec. und Palmlilie - Yucca filamentosa.
Schutz gegen Wintertrockenheit: Sommergrüne Laubgehölze vermindern ihren Wasserbedarf im Winter drastisch, weil kein Laub mehr vorhanden ist. Bei immergrünen Laub- und Nadelgehölzen ist der Wasserbedarf im Winter höher. Damit im Verlauf des Winters bei diesen Pflanzen keine Verluste durch Vertrocknen auftreten, ist hier im Herbst gründlich zu wässern. Das ist besonders nnach Jahren mit geringen Herbstniederschlägen notwendig. sorgen. Zu wässern sind: Koniferen: Fichte, Kiefer, Tanne, Eibe, Wacholder, Scheinzypresse, Lebensbaum und Zeder. Immergrüne Laubgehölze: Rhododendron und andere Moorbeetpflanzen, immergrüne Arten von Schneeball, Felsenmispel, Berberitze, Kirschlorbeer und Buchsbaum. Dankbar für eine Herbstwässerung sind auch immergrüne Schlinger wie Efeu, Heckenkirsche - Lonicerahenryi, Brombeere - Rubus henryiund Pfaffenhütchen - Euonymusfortunei ssp. Besonders notwendig ist dies, wenn sich die Pflanzen an der Ostseite im Regenschatten eines Gebäudes befinden.
Viele wertvolle Gartenpflanzen sind in unseren Klimabereichen nicht ausreichend frostbeständig. Vor allem in Gebieten mit geringen Schneelagen treten häufig Frostschäden auf, denn der beste Winterschutz ist noch immer eine ausreichend dicke Schneedecke. Immergrüne Gehölze sind oft frostempfindlich. Rhododendron und andere Moorbeetpflanzen deckt man deshalb zweckmäßig mit Fichtenreisig ab. Für einen entsprechenden Winterschutz sind auch viele Koniferen dankbar. Dies gilt in besonderem Maße für jüngere Exemplare in den ersten Jahren nach der Pflanzung. Dazu zählen besonders die Zedern und einige Scheinzypressen sowie Thujaarten. Auch empfindlichere, immergrüne Laubgehölze wie Fel-senmispel, Kalmien, Pieris, Feuer-dorn, Schneeball und Berberitzen sollten geschützt werden. Sommergrüne Gehölze sind meist ausreichend frostfest. In ungünstigen Lagen sollten jedoch Sommerflieder, Hibiscus, Sorten von Ginster, Buschklee, Bartblume, Schönfrucht und ähnliche Arten eine Abdeckung mit Fichtenzweigen erhalten.
Gegen besonders harte Fröste ist eine zusätzliche ca. 20 cm dicke Schüttung mit trockenem Laub im Wurzelbereich zu empfehlen.
Beetrosen sollten im Herbst auf die Hälfte der Trieblänge zurückgeschnitten werden. Die Pflanzen können dann gut mit Erdreich ca. 15 cm hoch angehäufelt werden. Eine zusätzliche Abdeckung mit Fichtenzweigen empfiehlt sich vor allem bei besonders frostgefähr-deten Sorten. Der endgültige Rückschnitt erfolgt erst kurz vor dem Austrieb im Frühjahr Strauchrosen, die mehrfach blühen, sind je nach Sorte unterschiedlich frosthart.
Meist genügt es, wenn die Vered-lungsstelle schon beim Pflanzen ausreichend tief mit Erdreich be-deckt wird. Empfindliche Sorten werden angehäufelt und im unteren Triebbereich zusätzlich mit Fichtenzweigen bedeckt. Ein regelmäßiger Rückschnitt auf die Hälfte der Trieblänge im Herbst ist nicht erforderlich. Bei nicht veredelten Wildarten kann im Regelfall auf Winterschutzmaßnahmen verzichtet werden. Hochstammrosen bereiten besondere Schwierigkeiten bei der Überwinterung. Solange die Stämme ausreichend elastisch sind, sollten diese vor dem Wintereinbruch nach dem Laubfall abgesenkt werden. Die Triebe einschließlich der Veredelungsstelle werden dann mit Erde bedeckt. Noch ein Hinweis: Der beste Winterschutz bei Gehölzen und Stauden ist die richtige Standortwahl. Wenn einer Pflanze der Boden nicht zusagt, wenn die Lichtansprüche bei der Artenauswahl nicht berücksichtigt werden oder die Feuchtigkeitsverhältnisse nicht stimmen, ist stets mit einer erhöhten Gefährdung zu rechnen.

Wir erstellen **schlüsselfertige Massivhäuser** nach Plan und Wunsch des Bauherrn zu **garantierten Festpreisen.** Mithilfe bzw. Eigenleistung des Bauherrn jederzeit und in jeder Form möglich.
Schlüsselfertiger Massivbau BURKART-BAU Bauunternehmen – Hoch- u. Tiefbau
78343 Gaienhofen-Balisheim - Tel. 0 77 35/9 30 30

garagen:overmann ✆ 0180. 56 86 900* www.overmann.de info@overmann.de … gegenüber McDonalds. Ausstellung: Direkt an der A81, Ausfahrt Engen… Täglich ab 9 Uhr. (So. u. Feiertag keine Beratung u. Verkauf) overmann …schöner parken *12 ct/min Garagen- und Carport-Systeme nach Maß!

SCHÖTTLE • Kunststoff • Holz • Holz-Alu -Fenster SCHÖTTLE-Fenster GmbH Im Wiesengrund 7 78315 Radolfzell-Böhringen Tel. (07732) 9916-0 · Fax (07732) 9916-20

Gerhard Schneider KÜCHENDESIGN & BAD PLANUNGSSTUDIO 78224 Singen-Hausen Junkerreute 14 -T:07731-186686

Prima Angebot! ab 80.000 € Ausbauhaus Fragen Sie auch nach unseren Selbstbauhäusern www.kastell.de Infotelefon: 0800 – 66 77 111 KASTELL MASSIVHAUS Ein Unternehmen der Schwörer-Gruppe

Faisst MALERWERKSTÄTTE INDUSTRIELACKIERUNGEN SANDSTRAHLEREI Sandstrahlarbeiten an Holz und Metall in jeder Größe kostengünstig und kurzfristig 78224 Singen, Werner-v.-Siemens-Straße 16 Telefon (07731) 69202, Telefax 69204

PVC-BELÄGE · LINOLEUM · KORK · TAPETEN · FARBEN · REINIGUNGSMITTEL · GARDINENZUBEHÖR · FARBMISCHCENTER · INDIVIDUELLE KUNDENBETREUUNG
● PARKETT, LAMINAT ● TEPPICHBODEN ● NEPALTEPPICHE ● TAPETEN UND FARBEN ● SONNENSCHUTZ ● VERLEGUNG VON SÄMTLICHEN BODENBELÄGEN
Ihr Bodenbelags-Fachmarkt im Kreis Konstanz
ÜBER 1000 m² AUSSTELLUNGS-FLÄCHE www.tebo2000.de Radolfzell, Eisenbahnstr. 12, bei Rawell, Telefon 07732/58811
Tebo 2000
RIESENAUSWAHL AN HANDGEKNÜPFTEN UND MASCHINELL GEWEBTEN TEPPICHEN

HÖRMANN Tore • Türen • Zargen • Antriebe Garagentore und Antriebe Tor und Antrieb TÜV-geprüft Sicherheit nach künftiger Europa-Norm. Da stimmt einfach alles. Die Optik, die Technik, der Komfort. schweizer mein Baufach-Center Singen-Industriegebiet Laubwaldstraße 8 Telefon 07731/8741-0

Fenster nach Maß! Fenster und Haustüren nach Maß aus eigener Produktion. Edmar Adamczyk Fensterbau Glaserei Zwischen den Wegen 36 78239 Rielasingen-Worblingen Telefon 07731/53346

Schlenker www.schlenker-fliesen.de E-Mail: schlenker-fliesen@t-online.de Fliesenfachgeschäft 78315 Radolfzell Libellenweg 10 Telefon (07732) 12182 Mitglied im Landesinnungsverband Fliesen Baden-Württemberg FLIESEN – PLATTEN – MOSAIK FACHGERECHTE VERLEGUNG Eigene Ausstellung – Verkauf an privat

Alles rund ums Bauen BAD FLIESEN SANITÄR KÜCHEN BAUSTOFFE ACCESSOIRES F.X. Ruch KG Industriestr. 13-15 · 78224 Singen www.fxruch.de Tel. 07731/592-00 · Fax 592-149

Freu Dich Tag! Saison-Schnäppchen: • Holz im Garten • Parkett, Laminat & Co. • Wand, Decke & Licht Am 20. September von 9 - 14 Uhr Kommen, Sehen, Staunen!!! Viele Überraschungen, Attraktionen und Knaller für Groß und Klein! Super-Gewinnspiel! »Fang das rollende HolzLand-Logo!« Nähere Informationen in Ihrem HolzLand oder unter www.holzland.de. In Singen & Konstanz Neu in diesem Sommer: 1.000 m² Indoor-Gartenausstellung: Hier werden Gartenträume wahr!!! Line-Eid-Sraße 9 78467 Konstanz Tel. 07531/5977-0 Fax 07531/5977-30 Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.00 - 18.30 Uhr Sa 9.00 - 14.00 Uhr | Gaisenrain 7 78224 Singen Tel. 07731/9961-0 Fax 07731/9961-30 Öffnungszeiten: Mo-Fr 8.30 - 18.00 Uhr Sa 9.00 - 14.00 Uhr HolzLand® RENNER ...starke Ideen in Holz.

## Immobilienverkäufe

### 1 Zimmer

**www.immo-sprinkart.de**
**Radolfzell · 07732–6006**

**Gr. 1-Zl.-Whg., Worbl.**
EG, 44 m², Flur, Du/WC, Kochn., Abstellraum, Garage, 65.000 €, Zuschriften unter 105816 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### 2 Zimmer

**2-Zi.-Wohnung**
50 m², Bad + Gar., 55.000 €, Hauptstr.15, Singen, T. 07731/65423, 18-20 Uhr

**Singen-Süd, 2 Zimmer**
Küche, Bad, Abstellraum, Kelleranteil, TG-Abstellpl., Wfl. 65m², 11.OG, € 52.000.-, 07734/931862

**Top-DG-Wohnung in Rsi.-Worblingen,** 117 m² Wohnfl. In gepflegtem 3-Fam.-Haus, moderne Raumaufteilung, hochwertige EBK, in absolut ruhigem Wohngebiet **€ 173.000,–**
**ELMER IMMOBILIEN,** TEL. 07731/12302

**Süsse 2 Zi.-DG-Whg.**
48 m², Neub. zu verk. RZ/911294

**2-Zl.-ETW., Steißlingen**
Bj. 94, 61 m², TG, EBK, Blk., Topzust., bei Steißl./ See, Pr. VS, Tel. 07478/589 o. 0174-3454158

**Kapitalanlage**
2 Zi.-Whg. Singen-Nord, Küche, Bad, WC, 2 Balkone, 66m², vermietet, von privat zu verk., € 69000.-Tel. 07732/7031

**2 Zimmer-Wohnung**
Richard-Wagner-Strasse, Singen-Nord, 56 m², gepfl. Gebäude, rhg. WE, 4. OG, unverbaubare Sicht auf Hohentw., gr. Keller u. Speicher, € 80.000.-, nur an priv. zu verk., Zuschriften unter 105826 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Hilzingen**
2,5 Zi.-DG.-Whg., Bj. 84, 75 m², inkl. EBK u. Gar. v. Privat, 129.000 €, T. 07731/63107 ab 19 Uhr

**Herdwagen/ Klein-**
Schönach, sonn. 2 Zi. ETW, Bj. 92, 44 m², EG, Balkon, off. EBK, Du/WC, Keller, TG-Stellpl., auch als FeWo vermietbar, von privat zu verk., VB 87T€, T. 0711/690167

**Wahlwies 2 Zi.-Whg.**
EBK, Saunaben., kl. Garten, Abstellpl., in kl. WE, kurzfr. frei, VB 110.000 €, Tel. 0175-5424583 od. 06241-76211

### 3 Zimmer

**Schön geschnitt. Whg.**
3 Zi., Gottmadg., Bj. 83, ca. 78 m², 108.000 € VB, Tel. 07731/977887

**www.siener-immobilien.de**
***Gelegenheiten***
**Singen-Mitte – an der Aach:** 2-Zi.-ETW, ca. 50 m², EBK, Stellpl., 1. OG, Balkon, frei nur € 85.000,–
**Singen-Nord:** 3-Zi.-ETW, neu renov., z.T. Laminatböden, 1. OG, Balkon, T-Garage, frei nur € 135.000,–
**Siener Immob.Tel. 07731/12171 Fax 12172**

**3-Zi-Whg. Rielasingen**
78 m², zentr. Lage, Garage, VP 125.000.- €, näheres unter Tel. Si/918389 od. 0173/3433047

**Top-3,5-Zi.-Mais.-Wohnung in Rielasingen,** für besondere Ansprüche, 107 m² Wfl., 2 Bäder, 2 Balkone, hochwertige Einbauküche und Garage **€ 163.000,–**
**ELMER IMMOBILIEN,** TEL. 07731/12302

**Mühlhausen**
Ruh. 3 1/2 Zi.-ETW 82 m², Bj. 96, Garage, Terrassse, kl. Gartenant., kl. WE, EG, sofort frei, VB 149.000.- €, T. 07733/7788 ab18h

**Bietingen**
ETW in kl. WE, ruh. Lage, Bj. 93, EG, 3.5 Zi., ca. 76 m², gr. Terr., Grünfläche zur allein. Nutzung, Auto-Stellpl., Bezug nach Abspr., KP 155.000.-€, Tel. 07733/7513, 17h

**Neubau in Zentrumsnähe, 3,5-Zi.-ETW,** 92 m² mit großzügiger Terrasse und Gartenanteil. Bezugsfertig Febr. 2004 **€ 165.000,–**
**ELMER IMMOBILIEN,** TEL. 07731/12302

**Weg. Umzug dringend!**
ruh. 2 1/2 Zi.-Whg., sonnig, gt. Zust., gt. Eint., Wiese, VB 54000 €, Praxedis-Platz 1, T. 0160-1232013

**3-Zl.-Whg., Si.-Nord**
76 m², Garage, VB € 110000.- €, Tel. 07731/948410

**Singen N., dir. a. Wald,**
Bruderhofstr., h. 3.5 Zi.-Whg., 84 m², Laminatboden, n. Bad, 3. OG., s. ruh. Lage, EBK, WC sep., sch. Blk., m. Abstellr., Autostellpl., KP. € 125.000, Tel. 07731/31378

**3 Zi.-Wohnung , 68 qm**
Bad/WC, Keller, Speicher, Blk., Garage, Tel. 07731/795864

**Eigeltingen**
3 Zi.-DG-Whg., 65 m², in 3 Fam.Haus, moderne EBK, Bad, Gartenant. Stellpl., Balkonausbau, mögl., Kl. Abstellraum, unt. K. Treppe, gem. Waschk./Fahrradr., 79.000.-, Tel. 0160-90743267

**Gartenmaisonette**
Sonn. Aussichtsl., Si.-Nord, 3,5 Zi.-, 84 m², Bj. 96, Komfortausst., kl. Gart., EBK, Gar., sep. Eingang, frei ab 03/2004, €128.000.-, Si./41528

**Verkaufe 3 Zi. Whg.**
70 m², 2. OG, Keller, Dachb., Stellpl., Si.-N. VB 125.000€, Zuschriften unter 105789 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Steißlingen 3,5 Zi.-Whg.**
74 m², zentr. Lage, TG u. Stellpl., Balk., Kellerraum zu verk., Pr. VB, Tel. 07462/6107

**3 Zi.-Whg. Singen-Nord**
vermietet, f. Kapitalanleger, 81m², Bad, Küche, WC, 2 Balkone, evtl. garage, v. privat f. €88000.- zu verk., Tel. 07732/7031

**Mod. Neubauwohnung**
Nähe Stockach von Privat zu verk., 3 Zi.-Whg., Preis 129.000€, m. Terr., o. 4 Zi.-Whg. Preis 139000.-€, tel. 07732/3618

**Schöne, helle 3-Zi-Whg.**
90 m², Si.-Süd, Bj. 96, EG., Terr., Fliesen, Keller, Garage, Lift, Pr. n. Vereinb., T. 07731/922726 ab 14 h

**Helle 3 Zi.-Whg. i.R'zell**
84m², Bj. 86, Balkon, Keller, Speicher, Abstellpl., f. VB € 135000, zu verk., TEl. 07732/970268

**Schnäppchen! 3,5 Zi.**
Hilzingen-Twielfeld, schöne Lage, 88 m², Bj. 93, sep. WC, Süd-blk., Garage, Keller, VB. 125.000 €, Tel. 07733/996924

**3 Zi.-Whg-ETW**
Mühlh., 89 m², Blk., Gar., Garten renov., gt. Wohnl., sof. beziehbar, kl. WE € 130.000, T. 07551/62044

### 4 Zimmer und mehr

***Seesicht garantiert***
in Gaienhofen, 4-Zimmer-EG-ETW, 112 m² Wfl., Wintergarten, Gäste-WC, sep. Abstellraum, kl. Wohneinheit (3 WE), € 289.500, provisionsfrei, Veit & Braun GmbH, Tel. 07733/7438

**RAD - 4 Zi. EG 107 qm +**
+ 2.5 Zi.-DG, 42 m², Hausanteil in 3- FH, Rad.-Stadt, ruhige Lage, gr. Terr., gr. Garten, Priv.-Verk., VB 174.000.-€, Tel. 0172-7335130

**Sehr schöne, großz.**
3 1/2 Zi.-Whg., EG, in 6-FH, 99 m², gr. Hobbyr., Balk.-Süd, Si/Süd, Stellpl., 150,000€, Tel. 07731-43447 od. 0711-865151

***Neubau-Wohnung in R'zell***
4-Zimmer-DG-ETW, ca. 105 m² Wfl., Galerie + Balkon, gehobene Ausstattung, € 219.500, provisionsfrei, Veit & Braun GmbH, Tel. 07733/7438

**4-Zimmerwohnung**
in Seniorenwohnanl. (betr. Wohnen) in Freudenstadt, Kü., Bad, WC, 2 Blk., Kellerraum, TG-Stellpl., Aufzug, 4. Etage, herrl. Aussicht, sgt. Ausst., 100 m² Wfl., auch als Kapitalanl. geeig., derzeitige KM ca. 11.000 €/J., Kaufpr.: VB 249.000 € inkl. Garage. Hausverwaltung Fischer, Loßburger Str. 27, 72250 Freudenstadt, T. 07441/9137-14

**Maisonette ETW**
3,5 Zi. ca. 102 m², luxuriöse Ausstattung (Granit in Kü., Bad u. Dusche, Parkett bzw. Terracotta), Keller, ruhige Wohnlage R'zell Nord, 190000,-€ Tel. 07732/972392

### Häuser

**Freist. kleines EFH**
leerstehend, renov.-bed., v. Privat in Rielas.-Worbl. VB 130.000.- € zu verk., Tel. u. Fax 07731/45809

**Neubau von Doppelhaushälften** im Umkreis von Singen (Seehasanschluss), Massivbau, voll unterkellert, schlüsselfertig zum Festpreis, provisionsfrei **ab € 187.000,–**
**W. Faller Immobilien 07731/182868**

**Haus zu verkaufen**
ält. Objekt in Tengen-Altstadt m. 2 Wohneinh. (zweite z.T. ausgeb.), 2 große Garagen u. Vorplatz, 125.000 € VB, privat ohne Makler, T. 07736/921423 o. 0160-099852689

**EFH in Bodenseenähe**
217 T€ Tel. 0160/ 8239371

**Siener-Immobilien**
**Bezahlbare Häuser**

**Singen-Mitte:** Freist. WOHNHAUS, 650 m² Grund, kurzfr. frei € 295.000,–
**Worblingen:** WOHNHAUS Kachelofen, Garage, Topausstattung, kurzfr. frei nur € 290.000,–
**Beuren/Aach:** Freist. WOHNHAUS mit gr. Nebengebäude € 235.000,–
**Bauernhäuser:** im Hegau und Randen mit Scheunen und großen Grundstücken z.B. € 125.000,–
**Rielasingen:** Freist. WOHNHAUS, Garage € 199.000,–
**V'hausen:** Wohnhaus, ruh. Lage, 120 m², Wohnfl. nur € 198.000,–
**Si.-Beuren:** Gepfl. DHH, Carport, kurzfr. frei € 240.000,–
**Engen:** Freist. WOHNHAUS, ca. 800 m² Grundst., frei € 280.000,–
**Mühlh.-Ehingen:** Freist. WOHNHAUS, 700 m² Grundst., sof. frei nur € 238.000,–

Bereich Stockach/Umgebung

**Wohnhaus,** sehr renovierbed., 680 m² Grundst., leer nur € 150.000,–
**Freist. 1-Fam.-Haus,** Garage, tolle Sicht, frei nur € 195.000,–

Bereich Stockach/Umgebung

**Wohnhaus** mit 2 Whg., D-Gar., kurzfr. frei € 368.000,–
**Höri:** Wohnhaus mit 3 Whg. (Seesicht), gr. Garage € 495.000,–
**Höri:** WOHNHAUS, 140 m² Whg., Garage € 319 000,–
**RZ:** 6-Fam.-Haus – gut verm. – € 489.000,–
**Überlingen:** 6-Fam.-Haus, ideale Kap.-Anl. € 440.000,–
**RZ:** WOHNHAUS, 180 m² Whg., 2 Garagen € 340.000,–
**Vord. Höri:** Ält. Wohnhaus, Garage, 1.400 m² Grundst., Nebengebäude, frei 1.1.04 nur € 185.000,–

**Tel. 07731/12171 Fax 12172**
**www.siener-immobilien.de**

**Massives Bauernhaus**
renov.bed., mit 2 kl. Nebengebäuden, 7 Zim., schöne sonnige ruh. Lage, Dorfrand, STO-Hoppetenzell, evtl. zusätzl. mit gr. Scheune u. Pferdeweide, beste Zufahrt, VB 260 T€. Tel. 004171/3515766

**Doppelhaushälfte in Singen-OT in Topzustand,** innen alles neu, 5,5 Zimmer mit 150 m² Wfl., 2 Bäder, schön angelegter Garten, Garage, absolut ruhiges Wohngebiet. **SOFORT** beziehbar, keine Renovierung nötig! **€ 248.000,–**
**ELMER IMMOBILIEN,** TEL. 07731/12302

**Gr. Bauernhaus**
Hohenfels/ OT, 49 ar, ideal für Pferde-/Kleintierhaltung. Tel. 07775/1553

**www.siener-immobilien.de**
***Wertgutachten***
schnell + preiswert + professionell
**Siener Immob.Tel. 07731/12171 Fax 12172**

**2-3-FH, Gailingen**
Fachw., 280 m² Wfl., 340 m² Grdst., 3- u. 4-Zi.-Whg. sof. beziehbar, VB 179.000 € T. 0173-6762237

**Schönes Einfamilien-Haus in Engen-OT,** großzügiges Wohnhaus, auch für zwei Familien nutzbar, Wohnzimmer mit 40 m², gr. EBK, 3 Bäder, Winterg. mit off. Kamin, große Doppelgarage, Carport, gr. Hobby-Raum, neuw. Öl-ZH **Näheres a. A.**
**ELMER IMMOBILIEN,** TEL. 07731/12302

**DHH Hilzingen**
5 Zi., ca. 110 m² Wfl.,Terr., Blk., DG-zusätzl. ausgebaut, voll unterkell., Garage, Pergula, Sauna, 2 Stellpl., neue Heiz., rhg. Lage, Grund 426 m², bezugsfrei, € 215.000.-, 07731/61174 (kein Makler)

**Ors.-Nenzingen: Wohnhaus**
mit Ausbaumöglichk. Lager und Dach, 5 Zi., gr. Küche, Sauna, EBK, sofort frei, nur € 275 000,–
T. 07731/12171, Fax 12172

**DHH in Gottmadingen**
bevorz., sonnige Wohnl., 5 1/2 Zi., 136 m² Wfl., gehob. Ausbaustandart, frei ab 11.03, zu verk., VB € 265.000.-. Zuschriften unter 105824 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Exklusives Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung in bevorzugtem Wohngebiet in Engen,** 220 m² Wfl., 1.660 m² Grdst., niveauvolle Raumaufteilung, ELW mit sep. Eingang, 2 Garagen, offener Kamin, 3 Bäder, EBK, in sehr gutem Zustand **€ 451.000,–**
**ELMER IMMOBILIEN,** TEL. 07731/12302

**DHH in Rielasingen**
Bj. 96, 110 m² Wfl., kl. Terr., kl. Garten, Garage, EBK, VB € 220.000.-, Tel. 07731/52324

**Singen Nord**
freist. 3-Fam.-Haus von Privat zu verk., mit Terrasse, Balkon, 2 Garagen, Grundst. 640 m², 395.000.-€. Zuschriften unter 105829 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**EFH Böhringen**
Fertighaus, Bj. 87, 120m² Wfl., 400m² Grund, voll unterk., Garage, 6 Zi., Küche, Bad, f. € 249.000, zu verk., Zuschriften unter 105831 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Älteres Haus in Engen**
zentr. Lage (Schulen), 780 m² Grundst., ca. 180 m² Wfl., Bj. 1950, VB 240.000.-€, Tel. 07733/5688 14h

**DHH Hemmenhofen**
mit herrlichem Seeblick, 160 m² Wohnfläche, 257 m² Grundstück, 5 Zi., 2 Bäder, EBK, gute Ausstattung von priv. für 380.000 € zu verk. Tel. 0173-5230955

**DHH in Volkertshausen**
Ges.-Wfl. 270 m², Einl.-Whg. 70 m², sehr ruh. Lage, gr. Garage, gr. Einfahrt, 3 Terr., 270.000 €, Tel. 07774/6194

**Viel Platz für gr. Familie**
Wohnh. in Volkertshausen mit 12 Zi. u. vielen Nebenr., Do.-Garage, überd. Carport für 3 PKW, gr. Hof, Garten, zentr. u. trotzdem ruhig, ca. 1000 m² Grundst., Bezug n. Abspr., KP 370.000.-€, Tel. 07774/1699

## Sonstige Objekte

**Verkaufe Hobbyraum**
30 m², Sondereigentum, Riel.-Worbl., VB 23.000€, Zuschriften unter 105790 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

## Mietgesuche

### 1 Zimmer

**Berufstätiger Student**
su. dringend zum 1.10. 1 -2 Zi.-Whg. in R'zell/Umg., Tel. 0170-9662524

**Suche 1 Zimmer**
Bin ruhige Doktorandin, NR, suche 1 Zimmer o. 1-Zi.-Whg. in Singen-Zentrum, Miete um 200 €, Tel. 0179-2246744

**www.immo-sprinkart.de**
**Radolfzell · 07732–6006**

**1 Zimmer mit Dusche**
in Gottmadg.-Heilsberg, sep. Eing., keine Küche, ab sofort, 200.-€ inkl. NK, Tel. 07731/28990

**Wir, mein Hund u. ich**
(ruhige, ält. Labradorhündin u. Krankenschwester Intensivst., NR), su. nette 1-2 Zi.-Whg. bis 400.-€ WM im R. R'zell/Umg., Tel. 0174-9716957 o. E-Mail:njac@gmx.de

**Suche 1-2 Zi.-Whg.**
Si./Umg. ab 1.10, mit EBK, Blk. und TG/Stellpl. wären gut, WM max. 450 €, Tel. 0173-8819113 ab 18 h

### 2 Zimmer

**Junges Paar sucht**
2 Zi.-Whg. in Si.-Nord, ca. 50-60 m², ab sofort, Tel. 0179-9548454

**2 Zimmer**
Suche günstige Wohnung in Singen/Gottmadingen,T. 0171-4920876

**Ruhige Mieterin sucht**
Whg. in Gailingen, Gottmad., Bietingen, Büsingen, Randegg, 2-3 Zi., in ruh. Lage, mit Balkon, ab ca. 1.11.03, Tel. 07734/934648

**2-Zim.-Whg.**
f. alleinst. Dame gesucht.
Siener Immob. 07731/12171

**Berufstätige Frau**
sucht 2 Zi.-Whg. m. Blk. in Si.-Nord z. 15.12. o. 1.1.04, 0172-7570527

**2-Zi.-Whg mit EBK**
u. Balkon, i.R. Singen, R'zell v. berufst. Frau ges., T. 0171-2621418

**Singen/Radolfzell**
ALTANA-Mitarbeiterin, NR, su. 2-Zi.-Whg. m. EBK u. Blk.,Si./186396

**1-2-Zl.-Wohnung**
40-50 m², EBK, Balkon o. Terr., bis 380 € warm, ab sofort gesucht, Tel. 0162-4398159 ab 16 Uhr

**Berufst. Frau su. 2 Zi.-**
Whg. in R'zell gerne auch möbl., Zuschriften unter 105827 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Suche 1-2 Zi.-Whg. in**
R'zell, sollte bezahlbar sein, bin NR, habe feste Arbeit, ab sof. od. nach Vereinbarung. Tel. 0175-1586991

### 3 Zimmer

**Hilfe, dringend!!**
Alleinerz. Mutter mit 2 Ki. u. Hauskatze su. sofort 3 Zi.-Whg. i. R. Si./ Engen/R'zell, T. 07733/996740 AB

**3-Zi.-Whg. gesucht**
v. jg. Paar, in Mühlingen o. Ehingen,T. 07731/922339 abends

**3-Zi.-Whg. gesucht**
in Singen, Tel. 0162-3970273

**2 Personen suchen**
in Gottmadingen o. Stockach, Radolfzell, 3-4-Zimmerwohnung bis Juli 04, T.0162-4425533

**2-3 Zi.-Wohnung**
in Gottm. od. Si., WM bis € 450.-, kein DG, Tel. 07731/977891

**Gesucht wird 3 Zi.-Whg**
m. Bad u. Balk., ab 1.11. bzw. 1.12.03 in Si.-Rzell, Tel. 0174-8521624

**3-Zim.-Whg.**
für alleinst. Ehepaar gesucht.
Siener Immob. 07731/12171

**Suche modern. 2,5-3 Zi.**
Whg., ca. 75-85 m² in Grenznähe m. EBK, Blk. u. Garage, gerne auch über 2 Etagen. 07575/927601

**Suche 3-Zi.-Whg. in**
Volkertsh., Tel. 07774/922903

**3 Zi.-Whg in Singen**
ca. 80m², Blk., mögl. Gar., ab. 01.12.03., von 2 Pers. bis 500 € WM ges., T. Si/909171 ab 19.30 h

**Suchen 3-4 Zi.-Whg.**
in ruh. Lage in Stock.+Umgeb. ab 80 m², Tel. 07771/919549

**2,5 - 3 Zi.-Whg**
im Raum Singen m. Terrasse o. Blk gesucht, Tel. Si/949547 ab 17 h

### 4 Zimmer und mehr

**ca. 120 qm, EG**
mit Terrasse im Grünen, rhg. Lage im Großraum Si./Rzell, vord. Höri, Tel. 07731/43566

### Häuser

**Unternehmer sucht EFH**
ausschließlich Stadt R'zell zur Miete oder Mietkauf. Zuschriften unter 105738 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Fam. mit 2 erw. Kindern**
Hund + Katze, su. Bauernhof od. ält. Häusle oder 4 Zi. EG-Whg mit Garten in Hohenfels/Umgebung. Tel. 07771/918888

### Sonstige Objekte

**Bauernhaus**
von kleiner Familie zur landwirtsch. Nutzung auf Pachtbasis gesucht, evtl. Kauf Tel. 08138/669809

**Halle o. Scheune**
in Singen/Umg. gesucht, evtl. auch zu kaufen, Tel. 0174-9140307

## Vermietungen

### 1 Zimmer

**www.immo-sprinkart.de**
**Radolfzell · 07732–6006**

**Galeriewhg./Si.-Süd**
ca. 50 m², Balkon, ab 1.11., KM 340.-€ + TG 20.-€ + NK, Tel. 07731/71811

**Umzüge**
**Tel. 07774/9229990**
**Alexander Kunz GmbH**
INTERNATIONALE UMZÜGE UND MÖBELLOGISTIK

**1-Zi.-Appartement**
Singen, EBK, Bad, Balk., an ält. Pers. zu verm., 07731/63132 ab 18 Uhr

**Umzug ??**
Zuverlässiger Umzugsservice hilft Ihnen, zu super fairen Preisen !!
Tel. (24 h) 01 73 / 86 55 700

**Ab Nov. 03 in WG**
Nähe Engen 1 Zi. zu verm., Pferdehaltg. möglich, Tel. 07733/503285

**Singen – Erzbergerstr. 5a**
1-Zi.-Whg., ca. 29 m², Bad/WC, Aufzug, sofort frei
Miete: Euro 192,– + NK
**Besichtigung Fr. 19. 09. 03, 16.00 Uhr**

**1 Zi.-Whg. Rielasingen**
34 m², Kellerr., PKW-Abstellpl., z. 1.11. Zuschriften unter 105821 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Gailingen, 1-Zi.-Whg.**
25 m², 215,– € WM inkl. Küche, ab 1.11.03, Tel. 07732/4036 (gew.)

**Stop**
Nachmieter für 1 Zi.-Whg. ca. 50 m², in Randegg, EBK, Bad, Stellpl., ab. 01.10., 270 € WM, Tel. 0172-6255097

### 2 Zimmer

**2-Zi-Whg., Si-Mitte**
ca. 57 m², renov., EBK, Keller, Speicher, Schopf, zu verm., Si/25313

**Hilzingen**
2,5-Zi.-Maisonettewhg., ca. 65 m², DG, Stellplatz, Balkon, ab 11/03 frei, Kaution 800,– €, KM 420,– €, NK 100,– €, Stellplatz 15,– €
**Telefon 0 77 31 / 8 72 40**

**Rielasingen**
2 1/2 Zi.-Whg., 3. OG, schöner großer Balkon, KM 370.- € zzgl. Stellpl. 18.- € zzgl. NKVZ 125.- €, ab sof. od. später, Tel. Si/872212 od. Fax. 872230

**2-Zi.-Whg. Überlingen a. R.**
65 m², NB, Parktett, EBK, Terrasse und Gartenanteil, Stellplatz, Kellerraum, auf Wunsch möbliert ab 1.10.03 zu verm., 350,– + NK, Tel. 07731/53112

**Nachmieter gesucht**
f. 2.-Zi.-DG-Whg. in Gottm., ca. 65 m², Blk., TG, Küche muss übern. werden, Pr. € 1.100.-, Miete € 490.- warm, Tel. 0173-6940530

**2,5 Zi. Whg. in R'zell**
DG, ca.72 m², EBK, Galerie, Balkon, 460 € + NK + G., Tel. ab 19 h 0170-4517983

**2 Zi.-DG-Whg**
Engen zu verm., Blk. u. Garage. Miete 371€ inkl. NK, 0172/7223710

**STO- Hindelwangen**
2 Zi.Whg, 72 m², Kfz-Stellplatz, EBK, Terr., KM 430,- €NK 120,- € Tel. 07771/ 7678

**2 Zi.-Whg./Si.-Nord**
Bj. 95, ruh., kl. Wohnanl., 50 m², geh. Ausst., mod. EBK, Terr., Keller, Stellpl., KM 440.-€ + NK, Tel. 07774/6599 ab 17.30h

**Wahlwies 2 Zi.-Whg.**
EBK, Saunaben., kl. Garten, Abstellpl., in kl. WE , kurzfr. frei, 450.-€ KM + NK, T. 07771/873737, werktags, o. 0175-5424583

**Singen-Mitte – 2-Zi.-Whg.**
72 m², Garage, frei € 375,– + NK
Siener Immob. 07731/12171

**WG-Möglichkeit**
Bauernhaus mit Garten und viel Platz, Duchtlingen, obere Etage, 2 Zimmer zu verm., WG, keine Herren erwünscht. 0173/7729295

**Schöne 2 1/2 Zi-DG-**
Whg, 52 m², ZH, Balkon, Garage, EBK, teilmöbl. in Mühlingen-OT ab 15.10. zu verm. T. 07775/1542

**Umzüge und Transportservice**
an Wochenenden, Tel. + Fax 07771-920522, Mobil 0162-3378585

**Nachmieter für**
2 Zi.-Whg., 58 m², EBK, Blk., in Si., ab Okt. gesucht. 0173-6971107

**Sonn. 2,5 Zl.-DG-Whg.**
in Horn/Höri mit Rundum-Seeblick, im 2. OG., Ersteinzug nach Renov., Laminatböden, EBK, überd. Balkon, ab sof. zu verm., KM 360 €, NK 120 € + KT, T. 07735/3625

**Gaienhofen**
2,5 Zi.-DG.-Whg., 80 m², KM 400 € + NK, z. 1.12.03 zu vermieten, Tel. 07735/659

**Ruhige sonn. 2 Zi.-Whg**
grün, geeign. für 1 Pers. in Bohlingen, NR, nur Du. Tel.07731/22506 von 10-12h o. ab 18h

**Nachmieter gesucht**
für 2 Zi.-DG-Whg., 62 m², sonnig, ruhig, Logia vorh., 358.-€ WM, in Engen, ab 15.10., 0177-4315300

**2 Zi.-Whg. Engen**
EBK, 44 m², KM 300.-€ + NK, ab 1.12., Tel. 0178-8103708

**Radolfzell 2 Zi.-Whg.**
61m², EBK, Balk., TG, ab 1.11.03, Tel. 07732/7216

**Nachmieter ges. R'zell-**
Stadtmitte, 2 Zi.-Whg. ca. 54m², EBK, €371 + NK.Tel.07732-988372

**Schöne 2 1/2 Zi.-Whg.**
im Gambrinus, 54 m², Wi.-Garten, EBK, 380.-€ + TK + NK, Tel. 0163-3599304

**2 Zi.-DG-Whg.**
63 m², Bad, Kü., Tel. 07465/1676

**Tierliebenden Vermieter**
f. Pärchen m. Hund ges., ca. 2-3-Zi.-Whg. in Si. T. 0171-5281074

### 3 Zimmer

**3-Zi.-Whg. Singen/Mitte**
ca. 85 m², Tel. 07731/43660

**3-Zi.Whg./Watterdingen**
95 m², EBK, Blk., sof. frei, € 400.- + NK, 07736/8802 ab 18 Uhr.

**Schöne 3 Zi.-Whg.**
in Rielasingen-Worblingen, m. Balk-, 74 m², ab 1.11. an NR zu verm., KM 385€ + NK + KT, T. Si/53221

**Schöne 3 Zi.-Whg.**
ca. 70 m², mit Gartenant., Abstellr., PKW-Stellpl., sehr günstig an ält. Dame o. Paar, relativ gesund zu verm., Tel. 07733/1539 ab 18h

**3-Zi.-Whg. in Singen**
zu vermieten, Tel. 07731/67742

**3 Zi.Whg KM 300/400 €**
in Stockach ges. Tel. 07771/5945

**Singen-Süd**
**3-Zi.-Wohnung,** ca. 70 m², Altbau, neu renoviert, Garage, Keller, Miete € 300,– + NK
**Oßwald & Auer GmbH, Tel. 07731/64039**

**3-Zl.-Whg., Worblingen**
70 m², Terr., Keller, Garage, ab 1.12.03 zu vermieten, KM 500 € + NK, Tel. 07735/3673 ab 18 Uhr

**3,5 Zimmer-Whg.**
100 m² auf 2 Etagen, Wohnküche, geh. Ausst., Fußb.-Hzg., Fließenb., 2 Bäder, Terr., Blk., in Mahlspüren i. Tal, nach Vereinbarung zu verm., 500 €. T. 0173-5968790

**Singen: 3-Zi.-Whg.**
1. OG, gute Wohnl., € 480,– + NK
Siener Immob. 07731/12171

**Schöne 3 Zimmer-Whg.**
EBK, blk., Gara.,ruh. Lage in Gailingen, 97 m², KM 530 € + NK, Tel. 07734/2461

**3 1/2 Zi. Dach-Whg**
sep. Eingang, ruhige Lage, 108 m², 2 FH, ab 15.11.03 T. 07774/1258

**Singen – Ekkehardstr. 2**
3-Zi.-Whg., ca. 75 m², 2. OG, Bad/WC, ab 1. Okt. frei
Miete: Euro 390,– + NK
**Besichtigung Fr. 19. 9. 03, 17.00 Uhr**

**Büsingen/Schaffhausen**
schö. gr. 3 1/2 Zi. DG-Whg. nach VB zu verm., Tel. 07734/1796 o. 0172-7651395

**3 Zi.-DG-Whg.**
Rielasg., ca. 75 m², KM 390.-€ + NK, Tel. 07731/53790 o. 22615

**3 Zi.-Whg Si-Nord**
ca. 80 m², Parkett, Laminat, Süd-Blk., Keller, 2. OG, KM 490 € + NK 145 € + 26 Abstellpl. + KT 3 MM, von Privat, Besichtig. u. Verm. Fr. 19.09.03 17h, Bruderhofstr. 51

**3 Zimmer-Whg.**
73 m², Rielas., Tel. 0172-1793643

### 4 Zimmer und mehr

**Sehr schöne, großz.**
3 1/2 Zi.-Whg., EG, in 6-FH, 99 m², gr. Hobbyr., Balk.-Süd, Si/Süd, Stellpl., KM 600€, Tel. 07731-43447 od. 0711-865151

| | |
|---|---|
| Schöne 3,5-Zi.-Whg., 85 m², gr. Balk., ruhig, Singen-N. | KM 450 + NK |
| Schöne 3,5-Zi.-Whg., 96 m², Balkon, ruhig, Singen-St. | KM 470 + NK |
| Schöne 3-Zi.-EG-Whg., 110 m², Terr., Gar., sofort, Si-N. | KM 560 + NK |
| Gepfl. 2,5-Zi.-Whg., 57 m², EBK, Radolfzell | KM 330 + NK |
| Schöne 2-Zi.-Whg., 53 m², EBK, Balkon, Singen | KM 375 + NK |
| Gepfl. 2-Zi.-Whg., 53 m², stadtnah, Radolfzell | KM 310 + NK |
| Betreute 1,5-Zi.-Whg., 40 m², Terrasse, Singen-Stadt | KM 250 + NK |

... weitere Angebote auf Anfrage!
Vermietungsbüro
Im Gambrinus 3
78224 Singen
Tel. 07731/94 94-91
Schacherer

**4 Zi.-Whg. in Engen**
Nachmieter gesucht. 07733/8671 od. 0173-7118544

**4-Zi.-Altbau-Whg.**
ca. 120 m², Si.-Zentrum ab 1.11.03 zu verm., T. 0170-8341823

**Gepfl. 4-Zi.-Whg.**
82 m², Balkon, Singen-N., KM 450,– + NK ohne Prov. 07731/949491

**Nachmieter gesucht**
für 4 Zi.-Whg. mit Garten, EBK, Keller, Gar., Terrasse, ab 01.11.03 frei, Tel. 07557/929225 ab 18 h

**Grosse 4 Zi.-Whg.**
R'zell, Altstadt, ca. 120 m², Balkon, Parkett, schöne EBK, Keller, KM 750 € + 140 NK + KT 3 MM, von Priv. zu verm., Besichtig. u. Verm. Sa. 20.09.03, 10h, Poststr. 12

### Häuser

**Luxuriöses EFH in Bohlingen - Neubau**
235 m² Wfl., exquisit ausgebaut, 2 Bäder, offener Kamin, Fußbodenheizung, ab 01.11.03 zu vermieten **KM € 1.450,-**
**Heim + Haus Immo. 07731-98260**

**RH Singen-Süd**
100 m², hochw. Ausst., Carport u. Stellpl., rhg. Lage, ab 1.12.03, KM € 750.-, Tel. 07731/29176 ab 18 h.

## Häuser

**Duchtlingen**
DHH, 4 Zi., ca. 114 m², Garage, sofort frei, kalt 550,– €, + NK
**Telefon 0 77 31 / 8 72 40**

### 2-Familienhaus ges.
2 Familien suchen Haus m. Garten zur Langzeitmiete, gerne auch renov.-bed. (handw. begabt) in R'zell, Höri, Umgeb., T. 07771/917599

## Sonstige Objekte

**Wieland Umzüge**
☎ 0 77 31 - 6 25 35

**Büro-/Gewerberäume**
in unterschiedlichen Größen und Ausstattungen zu vermieten im Industriepark Gottmadingen.
IPG
07731/9738-77 www.ipg-ag.de

### Mehrzweckhalle
300 m² Nutzfl., ideal als Werkstattgebäude, Tel. 07465/1676

**Vermietung von Halle**
für Feste + Veranstaltungen, abends, tagsüber, ganz n. Wunsch, auch mit Service, in Singen.
**Tel. 01 75 / 1 65 50 20 ab ca. 14 Uhr**

## Grundstücke

### Gailingen, Auestr. 7
1040 m², € 110T.,TEl.0175-2862861

### GESUCHT zu mieten:
Baumgarten-/Wiesengrundstück zur privaten Holzlagerung (kl. Menge)in Si./Umgebung. Tel. Si. 47996

### Baugrundstück
gesucht in Singen-Nord f. EFH oder DHH, Tel. 0163-7096709

### Wir suchen dringend
Baugrundstück, R. Singen/ Rielas. /Hilzingen/Gottmad. f. EFH bis zu 230 € pro 1m², Tel. 07731/836078 oder 0170-2480050

### Baugrundstück
13.9 Ar, erschloss., leichte Südhangl. im Ort Mauenheim, geeign. für Neubau oder 2-Fam.-Haus, besteh. altes Gebäude erlaubt, flexible Bebauung, von Privat, VB 90.000 €, T. 07733/7924

### Gaienhofen/Höri u.U.
Bauplatz oder EFH in ruhiger u. sonniger Lage von Zahnarztfamilie gesucht. Tel. 07735-98827 od. 0173-3142618

## Ferienwohnungen

### Ludwigshafen
Schöne FeWo., möbl., 1 od. 2 Zi., Blk., Seesicht, Neubau, an NR, ab 15.10.03 - 30.03.04 zu verm., 250 € bzw. 280 € + NK, T. 07773/5429

## Garagen/Stellplätze

### Unterstellplatz gesucht
f. PKW-Anhänger i. Gott./Umg., Tel. 0171/9725937

### Doppel-Garage
geschl., Singen-Südstadt, 2 Plätze a 15 T€. Tel 07771/61453

### Garage zu mieten ges.
R'zell/Umgeb. TEl. 0174-4020221

### Winterabstellplätze
für Motorräder u. Zubehör. € 10.- pro Monat, Tel. 07733/1701

### Parkplätze zu vermieten
für Wohnwagen oder größer Fahrzeuge, Tel. 07774/929784

## Verkäufe

### Minnibagger 322x
600 Std., ,Fräse Honda, Rasenwalze +Igel, Bosch-Hammer gebr., Grabenstampfer BS 60 Y, neu, div. Kleingeräte, Schachtgehänge, Motorflex Sachs Dolmar 343 zu verk., Tel. 0172-7427078

**Saeco-Kaffeemaschinen**
• Gebraucht-/Neugeräte •
Reparaturen • Inzahlungnahme
best gmbh - im Gewerbegebiet
*Eigeltingen, Tel. 0 77 74 / 93 99-33*
Mo.– Fr. 7.30–17 Uhr. Sa. 8–12 Uhr

### Pavillion 100 qm, weiss
4 x 25m², Kuppelüberdachungen, Alu inkl. Statik, 0172-7408123

### Rollcontainer
zu verk. Rollc., Industr.-Ausf., BxHxT 45x56x80, sehr stabil. VB 200 €, Tel. 07731/51574

### Büro Container
eingerichtet, neuwert., 9x3m, stapelbar, Tel. 0172-7408123

### Ganzkörper-Solarium
Philipps, 800 Wt., fahrbar, neuw., f. 140 € zu verk., T. 07774/9229900

### 1 kompl. Wohnzimmer
und 1 Esszimmer günstig zu verk., gut erh., Tel. 07731/29308

Wir kaufen laufend
**Mostäpfel Mostbirnen**
**Kelterei Auer · Mühlhausen**
Telefon (0 77 33) 88 77

### Sparsame Gefriertruhe
Liebherr GTS, VB € 250,- , Kan. Nappalederjacke m. Lammfell-Futter Gr. S, 1 J. alt VB € 150,- Zuschriften unter 105815 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### 1 Klavier zu verkaufen
VB 300.-€, Bettrahmen 2x2 m, tiefergelegt-geölt, VB 150.- €, Tel. 0162-9835853

### Brotbackautomat
le caf, Typ: Back Profi, VB 30 € Tel. 07774/920794

### Haushalts-Auflösung
Sa. 20.09. ab 10 Uhr, Nellenburgstr. 5, Aach

**Bergmann GmbH**
**– Möbeltransporte –**
**Umzüge, Entrümpelungen**
**Möbeleinlagerungen**
**Robert-Bosch-Str. 7**
**D-78224 Singen**
fachgerecht
**Für Selbstumzieher**
bieten wir an:
Möbelwagen mit Kleiderkarton sowie Zubehör und Fahrer.
preiswert
**Telefon 0 77 31 / 6 71 59**
Telefax 0 77 31 / 1 23 18

### Fast geschenkt!
EBK m. Eckkarussel, Kühl-Gefrier-Kombi, ohne Herd u. Spüle, TV-Schrank, Sidebord, T. 07731/72462

### Schwere neue Kreis-
säge für Profi aus Konkursmasse: NP 990 € VP 490 € Tel. 07771/61453

**HOLZ³**
**Die Werkstatt:** Ablaugearbeiten, Möbelrestaurierungen
**Der Laden:** Naturfarben & Öle, Jugendstillampen, Holzspielzeug, Naturbetten
**Hauptstraße 82, 78224 Singen**
**Tel. 0 77 31/2 79 68**

### Gebr. Kunstst.-Türen u.
Fenster: 2x Balkontür 88x205 cm, 1x do.-flügl. Fenster 147x117 cm, einzeln od. kompl., Pr. VB Tel. 0171-9116874

### Zu verkaufen:
Helle Schrankwand m. bel. Glasvitrine, 250,– €, moderne Couchgarn., dkl.blau, Lederimitat, 3er, 2er, 1er, s. gt. erh. 280,- €, Crosstrainer Kettler Cosmos, NP 650,– € VB 290,– € Tel. 0172/7154229

### Elektro-Boiler 80 l
Sat-Ant. 90 m. Reciever, Gasofen, zu verk., Tel. 07731/24960

### Umzugskartons
Stck. € 1.-, Tel. 07732/938352

**Achtung Gastronomen und Vereine!**
Wir verkaufen aus unserem Bestand gebrauchte steckerfertige Salatbüffets 150x90 oder 145x145, teilw. defekt, teilw. voll funktionsfähig, ab 50,– €.
Verkauf ab Hof in Engen-Welschingen, Friedrich-List-Str. 2, Tel. 07733/2011.
Wir bitten um Terminabsprache.

### 1P.Schwemmrollen VA
zu verk., TEl. 0173-4051489

### Kettler-Trainingsbank
Dampfreiniger, Teppich-Schamponierer, Orient-Teppiche, Party-Zelt 3 x 3 weiss, Kühlschrank, Arbeitstische Holz/Met., Tel. 07731/799600 od. 0173/3127585

### Unglaublich aber wahr!
Whirpool bis 3 Pers., für Innen od. Außen, steckerfertig und kpl. wg Modellwechsel zu verch., Tel. 07732/6969/ FAX 6993

### 2 el. verstell. Bettroste
90x190, 1 Liebherr Kühl/Gefrierschrank, 1 Fernseher, Miele Bügelmasch., Betonmischer, abzug., TEl. 07732/12488 ab 18 Uhr

### 2 Massageliegen
195 x 65 x 65 und 196 x 76 x 65, Tel. 07731/947664

### Haushaltsauflösung
Möbel usw. + günstig, zu verk./versch., Tel.0172-7059145

### Drehbank-Utensilien
+ andersartig. Messung-Instrument, sehr günstig, T. 07731/796380 o. 0170-8776014

### An alle Kakteenfreunde
Kakteen von groß bis klein von privat zu verk., Tel: 07735/1844

### Stahlhimmelbett
1,80x2, passende Wanduhr, und beistell tische, Tel. 0174/6226803

### Günstiges Klavier,
für nur € 900,- abzugeben, Tel: 07732/979895 o. 07732/988099

### Saeco 'Cafe Grande'
Kaffeautomat, sehr gt. Zustand, zu verk., 250 €, Tel. 0174-3418378

### Eso Si!
Spanisch für Anf., Lehrbuch, Arbeitsbuch, grammat. Zusatzübungen für 25.-€ zu verk., T. 07731/71376

### 'Fissler' Topfset
org. verp., NP 600 €, VB 350 €, Tel. 07734/934879

### Angelrutenständer
(für 26 Stück), fahrbar, VB. Tel. 07773/5954

### Wohnwagen Tabbert
ideal als Gartenlaube, VB 200 €, T07731/63455 ab 18 Uhr

### Bügelautomat
Standgerät, Home-Trainer, kompl. Garderobe mit Schuhschr. in Eiche-braun, neuw., Kleiderschr., Eiche hell, 95x1.98, dazu passendes schrankbett z. Klappen m. Fächern, div. Lampen, Schuhschrank, Eiche hell, 75x1.10, Wohnzi. kompl., Vogelkäfig neuw., 2 Blk.-Stühle, weiß, schöner Esstisch mit St., engl. Stil, Tel. 07731/44288

### 3 Barhocker
m. Lehne/Sitzfl. Bast, je 15 €, Tel. 07731/185616 ab 17 Uhr

### 4 Stühle (Holz)
Sitzfläche Bast, für je 10 € zu verk., T. 07731/185616 ab 17 Uhr

## Möbel

### Omas Möbel
kl. Kü.-Buffet 80€, 1 kompl. Schlaf-Zi. 120€, 1 Wo-Zi-Tisch + 4 Stühle 120€, Tel. 0160-5736001

### Schlafzimmer
günstig abzug., Antike Truhe VB 150 €, 150 T. 07734/934879

### Wohnzi.-Schrankwand
Echtholz-Furnier, hell, mod., 4 Elemente, 350 cm, VB, T. Si./22326

### Rattan-Couch neuw.
3-Sitzer zu verk., 07732/942870

### Verkaufe 2 gebr. Sofas
und gebr. Küche. Preis VB! Ab 18-20Uhr. Tel. 0172-7624700

### Eckbankgruppe
1.15x1.60 m , blau-weiß, mit 2 Stühlen, 2 J., 40 €, T. 07731/795239

### Jugendzimmer
Vitrine, Sofa, Tisch, 6 Stühle, Pr. VB, Tel. 07731/799600 od. 0173-3127585

### Couchtisch
145x85 cm, H. 46 cm, m. echt. Fossilienpl., Tragegestell Eiche rust., 80 €, Stehlampe 160 h, m. braun. Porzelanfuß u. Stoff-Lampenschirm 80 €, Rundeckcouchgarn. Leder, 6 Elem., Lehnenhöhe 85 cm, Naturleder braun (NP 18.000 DM m. Hocker), Gebrauchspuren, VB 250 €, Ledersessel, neu bezogen, zu dto. VB 180 €, T. 07731/22841

### Bett neuw. 1 x 2 m
mit Matr. u. Rost, 150,- €; Kl.-Schrank B 0,90 m 40,- e; 2 Nachtti. je 10 €, 1 Kü.-Tisch 20 €, 1 Schreibti.-Stuhl 30 € T. 07771/3243

### Schlafzimmerschrank
70J. alt, zu verk.,Tel.07732/54983

### Couchgarnitur
gut erh. + diverse Kleinmöbel. Tel. 07771/ 2177

### Einbauküche 2 x 3 m
4 J., VB € 1.200.-, 0179-9521175

### Alno EBK 2-zeilig
VB 650€, tel. 0173-8018444

### Drei 2-trg. Schränke
1 Bett, 1 Sofa, für je 60 €, Tel. 07735/659

### 2 Kommoden neuw.
hellgrau, 5 Schubl., 2 Tischlampen, Tel. 07732/53958 o.0172-8311989

### Sideboard 2x20
mit Hänger und Kühltruhe 30 €, Tel. 0172-1026917

### Stapelstühle
aus Holz (dunkel) u. Metallfüßen günstig abzug., Tel. 0171-7249173

### Schreibtisch
u. Comp.-Ti., Kaffeemasch. Krups, zus. VB 50 €, T. 07739/926177

### Grosse neuw. Küche
L-Form, schwarz-weiß, mit E-Geräten zu verk., Tel. 07774/929626 o. 0172-7436483

### Rundecksofa
schwarz, gt. Zust., 150 €, Doppelbett, weiß, mit Kommode, Matratze, Rost, 50 €, Tel. 07731/949547

### Leder-Couchgarnitur
schwarz, 3-1-1, € 110,- Tel. 07771/ 1093

### Esszimmerschrank,
2 Kommoden, Tisch m. 4 Stühle u. div. Kleinmöbel zu verkaufen, Tel. 0179-5701011

### 2er Sofa (Kunstl.)
gelb (1 J.) € 50, T. 07731/185616 ab 17 Uhr

## Antiquitäten

### Alles um 1950
Nierentisch, Holzkohleherd, Wohnzimmer-Schrank (dkl.), Pfaff-Nähmaschine im Kirschbaumschrank, Pr. VB, Tel. 07771/929859 ab 18 h.

## Kaufgesuche

### Zahle 500.- € u. mehr
für Soldbücher, Fotoalben, Reservistenkrüge, Fliegeruhren u. andere Militärsachen von 1800-1945, T.07774/920787

### Gut erh. Nachtspeicher-
ofen ges. TEl. 07465/304

Wir kaufen
**Gold - Silber - Platin**
In jeder Form und Menge.
Schmuck, Uhren, Münzen
Brillanten, Zahngold etc.
**Singen Ekkehardstraße 59b**

### Marmeladen-u. Ein-
machgläser ges. Waldkindergarten R'zell. Tel. 07738-923883

### Fußball Sammler
sucht alte Fußball-Eintrittskarten u. Programmhefte, 0421/2471382

### Stabile Werkstatteinrichtung,
gut erh. zu kaufen gesucht. Tel. 07732/54346

### Granit-Pflastersteine
gesucht, Tel. 07736/921783

### Jugend Snowboard
125cm + 145cm mit Bindung,sowie Softboat Gr. 37,neuw. ges., Tel. 07732/13733 od. 0160-2554556

### Obstmühle/Muser
gesucht, Tel. 0173-7578795

## Alles fürs Kind

### Einzel-Kinderhochbett
(Holz), gt. Zust., für Selbstabh., 50 €, Tel. 0171-4725006

**Ist Ihr Kinderwagen fit für den Winter?**
Baby- + Kinderfachmarkt
**RAPPELKISTE**
In Rielasingen (hinter Aldi)
Tel. 0 77 31 / 91 80 80

### Hartan Ranger
Zwillingswagen, kpl. mit Softtragetasche + Regenschutz, blau-kariert, VB € 250, Tel. 07533/6677

### 1 Maxi Cosy , 1 Kinder-
wagen, 1 Laufstall günst. abzug., Tel. 07732/53958 o. 0172-8311989

### Kinderbekleidung
Gr. 62-80 für Mädchen, Maxi-Cosi bis 13 kg für 20.-€ zu verkaufen, Tel. 07731/187916

### 'Princess' Zwillings-Kd-
Wagen, blau-silber, mit Zubehör, umbaubar zum Buggy, Mod. 2002, Luftber., 300 €, Tel. 07774/921750 ab 17 Uhr

### Sandkasten + Deckel
u. Sandspielzeug, Kinderbettwäsche 140X70 u. Bettdecke zu verk., Tel. 07731/978931

### Etagenbett
aus Kiefernholz, natur lasiert, 90x200 cm, mit Schreibtischplatte, Matratzen, Lattenrost, beide Betten können sep. aufgestellt werden, 190 €, Tel. 07739/98841

### Ich betreue...
Ihr Kind (0-3 J.) 2-3 mal wöchtl. von 9 - 13 Uhr bei mir zu Hause. Bin selbst eine Mama, Weiter Info. unter Tel. 07731/794413

## Bekleidung

### Marken-Lederjacken
Da.- u. He., Preis v. 55.- b. 180 €, Tel. 0170-2136332

### Sportl. He.-Nappaleder-
Blousonjacke, schwarz, für den Wi., Gr. 58, € 80,- T. 07774/6433

### Buben-Bekleidung
bis Gr. 122, Da.-Bekld. 38-40 v. A-Z, günstig abzug. u. Aquarium 200 l, sämtl. Zub. + Unterschrank, kpl. 180 €, Ki.-Autositz, Fahrradsitz, Kettcar u. Traktor zu verkaufen, T. 07733/97406

### Hochw. Da.-Garderobe
zu verk.: Blazer, Blusen, Hosen, Röcke, Kostüme u. div. wunderschöne Einzelteile in den Größen 40/42/44 (Herbst/Winter/lfd. Jahr), alles Markenartikel. Telef. Anfrage erbeten unter 07731/41522 oder Fax 07731/42055

### Brautkleid Gr. S (36)
cremefarben, 2-tlg., Schuhe satinweiß Gr. 38 (1x getr.) NP 1100 €, VB 450 €, Tel. 07774/9229900

### 3 Umstandshosen
abzugeben: 1 Jeans, Stretch, Gr. 44, ungetr., 55 €, 1 Jeans, Gr. 42, ungetr., 55 €, 1 Stoff-Stretch-Hose, helles olivgrün, aufgenähte Seitentaschen, 1 x getragen, Gr. 42, 45 €, T. 07739/98841

### Abendkleid neu
hellblau, Gr. 38, 250.-€, Tel. 07731/949260

## Telekomunikation

### Nokia 7650
m. integr. Kamera, Videoaufn. mögl., € 190, Tel. 0162-7961979

### Nokia 3410 kpl. mit
2 Schalen, € 40.-, 07774/922903

### Tigerkater Tiggi
braun-schwarz-gestreift, grüne Augen, kastriert, scheu, seit Sonntag 14.9. in R'zell-Möggingen vermisst. Tel. 07732/821466

## Computer / EDV

### Wer verschenkt
oder verkauft günstig gut erh. PC? Tel. 0179-7941695

### AMD Duron 1200 MHZ
256 MB, 40 GB, DVD, DVD-Brenner-Kombo, € 270.-, 0172-8790058

### Computer - Teile
1 Mainboard gebr. für AMD CPU bis XP 2400+266 MHz FSB € 30.-, 1xPCI Grafikkarte Nvidia Quadro4 Pro 4400 NVS, NP € 450.- für € 250.-, Tel. 07731/13065 ab 16 Uhr

### Spiele/Arbeits PC kpl.
1.2GHZ, 40GB, 512MB + 17", € 500, TEl. 07732-13443 o. 0171-9242500

### Comp. 386er
m. Spielen, 85 € u. Tomb Rider 6 m. Lösungsbuch f. 45 € zu verk., T. 07731/27150

## Landmaschinen

### Fahr 18 PS
wassergekühlt, Top-Zustand, zu verk. Tel. 07771/3598

## Fahrräder

### Suche BMX-Rad
Tel: 07732/10386 ab 13 Uhr

### 2 Damenfahrräder,
1 Herrenrad, 3-G.-Schaltung, für je € 25,- an Selbstabholer zu verk. Tel. 07771/62298 vormittags

### Fischer-Damen-Fahrrad
5-Gang, neuw., tieferer Einstieg, Garantie, NP 188 €, umsth. günstig zu verk., Tel. 07731/948412

### Fahrrad - Citybike
NP 750€ für VK 200€,TEl. 0171-9249095

### Mountainbike neuw.
VB 200 €, Tel. 07734/934879

## Ferien / Reisen

### Reisegutschein
für 7-tägige Busreise nach Loret De Mare (Spanien) einlösbar bis Ende November, zu verkaufen, T. 07733/1613

# KONTAKTANZEIGEN

**Das Besondere**
sanft bis dominant
Tel. 07531/56219
www.sandras-erotikwelt.de

**Parkplatzsex!**
in SINGEN u.U. 0190-8241615 €1,86/Min.RF

Sofort live –
**heiße Gina**
0190 – 895589
blitzschnell 1,86 €/min

**Sexy Karibik-Teeny** Sharon, 19 J., schl., OW 75 DD. Zum 1. Mal in KN. Tel. 07531/69 36 92

**Nataly (Privat),** reife Lady, auch Massagen u. Badesp. Mo.–Mi. 11–17 Uhr, Do. + Fr. 14–23 Uhr. Tel. 0 75 31/38 85 14

***Susi Wong***
weit und breit die beste Figur
**0172 - 744 52 21**

**Jg. Japanerin, – Privat –** erot. Massage, für alles offen. Mo.–Fr. 9–11.30 Uhr; Sa. + So. 11–23 Uhr. Tel. 0179/743 62 86

***Begleitagentur Venus***
*Tel.-Nr. 01 60 / 92 66 93 52*

**Jungdomina**
Heiße S/M-Spiele mit Sklavin
Tel. 0 75 31/95 81 35

**Alina – süße Italienerin**
HAUSBESUCHE
täglich ab 11.00 Uhr
Tel. 0160/91132536

**Mintra** aus Thailand, weibl., sexy, OW 85 D. Zum 1. Mal in KN. Tel. 07531/81 82 35

**Sex sofort live!**
Geile Hausfrau will dich sofort!
01 90 / 85 - 1670
(1.86 €/min.) VT

**Eros Center NA UND!**
VS-VILLINGEN Karlsruher Str.6
Tägl. Von 10.00 bis 04.00 Uhr
Telefon: 07721 / 51682
www.erotik-führer.de/na-und

**Haus Cher**
0 77 20/17 07
VS-Schwennigen
Dickenhardtstr. 32

**Eva's Puppenstübchen**
Agentur – KN – Fürstenbergstr. 60
tabulos bis dominant
**07531 - 61781**
Jeden Samstag Spezialofferte.
www.evas-puppenstuebchen.de

**SCHARF WIE GIFT!!!**
Mo.–Do. 10–14 Uhr, Fr.–So. 10–20 Uhr
**0 75 31/95 58 17**

***Listern***
heiße dominik. Schönheit, wieder da!!!
**Tel. 0 75 31 / 81 89 84**

**HOUSE 24**
in der Byk-Gulden-Straße 24
Telefon 0 75 31/80 74 24
So.–Do. 10.00–2.00 Uhr, Fr.–Sa. 10.00–4.00 Uhr
**Bis zu 9 Top-Girls von zart bis hart**

Neu **Nina – 27, sexy Hexe** Neu
XL-OW, verwöhnt Dich von A–Z
**Telefon 01 62/4 81 65 00**

**Tabulose Damen und Paare**
**07 61 / 2 02 39 27**
**01 73 / 2 84 43 45**
Ein Anruf = viele heiße Dates

**Sex Treffs**
ohne finanz. Interessen
0 71 21 / 9 53 50

**SEITENSPRUNG**
in SINGEN u.U. 0190-8245793 1,86€/Min.

**18 J. sexy Engel,** rasiert, feucht u. geil: 0190-8 67 41 51. € 1,86/Min. RF

**Geile Bumskontakte:**
0190-840 34 45. € 1,86/ Min.

**SEXY Polin** 0190 824 57 40 Tag&Nacht 1,86 €/Min.

**Hausfrauen aus der Region!**
100% diskret: 0190 8 24 55 36 € 1,86/Min.
**Süße sexy-Russin,** jung u. rasiert erw. Dich! 0190-8 34 17 73. € 1,86/Min. RF

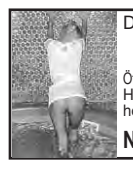
PRIVAT **In 47 Sek.** ..bist DU fertig! € 1,86/Min. 0190 8 53 27 82

**swing**
**Der Treffpunkt für tolerante, anspruchsvolle Paare und Singles**
Tel. 07531/57602 · Band 07531/57601
www.swingin.de
in

**Club PASCHA**
07720 / 811092
VS-SCHWENNINGEN Im Dickenhardt 8
Komm in die erotische Märchenwelt!

**0172/5742305** Wir suchen geile Kerle für Sexabenteuer! O.f.J.

**Haus- und Hotelbesuche**
**Tel. 0171 - 163 10 05**


Die Oase der Entspannung
**Sauna Vera**
Öffnungszeiten: Mo–Sa 12.30–2.00 Uhr
Helfereigasse 2 · 8253 Diessenhofen · Tel. 00 41 52 / 6 57 28 27
**Nette Kollegin gesucht**

**Domina Mira von Stein**
**Neu** Zahn- und Gynä./Klinik
Tel. 0171 - 536 40 38
www.mira-von-stein.de

***Sofie*** mit großer Oberweite hübsch und geil. Haus- und Hotelbesuche. Alles von A-Z,
***Tel. 01 74/5 62 35 11***




**Erotik-Kontakte**
privat, täglich neu
**0 74 73 / 70 11 70**

**Hausfrauen** o. fin. Int. **suchen Männer**
KV **0711-9490949**

**Muschi- Treff: 0190-853 27 74** €1,86/Min.
**Parkplatzsex in Singen u. Umgeb.!**
0190-865 17 92. € 1,86/Min. RF

**Lady bizzar! 0190-824 07 93** €1,86/Min.
**OMA-SEX!** 0190-824 06 53. € 1,86/ Min.

**♥ Dreamteam ♥**
Black Lady - vollbusig
Teenygirl - tabulos
**Heißer Service**
Tel. 0 75 31/69 94 51

**Blonde Super-Maus,** 21 J., verwöhnt dich von A–Z, zum 1. Mal in KN. Tel. 07531/94 17 43

**Trans + Brasilien-Girl**
Party-Topservice
01 62/7 54 27 62
www.toptrans.info

**~ TEAM TIFFANY ~**
MANDY – bildhübsche, tabulose tschechin
SINDY – NEU! – vollb., schl. 23 Jahre
LENKA – vollb., schl., blonde tschechin
NINA – vollb., blonde polin
Tel.: 0 75 31/69 91 79

Täglich Party **nur € 110.00**
***ALLES inklusive!***
Mo-Sa: 12.00h-01.00h
So: 12.00h-23.00h
**CLUB laVie**
Sauna, Dampfbad, Whirlpool und ***12 Topgirls!***
Steckbornerstrasse, CH-Herdern (TG)
Telefon 0041-52-747 17 98 - www.club-lavie.ch
Gesucht: nette Kolleginnen mit EU-Ausweis

## Elektrogeräte

**Kühlschrank Siemens**
H 84/ B 50/ T 60, VB 40 €, Tel. 07774/ 920784

**Notverkauf**
Herd m. Ceranf. (Bosch) € 75.-, Spülmaschiene (Siemens) € 75.-, Kühlschrank (Liebherr) € 50.-, Tel. 07731/24670 ab 8 h.

**Kaffeemaschinen**
**Egro, Saeco und Solis** || Haushalt und Gastronomie || Verkauf, Reparatur und Inzahlungnahme || Neu– und Gebrauchtgeräte
**Elektro-Service E. Hänsler**
78269 Volkertshausen || 07774-8686

**Kühlschrank Siemens**
Geschirrspüler Siemens 45 cm, neuw. Edelstahlspüle günst., Tel. 07739/184586 ab 17 h.

**Suche Küchenmasch.**
BBC, gut erh., Tel. 07739/926813

**Siemens Waschmasch.**
u. Bosch Einbau-Herd u. Herd zu verk., Tel. 07731/836197

**E-Herd Siemens**
zu verk., Tel. 0170-1023629

**Waschmaschine AEG**
für 50.-€ , T. 0177-4315300

## Verloren

**Anhänge-Vorrichtung**
für Schlepper (Zugmaul) verloren. Fb. braun, Belohnung! T. 0160-91869644 o. 07739/399

## zu verschenken

**1 Palett. Steinzeugrohre**
zu verschenken. 07731/7913334

**Kinderwagen kompl.**
an Selbstabholer, 07731/955371

**Glastisch**
m. schwarz. Fuß, T. 0162-8920380

**Büroschreibtisch**
grün, zu versch., T. 07733/996812

**Junges Kätzchen**
schwarz, zu verschenken, Tel. 07731/ 22340

**Flohmarktartikel**
zu verschenken, Tel. 07738/923883

**Polo Bj. 89 fahrbereit**
o. TÜV, zu versch., Tel. 07732/988406

**2 Schränke**
(Kleiderschrank und Schrank mit Vitrine) Tel. 07771/6708

**Einzelbett**
90x200 cm, Tel. 07733/6111

**Ford Fiesta, Bj. 83**
TÜV bis 04/04, Tel: 07732/7287 ab 20 Uhr

**EBK, Eiche Dekor**
Tel. 0171/1431098

**3-Sitzer Sofa**
1 Fernsehsessel, ovaler Couchtisch an Selbstabh., T. 07732/55291

**2 Lattenroste 1 x 2 m**
Kopf- u. Fußteil verstellbar, Tel. STO - 0162-3223971 ab 17 Uhr

**Helles Schlafzimmer**
komplett, und sonstige Flohmarktware, Stand-Nähmaschine z. Klappen, Fernseher mit Teewagen, Tel. 07731/44288

## Hifi / Video

**Farb-TV, 70er Bild**
Topzust., Text, FB, Scart, 100 €, 61er Bild 50 €, Tel. 07731/22326

## Musik

**3/4 Geige**
vom Geigenbauer zu verkaufen, Tel. 07731/984948

**Fafisa Orgel, € 50.-**
2 manualig, Tel. 07734/1445

**Key-Board Yamaha**
PSR 8000, € 1.000.-, Tel. 07731/21308

**Orgel Yamaha**
2 manualig, Elekton HS, € 1.000.-, Tel. 07731/21308

**Hohner Akordeon**
Verdi- Morino Alpina, sehr gt. Zust., Pr. VB, Tel. 0160-95283123

## Stellenangebote

**Junge Familie in Singen**
sucht zuverl., fleißige u. kinderliebe Haushaltshilfe, mögl. täglich von 8.30-13h. Wir bieten ihnen ein gutes Gehalt bei geregegelter Arbeitszeit. Nur auf Lohnsteuerkarte. Zuschriften unter 105810 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Suche Haush.-Hilfe**
1-2x wöch. nach Stockach, Tel. 07771/920022 ab 15 Uhr

**Reinigungskraft**
für Büro in Singen
1x wöchentlich, gesucht.
**Tel. 0 16 29 / 45 56 88**

**Wer schneidet unsere**
kleineren Obstbäume fachmännisch? T. 07731/67246

**Putzhilfe 14-tägig**
(3 Std. tägl./Wochentag wählb.), 20.- €/Std., in Privathaush., Si.-Beuren, Tel. 07731/949244

**Fernsehtechniker**
gesucht zur Fernseh- u. Videoeinstellung, T. 07731/919600

**Suche Haushaltshilfe**
ehrl., zuverl. (auch gelegentl. Hilfe im Garten) für ca. 4-6 Std/Wo, langfr. in Privathaushalt nach Steißlingen, Zuschriften unter 105832 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

## Stellengesuche

**Ein Zimmermann und**
ein jg. Mann suchen Arbeit. Tel. 07771/62686

**Zuverlässige Frau**
sucht Hausarbeit, Tel. Si/21912

**Fahrer sucht Arbeit**
Führerschein Kl. III vorhanden, lange Erfahrung bei Speditionsunternehmen. Tel. 0173/6547954

**i-Tüpfelchen**
Indiv. Dienstl. in Haus, Gart., Büro, Eink. u. Deko für Fam.fest. Vorm. 8.00-11.30 Uhr, weit. Term. nach Abspr. P. Hollauer, Espasingen, Tel. 0170/3246866

**Suche Arbeit als**
Gärtner od. Hausmeistertätigkeit (Erfahrung), Tel. 0173/6547954

**Frau sucht Nebenjob**
derzeit Ausb. i. Einzelhandel, im Bereich Telefonmarketing, Tel. 0162-4425533

**Zuverl. Mann, 34 Jahre**
viels. interessiert, handwerkl. sehr geschickt mit FS. Kl. 3 (bis 12t) sucht dringend Stelle (gerne auch als Fahrer) Tel. 07732/971275

**Junge Frau, 20 Jahre**
sucht Job. Bin aufgeschlossen, etwas flippig und an allem neuen interessiert. Angebote jeglicher Art an: Tel. 0172/7349500

**Dorfhelferin**
staatl. anerkannt, sucht in Singen/Umkreis Arbeitsstelle (50-75 %) ab Oktober, auch Privat. Zuschriften unter 105818 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Empfangssekretärin 47**
in ungekündigter Stellung, sucht neues Aufgabengebiet (professionell, stresserprobt, flexibel u. belastbar). Ich freue mich von Ihnen zu hören. Zuschriften unter 105823 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Erzieherin 21 Jahre**
sucht Nebenbeschäftigung (nachmittags) i. R. Si. auf € 400.-, Tel. 0179-5307681

**30-jähriger Mann sucht**
Arbeit in RZ, Singen/ Umgebung. Tel. 0174-3755378

**Suche Arbeit**
als Hotelmädchen oder Küchengehilfin, Tel. 0173-1809884

**Teilzeitarbeit**
von Student ges., ca. 20h/Wo., zeitl. flexibel, Tel. 07731/949123

**Suche Tätigkeit (weibl.)**
z. B. kl. Einkäufe tätigen, ihren Hund ausführen, o. ihnen im Haushalt behilflich sein, Tel. 0162-7118311

**Betreue ältere Leute**
bügle u. putze auch, Tel. 07731/186388

**Stelle gesucht**
im Haushalt, z. B. putzen o. bügeln, Si./Umg., Tel. 07733/503771

## Unterricht

**Nachhilfe gesucht für**
Englisch u. Französisch, 9. Kl. Realschule. Tel. 07557/929750

**Fremdsprachen-/Nachhilfe-**
Unterricht. Übersetzungen. Auch exotische Sprachen. Tel. 07775/938286

**Schülerinnen Kl.10**
Gym. bieten Nachhilfe bis Kl. 9 Gym. an. Für Englisch Tel. 07731/28357, Für Mathe Tel. 07739/927824

**Erteile Mathe-Nachhilfe**
bis Abitur, Tel. 07731/46923

**Mathe, Latein, Deutsch, Englisch - Nachhilfe**
+ Betreutes Lernen
in Singen Zentrum
LernBAR 0 77 31/7 98 34 38

**Mathe-Nachhilfe**
für Realschule 10. Kl. gesucht, in Singen, Tel. 07731/53245

**Günstig Mathe Nach-**
hilfe für Abitur ges. (R'zell) TEl. 0174-9179263 ab 14 Uhr

## Tiermarkt

**Jg. Meerschweinchen**
u. Zwergkaninchen zu verkaufen, Tel. 07738/1411 o. 07738/99973

**Offenstall, Nähe Engen**
für 3 (max. 4 Pferde) m. befestigt. Auslauf u. tägl. Weidegang zu verm., ab Nov., Tel. 07733/503285

**Welpe Bichon Frise**
kleinwüchsig, 12 Wo. alt, geimpft, zu verk., Tel. 07771/1706

**2 Kleintierkäfige**
mit Zubehör, 1x H/B/T 26x58x32 VB 20 €, 1x H/B/T 34x66x44 VB 35 €, Tel. 07774/920794

**Ält. Meerschweinchen**
für unseren Waisen „Wuschel" gesucht. Tel. 07733/8903

**2 jg. Kätzchen**
schwarz-weiß, entwurmt, 10 Wo., in liebev. Hände zu verschenken, T. 07733/1393

**Kanninchenkäfig neuw.**
(3 Wo. in Gebr.) € 60.-, NP € 89.-, L 118cm, Br. 58cm u. Freulaufgehege, 6 Elem. 60 x 63cm, (neuw.) € 25.-, (NP € 49,90), 07774/6807

**Hegau Zoo**
in Gärtnerei Mauch, 78247 Hilzingen
Telefon 0 77 31 / 6 81 02
**Kaninchen- und Meerschweinchenkäfig**
ca. 100 x 45 cm, versch. Farben nur **39.90 €**

**Delta Aquarium 60 l**
40 x 60 m. Einricht., neuw., € 80.-, Juwel 50x30x35 m. Einricht., neuw. € 50.-, Aussenfilter 7 Watt neuw., € 30.-, Tel. 0172-5622574

**Buscheln u. schlacht-**
reife Stallhasen zu verk., Tel. 07739/618 ab 18 h.

**2 Rotwangenschmuck-**
schildkröten, 5 J. alt, mit Aquarium, zu verk., Tel. 07732/54983

**Meerschw.-Käfig**
m. 3 süssen Meerschweinchen u. sämtl. Zub. (alles kpl. 20.- €) in gt. Hände abzug., T. 07733/97406

**Hundesitter gesucht**
vom 2.11. - 8.11. für lauffreudigen Husky. Tel. 07733/3222

**Weiss. Zwergkanninch.**
allergiehalber zu verschenken. Tel. 07731/919986 ab 16 h.

**Junge Kätzchen**
zu verschenken. T. 07773/920683

**Aquarium 200X40X50**
kpl. wg. Krankh. zu verk., 230.-€, Tel. 07731/21426

**Lb. temperamentvoller**
Schäfermix, 3 J., in liebev. Hände abzug., Mini Hängebauchschweine zu verk., Tel. 07733/98498

**Gr. Terrarium**
Vollglas, 120x80x80 cm, VB 150 €, Tel. 07731/68568 ab 16 Uhr

**Jg. Zwergkaninchen**
(Löwenkopf-u. Angora) zu verk., Tel. 0160-93023519 ab 14 Uhr

**Teichbesitzer!**
Kois zu verk, div.andere, Tel.0171-9249095

**Suche Katzenbaby**
sollte Mitte Okt. nicht älter als 12 Wo. sein. Farbe: rot, schwarz o. schwarz-weiss, TEl. 07732/943038

**Cremefarb. Perserkatze**
älter, steril., Freilauf erforderlich, in liebev. Hände zu verschenken, Tel. 07733/8775

**2 Labradorweibchen**
Mischlinge, 3 1/2 J., schwarz u. schw.-weiß, kinderlieb, umständeh. abzug., Tel. 0160-6379618

## Entlaufen

**Schäferhundmischling**
1 1/2 J. alt, seit dem 8.8. in Worblingen entaufen. Sehr zutraulich und hört auf den Namen Lucky - schwarz -beige. Bitte melden unter: 0179-7945186, Belohnung!!!

**Suche meine Katze**
schwarz/weiß, entlaufen in Si-Süd, hört auf kätzchen, seit Montag den 8.09.03, Zuschriften unter 105814 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Rot-weisser Kater**
m. Tätovierung im linken Ohr in Si.-Nord, Bruderhofstrasse seit 1 Woche vermißt. Wer hat ihn gesehen oder aufgenommen. Abzugeben gegen Belohnung. Bitte melden unter Tel. 0173-9903768

## Verschiedenes

**Hochzeit auf Video !**
Tel. 0160-99833517

**Wir kommen sofort!**
**Tel. 0 77 31 /6 80 88**
**GLASRÄDLE**
78224 SINGEN, HEGAUSTRASSE 4

**Verkehrsunfall 12.8.03**
in Singen, Bahnhofstraße zwischen Fahrradfahrer und Pkw Opel Kadett. Zeuge gesucht. Bitte melden unter 07731/794645

**Anhängervermietung**
Selbst umziehen. Geld sparen!!!
Gräber, Konstanz, 0 75 31 / 18 98 38

**Flohmarkt**
Haushaltsauflösung: Möbel, Geschirr-Inventar, Damen-Bekleidung Gr. 46-50, Samstag, 20.09.03 von 9-17 h, Friedingen, Am Mühlweg 4

**Chromwoche in der Aachtal-Apotheke Volkertshausen**
Ganz einfach vorsorgen für Ihren Zuckerstoffwechsel. Mehr Informationen: Tel. 0 77 74/9 32 60

**Wohnungsauflösung**
am 18.09.03, Alpenstrasse 14, Singen, von 17-18 h.

**Garagenflohmarkt**
Haushalt, Technik, Kleidung, Sonstiges, Mittwoch-Freitag 14-19 Uhr, Friedrich-Mezgerstr. 16, Engen o. Tel. 07733/503506

## Für den Wassersport

**Achtung Modellbauer**
Verk. neues Schiffmodell Marke „Trent" , 90 cm lang, 2 elektr. Motoren, funkgesteuert, mit allem Zubehör, Kaufpreis sehr günstig, Tel. 07731/984527

**Für Bootsbastler!**
Kajütmotorboot - Saphir 560 zu verk., 5,6 x 2,1 M. Volvo136 PS, 6 Pers., Badesteg, Zulassung bis 2005 + Trailer, rep.bed. am GFK-Rumpf, € 3500, TEl. 07735/2442

**Starboot zu verkaufen**
Kunststoff GFK mit Trailer, 3-Satz Segel, Regataklar, 2500.- €, Tel. 07731/61634

**Badeboot zu verkaufen**
Bodenseezulassung und Hochrhein, mit nagelneuem 6 PS Mercury Aussenbordmotor, Bott 3,90 m lang und 1,50 m breit. VB 2999.- €, Tel. 0041/795424381

**GFK-Jolle 4,85**
segelscheinfrei mit AB u. Trailer, leicht rep. bd., Tel. 07731/183055

## Für den Sport

**Surfboard F2**
kpl. 150 €, T. Si./185616 ab 17 Uhr

## Fundgrube

**An- und Verkauf**
Von Gebraucht- und Neuwaren aller Art (außer Möbel und Textilien)
**Ankauf & Verkauf**
Hauptstr. 62, Singen/Htwl., gegenü. Rathaus
Tel. 07731/49425,
www.an-und-verkauf.net

## Kapitalmarkt

**Geldsorgen**
durch Kreditabsage Ihrer Bank
**Barkredite**
Bei uns sind Sie richtig!!
**Tel. 07731/921946**
tägl. von 8.00-22.00 h auch Sa./So.
6.000,- € - ab mntl. 102,- €
15.000,- € - ab mntl. 250,- €
effektiver Jahreszins ab 5,2% • schnell, seriös, unbürokratisch v. 2.500 - 70.000 € für Ihren Bedarf- auch bei neg. Auskunft bis 7.000 € - auch schwierige Fälle -
Inno-Fin-Finanzvermittlung GmbH · Hauptverwaltung · 72136 Kirchentellinsfurt

## Dienstleistungen

**Bäume fällen**
mit Entsorgung
Wurzelstock fräsen
Telefon 0 77 74/92 00 84
Funk 01 70/8 32 24 32

***Mediale Beratung und magische Beeinflussung***
***Handy: 01 75/5 54 05 28***

**Anruf genügt:**
**Fachbetriebe in der näheren Umgebung**




**ALTDACHUMDECKUNGEN**
**ALTDACHUMDECKUNGEN mit SPENGLERARBEITEN**
Eigener Gerüstbau führt kostengünstig aus:
Dachbau Wagner GmbH, Inh. Peter Wagner
78315 Radolfzell, Friedr.-Werber-Str. 30
Tel. 0 77 32 / 41 54, Fax 0 77 32 / 5 24 50

**BAUELEMENTE**
**Dietmar Kummerländer**
im Langacker 15,
Stockach-Zizenhausen,
Tel. 0 77 71 - 87 74 35

**CONTAINERDIENST**
**Container-Marquardt**
Recycling – Müll – Bauschutt
78224 Singen
07731 984009

**DIENSTLEISTUNGEN**
**!!! Gut und günstig !!!**
Dienstleistungen von A-Z
Haussitting · Fenster- + Whg.-Reinigung · Garten- + Grabpflege, Hausmeisterservice u.v.m.
Telefon 0 77 32/82 10 57

**ENTRÜMPELUNGEN**
**Haushaltsauflösungen**
Entrümpelungen · Umzüge & Transporte erledigt für Sie P. Güntert
78315 Radolfzell · Tel. 0 77 32/5 70 36

**FLIESEN**
FLIESENFACHGESCHÄFT SCHLENKER
Verlegung und Verkauf, eigene Ausstellung
Libellenweg 10, 78315 Radolfzell
✆ 07732/12182, Fax 14210
www.schlenker-fliesen.de

**FUßPFLEGE**
**Fußpflege-Studio Vogel**
Singen, Bahnhofstr. 13 - 15
(Post-Arkaden)
Tel. 0 77 31/97 52 54
Handy 01 74/7 35 76 62

**GLASER**
**Glasbruch - Glasschäden**
Ihr Fachmann vor Ort
Fritz Stoll
78239 Rielasingen
Feuerwehrstraße 20
Tel. (0 77 31) 2 28 71, Fax 2 26 51

**HAUSTECHNIK**
Rottinger Kundendienst
Hausgeräte u. Haustechnik, Elektrowerkzeuge
Rielasingen, Telefon 07731/25200

**IMMOBILIEN**
**Sie wollen schnell verkaufen?**
Rufen Sie an – unsere Kunden warten!
Sprinkart Immobilien, 78315 Radolfzell, Tel. 07732-6006, Fax, 6066
info@immo-sprinkart.de
www.immo-sprinkart.de

**MODE**
**Mode Sonja**
reinschauen lohnt sich!!!
Seestr. 61
78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32/5 78 90

**NAGELSTUDIO**
**Susi's Nagelstudio**
Gel & French Nails, Schmucknägel, Verlängerungen, auch Heimservice sonn- und feiertags sowie auch abends.
Beratung + Termin: 0 77 34/93 59 06

**NAGELSTUDIO**
Hand- u. Nagelstudio
Andrea Lella
Ekkehardstr. 16a
Singen, Telefon 0 77 31/79 64 96

**SCHÖNHEITSPFLEGE**
**Schönheitspflege Neumeier**
Kosmetik & medizinische Fusspflege
Telefon 0 77 32/93 93 30
78315 Radolfzell

**SEGELSCHULE**
**Segelschule Radolfzell**
Tel. 0 77 32/97 19 31 Bodenseeschifferpatente, nächste Theorie: 15./16. 11. 2003,
internet: www.segelschule-radolfzell.de
E-Mail: segelschule-radolfzell@t-online.de

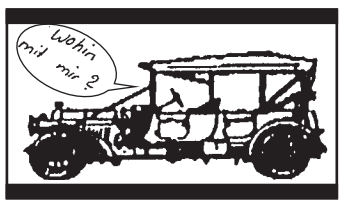
**SICHERHEITSTECHNIK**
**Steinmann Sicherheitstechnik**
Singen · Schwarzwaldstr. 11
Telefon 0 77 31-6 66 55
www.steinmann-tec.com

**TELEKOMMUNIKATION**
**BAYER**
**Telekommunikation, Telefonladen, Service**
Partner der Telekom, T-mobile und Vodafone
Radolfzell, Zangererstr. 12
Tel. 0 77 32 / 97 19 24, Fax 97 19 26

**TREPPENBAU**
**Keller + Meßmer Treppen GmbH**
Gottlieb-Daimler-Str. 3a
78234 Engen-Welschingen
Tel. 07733/8389 · Fax 07733/2512

**VERSICHERUNGEN**
**Helix unabhängige Vermittlung**
Private Krankenversicherung
Lebens/Rentenversicherung
Aug-Ruf Str. 16, Tel. 0 77 31/18 13 77

Das Medium mit den vielen guten Seiten Wochenblatt




## Audi

**Audi 80, Bj. 89**
G-Kat, TÜV/ASU 09/05, 8-fach ber., SD, VB 890.-€, T. Si/794244

**Audi 80, 90 PS**
schadstoffarm, Bj. 87, 84Tkm, gt. Zust., VB € 1.600.-, 07733/8322

**Audi Avant 1,8 l**
silber, EZ 10/97, TÜV 01/05, 86Tkm, Klima, Autom., 4 Wi.-Reif. € 10.900.-, Tel. 07731/12669

## BMW

**316 i Compact Excl.**
schwarzmet., Leder gelb, viel drumm u. dran, ruf einfach an. Tel. 07557/626 oder 0160-91969784

**www.bmw-auer.de**
Über **600** Fahrzeuge täglich aktualisiert!
mit Bild
AUER
BMW, MINI, VOLVO und Land Rover Vertragshandler
**Geprüft! Gepflegt! Preiswert!**

**BMW 728 i**
Bj. 12/97, 110Tkm, v. Extras außer Navig. u. Leder, VB 15.300 €, T. 0170-2136332

**Kaufe Autos gegen bar !**
Audi, BMW, VW, Mercedes, Mazda, Toyota usw. Auch Unfall- oder Firmenwagen. Auch m. vielen km. Ab Bj. 1990.
Tel. 07461 / 16 29 02 · Fax 16 29 03
Mobil: 01 72 - 6 23 72 48

**BMW 318 i, Bj. 12/98**
72Tkm, schwarzmet., v. Extr., VB 15.300 €, T. 0170-2136332

**BMW 316i Bj. 8/92**
119Tkm, 2.Hd., Servo, ZV, SD, Sitzhzg., TÜV neu, 2650€, tel. 0171-753583736

**BMW 316 i**
Bj. 88,Preis VB Tel.07771/921078

## Citroen

**Visa zu verschenken**
mit TÜV, Tel. 0162-7217654

**Citroen AX, € 200.-**
TÜV 01/05, 67Tkm, Hagelschaden, 200.- €, Tel. 07731/794110

## Fiat

**Fiat 124 Spider**
Liebhaberfahrzeug, rot, gt. Zust.3.900.-€, Tel. 07731/23983

**Ständig 40 neue u. gebrauchte Transporter ab Lager lieferbar.**
**FIAT Wedam, Spaichingen**
Telefon 0 74 24 / 9 32 30

**Fiat Punto Bj. 95**
100Tkm, TÜV bis 12/04, VB 1800€, Tel. 07732/2694

## Ford

**Ford Fiesta 1,8 l Diesel**
Bj. 91, gt. Zust., 0174-8851860

# SELIGER

**Fiesta 1.1, 37 KW,**
Bj. 95, 5-trg., 94Tkm, scheckh.-gepfl., 8f. ber., TÜV/ASU neu, VB 2.400.- €. Tel. 07731/909410

**Escort**
Bj. 90, 1.6l, 105 PS, G-Kat, ZV, weinrot, 400.-€, Tel 0179-7891850

**Anschauen lohnt sich**
Fiesta 1,4i, Bj. 91, TÜV neu, VB 1100 €, Tel. 07731/835459 od. 0160/3249693

**Focus Trend 1.6**
EZ 3/99, 67Tkm, silber, 100 PS, € 8650, Tel. 0174-3403960

**Ford Mondeo TD**
Mod. Gia, EZ 10/00, 90 PS, silbermet., 8-fach bereift, AHK, Klima, Freisprechereinr., und noch viel mehr, in sehr guten Zustand, VB 8900.- €, Tel. 0171-2138874

**Fiesta Classic**
EZ 05/96, TÜV/AU neu, 1.1l, 37 KW, 100Tkm, VB 2.100.-€, Tel. 0177-3331308 ab 16h

**Fiesta**
Bj. 95, 1.1l, 127Tkm, v. Neut., VB 1.700.-€, Tel. 0173-6539944

## Honda

**Honda Accord 2.0 i**
EZ 9/93, 115 PS, 85Tkm, met., TÜV 10/04, div. Zub., VB 3.190.-€, Tel. 07731/44961 o. 85435

**Honda Accord**
Bj. 91, 130Tkm, kirschrot, gt. Zustand, VB 2000 €, T. 07731/976035

## Lancia

**Lancia Y, 40 KW,**
blau, RC, EZ. 6/98, 55Tkm, 8 f. ber. m. Felgen, TÜV 6/05, VB 3.600.- €. Tel. 07731/969509

## Mazda

**323, 60 PS, € 350.-**
Bj. 88, 159Tkm, 3-trg., 07774/6081

## Chrysler

**Grand Voyager 3,3 LE**
Bj. 96, §neu, VB, T.07733/501269

## Mercedes

**MB C180 Sport 02/94**
SSD, schwarz-anthr.-met., 105Tk,,. VB € 6300, Tel. 07735/2569

**MB C200/ Kompressor**
Avantgard T-Limousine, Geschäftswagen - MWSt ausweisbar, Modell 10.2001, silber-met, Vollausstg., Sportsitze, AMG Styling u. Felgen, 163 PS, km 27Tkm, € 32.000,- zzgl. MWst. Tel. 07731/54750

**MB 250 D**
Bj. 11/87; 149Tkm, HSD, AHK, Top-Zustand, Tel. 0160-91929795 ab 18 Uhr od. 07771/7842

# Gebraucht-Auto-Teile

**Wegen Todesfall**
zu verk., DB 250 D, weiß, 98 kw, Typ 124, Bj. 89, 149Tkm, SD, TÜV 09/04, ZV, Servo, Garagenwagen, Limousine, gepfl., 2. Hd., unfallfrei, VB 3800 €, Tel. 0173-7225458 o. 07771/2291

**Sprinter 312 D**
lang, hoch, scheckheftgepflegt, 200Tkm, gt. Zust., Bj. 96, TÜV/ASU neu, Kastenwagen, VB 7000.-€, Tel. 07731/186663

**230 TE Bj. 8/92**
169Tkm, TÜV/ASU 5/05, neue Reif./KAT Euronorm 2, Steuererspar nis, VB €4600, Tel. 0173-3497944

**DB 260 E**
EZ 03/89, TÜV 03/04, Autom., ESD, el. FH, 4xWR, ca. 150Tkm, VB 3250 €, Tel. 07731/46718

**MB 320 T-Modell**
Avantgard, EZ 12/98, 120Tkm, Navigation, Klimatronik, Xennonlicht, 18“ Alu, Radio/Cassette/CD, VB 17900 €, Tel. 0171/6595678

**MB 308 Kombi**
Bj. 92, 215Tkm, m. überh. Motor, zul. Achslast 1500 kg, 2900 €, Verkaufshänger günstig abzugeben, T. 07733/7513 ab 17 Uhr

## Mitsubishi

**PKW–BARANKAUF**
Mercedes, BMW, VW, Audi, Toyota, Geländewagen, alle Busse, Unfallautos (auch Motorschaden) Alles anbieten !!!
Seriöse Abwicklung garantiert
Tel. 07731/79 37 29 · Fax 07731/79 37 30
Handy 0175/153 34 54

## Opel

**Kadett 1,4 l**
Bj. 89, € 240.- , Tel.0173-1793962

**Omega B 2.0, 16V**
Caravan, Extras, CD-Ausst.,125Tkm, Bj. 94, Scheckheft, schw.-met., usw., 3.990.-€, Tel. 0172-7489626

**Opel Kadett**
EZ 90, 56 PS, TÜV 1/04, 8f. ber., Radio, VB 250 €, T. 07771/877670

**Opel Astra 1,6**
Klima, AHK, gt. Zust., 52Tkm, Pr. € 5.300.-, Tel. 07732/2450

**Corsa 1,0 Bj. 2000**
Servo, SHD, RC, 6450,- € Tel. 07733/85635

**Corsa**
1 J. Tüv, 200,-€ T. 07771/ 919910

**Vectra B CD Exclusive**
Bj. 10/95, 136 PS, 145Tkm, grünmet., diverse Extras, VB 5000 €, Tel. 0175-5628351

**Opel Corsa / A**
45 PS, 1,2 Ltr., Bj. 91, G-Kat, 151Tkm, rot-gelb, TÜV 04/04, 4 W.-Reifen, CD-Radio (opt.) VB 500 €, Tel. 07771/1837

**Winterauto Corsa 1.2**
45 PS, Bj. 92, TÜV 05/04, 115Tkm, 900.-€, Tel. 07731/28509

# Zert. Auto-Entsorgung Kooperationspartner von BMW – Ford – Opel

**Frontera Sport RS**
(Geländewagen), 100 kw/136 PS, 2.2 i 16 V, Vollausst., Bj. 9/99, Klima, AHK, 80.500 km, TÜV 9/05, AU 4/04, NP 56.804 DM, VB 16.340 €, Tel. 0170-5480901

**Corsa**
Bj. 88, 1.2l, Top Zust., 300.-€, Tel. 0162-6900380

**Opel Astra**
Bj. 92, Org. 91Tkm, VB 1500 €, SD, Tel. 07731/51461

## Peugeot

**Peugeot 306 1,4 ccm**
Bj. 95, 75PS, TÜV 06/04, ZV, el. SD, VB € 2.800.-, 07731/21969

**Peugeot 309 Bj. 93**
VB 600€, Tel. 0172-9769891

**Peugeot 205, TÜV neu**
VB 500 €, T. 0175-7720165

**Peugeot 106 XSi**
Bj. 92, 119Tkm, 95 PS, Radio, 8f. ber., Sportkit, TÜV 09.05, geringer Hagelsch., VB 900 €, T. Si/955949

## Renault

**Schnäppchen !!!**
Scenic Diesel, 102 PS, Klimaautomatik, met., Alu, EZ 2002, mit Garantie uvm., 1950 km; 15.900,- €, Finanz. + Twingo Inzahlungnahme mögl. Tel. 07771/4934 od. 0172/7408936

**Familienauto Renault**
Cangoo 4x4, 1.6, 16V, Erstzu. 12/01, Granit-silbermet., 2 SD, Heckkl., 17Tkm, Klima, AK, So-Reifen auf Aluf., Wi-R., v. Ablagefächer, VB 11.500 €, tags: 07531/286540 abends: 0174/6226803

**Renault Kangoo**
Diesel, EZ 01/01, 80Tkm, TÜV/AU, neu, VB 7500.- €, Tel. 07734/2350

**Twingo Liberty**
Bj. 05/00, 28Tkm, ABS, Faltdach, RC, ZV, 4 Airb., steuerfr. bis 05/05, nur € 6.290.-, Tel. 07731/184595

**Renault 19, VB € 900.-**
gt. Zust., TÜV neu, 07733/98937

## Seat

**Seat Kastenwagen**
Bj. 92, 900 cm³, 37 PS, für 600 €, Tel. 07731/62311

**zu verschenken !!**
Seat Ibiza 1.2, TÜV/ASU 12/04, Motorschaden, Zahnriemen gerissen. Tel. 0172-7674165

## Subaru

**Subaru Justy**
5-tür., EZ 91, TÜV 03/04, € 499.-, Tel. 07731/955842

## Toyota

**Toyota Starlet**
met., EZ 93, Scheckheft, 124Tkm, TÜV 7/05, NR, RC, spritzig, € 1880, TEl. 07734-931891

# Gebraucht-Reifen und Felgen, runderneuerte und Neu-Reifen mit Montage

## VW

**Golf IV GTI 20 Jahre**
1.8l Turbo,Black magic Perleffekt Farbe,EZ 99, Vollaustattung,8 fach-bereift,85tkm,Garantie, topgepflegt, Kundendienst im VW Haus,VB.12500,-€ NP:28000,-€TEL.07732-990977 o. 0172-7155279

**Passat Variant 1,9 TD**
75 PS, Bj. 92, 1900,- €, Tel. 07771/921719

**Passat Variant CL 1,8**
Bj. 92; dunkelrot,TÜV/ASU neu, 2100,- € Tel. 07771/62915 o. 0172-7464025

**Suche laufend**
Pkws ab Bj. 90, Barzahlung!
Kirstein-KFZ, ☎ 0 77 32 / 1 46 83 oder 0761/55 11 93

**Passat Kombi Trendline**
100 PS, Bj. 2000, 79Tkm, Zubehör.: ESP, Klima, ZV, eFH, Freispr.-Anl., 10.900 €, T. 07774/9229900

**Golf II, Bj. 88,**
U-Kat, TÜV neu, 66 kw, SD, 4-trg., 114Tkm, Pr. VB, T. 07731/54487

**VW California**
Coach, T4, 2.5l-TDI, 75KW, EZ'97, 45Tkm, zugel. bis 2,8t, TÜV 07/05, Westfalia Hochdach, KA, Heizung, € 23900,- VB, Tel. 07732/7215

**Golf IV, Klima, Bj. 98**
TÜV 05, dkl.-blau, 95Tkm, 90 PS, VB 7.000.- €. Tel. 07733/97229

**Golf Kombi GT**
Bj. 10/94, 115PS, techn. u. opt. gt. Zust., blau-met., Klima, CD, LM-Felg., ZV, 4 el.FH, W.-Reif. auf LM-Felge, Sportsitze, VB € 5.450.-, Tel. 0173/3240094

**Golf II GTI Mod. 87**
G-Kat, Sitzhzg., eSD, TÜV/AU 4/04, Wi.-R., VB 750 €, T. 07551/64664

**VW Polo, Bj. 99**
60 PS, 4-türig, indigoblau-perleffekt, eFH, ZV, ABS, Airbag/Klima, LMF, für 7800 €, T. 07733/1656

**Passat 1,9 l TDI**
Bj. 96, Top-Zust., SH gepfl., 110 PS, 137Tkm, Tüv/AU 06/05, blaumet., ABS, Klima, ZV, el. FH, 4 Wi.-R., Tempomat, Radio, VB 7800,- € Tel. 0179/ 8804077

**VW Golf IV, Bj. 99**
TÜV 04/04, 41Tkm, 115 PS, € 7.000.-, Tel. 0170-1256642

**VW Passat Bj. 88**
AHK, Dachreling, Tüv 4/04, G-Kat, VB 400,- € Tel. 07771/870299

**VW Scirocco GT weiss**
gt. Zustd., Bj. 86, Garagenw., 86Tkm, TÜV 10/03, Tel. 07732/54934 ab 19 Uhr

**Suche Golf oder Polo**
ab Bj. 90 - 96, auch leicht reparatur bedürftig, 07732/988099

**Jetta (Diesel)**
Bj. 89; 320Tkm, Tüv 5/05 für € 500 abzugeben. Tel. 07771/921409

# Kaufe Unfallfahrzeuge ab Bauj. 90

**VW-Passat 35 i**
zu verk., EZ 02/91, 1,8, 90 PS, 233Tkm, weiß, Radio, AHK, techn. u. opt. guter Zustand, TÜV neu, 1200 €, Tel. 07774/1026

**Golf III Bon Jovi**
EZ 07/96, 75 PS, 5-trg., s. gepfl., unfallfr., Klima, met., VB 4500 €, Tel. 07575/93346

**Passat Synchro**
EZ 86, G-Kat, 120 PS, 5 Zyl., ohne TÜV, VB 300.-€, T. 07731/67334

## Cabrios

**Cabrio SL320**
Bj. 96, 49Tkm., Vollausst., Autom., Leder, Xenon, Top gepfl., € 31.000,- 0175-2926666

**Golf Cabrio**
Bj. 89, 98 PS, weiß, VB 2400 €, Tel. 0172-7635105

**Escort Cabrio 90 PS**
Bj. 89, 90Tkm, TÜV 12/04, el. Verdeck neu, ZV, el. FH, tiefergel, Alu 195/50, viel Zubehör, VB 2300 €, Tel. 0170-1107092

**Fiat Punto**
EZ 7/99, 26Tkm, silber, 60 PS, 1. Hd., FB 7900 €, T. 07774/8683

**VW Golf Cabrio**
Bj. 92, etwas Rost, sonst Top, VP 1.300.-€, Tel. 0172-7651395

## Nutzfahrzeuge

**Pkw–Anhänger**
Humbaur-Fachhändler
78224 Friedingen - Unterm Berg 3
**R. Rossburg**
**07731/42569 od. 0171/2402026**

**LKW 4.07 D Prit. Bj. 81**
4x2m, gt. Zustd., 1450€, Tel. 0175-2862861

**Anhänger-Vermietung**
Tankstelle Berliner-Platz, Tel. 91 98 97

## Wohnwagen / -mobile

**Winterstellplätze für**
Camping u. Boote, Freifläche, 20€/montl., Tel0179-7909362

**Wohnwagen Tappert**
Bj. 75, guter Zustand, VB 1000 €, Tüv Nov. 03 Tel. 0163-8216658

**VW Womo ‘Joker’ T3**
Westfalia, TD, Bj. 89, Tüv/AU 7/04, AHK, Hochdach, 5-G., 235Tkm, Diesel-Kat, T.0160-91307992

**Mercedes-Bus B 307**
Bj. 74, TÜV 8/04 ausgeb., LKW-Zul., 1200 €, T. 07739/927601

## Sonstige Modelle

**Suche Diesel-Auto**
Bj. KM-Stand egal, auch Unfall und ohne KAT Tel. 0 74 61/16 14 93

**Suche Diesel-Fahrzeug**
bis 750 €, nur von Privat, Tel. 07465/920000

# Stockach

**Industriegeb., Hardstr.**
**Tel. 07771/2727**
**www.seliger-autoverwertung.de**

**Altautos**
werden abgeholt. **Tel. 0 77 31 / 2 11 08**

**Su. gebr. Opel Corsa,**
Nissan Micra, VW Polo o. Fiat Punto, ab Bj. 98, Pr. bis 4000 €, Tel. 07736/7441

**ABSCHLEPPDIENST FUCHS**

Tag und Nacht
+ Altautoabholung
Tel. 0 77 38 / 12 99
oder
01 70 / 2 91 88 88

**Wartburg 1,3 l**
TÜV 05/04 ASU 02/04 + div. Ers.-Teile, VB 500 €, T. 0170-5247757

**Daewoo, Bj. 95**
126Tkm, ABS, Klima, ZV, Airbag, neue Wi.-Reifen, VB 2.300.-, Tel. 0175-4187538

## Kfz.-Zubehör

**Fahrrad-Heckträger**
Twinny Load, nur pass. auf AHK, Abklappmechanismus, 150 €, Tel. 07731/48063

**Auto-Gebrauchtteile**
aller Fabrikate am Lager
Anhängerkupplung „neu“
*Klaus de Monte*
Welschingen – Bundesstr. 13
Tel. 0 77 33/64 56

**2 PKW Anhänger**
1 x Alu m. Deckel max. 1,2 To. u. 1 X offen max. 750kg zul. Ges.Gewicht. Beide mit TÜV, 0172-7408123

**4 Winterräder**
Opel Corsa B, 80 €, T. Si.71327

**Alufelgen für BMW**
vorne 8,5x18 m. Reifen 225/45/18, hinten 10x18 m. Reifen 255/35/18, 1500 €, Tel. 0179-9419350

**3 LM Felgen f. Opel-**
Corsa, 165/65 R 14, bestückt mit neuen Allwetterreif., Continental, € 70, Tel. 07732-972094

**Günstige Sommerreifen**
**neu und gebraucht**
in allen Größen und Fabrikaten, Motorradreifen in allen Größen inkl. Montage und Wuchten
**Telefon 0 77 33/67 86**

**Tieferlegungs-Set**
für Lupo, kaum gebr., f. 100 € zu verk., Tel. 07731/799798

**AHK pass. für DB 190er**
m. E-Satz zu verkaufen, 110 €, Tel. 07731/24527

**Mercedes-Felgen**
8X16, bereift, günstig zu verk., Tel. 0175-2225359

**Wi.-Reifen**
195/60 R15, 8Tkm, auf Felgen, (von Mondeo, Bj. 2000), Pr. 60.-€, Tel. 07738/302

**Kotflügel neu/Polo**
NP 160€, VB 70€, 0175-4187538

**Lampenkühlträger**
für A4, 100€, T. 0175-4187538

# ZUSAMMEN - FINDEN

## Zusammentreffen

**Der neue M.**
*sportlich, großzügig, elegant, vielseitig, liebenswürdig*
u. wenn Sie wollen, ab sofort Ihrer!
Achten Sie auf unsere Beilage
Autohaus BLENDER
Radolfzell + Konstanz
Tel. 07732/982773
oder 07531/996760
Autohaus SCHEU
Rielasingen
Rudolf-Diesel-Str. 11
Tel. 07731/22872

**Hallo Mädels**
Er, Single, 23 J., 1,70 m, sucht Sie zw. 18-28 J., f. gelegentl. Treffen, vielleicht auch mehr 0162-7977301

**Gut aussehender**
65jähriger möchte aus seinem Leben noch etwas machen und sucht auf diesem Wege eine nette Bekanntschaft. Zuschriften unter 105820 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Kartenlegen - Hellsehen u.a.**
01 90 / 76 61 65 & 01 90 / 76 74 06
Lebenspartner 01 90 / 99 70 21
T. 1,24 €/ min.

**WW. 65 J., 162 cm klein**
sucht nette, zierl., häusl. Witwe od. Rentnerin bis 60 J., zum Trübsal, Langeweile u. Frust verhindern, Tel. 0171-3873048

**Solide, symp. Sie (68)**
sehr naturverbunden, sucht ebensolchen Partner für gemeins. Zukunft, Zuschriften unter 105813 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Freundin gesucht!**
Mutter (35) sucht Mutter für gemeinsame Unternehmungen, Zuschriften unter 105791 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Er 45 Jahre / 184**
würde gerne eine Frau ab 50 J., die ihre Freizeit tagsüber gestalten möchte, kennenlernen. 07531/385858

**Geschäftsmann, 68 J.**
sucht nette Damen-Bekanntschaft. Zuschriften unter 105822 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Er, 54/ 180, sucht**
liebebedürftige Frau, gern auch älter od. mollig. Zuschriften unter 105825 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Er, 50 Jahre, 1,80 gr.**
sucht nette Schmusekatze für feste Beziehung. Tel. 0160-92513517

## Zusammen träumen

**Großzügiger Er**
185/45 J., gepflegt, sucht Sie, bis 40 J., für gelegentl. gemeinsame Stunden, Tel. 0162/6716261, keine 0190-Anrufe od. Ähnliches. Kein finanz. Interesse.

**Das Leben kann**
zu zweit so schön sein! Er, 43, 180 cm, 78 kg, geschieden, unternehmungsl., sucht Sie um wieder gemeinsam Spaß u. Freude am Leben zu haben. Trau Dich einfach. Tel. 0174-4421721

**Er, 38**
sucht nette Sie zw. 25 u. 35 J. zum Kennenlernen. Du solltest mind. 1.70m gross sein, mögl. dunkel- u. langhaarig. Bitte mit Bild-Zuschriften unter 105830 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen. PV zwecklos.

## Zusammen Sport treiben

**Neu-Zugezogener 35 J.**
sucht nette Leute zum Inlinern, Radfahren und was sonst noch so Spass macht. Tel. 0160-94161746

**Suche Tennispartner/in**
von männlich, 27 J., auf Anfänger-Niveau für gelegentliche Spiele, Zuschriften unter 105828 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen oder E.Mail Tennis10@GMX.de

## Zusammen tanzen

**Begeisterte Frauen**
(Anfänger u. Fortgeschrittene), zur Gründung einer Bauchtanzgruppe gesucht. Tel. 07731/54904

## Zusammen musizieren

**Gitarre**
spiele klassische Gitarre und suche jemanden zum Erfahrungsaustausch, Gitarrenmusik hören und spielen. Tel. 07731/44476

## Zusammen bleiben

**Irma, 62 ...** junggeb., attraktive Witwe aus Ihrer Nähe sucht ehrl. Mann für eine zärtl., liebev. Partnerschaft. Gute Hausfrau, naturliebend, Garten, Spaziergänge, Thermalbad, Autof., nicht ortsgeb., egal wo Sie leben. Kontakt auch Sa./So. ü. ☎ (0 70 32) 7 52 26 PV Angelika Meinhardt

**Kostenlose Partnervermittlung**
für Damen 07121/950259

**Witwe, 59 ...** aus Radolfzell, m. jugendl. Ausstrahlung, hübsch u. aufgeschl., herzl. Wesen, sucht Partner für glückl. Zweisamkeit. Bin e. häusl. Typ, zärtl., lieb, treu, naturverb., eig. Rente + PKW, bei Liebe nicht ortsgeb. Ernstgem. Kontakt ü. ☎ (0 70 32) 7 52 26 auch Sa./So. PV Angelika Meinhardt

Nichts ist unmöglich. TOYOTA

Abb. zeigt RAV4 Special

Trendsetter.



Der RAV4 D-4D Common-Rail-Diesel – urbaner Lifestyle mit hoher Wirtschaftlichkeit.

Unser Preis
ab 23.435,– €
für den RAV4 2,0 D-4D 3-Türer
Probefahrt? Termin machen!

4x im Bodenseegebiet
Autohaus Bach TOYOTA

Überlingen 07551/62812 - Honstetten 07774/7223 - Singen 07731/61020 - Friedrichshafen 07541/56044

www.autohaus-bach-toyota.de

## Kfz.-Zubehör

**AMG-Felgen**
3-tlg., mit neuer Bereifung, 235/17, zu verk., Tel. 07731/29308

**AUTO-GEBRAUCHTTEILE**
Auswahl unter 500 Fahrzeugen
Motoren · Getriebe · Karosserieteile
**Unser Service:** Entsorgung inkl. Abmeldegebühr mit Verwertungsnachweis, kpl. **70,– €**
Ankauf von Unfallwagen ab Bj. 92
Autoverwertung · Abschleppdienst

M.A.R.I. VERTRAGSPARTNER

BMW - Renault - Fiat - Rover - Recycling Vertragspartner

Opel-Recycling Vertragspartner

**12 Monate Gebrauchtteile-Garantie**
gemäß unseren Garantiebedingungen

**S. Gaisser**
Im Gewerbegebiet • 78267 Aach
Telefon 0 77 74 / 79 22 · Fax 0 77 74 / 16 58
Internet: http://www.autoverwertung-gaisser.de
E-Mail: Siegfried.Gaisser@t-online.de

**Mazda 6 Zubehör**
Wi-Reifen zu verk., Tel. 07732/821019

**4 Wi.-Reifen auf Aluf.**
185/70 R 14, 250.-€, 2 Aluf. 6JX14 H2, Audi 80, T. 0177-4315300

**Wi.R. Ford Galaxy**
20Tkm, m. Felgen Gr. 195/65 R15, VB 200, T. 07774/9229900

**4 Winterreifen**
a. Felge (135/80/R13) 80.- €, Tel. 07731/185616 ab 17 Uhr

## Zweiräder

**Moped Yamaha**
gut erh. zu verk., 07731/911841

**Suzuki Bandit 600 S**
Bj. 99, 23Tkm, gedr. o. offen, Preis VB, Tel. 0174-3276455

**BMW R 1100 RS**
Bj. 96, schwarz, unfallfrei, wegen Arbeitsunfall günstig zu verkaufen! Wegen Preis und Besichtigung, Tel. 0171-7351331

**Da wird's warm um's Herz**

| | |
|---|---|
| 3x Lancia Dedra SW | ab 2.850,– € |
| 7x Fiat Marea SW, Benziner und Turbodiesel | ab 6.990,– € |
| 12x Fiat Punto Modell 2000 | ab 5.950,– € |

*Sondergelegenheit:*
Fiat Scudo Kombi, 9-Sitzer, TD 9.900,– €
Bei allen Fahrzeugen TÜV und AU neu!



• *Angebot der Woche:*
Fiat Stilo 1.8 Dynamic, EZ 12/01, 10.300 km 13.950,– €

Ihr Fiat und Lancia Partner im Hegau

Weitere Angebote unter www.mobile.de / automobiledagosto.de

AUTOMOBILE D'AGOSTO GMBH
FIAT FIAT TRANSPORTER LANCIA
78234 ENGEN · an der L 191 · ☎ 0 77 33 / 94 03-0

**Suzuki-Bandit 1200GSF**
4000 km, incl. Sportauspuff. € 6700,- Tel. 07731/54750

**Roller Daelim NS 125**
Bj. 98, Reifen neu, TÜV 8/04, FP € 950.- Tel. 07731/93010

**Gebrauchtfahrradbörse in Radolfzell**
Tegginger Schule, 20.9.03
Abgabe ab 8 Uhr
Verkauf ab 10.15 Uhr
**Infos: 01 72 / 7 46 47 76**

**Cagiva 125er, TÜV 9/04**
9605km, FP 1000€, Tel. 0173-7778599 ab 15-16.30 Uhr

**Kawasaki EN 500**
Bj. 04/98, 7.500 km, sgt. Zust., 3.500.-€, Tel. 0172-6390209

**Roller Piaggio Diesis**
50 ccm, Bj. 01, 2200 km, silber, mit Zubehör, VB 1500 €, 07731/24737

**Motorroller 25 u. 50 ccm NEU**
2-Takter, Pegasus, 2 J. Gar; ab 1299 €. Zweirad Joos, Tel. (07732) 972300

**Gilera Runner, Bj. 2002**
50 ccm, schwarz-met., Corbonoptik, Top-Zust., 2320km, Brembo Bremsen u. Sportauspuff neu m. ABE, VK € 1.950.-, Tel. Si./949321

**Mofa Vespa 48ccm**
für Bastler fahrbereit, TEl. 07732/54983

**Honda VF 750 S**
Bj. 82, TÜV 04/04, FP € 480.-, Tel. 07731/13065 ab 16 h.

**Hyosung GS 125**
Bj. 12/98, 1700 km, für 950 € zu verkaufen Tel. 07732/52034

**Honda Chopper**
125 m³, 600 €, T. Si/63455, 18 h

**Honda Hornet 900**
schwarz, EZ 03/03, 1200km, Super Bike -Lenker, € 8600, Tel. 07732/979952

**ZXR 750R, Bj. 93**
31Tkm, VB € 2400,-, Tel: 07732/970617 o. 07732/3165

**Verk. Piaggio Bravo**
Preis VB und suche günstiges Mofa, Tel. 07733/1834

**CB 400 N**
Bj. 85, VB 650.-€, Tel. 07731/969270 o. 0176-22001067

**Husqvarna, Bj. 92**
kpl. überh., mit Straßenzul., Super moto, VB 2.100, T. 0175-4187538

**Bandit 1200 S**
hochglanzpolierte Felgen, Bugspoiler, Superbikelenker, Sportauspuff Racingtop, Bj. 99, 22Tkm, sgt. Zust., VB 4.300.-€, T.0172-4463359

**Willkommen,**



**Sie** gehören zu den **über 41.500** Menschen in der Region, die bei Bedarf **die privaten Kleinanzeigen in der Fundgrube** im Wochenblatt nutzen.

Daten aus: Leseranalyse A'B'C Südwest 2002, Quelle: Czaia Marktforschung

Wochenblatt

Sicherheit total.
Jetzt auch für Ihr Auto.



Mit „sehr gut" ausgezeichneter Betrieb beim DEKRA Werkstatttest

OPEL service fit

Kostenlos…
Fahrzeug-Check:

Wir überprüfen
- Bremsen- und Auspuffsichtkontrolle
- Batterie
- Motorölstand
- Außenbeleuchtung
- Scheibenwischer und -wischerblätter
- Scheiben- und Scheinwerferwaschanlage
- Reifendruck und -profil
- Kühlmittelstand

**Nur am Freitag, dem 19. September von 9 bis 17 Uhr 0,– EURO**

*Ihr Opel Partner*
brecht
OPEL SERVICE SINGEN
www.opel-brecht.de
Laubwaldstr. 6 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 82 37-11
Fax 82 37-99

**Opel.** Frisches Denken für bessere Autos.

**www.opel-willner.de**
**Tel. 0841/795-100**

**EU-Neuwagen + Jahreswagen**

**Opel Meriva Cosmo 1.6 l**
100 PS, Klimaautomatik, Alu, 16 Zoll, Grand-Süd-Paket, RC-CD, silbermet. usw., sofort lieferbar **EUR 15 990,–**

**VW Polo 1.2 l**
65 PS, 5-türig, Klimatic, Servo, 4x Airbag, ZV, 2x el. Fenster, get. Bank, Color, EZ 8/02, von 9000 – 15000 km, met. **EUR 10 900,–**

sowie alle anderen Modelle lieferbar als Neu- u. EU-Fahrzeuge.

**C+K. Automobile Euro-Neuwagen**
**Industriestr. 2a. · 78224 Singen**
**Tel. 07731/181163 oder 922067**
**Fax 18 11 65 oder 92 20 69**

*EU – Neuwagen*
***Angebot der Woche***

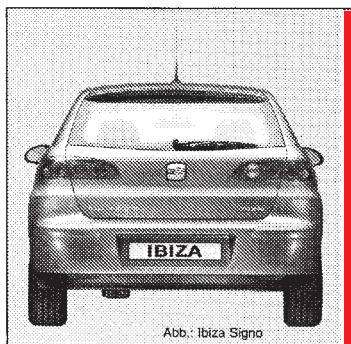


**Der neue Fiat Punto**
1.2 Dynamic 60 PS. Bordcomputer, Zentralverriegelung mit Fernbed., Dual-Drive Servolenkung, man. Klimaanlage, elektrische Fenster vorn, elektrische Außenspiegel beheizbar, Fahrersitz höhenverstellbar, ABS, Doppelairbag, Radio-CD mit 6 Lautsprechern. Diverse Metallicfarben. **Endpreis** inkl. Mwst, Überführung frei Singen, KfZ-Brief, dt. Anleitung, Fahrzeugaufbereitung

**EUR 9.900,–**

***Finanzierungen schon ab 4,99% effektivem Jahreszins!*** *Sprechen Sie uns an, wir erstellen Ihnen gern ein individuelles Angebot!*

***Cichon Euro-Neuwagen***
*78224 Singen Tel. 07731/181678*
*www.1a-fahrzeuge.de*



**Frisch, Frech, Fresh.**

Frischer Wind auf Deutschlands Straßen. Der Ibiza Fresh kommt! **Topmotorisierung:** z.B. als spritziger Benziner 1.2 l 47 kW (64 PS) oder kräftiger Diesel 1.4 l TDI 55 kW (75 PS). **Topausstattung:** Autoclima und Audiosystem machen dieses **Sonder-** zum **Supermodell.** Mehr Extras weniger Preis – Ihr Vorteil: 835,– €

Abb.: Ibiza Signo

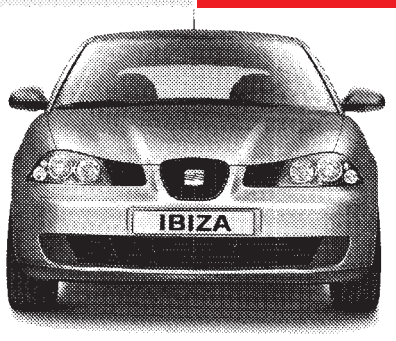
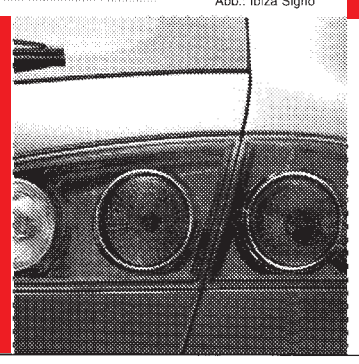


Abb.: Ibiza Signo

**SEAT Ibiza Fresh**
ab **11.990,– €**

Anzahlung 3.500,– €
10.000 km/Jahr
36 Monate Laufzeit
Monatl. Rate 99,– €
Schlussrate 5.641,– €
Eff. Jahreszins 1,9 %
Ein Angebot der Seat Bank

**Vollverzinkung**
**ABS mit EBV**
**4 Airbags**
**ISO-Fix**



SEAT

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Autohaus Del Sol
**Gohm + Graf Hardenberg GmbH**
Singener Straße 17
78267 Aach / Hegau
Telefon (0 77 74) 5 01-0
Telefax (0 77 74) 50 1-28 3
www.gohm-graf-hardenberg.de

**Das Subaru „IAA-Neuheiten-Festival" am 20. 9. 03 von 9.30–14.00 Uhr**

Der neue Subaru Legacy und der neue Subaru Justy sind da! Komplett neues Design, noch bessere Fahreigenschaften – überzeugen Sie sich bei unserem „IAA-Neuheiten-Festival". Machen Sie eine Probefahrt bei Subaru, dem weltgrößten Hersteller von Allrad-PKW!



Der neue Subaru Legacy 3.0 Kombi



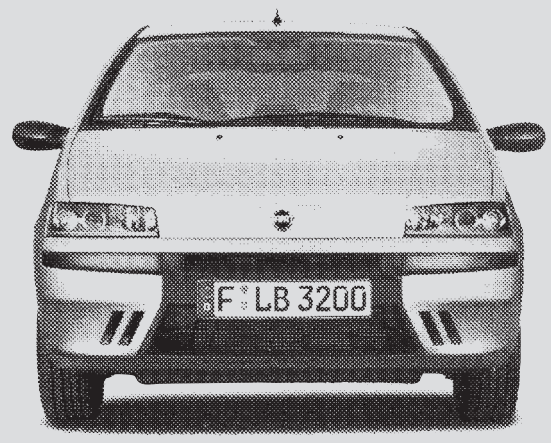
Der neue Subaru Justy 1.

*Autohaus Klök & Ströhle GmbH*
D-78269 Volkertshausen · Buchstauden 7 · Tel.: 0 77 74 / 93 40-0
info@kloek-und-stroehle.de · www.kloek-und-stroehle.de

SUBARU
www.subaru.de

**DIREKTEINSPARER.**

**Aktion Roter Punkt**



Wir haben für Sie eingekauft:

**10x Fiat Punto SX, EZ 01 8.900,–**
**20x Fiat Punto SX, EZ 02 9.900,–**

**alle metallic, 6x Airbag, 5-türig und teilweise Klima, inkl. Satz Winterräder**

**Finanzierung bis 72 Monate – ohne Anzahlung!**

Autohaus WEDAM GmbH & Co. KG
Spaichingen Gutenbergstr. 36 Tel. (0 74 24) 9 32 30
Tuttlingen Ludwigstaler Str. 64 Tel. (0 74 61) 9 63 90
www.wedam.de • E-Mail: AutohausWedamGmbH@t-online.de

LEIDENSCHAFT IST UNSER ANTRIEB FIAT



**EINLADUNG ZUR PREMIERENFEIER AB DEM 19. 09. 2003***

**DER NEUE CITROËN C2. DER STADTSPORTWAGEN.**

**Sind Sie fit genug für den neuen CITROËN C2?** Dann kommen Sie vorbei und testen Sie den Stadtsportwagen – sein sportliches Handling, seine innovativen Detaillösungen und nicht zuletzt die kraftvollen Motoren mit bis zu 80 kW (109 PS) als 1.6 16V SensoDrive oder als 1.4 HDi mit 50 kW (68 PS). **AB 9.995,– EURO**

CITROËN empfiehlt TOTAL

*Außerhalb der gesetzl. Öffnungszeiten kein Verkauf, keine Beratung, keine Probefahrt.

GOHM FRANCE
78224 Singen • Georg-Fischer-Str. 65 • Tel. 0 77 31/93 22-0 • Fax 93 22-22

www.citroen-c2.de

CITROËN C2
NICHTS BEWEGT SIE WIE EIN CITROËN

## Baby- und Kinderartikelbörse



Strampelhosen, Wickeltische, Flaschenwärmer, Laufstall, Bodys, Schuhe, Dreiräder, Spielsachen und vieles mehr. Alles zu suchen und zu finden über die Baby- und Kinderartikelbörse des Wochenblatts

Dienstag, 30.09.03, 12.00 Uhr Anzeigenschluß
Erscheinung: 1.10.03

Wochenblatt Geschäftsstellen:

Singen
Hadwigstraße 2a
Tel. 07731/8800-21/22
Fax 07731/8800-86

Radolfzell
Untertorstraße 5
Tel. 07732/9909-0
Fax 07732/9909-99

Stockach
Salmannsweilerstraße 2
Tel. 07771/9331-0
Fax 07771/9331-33

Fettgedruckte Überschrift — Pauschalpreis für Headline + 7 Textzeilen 5,00 €

Anzeigentext

Jede weitere Textzeile 2,00 €

RUBRIKEN: ○ Sie suchen ○ Sie bieten

Name: _____
Straße: _____
Ort: _____
Telefon: _____

Abbuchungserlaubnis
Konto-Nr.: _____ BLZ: _____
Bank: _____
Datum u. Unterschrift: _____

Bei Bankeinzug zzgl. Euro 0,25 Bearbeitungsgebühr. Nach jedem Wort und Satzzeichen bitte ein Leerfeld lassen!

## Will-kommen,




Sie gehören zu den über 101.000 Menschen in der Region, die bei Bedarf die Sonderangebote des Einzelhandels im Wochenblatt nutzen.

Daten aus:
Leseranalyse A'B'C Südwest 2002,
Quelle: Czaia Marktforschung

Wochenblatt

**Öffentliche Ausschreibung nach VOB** — **Stadt Singen (Htwl.)**

| | |
|---|---|
| **Bauvorhaben:** | Grabenräumung Projekt-Nr. 006/2003 |
| Ausführungsort: | Stadtgebiet Singen |
| Ausführungstermin: | Oktober/November 2003 nach Absprache/Witterung |
| **Leistungen/Umfang:** | ca. 4.300 lfm Grabenräumung mittels Bagger |
| Eröffnungstermin: | **10. 10. 03 – 10.30 Uhr Ort: Einsegnungshalle Waldfriedhof, Schaffhauser Straße Bürotrakt Technische Dienste** |
| Zuschlag: | Frist-Ende: 16. 10. 2003 |
| Vergabestelle: | Stadt Singen, Fachbereich Zentrale Aufgaben/ Finanzen/Betriebe, Abt. Technische Dienste, Schaffhauser Str. 163, 78224 Singen (Hohentwiel) |
| Vergabeunterlagen: | Einreichadresse: wie Vergabestelle. Einsichtnahme: wie Vergabestelle. Digitale Angebote sind noch nicht zulässig. Entschädigungsbetrag 10,00 (bei Postversand zzgl. 5,00 ); Betrag wird nicht erstattet. Zahlung: Verrechnungsscheck. |
| Zulassung: | zum Eröffnungstermin: Bieter und Bevollmächtigte |
| Eignungsnachweise: | Geräteverzeichnis – Referenzen können nach VOB/A verlangt werden. |
| Zahlungen: | nach § 16 VOB/B |
| Nachprüfstelle: | Regierungspräsidium Freiburg, Postfach, 79083 Freiburg |

## BEILAGENHINWEIS



Unserer heutigen Wochenzeitung liegen folgende Prospekte bei:

**Gesamtausgabe:**
Media Markt, Singen
Möbel Braun, Singen
OBI, Singen
Autohaus Blender, Radolfzell

**Teilausgaben:**
KIK, Gottmadingen
Ihr Platz, Singen + Stockach
VFR Stockach, Stockach
LVM Versicherung
beauty center Y-O-U, Volkertshausen

Am Samstag/Sonntag, dem 20.9./21.9.2003, werden über das Wochenblatt folgende Prospekte verteilt:

**Gesamt:**

**Teilgebiete:**
Markant Nemelka Markt, Überlingen am Ried

Wochenblatt

**Zustell-Service**
– Frau Janine Basin –
Telefon 0 77 31 / 88 00-30
– Herr Andreas Kutschker –
Telefon 0 77 31 / 88 00-44

Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

MIT EINER FÜLLE VON ANGEBOTEN UND TERMINEN
Wochenblatt





## Kartenvorverkauf im Wochenblatt ...

### Die Jungen Tenöre



**am 16. November in Villingen,**
**am 25. November in Freiburg**

Mit ihren Stimmen und einem unverwechselbaren musikalischen Konzept haben sie den Schlüssen zu den Herzen der Menschen gefunden.

Der Facettenreichtum dabei ist groß und reicht von alten deutschen Schlagern bis zu Rockhymnen wie „Eloise".

### Heikorn - Modeschau

**am 26. + 27. September im Radolfzeller Milchwerk**
ein spektakuläres Ereignis, das Sie nicht versäumen sollten...





**Noch mehr Events im Wochenblatt Kartenvorverkauf**

| | | |
|---|---|---|
| „Ein Abend mit Finanz- und Fußballexperten" - Infoabend - | 09.10.03 | Singen Rathaus (Bürgersaal) |
| Max Goldt | 23.10.03 | Konstanz, Konzil |
| Abba Mania | 24.10.03 | Friedrichshafen, Graf Zeppelin-Haus |
| Pur | 28.10.03 | Freiburg |
| Die kleine Tierschau | 30.10.03 | Donaueschingen, Donauhalle |
| Kastelruther Spatzen | 31.10.03 | Ravensburg |
| Dieter Nuhr | 4.11.03 | Lörrach, Burghof |
| Bob Dylan | 5.11.03 | Freiburg, Stadthalle |
| Konstantin Wecker | 5.11.03 | Lindau, Stadttheater |
| **Heiner Knallinger Tournee 2003** | | |
| »total durchgeknallt« | 19.11.03 | Villingen, Neue Tonhalle |
| | 23.11.03 | Stockach, Jahnhalle |
| Helmut Lotti | 22.11.03 | Freiburg, Stadthalle |
| André Rieu | 25.11.03 | Freiburg |
| Mamma-Come Together | 3.11.03 | Tuttlingen, Neue Stadthalle |
| | 4.11.03 | Villingen, Neue Tonhalle |
| | 7.12.03 | Radolfzell, Milchwerk |
| Holiday on Ice | 3.–7.12.03 | Offenburg, Ortenauhalle |
| Rüdiger Hoffmann | 5.12.03 | Freiburg, Stadthalle |
| Musical Starlights | 8.12.03 | Villingen, Neue Tonhalle |
| | 15.12.03 | Friedrichshafen, Graf-Zeppelin-Haus |
| | 16.3.04 | Tuttlingen, Neue Stadthalle |
| Die Paldauer | 28.12.03 | Villingen, Neue Tonhalle |
| André Rieu | 9.+10.1.04 | Friedrichshafen, Neue Messehalle 1 |
| Chinesischer Nationalcircus Dschinghis Khan - Mongolian Fascination | 15.1.04 | Villingen, Neue Tonhalle |
| | 16.2.04 | Tuttlingen, Neue Stadthalle |
| Peter Steiner's Theaterstadel „Alter schützt vor Torheit nicht" | 21.01.04 | Donaueschingen, Donauhalle |
| **Hannes und der Bürgermeister** | **12. + 13.01.04** | **Radolfzell, Milchwerk** |
| Volkstümliche Starparade 2004 | 23.01.04 | Meßkirch, Stadthalle |
| The Masters of Shaolin Kung Fu | 2.4.04 | Freiburg |

Weitere Veranstaltungen auf Anfrage: 0 77 31 / 88 00-21/22

**• Karten gibt es beim Wochenblatt in:**

**SINGEN** · Hadwigstraße 2a
Tel. 07731/8800-21/22 · Fax 07731/8800-86

**RADOLFZELL** · Untertorstraße 5
Tel. 07732/9909-0 · Fax 07732/9909-99

**STOCKACH** · Salmannsweilerstraße 2
Tel. 07771/9331-0 · Fax 07771/9331-33




Der kompetente Partner für die Gestaltung Ihrer Räume



Raumkultur SPEICHINGER



„Faszination Wohnen ohne Grenzen"

Von jung und modern bis hin zu stilvoll und elegant:
Wir lieben diese Vielseitigkeit!
Sie ist eine Stärke unseres Hauses.

- Gardinen
- Bodenbeläge
- Möbel
- Wohnaccessoires
- Polster

Schwarzwaldstr. 14
78224 Singen
Tel. 0 77 31/690 05
Fax 0 77 31/6 74 27

## ÄRZTETAFEL

**New Praxisgemeinschaft New**

**G.K.E. Burkhart**
Heilpraktiker
Institut für Sauerstofftherapie
Regenerationskuren
Magnetfeldtherapie

**Martina Gauggel**
Heilpraktikerin
Kinesiology
Neuraltherapie
Umfangreduzierung

**Sprechzeiten:**
Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr
Mo. - Do. 14.00 - 18.00 Uhr
und nach Vereinbarung Tel. 0 77 31 / 6 42 41

---

**Dr. Uwe Basset**
Zahnarzt
Brühlstraße 7 · 78315 Radolfzell
Telefon 0 77 32 / 30 33

**Ab Montag, dem 22. 9. 2003 ist unsere Praxis wieder geöffnet.**

---

***Rupert G. Schäfer***
*Arzt für Allgemeinmedizin*
***Homöopathie***

*Singen, Scheffelstr. 19*
***Tel. 790448***

Praxis ab 19.09. wieder für Sie geöffnet

---

**Dr. med. Manfred Gritsch**
Innere Medizin · Akupunktur
Enge Straße 6 · Postarkaden
Singen, Tel. 0 77 31 / 6 51 82

**Sprechzeiten ab 1. 10. 03**
**Mo - Fr 8 - 12 Uhr**
**Mo, Di, Do 15 - 18 Uhr und nach Vereinbarung**

---

**Praxis Dr. Rosenfelder**
Allgemeinmedizin/Notfallmedizin
Brühlstraße 2 · 78315 Radolfzell

**Wir haben Urlaub vom 22.09. - 3.10.2003**

Vertretung in dringenden Fällen:
Herr Dr. Bußmann, Tel. 07732/3587
Herr Lederer, Tel. 07732/3835
Hr. Dr. Weller, Tel. 07732/971127
v. 22.9. - 26.9.03
Ab 6.10.03 ist das Team wieder für Sie da.

---

**ALOE-VERA – Spezial Badezusatz**
100% Aloe-Vera barbadensis Miller
empfohlen bei: NEURODERMITIS – SCHUPPENFLECHTE – (PSORIAS)
**Hautproblemen - Pilzerkrankungen.** Kein Reinigungsbad, mehrfach verwendbar.
WTF **Kostenfreier Anruf 0800-96 23 700** e-mail: wtf@wtf-aloe-vera.com* – www.wtf-aloe-vera.com

---

**Original Barbadensis Miller**
**Aloe-Vera – Frischpflanzen Trink Gel 99%**
Handgeschält – Kaltgepresst – mit Ballaststoffen – **IASC Zertifikat – Anbau Mexico**
**1 Ltr. € 20,80 6 x 1 Ltr. € 99,00** (à ltr. 16,50 €)
**Aloe-Vera Hautgel 99% natur 250 ml € 9,90** (100 ml 3,96 €)
Lieferung ab € 30,00 frei Haus, auf Rechnung Aloe-Kosmetik – Haar – Körper- u. Zahnpflege
WTF **Freecall 0800-96 23 700** E-Mail: wtf@wtf-aloe-vera.com* – www.wtf-aloe-vera.com

---

**40% Räumungsverkauf wegen Geschäftsaufgabe 30%**
**20%** von 17.9. – 17.10.03 **50%**
*Kid's club N&N*
Kinderbekleidung von Größe 0 - 164
Singen · Ekkehardstraße 33

---



**DAK zum Thema**

*Pflegebedürftigkeit*

Damit den schwächsten Mitgliedern in unserer Gesellschaft rechtzeitig und umfassend geholfen wird, ist die Qualitätssicherung der ambulant und stationär zu erbringenden Leistungen ein Schwerpunkt der DAK-Pflegekasse.

Nähere Einzelheiten zur „Pflegeversicherung" finden Sie in unserer gleichnamigen Broschüre.

Erhältlich bei Ihrer
**DAK-Geschäftsstelle in Singen**
**Kreuzensteinstr. 9**
**78224 Singen**
**Tel. 07731/861-0**
**Fax 07731/861-119**
**E-Mail: DAK172300@dak.de**

DAK
DEUTSCHE ANGESTELLTEN KRANKENKASSE

*DAK tut gut.*

---



Barbara Wörner
durch meine Mental-Suggestiv-Methode
**Nichtraucher**
werden. Bei Bedarf 2. Sitzung kostenlos.
**Rufen Sie mich einfach an!**
Info für Termine in Steißlingen T. 0 71 41 / 2 99 84 00
Hilfe bei · Abnehmen · Leben ohne Alkohol

---

**Fit für die ersten Klassenarbeiten**
So klappt der Start: Maßgeschneiderte Nachhilfe, abgestimmt mit den Eltern. Denn jeder Schüler hat eigene Lernprobleme. Unser bewährtes Konzept für den Schulerfolg. Rufen Sie uns an: 14-17 Uhr.



PÄDAGOGISCHE SCHÜLER-FÖRDERUNG
Singen · Schaffhauser Straße 10
Telefon 0 77 31 / 6 90 58
www.schueler-foerderung.de

---

**Musikunterricht mit System:**
Klassik, Rock, Pop, Jazz




Mit einem modernen Musikunterricht in Theorie und Praxis wird Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen der Einstieg in die Musik durch qualifizierte Lehrkräfte leicht gemacht.

: Keyboard*
: Digital-Piano
: Klavier
: Prüfungen/Abzeichen
: Konzertgitarre
: E-Gitarre/E-Bass
: Schlagzeug
: Gesang/Stimmbildung
: Elementarerziehung

*Jetzt Probeunterricht sichern!*

Hadwigstr. 13
D-78224 Singen
Tel: 07731-66317

Technics Musikschule
musikFORUM 2 Heidrich & Hessler GmbH
... Spaß am Klang von Anfang an!

*Deutscher Meister 2001 und 2002, Europa-Meister 2001

Mitglied im Europäischen Keyboard- und Orgellehrerverband Ekol e.V.
Offizieller Partner der Musikhochschule Münster, Fachbereich "Keyboards & Musikproduktion"

---

**Aktion • Herbstschuhe • Aktion**

Einzelpaare

**Damen • Marken-Schuhe • Damen**

Gabor, Dorndorf, Jasmin, Clarks, Fasan, Solidus, Kästner

bis zum 1/2 Preis reduziert

Rieker, Ara, Jenny, Rohde, Theresia, Servas, Mattil

von Größe 34 bis Größe 44

Schuhhaus LIENERT Nr. 1 Bahnhofplatz Radolfzell

Rest- und Einzelpaare

**Der weiteste Weg lohnt sich**

---

*Exkl. deutsche, italienische u. spanische Markenware zu sensationellen Preisen*

**GROSSER POLSTERMÖBEL-VERKAUF**

*40 exklusive Ledergarnituren*

Vereinzelt bis zu 70% unsere unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers.

(auch in Alcantara) zu sensationellen Preisen - hochwertige Sitzgarnituren aus deutscher Produktion bezogen von Fachmessen - keine Billigware!

**Verkauf am Sa. 20.09.03, 10.00 – 18.00 Uhr in der Scheffelhalle Schaffhauserstr., 78224 Singen – Nur 1 Tag**

**Messe-Möbel Bürstlein** · Zugspitzstr. 12 · 86405 Meilingen · Tel. 08271/420466 · Fax 420455 · Mobil 0178/8042008

**Erklärung:**
Wer sich nicht daran stört, dass seine Wohnzimmercouch schon auf der Messe ausgestellt war, kann viel Geld sparen, hier werden etwa 40 Leder- und Stoff-Sitzgarnituren verkauft.

*Unser Super-Angebot*

**Komplett-Couchgarnitur**
Modell "Inferno", Fa. Jumbo bis zu 70% unter unverbindlicher Preisempfehlung des Herstellers!
~~4295,-€~~ **818,-**
Unser Preis sofort lieferbar!

Messe-Möbel BÜRSTLEIN Messe - Möbel

*Exkl. deutsche, italienische u. spanische Markenware zu sensationellen Preisen*

---

**MÜNCHOW MÄRKTE**
*frisch • freundlich • sauber*

EDEKA *echt gut!*

**Am Freitag, den 19.9.03 in Tengen**
**Herbstbasar des Kindergarten Tengen.**
**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

| city markt singen | neukauf moos | neukauf tengen | neukauf rielasingen |
|---|---|---|---|
| Mo. bis Fr. 9.00-19.00 | Mo. bis Fr. 8.00-20.00 | Mo. bis Fr. 8.00-19.00 | Mo. bis Fr. 8.00-20.00 |
| Sa. 8.00-18.00 | Sa. 8.00-20.00 | Sa. 8.00-16.00 | Sa. 8.00-18.00 |

### Fleisch, Wurst und Geflügel

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Schweine-Braten aus den besten Stücken der Keule | 1 kg | 4.44 | Truthahn-Fleischkäs feingekörnt | 100 g | 0.79 |
| frische Truthahnschnitzel oder -Braten | 1 kg | 6.99 | Schinkenaufschnitt | 100 g | 1.29 |
| Schweine-Schnitzel v. d. Oberschale | 1 kg | 5.55 | Kalbsleberwurst im Fettdarm | 100 g | 0.59 |
| Kalbsbraten vom Hals oder Schulter | 1 kg | 9.99 | Chambelle Salami | 100 g | 1.99 |
| Lamm-Keule m. Röhre, frisch | 100 g | 1.19 | Chambelle Lachsschinken | 100 g | 2.99 |

### Obst und Gemüse

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Zwetschgen Dt./Öster. Hkl. I | 1 kg | 1.49 | Kopfsalat Dt./Öster. Hkl. I | Stück | 0.79 |
| Mango Bras. | Stück | 0.79 | Champignons NL, Hkl. I | 1 kg | 3.90 |

### Frisch-Fisch

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Frisches Rotbarschfilet | 100 g | 1.39 | Hering in Gelee | 100 g | 1.19 |
| Frisches Welsfilet | 100 g | 0.99 | Heringssalat rot | 100 g | 0.99 |

### Käse frisch von der Theke

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Dän. Danbo mild fein-aromatischer Schnittkäse | 100 g | 0.59 | Holl. Litedammer 17% Fett absolut mild-nußkernartiger Schnittkäse | 100 g | 0.99 |
| Frz. Fol Epi 50% Fett i. Tr., vollmundiger Schnittkäse mit dem Aroma des reifen Korns | 100 g | 1.49 | Holl. Westlite mild, pikant, Toscana oder Brennessel 30% Fett i. Tr., sahniger Schnittkäse | 100 g | 0.99 |

### Tiefkühl – Molkerei

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Iglo Schlemmerfilet, verschiedene Sorten, tiefgefroren, (1000 g = 4.48) | 400-g-Packung | 1.79 | Landliebe Frische Landmilch 3,8% Fett, 1-l-Flasche zzgl. 0,15 € Pfand | | 0.75 |
| Iglo Blattspinat mit Mozzarella oder mit Gorgonzola tiefgefroren (1000 g = 5.97) | 300-g-Packung | 1.79 | Nestlé LC 1 Joghurt pur oder vanille 3,5% Fett (1000 g = 1.98) 4x125-g Packung je | | 0.99 |
| Gemüseküche Brechbohnen oder Rosenkohl, tiefgefroren, | 1 kg-Packung | 1.29 | Dr. Oetker Créme Fraîche, 150 g (100 g = 0.46) oder Créme Fraîche Kräuter o. Knoblauch (100 g = 0.55) | 125-g-Becher | 0.69 |

### Sortiment

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Jacobs Café Milea 500-g Softpack, Kaffee Hag klassisch mild oder herzhaft 500-g-Packung vacuum gemahlen (1000 g = 5.98) | | 2.99 | Nutella Nuss-Nugat-Creme (1000 = 2.65) | 750-g-Glas je | 1.99 |
| Ferrero Mon Chèri mit der Piemontkirsche (1000 g = 13.32) | 262-g-Packung | 3.49 | Coral Intensiv (1000 g = 5.27) | 896-g-Nachfüll | 3.95 |
| Die Besten von Ferrero mit der Piemontkirsche (1000 g = 14.80) | 300-g-Packung je | 4.44 | Metaxa Brandy 5 Stern 38% Vol. (1 l = 12.84) | 0,7-l-Flasche | 8.99 |
| Maggi Fix Produkte verschiedene Sorten, Packung je z. B. Gulasch (100 g = 0.98) | 50 g | 0.49 | Mariacron Weinbrand 36% Vol. (1 l = 9.70) | 0,7-l-Flasche | 6.79 |
| Maggi Flockenpüree 3x3 Port. 300 g, Knödel halb + halb 12er, Semmelknödel 6 Stück oder Knödel halb+halb 6 Stück im Kochbeutel (1000 g = 3.69) | 200-g-Packung je | 1.09 | Rüttgers Club Sekt weiß 0,75-l-Flasche (1000 ml = 2.96) | | 2.22 |
| Breisgau Kaffeesahne (100 ml = 0.20) | 250-ml-Schraubflasche | 0.49 | WG Bötzingen Spätburgunder Rotwein QbA auch trocken 1-l-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand | | 3.99 |

Wochenblatt
GUCKLOCH

## Unter die Lupe genommen

Nein, mit Klappe wollte sich Regisseur Michael Verhoeven auf gar keinen Fall von den Journalisten fotografieren lassen. Ein Filmemacher mit festen Prinzipien also. »Ein Regisseur mit Klappe - das gibt es doch in der Realität auch nicht«, meinte der 65-Jährige, der mit Klara-Blum-Darstellerin Eva Mattes in einem Konstanzer Restaurant eine neue »Tatort«-Folge drehte. Dann würde er sich schon eher auf Eva Mattes' Schoß sitzend ablichten lassen, sagte der Regisseur schmunzelnd. Abwehrend reagierte die überraschte »Tatort«-Kommissarin daraufhin nicht. Ja, warum auch? -bud-



17. SEPTEMBER 2003

**DONNERSTAG 18 Sept.** 20 Uhr: »Die Souffleuse« von und mit Gardi Hutter im Kulturzentrum Gems in Singen.

**FREITAG 19 Sept.** 20 Uhr: Nina Falk und Band spielen im Kulturzentrum »Alte Kirche« in Volkertshausen.

**SAMSTAG 20 Sept.** 18 Uhr; Das »Winterthurer Klaviertrio« mit Claude Rippas spielt in der »Sommerlust« Schaffhausen.

**SONNTAG 21 Sept.** 17 Uhr: das 3. Konzert zu Kammermusik am Hochrhein in den Kliniken Schmieder, Gailingen.

**MONTAG 22 Sept.** 21.30 Uhr: »April« aus Holland spielt beim »Cheap Monday« im Kulturladen Konstanz.

**DIENSTAG 23 Sept.** 19.30 Uhr: »Polarsommer« -Bilder aus Grönland gibt es im Naturschutzzentrum Mettnau.

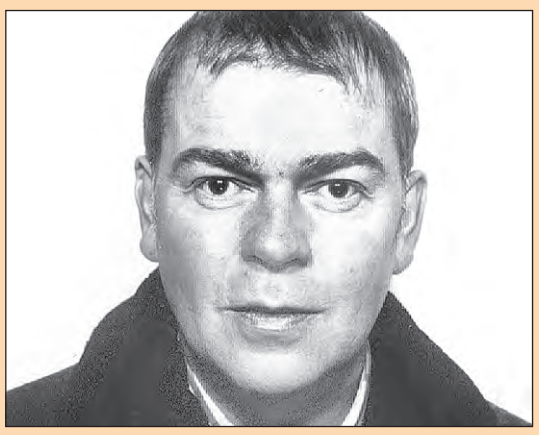
**MITTWOCH 24 Sept.** 20 Uhr: Lesung »Max der Landstreicher« mit Friedrich Ströble in der Stadtbücherei Stockach.

## INHALT

**WAS WANN WO**
Die regionale Vorschau auf die Kino- und Kulturtermine für die nächsten Tage. **Seite II**

**VERANSTALTUNGEN**
Die Sommerpause ist zu Ende.Viele Bühnen starten ihre Programme. **Seite III**

**WO IST DAS?**
Diese Woche wird der Name einer großen Baustelle gesucht. **Seite II**



**Die Lesungen von Schriftsteller Max Goldt gelten als Kultveranstaltungen. Das Publikum schmunzelt zunächst leise, um sich irgendwann im Verlauf des Abends vor Lachen zu biegen. Das versprechen zumindest die Veranstalter der Lesung am Donnerstag, 23. Oktober, ab 20 Uhr im Konstanzer Konzil. Dann liest Goldt, Jahrgang 1958 und gebürtiger Göttinger, aus seinem neuen Buch »Wenn man einen weißen Anzug anhat - Ein Tage-Buch« vor. Karten gibt es beim WOCHENBLATT.**

**VEREINE**
Aktuelle Nachrichten von Vereinen, Verbänden und Organisationen aus der Region. **Seite IV**

**KLEMENZENFEST**
Steißlingen feiert am Wochenende mit historischem Hintergrund. **Seite IX**

**STADTFEST SINGEN**
Drei Tage feiern in Singen. Das große Stadtfest mit Mountainbike-Event. **ab Seite XI / XIII**

# Ungarns Schätze entdecken

## Kunstsammlung der Erzabtei Pannonhalma in Engen

**Engen (swb).** Am Samstag, 20. September, öffnet die - seit 1996 zum Weltkulturerbe zählende - Erzabtei Pannonhalma in Ungarn für das Städtische Museum Engen + Galerie ihre Schatzkammer. Die Republik Ungarn wird am 1. Mai 2003 Mitglied der Europäischen Union. Die Ausstellung soll einen Einblick in die Bedeutung Ungarns für die Geschichte Europas vermitteln. »Wir zeigen 500 Jahre europäisch-ungarische Kunst- und Kulturgeschichte anhand von ausgewählten Exponaten aus der Schatzkammer des Klosters. Dazu ein umfangreiches Begleitprogramm zur Ausstellung über Politik, Wirtschaft und Kultur des heutigen Ungarn«, berichtet Velten Wagner, Kulturamts- und Museumsleiter von Engen.

Die wechselhafte Geschichte der Benediktinerabtei Pannonhalma dient hier als Kristallisationspunkt. Die Abtei, die von Ungarns erstem König, Stephan I. geweiht wurde, hat seit ihrer Gründung vor gut 1000 Jahren die Eroberungskriege der Mongolen und der Türken und nicht zuletzt die Säkularisation unter Joseph II. zu überstehen.

In den Räumlichkeiten des Engener Museums wird es vier inhaltliche Ausstellungs-Schwerpunkte geben. Eine Reihe von Zeichnungen führt den Besucher in die Baugeschichte der Abtei ein. »Im späten Barock gab es Pläne, das gesamte Kloster abzureißen und im großen Stil neu aufzubauen«, erzählt Wagner. »Ironie der Geschichte: Joseph II. hat mit der Aufhebung des Ordens die Ausführung dieser Pläne verhindert und so die Bausubstanz gerettet.«



**Das Porträt von Louise Marie d'Orleans von Franz Xaver Winterhalter wird auf der Ausstellung »Schätze aus Ungarn« in Engens Museum+Galerie zu bewundern sein.**

Es folgt eine Galerie mit Bildnismalerei des 19. Jahrhundert. Darunter zwei Porträts aus dem belgischen Königshaus von Franz Xaver Winterhalter. Wagner: »Der im Schwarzwald geborene Künstler machte eine Traumkarriere und avancierte zum meist gefragten Porträtisten der europäischen Aristokratie seiner Zeit. Das in seiner Wirkung geradezu »magische« Bildnis der schönen Vilma Lònyay, ein Werk des ungarischen Elite-Malers Aljos Györgyi, führt die Suggestivkraft des Genres vor Augen. Joseph Stieler, Münchener Hofmaler, ist mit dem Doppelporträt von Kaiser Franz I. und seiner Gemahlin, Karolina Augusta vertreten.« Ein weiterer thematischer Schwerpunkt bildet die Buchmalerei. »Hier ist für die Forschung noch manche Entdeckung zu machen«, erklärt Wagner. »Von dem berühmten »Egangelistar von Pannonhalma« aus dem Jahr 1511 etwas weiß man nur, dass die Illustrationen von einem in Süddeutschland ausgebildeten Künstler geschaffen wurden«. Ihren Höhepunkt erreicht die Ausstellung mit dem Raum für italienische Kunst. Die Präsentation knüpft nicht zufällig an die im Frühjahr gezeigte Venedig-Ausstellung im Engener Museum an. Wagner: »Es ist erstaunlich, mit welch profaner Kunst sich die Äbte von Pannonhalma umgeben haben und was für ausgezeichnete Kunstkenner unter ihnen waren.« Zu den gezeigten Werken zählt die vergeistigte Schönheit des »Hl. Sebastian« von Giuseppe Vermiglio aus dem Umkreis Caravaggios und zwei im klösterlichen Kontext nicht minder delikate Allegoriendarstellung des Venezianers Pompeo Girolamo Batoni. »Dem sinnlichsten aller Lagunenmaler des 18. Jahrhunderts«, wie Wagner betont. Die in der Apsis des Museums ausgestellte Kopie des Ungarischen Krönungsmantels von 1613, des vielleicht bedeutendsten kulturhistorischen Dokumentes der Schatzkammer, schlägt dann wieder den Bogen zur großen Tradition der Abtei Pannonhalma.

Die Eröffnung der Ausstellung findet am Freitag, 19. September, 20 Uhr, statt.

## Barockmusik für guten Zweck

**Schloss Langenstein (of).** Es hat schon Tradition, dass Graf Axel Douglas zum Barockkonzert auf Schloss Langenstein einlädt. Zum 10. Mal findet dieses Jahr am Sonntag, 28. September, 17 Uhr, das Kammerkonzert der »Nothilfe« in der Schlosskapelle statt. Auftreten wird an diesem Abend das Ensemble »musica poetica« aus Freiburg in der Besetzung Andrea Bergmann (Violine) und Bettina Seeliger (Cembalo), die Werke von Bach, Händel, Muffat und Biber spielen werden. Seit über 10 Jahren führt »musica poetica« anspruchsvolle Musik aus dem 17. und 18. Jahrhundert auf. Den herausragenden Ruf hat sich das Ensemble erworben, indem es Musik in historischer Aufführungspraxis auf den originalen Musikinstrumenten darbietet.

Der Verein »Nothilfe« aus Rastatt kümmert sich mit ausschließlich ehreamtlichen Mitarbeitern um Menschen in schwierigen Lebenssituationen, ist aber auch im Randgruppenbereich, wie beispielsweise im Strafvollzug tätig. Aktuelles Projekt ist die Inbetriebnahme eines landwirtschaftlichen Anwesens, um dort ehemaligen Strafgefangenen über eigenverantwortliche Lebensführung die Chance der Resozialisierung anzubieten. Auf dem Hof sollen kleinere Wirtschaftsbetriebe entstehen.

Kartenreservation ist möglich beim Douglas'schen Rentamt unter 07774/931090 oder über das Infotelefon 0177/4053906, das auch am Konzerttag erreichbar ist. Die Konzertkasse selbst öffnet ab 16 Uhr am 28. September.

**So erreicht man den bunten Hund: Per Fax: (0 77 31/88 00-83 33), E-Mail: (knochen@wochenblatt.net) oder im Wochenblatt abgeben**

# Für eine neue Küche tief in die Tasche gegriffen

Hallo und guten Tag, Ihr bunter Hund ist wieder da. Große Ereignisse werfen ihre Schatten voraus! Die allerbeste Leibköchin plant eine »Umgestaltung der Küche«.

Nach Ansicht meines Alpharüden ist das ja wohl kein Problem; gleich morgen wird er im Baumarkt Farbe besorgen. Die Allerliebste soll ihn begleiten und den Farbton auswählen.

Meine Chefin hat allerdings einen etwas anderen Zeitplan im Kopf. Schon seit Wochen führen sie ihre Einkaufstouren immer wieder zu den verschiedenen Küchenhändlern. Sie hat die unterschiedlichsten Prospekte studiert; sogar ein Buch hat sie sich zum Thema Kücheneinrichtung besorgt. Sie ahnen, liebe WOCHENBLATT-Leserinnen und -Leser, meine beiden Regierungsmitglieder haben augenblicklich ganz unterschiedliche Vorstellungen zum Thema Küchenumgestaltung.

Ich kann - ehrlich gesagt - den Wunsch nach einer gründlichen Küchenumgestaltung gut verstehen. Es gibt keine Schubkastenunterschränke mit Vollauszügen, einen so genannten Apothekerschrank sucht man in dieser Küche eben so vergeblich wie Mikrowelle, Dampfgarer und Spülmaschine. Die Küche ist sozusagen »hundsalt«. Jetzt bin ich nur mal gespannt wie meine Leibköchin meinem Chef beibringt, dass es sich bei der Umgestaltung um eine komplett neue Küche handeln soll.

Nach dem Abendessen beginnt der Countdown. Die allerliebste Ehefrau bittet meinen Leithund, den Abwasch zu übernehmen, da sie eine Verabredung mit Marlene hat. »Das geht doch nicht, ich muss mit dem bunten Hund raus, und außerdem sollten wir uns jetzt doch mal wegen eines Geschirrspülers umsehen«, kam prompt die Antwort. Merken Sie was, liebe WOCHENBLATT-Leserinnen und -Leser?!



Anderntags flattert dann auch noch das neue WOCHENBLATT mit Küchenreklame ins Haus. Das erste Ziel an diesem Tag hieß nicht Baumarkt, sondern Küchenstudio und Küchencenter. Nachträglicher Einbau einer Spülmaschine ist nach Angabe der Experten kein Problem. Meine Leibköchin möchte mehrere Angebote, und so werden mit verschiedenen Anbietern Termine abgemacht. Schließlich muss ja alles genau ausgemessen werden, damit die neue Maschine zu den alten Küchenteilen passt. Die Fachleute sprechen von neuer Küchentechnik. Auf das Wort Technik springt mein Chef sofort an. Mit vielen Prospekten zum Thema moderne Küchentechnik ausgestattet, geht es nach Hause. Über Stunden studiert mein Leithund die Unterlagen zur Küchentechnik von heute. Dann holt er den Taschenrechner, Block und Stift. »So eine komplette Kücheneinrichtung ist ganz schön teuer«, meint er. »Zum guten Glück brauchen wir nur die Spülmaschine«. Die allerliebste Ehefrau gibt keinen Kommentar ab. Morgen und übermorgen sind die Küchenexperten im Haus, da wird dann schnell klar werden, was es mit der Küchenumgestaltung auf sich hat. Das Urteil der Fachleute lautete Unisono: »Die Anschaffung der Spülmaschine macht keinen Sinn, wenn nicht die ganze Küche neu gestaltet wird. Die Arbeitsabläufe sind nicht sinnvoll zu gestalten«. Einen Kostenvoranschlag für eine komplette Küche mit Geschirrspüler, Dampfgarer, Schubkastenunterschränken mit Vollauszug und Dunstabzugshaube sollen die Experten nun liefern. Kühlschrank, Tiefkühlschrank, und Backofen sollen auf Sichthöhe eingebaut werden. Nicht zu vergessen eine ordentliche Beleuchtung.

Die Angebote flattern ins Haus. Nach Auffassung meines Chefs wird das eine teuere Geschichte. »Zugegeben, das ist keine Billiglösung, doch beim Kauf des neuen Wagens warst du doch auch auf Qualität bedacht. Betrachte meine neue Küche einfach als meinen Zweitwagen. In dieser Form ist mir der Zweitwagen viel nützlicher«, sprach die allerbeste Ehefrau und Leibköchin mit einem Augenzwinkern. Das hat die Chefin wieder prima hingekriegt; und ganz im Vertrauen, bei ihren Kochkünsten hat sie diesen Zweitwagen längst verdient, meint der bunte Hund.

BKK
*BKK Alcan Singen jetzt in der Maggistr. 7, 78224 Singen*
*Tel. 0 77 31 / 79 93-0 · Fax 0 77 31 / 79 93 39 · E-Mail: info@bbk-alcan-singen.de*
Neue Service-Nummer
0 800-1 01 21 47

VEREINE

# KURZ & BÜNDIG

**Seniorengruppe Heimat Schlesien** trifft sich am Mo., 1.10., 14.30 Uhr, zu einem gemütlichen Nachmittag im Sternen Stüble.
**Jahrgang 1921-22** trifft sich am Do., 25.9., um 15 Uhr, im Gasthaus Sternen.
**Stammtisch-Hölzle-König** Treff am Mi., 17.9., 19 Uhr.
**Angehörige psych. Kranker** treffen sich am Mi., 17.9., im Gemeindehaus Liebfrauen, UG, Raum 2, um 18 Uhr-20 Uhr.
**Seniorenclub der Firma Bölle-Automobile Singen** trifft sich am Do., 18.9., um 14.30 Uhr, im Landgasthaus »Linde«, Duchtlingen.
**Teestuben-Programm im September:** Immer Montags bietet Andreas praxisorientierten Schlagzeugunterricht an. Im Vordergrund steht Spaß und Musizieren und das Fördern der Kreativität. Info: 0171-9053527. Mi., 17.9., 18 Uhr, Koch-AG, Do., 18.9., 20 h, Trommel-AG, Fr., 19.9., 18 Uhr, Koch-AG, ab 20 Uhr Film: Der Herr der Ringe 2 - Die zwei Türme, Mo., 22.9., 19 Uhr, Theater-Gruppe »Favoriten«, Di., 23.9., 18 Uhr, Jonglier-AG, Mi., 24.9., 18 Uhr, Koch-AG.
**Jahrgang 1923/24** trifft sich mit Partner am Di., 7.10., um 11 Uhr, im »Holzinger¥s Pavillon«. Edeltraut von Amerika ist mit dabei! Gleichzeitig Besprechung wegen 80-Feier!
**Stepp-Aerobic** Der Kurs findet immer dienstags (9.9.-11.11.) jeweils von 19.30-20.30 Uhr im Singener AOK-Gesundheitszentrum (Racket-Center), Masurenstr. 42, statt. Anmeldung unter 07531/283-288 oder email: marianne.menzel@bw.aok.de
**AWO-Clubprogramm September:** Do., 18.9., 13-16 Uhr, offenes Angebot; Fr., 19.9., 10-12 Uhr, Frühstücksclub; Mo., 22.9., fällt das Gedächtnistraining/kognitives Training wg. Urlaub aus; Mo., 22.9., 17-20 Uhr, Minigolf spielen; Di., 23.9., 14-15.30 Uhr, Bewegung und Entspannung; MÌ., 24.9., 14-17 Uhr, Video im Club; Weitere Info unter 07731/958044.
**Parkinson-Selbsthilfegruppe Singen** trifft sich am Do., 18.9., 15 h, in der Mühlenstr. 19, zur Information & Diskussion, anschl. Gemütl. Beisammensein.
**DLRG-Jugend** trifft sich am Fr., 19.9., 17 Uhr, zur Jugendversammlung im Sennhof. Auf der Tagesordnung steht unter anderem die Berichte des Jugendleiters und des Ressortleiters sowie die Neuwahl des Jugendvorstandes.
**Senioren-Bildungskreis** lädt ein zum Lichtbildervortrag über »Singen-die Stadt in der wir leben« mit Franz Ehinger am Fr., 19.9., um 15 Uhr, im Kardinal-Bea-Haus.
**Die Rentner der Fa. Wieland (Bau)** treffen sich am Fr., 19.9., um 15 Uhr in der Gaststätte Hardgarten, Si.-Süd (Worbl.).
**Lebensrettende Sofortmassnahmen am Unfallort** erteilt die Johanniter jeden Samstag v. 13-19 Uhr f. Führerscheinbewerber aller Fahrschulklassen, ausser C, CE, C1 und D. Amtlicher Sehtest jeweils um 12.30 Uhr. Weitere Info bei der Johanniter-Unfall-Hilfe, Zelglestr. 6, Singen. Tel. 07731/99830.
**Angebote des Bildungszentrum Singen:** Bioenergetische Körperarbeit nach Alexander Lowen, Kurs ab Mo., 22.9., 6 Abende, jeweils 18.30-20 Uhr; Englisch in lockerer Atmosphäre, f. Teilnehmer m. Vorkenntnissen, ab Di., 23.9., 10 Vormittage, jeweils 9.45-11.15 Uhr; Computer-Schnupperkurs für Frauen, ab Di., 23.9., 6 Abende, jeweils 17.45-19.45 Uhr; Word-Textverarbeitung, Kurs ab Mi., 24.9., 6 Abende, jeweils 18-20 Uhr, (6-12 TN). Info und Anmeldung beim Bildungszentrum Singen, Zelglestr. 4, Singen, Tel. 07731/982590.
**Notariat Singen geschlossen** am Do., 18.9., wegen Betriebsausflug.
**Bundesverband Selbsthilfe Körperbehinderter e.V.** Bereich Singen-Hegau unternimmt eine 8 Tages Freizeit nach Oberstdorf. Treffpunkt am So., 21.9., beim Vereinsheim Mühlenstr. 21 um 9.30 Uhr. Somit fällt der Mittwochstreff am 24.9. Aus!!
**Jahrgang 1917/18** trifft sich am Do., 25.9., 12 Uhr, im Hegauhaus (Jäger). Anmeldung (sofern noch nicht erfolgt) und Rückfragen unter 07731/41401 oder 64564
**Abendtreff für Frauen** Die Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten Singen, Hohenkrähenstr. 18d, lädt am Do., 18.9., 19-21 Uhr alle Frauen zu einem Abendtreff ein. Nach einem Imbiss werden wir uns über das Thema »Die Ruhe vor dem Sturm« austauschen.
**Kostenloser Info-Abend** zum Thema »Führerscheinentzug nach Fahrt unter Alkoholeinfluß oder negatives MPU-Gutachten« am Do., 2.10., 19 Uhr, im Rathaus, Hohgarten 2 im Sitzungs-Saal-Ost. Veranstalter Verkehrsfachschule Markdorf mit Unterstützung des ADAC-Südbaden. Anmeldung erforderlich unter 07544/8448

# VEREINSNACHRICHTEN

## SINGEN

### BOULE-CLUB

**Zum Training** trifft sich der Boule Club mittwochs ab 19 Uhr auf dem Boulegelände. Info: Joachim Barth, 07731/868714.

### DRK

**Folgende Kurse** finden statt: Jeden Montag ab 14.30 Uhr Seniorentanz im DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 15.30-16.45 Uhr Yoga für Senioren auf dem Stuhl, Singen, Waldstr. 6, Aufenthaltsraum Wohnanlage/Betreutes Wohnen; ab 17-18 Uhr Männersportgruppe, Waldstr. 6, Singen, Aufenthaltsraum Wohnanlage/Betreutes Wohnen.
Jeden Dienstag, 8.15 Uhr Seniorengymnastik im Hallenbad Gruppe 1, Gruppe 2 um 9 Uhr; 9.45 Uhr Tanz für Junggebliebene im DRK-Heim; 15.30 Uhr Rückengymnastik, Bruderhofschule; 18.30 Uhr Gymnastik für Mollige, Waldeckschule; 19.30 Uhr Fit ab 50 Waldeckschule. Jeden Mittwoch 14.30 Uhr Seniorengymnastik, Hardtschule; 15.30 Uhr Osteoporosegymnastik, Hardtschule; 16.30 Uhr Wirbelsäulengymnastik Hardtschule; 17 Uhr Rückengymnastik, Titisbühlschule; 18 Uhr Rücken-Fit für Sie und Ihn, Titisbühlschule.

### GEMÜTLICHKEITSVEREIN

**Zum gemütlichen Beisammensein** trifft sich der Gemütlichkeitsverein »Gartenstadt-Hasel« am Sa., 20.9., um 19.30 Uhr im Gasthaus »Hardgarten«.

### RC-SPORTFREUNDE

**Zu einem Grillfest** treffen sich die RC-Sportfreunde am 20.9. auf dem Clubgelände. Beginn: 16 Uhr.

### SIEDLERGEMEINSCHAFT

**Zum traditionellen Eintopf-Essen** sind alle Mitglieder und Freunde am 27. und 28.9., jeweils ab 12 Uhr, ins Siedlerheim eingeladen.

### STADTTURNERVEREIN

**Folgende Kurse für Wirbelsäulen-Gymnastik** werden angeboten und beginnen in der Woche vom 22.9.: Mo., 16.30, 17.30, 18.30 Uhr; Mi., 16 und 18.30 Uhr, Karin Bassler, Tel. 42236. Mi., 8.30 Uhr; Do., 18 und 19 Uhr, Astrid Schneider, Anmeldung ab 14.9. möglich, Tel. 48520. Mo., 8.30 Uhr; Di., 8.30 und 9.30 Uhr; Do., 8.30 und 9.30 Uhr, Ursula Stetter, 44184.

### VOGELLIEBHABER

**Seine Monatsversammlung** hält der Verein für Vogelliebhaber und Vogelschutz am Fr., 19.9., um 20 Uhr im Landgasthof Krone Post in Hilzingen ab.

### WANDERGRUPPE

**Beteiligung an** folgenden Wanderungen: 20.+21.9. in Gottmadingen, Start: Sa. 12-16 Uhr, So. 7-13 Uhr; 20.+21.9. in Stegen, Start: Sa. 12-15 Uhr, So. 7-14 Uhr.

## HAUSEN A. D. A.

### SPORTVEREIN

**Zum Schlachtplattenessen** lädt der SV nicht wie irrtümlich angekündigt am 20.9., sondern erst am 3.10., ein. Beginn ist um 18 Uhr in der Eichenhalle.

## RIELASINGEN

### DRK

**Einen Erste-Hilfe-Kurs** bietet das DRK, Ortsverein Rielasingen-Worblingen, für Führerscheinbewerber, Verkehrsteilnehmer, pflegende Angehörige, Übungsleiter und Trainer an. Beginn: Freitag, 26.9., um 18 Uhr, Fortsetzung am Sa., 27.9., um 8.30 Uhr im Vereinsheim des DRK, Infos unter 07731/51580, Schmid.

## Singend unterwegs

**Singen (swb).** Der Senioren-Chor Hohentwiel hat den schon lange geplanten Bus-Ausflug zur Barock-Straße bis nach Zwiefalten unternommen. Die erste Station war das Schloß in Heiligenberg und von dort ging die Fahrt zur schönsten Dorfkirche der Welt, der Wallfahrtskirche Steinhausen. Hier durften die Teilnehmer nach der Führung mit sachverständigen Erläuterungen ihre Lieder singen, die dieser Umgebung angepasst waren, wofür sie auch viel Beifall erhielten. Nach einem guten Mittagessen in Bad Buchau ging es dann weiter nach Zwiefalten. Auch dort hat der Chor in dem herrlichen Barock-Münster gesungen. Die Heimfahrt ging durch das Donautal, vorbei am Kloster Beuron, landschaftlich wunderschön, aber von der Donau war stellenweise, aufgrund der vorangegangenen Trockenheit, nicht mehr viel zu sehen.

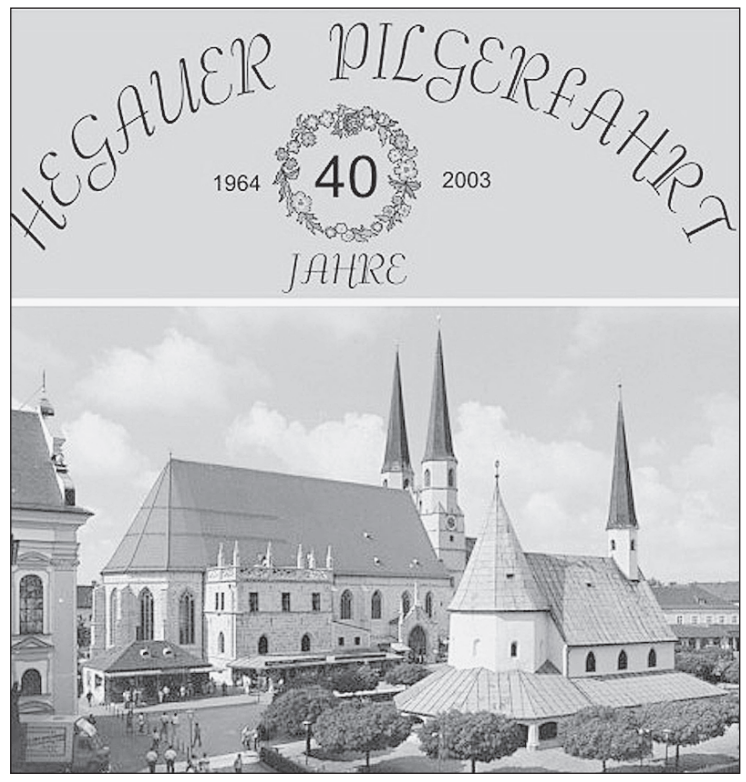
## Spielzeugbörse in Singen

**Singen (swb).** Der Förderverein des Kindergartens Don Bosco veranstaltet am Samstag, 4. Oktober, wieder eine Spielzeugbörse im Gemeindesaal der Liebfrauenkirche. In der Zeit von 14 bis 16 Uhr werden Spielsachen aller Altersgruppen sowie allgemeine Freizeitartikel wie Schlitten, Schlittschuhe, Fahrräder und Roller angeboten. Auch werden Babyspielsachen verschiedener Art angeboten. Bekleidung und Plüschtiere werden nicht verkauft.
Anmeldungen können ab 22. September unter folgenden Telefonnummern erfolgen: 07731/31127 B. Dierking und 07731/48930 C. Graf. Anmeldeschluss ist der 2. Oktober. Warenannahme ist am 4. Oktober von 9 bis 11 Uhr, Warenrückgabe ebenfalls am 4. Oktober von 17.30 bis 18 Uhr. Zehn Prozent des Erlöses gehen an den Kindergarten.

# 40 Jahre Pilgerfahrten

## Fritz Graf hat Altötting näher gebracht

**Singen (swb).** Seit 40 Jahren gibt es die Hegauer Altötting Pilgerfahrt. Mit dem inhaltsreichen und schön gestalteten Fünf-Tage-Altötting-Pilger-Programm »Im Vertrauen brechen wir auf ...« sind wieder 100 Pilger aus dem Hegau dazu aufgebrochen. Organisator Fritz Graf nahm in diesem Jahr besonders zum Anlass, in Altötting zu danken für 40 Jahre Pilgerfahrt-Organisation, 40 Jahre Pilgerbetreuung und 40 Jahre Pilger-Gemeinschaft, die er wirklich zu einer ganz hervorragenden, schönen Pilger-Gemeinschaft zusammengeschweißt hat. Diese Aufgabe konnte er nur bewältigen mit großer Energie, unter Mitwirkung seiner ganzen Familie. In diesen 40 Jahren konnte er viele hunderte Pilger nach Altötting führen und das bedeutete - es war für ihn ein guter und schöner Lebensabschnitt. Er gab auch den Pilgern zu verstehen, dass man nun mit 78 Lebensjahren auch an ein »Loslassen« denken muss. Mit dieser Pilgerfahrt hat er nun - aus gesundheitlichen Gründen - seine Altötting-Pilgerfahrt-Organisation abgeschlossen. Leider konnte in der Zwischenzeit kein Nachfolger gefunden werden, was bei vielen Pilgern Wehmut auslöste. Der erste Wallfahrtstag in Altötting begann mit einem Pilgergottesdienst im Kongregationssaal »St. Magdalena«. Als Einleitung begrüßte ein Wallfahrtspater ganz herzlich die Hegau-Pilgergruppe. Pfarrer Gustav Scharm gestaltete einen sehr feierlichen Dankgottesdienst, der für alle Pilger sehr beeindruckend war. Durch die Vorführung des Marien- und Bruder-Konrad-Filmes im neu gestalteten Altöttinger-Marienwerk wurde den interessierten Pilgern die Entstehung der Wallfahrt (1489) gezeigt. Nach dem Mittagessen wurden eine Stadtführung sowie verschiedene Wanderungen angeboten. Abends war in der Gnadenkapelle die traditionelle Marienandacht, auf die sich jeder Pilger freute. Anschließend war gemütliches Beisammensein im Hotel. Der Ausflugstag ging nach Parzham zum Geburtshaus vom Hl. Bruder Konrad. Nach der Ankunft feierte die Gruppe ihre Pilgermesse, die Pfarrer Scharm feierlich zelebrierte und dem Pilger Adolf Leiber als Oberministrant zur Seite stand.



Das Erinnerungsbild für 40 Jahre Pilgerfahrten.

Der anschließende Rundgang im Geburtshaus war für jeden Pilger sehr beeindrucken. Am vierten Pilgertag war wieder Wallfahrt in Altötting. Nach der Pilgermesse ging die Hälfte der Pilger in zwei Stunden Fußmarsch den Kreuzweg von Altötting nach Heiligenstatt. Die anderen Pilger beteten den kleinen Kreuzweg hinter der Stiftskirche. In der Gnadenkapelle feierten alle die letzte Marien-Abschlussandacht, in der die alten Marienlieder nochmals gerne gesungen wurden. Fritz Graf ließ die letzten 40 Jahre nochmals Revue passieren. Administrator Alois Furtner ließ es sich nicht nehmen, einen Besuch abzustatten, um Fritz Graf für 40 Jahre Treue zu Altötting zu danken. Zum Schluss bedankte sich Fritz Graf bei allen Pilgern für das ihm entgegengebrachte Vertrauen. Zur Erinnerung bekam jeder Pilger noch ein Andenken mit nach Hause. Es war für jeden Pilger ein eindrucksvoller Abend.

## Silber für Boschenrieder

**Singen (swb).** Der in Singen lebende und für den SSV Widerhold Singen startende 13-jährige Sportschütze Dominik Boschenrieder konnte am Sonntag bei den deutschen Meisterschaften im Sportschießen in der Disziplin Luftgewehr die Silbermedaille in der Schülerklasse gewinnen.
Mit seinen 192 Ringen fehlte ihm an Ende nur ein Ring auf den Sieger.



Wir arbeiten, leben Sie inzwischen!
Das ganze Handwerk im Landkreis Konstanz im Internet unter http://www.wirarbeiten.de

# Steißlingen feiert fünf Tage lang

## Klemenzenfest mit Kunstausstellung, Bürgerehrung und Volksfest

Bereits Tradition geworden ist die Steißlinger Kunstausstellung im Foyer des Rathauses. Laudator Hans Paul Lichtwald stellt am Donnerstag, den 18. September um 19 Uhr die Künstler Ilka-Maria Lietz, Boleslav Kvapil und Vera Floetemeyer-Loebe im Rahmen einer Vernissage vor. Die Ausstellung ist bis zum 17. Oktober zu den folgenden Öffnungszeiten im Rathaus zu sehen: Montag bis Freitag jeweils von 8 bis 12 und von 14 bis 16 Uhr sowie sonntags von 10 bis 12 Uhr.

Der allseits beliebte Kabarettabend am Freitag um 20 Uhr im Remigiushaus wird in diesem Jahr von der "Schwaben-Offensive" mit Albrechr Metzger und Susanne Scholl gestaltet. Augenzwinkend und mit spitzer Zunge bringen sie in 18 Szenen Höhen, Tiefen und so manche Verschrobenheit von Langzeitbeziehungen auf die Bühne. Karten sind im Vorverkauf bei der Steißlinger Volksbank und im Rathaus erhältlich.

Nach der erfolgreichen Premiere im vergangenen Jahr lädt auch diesmal der Musikverein am Samstag, den 20. September, ab 18 Uhr wieder zum "Original Pfälzer Weinfest" ein. Zu den Klängen einer echten Pfälzer Musikkapelle können sich die Gäste Weine und Speisen aus der Pfalz schmecken lassen und auch den berühmt berüchtigten "Schoppen" probieren.

Am Sonntag werden die Steißlinger wie immer durch die traditionellen Böllerschüsse geweckt. Der Festgottesdienst mit anschließender Prozession durch den Ort beginnt um 9 Uhr in der Remigiuskirche. Ab 11 Uhr spielt der Musikverein zum Frühschoppenkonzert im Schulhof der Grund- und Hauptschule auf. Hier wird dann auch ab 14 Uhr ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm mit der Aerobic Gruppe des TuS, den "Spinning Twins" aus Bad Homburg und der Rock¥n Roll-Gruppe "Flying Dinos" aus Stockach geboten. Für die musikalische Umrahmung sorgt die Gruppe "Rubin".

Natürlich hat auch der Vergnügungspark der Firma Gebauer in der Gartenstraße wieder seine Zelte aufgeschlagen.

Den Abschluss der Steißlinger "Feiertage" bildet am Montag, den 22. September, um 10 Uhr in der Seeblickhalle die Bürgerfeier mit der Bürgerehrung. Mit dem Bürgerteller werden in diesem Jahr Rudi Maier und Manfred Nägele ausgezeichnet. Die Bürgerrede hält Reinhard Froese, Direktor der Bundesakademie für musikalische Jugendbildung in Trossingen.

Um 15 Uhr findet dann noch die Jahreshauptübung der Freiwilligen Feuerwehr und des Roten Kreuzes am ehemaligen "Country Inn" in der Lange Straße statt. -le-



**Ein Volksfest mit Tradition: Das Klemenzenfest bietet auch im Jahr 2003 für jeden Geschmack etwas. swb-Bild: le**

# Ein Fest mit Tradition

## Zurückgeblättert - Das Klemenzenfest vor 200 Jahren

**Steilingen (le).** Zum 262. Mal feiert Steißlingen in diesem Jahr vom 18. bis 22. September sein Klemenzenfest zu Ehren des Ortspatrons "Clemens". Blättert man ein wenig in den Annalen, so findet man schnell heraus, dass das Fest früher einen etwas anderen Charakter hatte als heute. Es fand an einem Tag statt und im Mittelpunkt stand der Festgottesdienst mit der anschließenden Prozession. Allerdings feierten die Steißlinger auch damals schon "ihr" Fest mit so großer Begeisterung, dass es den Kirchenoberen bisweilen etwas zu weit ging. Der religiöse Eifer und die Opferfreude der Einheimischen und der an diesem Tag zahlreich auftretenden Fremden erschien ihnen so verdächtig, dass sie glaubten, dem Ganzen einen Riegel vorschieben zu müssen. Betrachtet man einige überlieferte Zahlen, vielleicht nicht ganz zu Unrecht. So weisen die Abrechnungen des St. Clemensfonds einen Durchschnitt von über 800 Litern Wein als freiwillige Naturalleistung für Kirche und Gottesdienst aus und die Festgäste opferten bis zu 20 und mehr Gulden. Dazu muss man wissen, dass man damals für 12 Gulden bereits eine Kuh kaufen konnte. Am Festtag selbst wurde zur Erbauung und Belehrung des Volkes ein auswärtiger "Ehrenprediger" eingeladen, den man mit einem Gulden allerdings vergleichsweise kläglich entlohnte. Die anschließende Prozession gewann eine besondere Feierlichkeit durch die Teilnahme von Schützen, Soldaten, Bürgermilitär und Reitern, deren Zahl laut Eintrag im Pfarrarchiv im Jahr 1800 über 800 betrug, so dass viele nicht im Zug mitreiten konnten, sondern am Prozessionsweg Spalier bilden mussten. Auch an Pulver hat man an solchem Tag nicht gespart. Acht und mehr Pfund gingen in Rauch auf und knallten mächtig zu den Hegaubergen hinüber.



**Die Prozession ist am Sonntag sichtbarer Höhepunkt des kirchlichen Teils des Klemenzenfests.**

## Klemenzenfest: Das Programm

**18. September 2003**
19 Uhr im Foyer des Rathauses Eröffnung der Klemenzenfest-Kunstausstellung mit Arbeiten von Ilka-Maria Lietz, Boleslav Kvapil und Vera Floetemeyer-Loebe.

**19. September 2003**
20 Uhr Kabarettabend mit der "Schwaben Offensive" im Remigiushaus

**20. September 2003**
Ab 18 Uhr "2. Original Pfälzer Weinfest" des Musikvereins in der Seeblickhalle

**21. September 2003**
9 Uhr Festgottesdienst in der Remigiuskirche, anschließend Prozession durch die Gemeinde
11 Uhr Frühschoppenkonzert des Musikvereins im Schulhof der Grund- und Hauptschule
14 Uhr buntes Unterhaltungsprogramm im Schulhof

**22. September 2003**
10 Uhr Bürgerfeier mit Bürgerehrung und Bürgertrunk in der Seeblickhalle
15 Uhr Traditionelle Jahreshauptübung der Freiwilligen Feuerwehr und des
Deutschen Roten Kreuzes am ehemaligen "Country Inn"


Karosseriebauer + Lackierermeister
Hol- und Bring-Service
Design
Airbrush
Effektlack
Beschriftung
Unfallinstandsetzung
Thomas Tetzner
78256 Steißlingen • Industriestr. 14
Tel.: 07738-5090 • Fax: 922606

Willkommen auf dem Klemenzenfest.
Wir haben geöffnet und freuen uns auf Ihren Besuch.
»Pizzeria La Castagna«
Steißlingen · Singener Straße 9
Wir freuen uns auf Ihren Besuch – Enzo mit Team

REIFEN THUM
Hochbuchstraße 1 · 78253 Eigeltingen-Guggenhausen
Telefon 07465/91199, Fax 07465/91198
Reifen-Montage tägl. 13.30–18 Uhr, Samstag 9–12 Uhr
Neu Donnerstags 13.30 – 20.00 Uhr

| Größe / Preis | Werks-erneuert | Winter 2000 | Hausmarke m. Reifengarantie! | HANKOOK | CEAT Artic 3 Made by PIRELLI |
|---|---|---|---|---|---|
| 145/80/13 | ab 24,95 | 29,95 | 32,95 | 33,95 | 32,95 |
| 155/80/13 | ab 24,95 | 30,95 | 34,95 | 34,95 | 36,95 |
| 175/80/14 | ab 33,95 | – | 45,50 | 46,50 | 47,95 |
| 155/70/13 | ab 25,95 | 32,50 | 36,50 | 38,50 | 36,95 |
| 175/70/13 | ab 25,95 | 36,50 | 39,50 | 42,50 | 40,95 |
| 175/70/14 | ab 29,95 | 39,95 | 44,50 | 47,50 | 45,95 |
| 175/65/14 | ab 29,95 | 39,95 | 44,95 | 49,95 | 48,50 |
| 185/65/14 | ab 29,95 | 41,50 | 48,50 | 52,95 | 51,95 |
| 185/60/14 | ab 29,95 | 42,95 | 48,50 | 49,95 | 51,95 |
| 185/65/15 | ab 31,95 | 43,50 | 49,95 | 55,95 | 53,50 |
| 195/65/15 | ab 29,95 | 45,95 | 51,95 | 57,50 | 56,50 |
| 195/60/15 | ab 31,95 | 46,95 | 52,50 | 58,50 | 57,50 |
| 205/65/15 | ab 33,95 | – | 57,50 | 66,95 | 63,50 |
| 205/55/16 | ab 45,95 | – | 74,95 | 91,50 | 79,95 |
| 215/55/16 | ab 46,95 | – | 95,95 | 95,50 | – |

Reifenmontage, Alu, Stahl bis 15.10.03 € 3,95 (nur bei M+S Neureifen)

Gute Unterhaltung beim Klemenzenfest wünscht das Wochenblatt

Nur bis 31.10.2003!
Die 0,0%-Finanzierung *.


Unser SmartBuy-Angebot – jetzt für viele sofort verfügbare Opel Fahrzeuge, z. B.:
Opel Astra 1,6 Njoy 5-türig
mit 74 kW (100 PS)

| | |
|---|---|
| * Effektiver Jahreszins | 0,00% |
| Anzahlung | 5.949,– EUR |
| Laufzeit | 36 Monate EUR |
| Schlussrate | 6.276,– EUR |
| 35 monatliche Raten | à 99,– EUR |

Ein Angebot der GMCA Bank.
Unser Barpreis: 15.690,– €
Ihr Opel Partner
Autohaus Schönenberger GmbH
Steißlingen
Industriestraße
Tel: 07738/92600
Radolfzell
Gewerbestr. 20
Tel: 07732/92800
www.opel-schoenenberger.de
Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

BETON
• sägen
• bohren
• brechen
sieger
Inhaber Uwe Braun
Eichenstraße 6 · 78256 Steißlingen
Tel. 07738/5034
Handy 0170/4749458
Fax 07738/1682

Ihre Pflegeeinrichtung in Steißlingen
HELIANTHUM®
Helianthum Lebensstätte für Pflege & Wohlbefinden GmbH
Ziegelweg 5 • 78256 Steißlingen
Tel. 07738/9393-0 • Fax 07738/9393-93

♦ Pannenservice ♦ Überführung ♦ Altautoabholung
Abschleppdienst Fuchs
Tag & Nacht
Lange Straße 86 ♦ 78256 Steißlingen
Tel. 07738/1299 ♦ Mobil 0170/2918888


TIPPS
**Kunstausstellung zum Start:**
Am Donnerstag, 18. September wird das Rathaus wieder zum Musentempel. Vernissage ist um 19 Uhr.

TIPPS
**Die Bürgerehrung ist am Montag:**
Um 10 Uhr beginnt der Festakt im Bürgerhaus, anschließend wird der Bürgertrunk ausgeschenkt.

TIPPS

KLEMENZENFEST

# Herbst-Bazar in Bietingen

**Bietingen (swb).** In der Turnhalle Bietingen findet am Samstag, 20. September, von 14 bis 16 Uhr, der Kleider- und Spielzeugbazar statt. Angeboten werden Herbst- und Winterbekleidung in den Größen 50 bis 176, Babyzubehör, Autositze und Spielzeug. Die Annahme ist am Samstag, 20. September, von 8.30 Uhr bis 10 Uhr, nach Erteilung einer Kennnummer. Diese kann vorab telefonisch erfragt werden bei: Tornar (07734/2770), Aichem (07734/7133) und Riede-Kumpf (07739/1367). Maximal-Abgabe: 40 Kleidungsstücke. Abrechnung und Rückgabe nicht verkaufter Ware erfolgt am Samstag, 20. September, von 18.30 bis 19 Uhr.

## Feuerwehrtür öffnet sich

**Randegg (swb).** Am Sonntag, 21. September, lädt die Freiwillige Feuerwehr Gottmadingen, Abteilung Randegg, zum Tag der offenen Tür rund ums Gerätehaus ein. Mit dem Musikverein Randegg wird der Frühschoppen um 10 Uhr eröffnet. Eine bunte Fahrzeugschau wird gezeigt und ab 11.30 Uhr wird Mittagessen angeboten. Auch für Kids ist einiges geboten

## Popcorn zum Jubiläum

**Gottmadingen (swb).** Anlässlich des Weltkindertages feiert die Hausaufgabenbetreuung der Hebelschule Gottmadingen am Freitag, 19. September von 15 bis 17 Uhr ihr 10-Bestehen in und um die neue Hebelschule. Zu dieser Feier lädt der Kinderschutzbund Singen-Radolfzell ein. ES gibt Kuchen, Popcorn und Getränken und für die Kinder ein buntes Spieleangebot.

# Musik für Groß und Klein

**Engen (swb).** Neue Kurse bei Musik & Spiel gibt es wieder ab Mittwoch, 1. Oktober. Zur Anmeldung für das neue Kursjahr sind alle Musik-Interessierten zu einer Informationsveranstaltung am Dienstag, 23. September von 16.30 Uhr bis 18 Uhr eingeladen. Musik & Spiel bietet sowohl Kurse im Bereich der rhythmisch-musikalischen Früherziehung für Vorschulkinder als auch Instrumentalunterricht für Klavier, Blockflöte, Querflöte, Gesang für Schulkinder und Erwachsene an. Die Veranstaltung findet in den Räumen von Musik & Spiel im Kloster St. Wolfgang in Engen statt.

-Anzeige-

# Marktplatz

## Neue Sporthalle in Hilzingen

# Schmuckstück für den Sport

### Am Samstag wird die neue Sporthalle eingeweiht

**Hilzingen (mu).** »Das ist eine enorme Leistung«, lobt Hilzingens Bürgermeister Franz Moser und meint das jüngste Schmuckstück der Gemeinde, die neue Sporthalle. In 14 Monaten vom Spatenstich bis zur Einweihung, das verlange Respekt ab, meint das Gemeindeoberhaupt und zeigt sich höchst zufrieden mit der Arbeit des verantwortlichen Ingenieurbüros Pfaff und Partner aus Rottweil und den zahlreichen Handwerksbetrieben, die voll im Zeit- und Kostenrahmen blieben. Das Ingenieurbüro konnte reichlich Erfahrung im Hallenbau vorweisen, überzeugte durch eine durchdachte Konzeption und bekam seinerzeit den Zuschlag für das Großprojekt. Vorab hatte der Gemeinderat genau zwischen vier Modellen abgewägt. Ursprünglich hatte sich der Hilzinger Gemeinderat im Jahr 2000 nur für eine gründliche Sanierung der alten Hegauhalle ausgesprochen und dafür 500 000 Mark eingeplant. Doch die Bestandserhebung durch Fachleute sorgte für eine herbe Überraschung: Die Sanierung hätte gut 1,4 Millionen Mark verschlungen.. Das war dem Gremium zuviel der Kosten und nach reiflichen Überlegungen entschied man sich für eine neue Halle mit Wettkampfmaßen, die mit Foyer, Umkleidekabinen, Sanitär- und Geräteräume mit der alten Halle verbunden werden sollte. Die Kosten für das Gesamtprojekt belaufen sich nun auf 2,5 Millionen Euro, wovon 200 000 Euro für die Sanierung der alten Halle verwendet wurden und Zuschüsse von 400 000 Euro zuflossen. Bei den Arbeiten in der alten Halle packten zahlreiche Mitglieder der Hilzinger Vereine fleißig mit an und erbrachten Eigenleistungen im Wert von rund 150 000 Euro. »Das war eine ganz tolle Sache«, lobte Bürgermeister Moser das Engagement und betonte gleichzeitig den »tollen Einsatz seiner Bauhofmitarbeiter«. Zudem zeigte er sich erleichtert über die verständnisvollen Nachbarn und Anliegern der Großbaustelle, die die Beeinträchtigungen ohne Beschwerden in Kauf nahmen. Besonders hervorheben möchte Franz Moser die behindertengerechte Ausstattung der Halle: »Da gibt es keine einzige Stufe«. Derzeit läuft der Endspurt bei den Außenanlagen und im Innenbereich werden die letzten Details arrangiert. Denn am Samstag, 20. September ist es soweit, dann wird das »größte Hochbauprojekt seit Bestehen der Gemeinde« offiziell seiner Bestimmung übergeben. Und dabei steht natürlich der Sport im Mittelpunkt. Ab 13 Uhr geht es rund in der neuen Hegauhalle. Nach dem offiziellen Teil mit Ansprachen und Segnung durch die Hilzinger Pfarrer Ruschil und Stahlmann sowie Pfarrer Don Giacomo aus der Partnerstadt Lizzano in Belvedere haben die Hilzinger Vereine ihre großen Auftritte. Allen voran der sportliche Nachwuchs des SV, des TV Duchtlingen und des SV Binningen. Auch die Zirkus AG der Schule wird ihr Können präsentieren und gegen 17.30 Uhr werden die Frauenhandball-Teams aus Ehingen und Eigeltingen wirbeln. Der Sport bestimmt auch die künftige Nutzung des Projekts, Bewirtet wird im Foyer, das 140 Quadratmeter umfaßt und das auch für private Feiern gemietet werden kann. Tanz-Veranstaltungen sollen weiterhin in der »alten«, frisch sanierten Hegauhalle über die Bühne gehen.



**Ein Schmuckstück von innen wie von außen. Dazu noch funktionell und lichtdurchflutet : Die neue Hilzinger Sporthalle. swb-Bilder: mu**



**Platz für 200 Zuschauer bietet die ausklappbare Tribüne. Bürgermeister Franz Moser, Ortsbaumeister Walter Fechtig und Hauptamtsleiter Markus Wannenmacher (von lins) nehmen schon einmal Platz.**




**Der alte Schriftzug wurde durch das letzte »n« ergänzt.**

Pfaff & Partner
Architekten Ingenieure BDA
Rottweil und Dresden
www.pfaff-partner.de

Statik und Konstruktion
Manfred Kemmler
Ing.-Büro für Baustatik
78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 42 62

Planung der Stark- und Schwachstromanlagen
Faißt GmbH
PLANUNGSBÜRO FÜR ELEKTROTECHNIK
72270 Baiersbronn
Füllenbachweg 12
ENERGIETECHNIK · LICHTTECHNIK
KOMMUNIKATIONSTECHNIK · SICHERHEITSTECHNIK

FLIESEN SAUTER
Fliesen, Platten, Mosaiken, Naturstein
Verlegung und Verkauf · Bäder-komplett-Sanierung
Fliesenleger-Fachbetrieb • Willi Sauter
Turmstr. 11 • D-78234 Engen-Welschingen
Tel. & Fax: 0 77 33 / 67 32
Öffnungszeiten: Montag - Freitag von 14 - 18 Uhr,
Samstag von 9 - 13 Uhr, Mittwoch Nachmittag geschlossen

Blechnerei-, Installations- und Heizungsfachbetrieb
Müller & Ulmer GmbH
Werkstatt: 78187 Geisingen, Walburgisweg 4
Tel. 0 77 04/68 10
Büro: 78166 Donaueschingen-Heidenhofen
Rathausstraße 5 a
Tel. 07 71/1 54 82 · Fax 07 71/1 54 81

Schnekenburger
Dachdeckerbetrieb · Dach & Wand
Lange Straße 25 · 78586 Dellingen
Telefon 07426/7307 · Fax 07426/4106
Mobil 0170/9302538
MSchnekenburger@freenet.de

Das Wochenblatt gratuliert zum gelungenen Neubau!

Wir gratulieren zum gelungenen Neubau
Herstellung der Außenanlage.
Pflaster- und Straßenbau
Schwan GmbH
Schaffhauser Str. 103,
78224 Singen/Htwl.
Tel. 64407, Fax 64408

HILZINGEN
Landkreis Konstanz
Gemeinde mit Tradition und Fortschritt
Nach nur 14-monatiger Bauzeit können wir unsere neue Sporthalle ihrer Bestimmung übergeben.
Zur Einweihungsfeier
am Samstag, 20. September 2003, um 13.00 Uhr,
laden wir die Bevölkerung herzlich ein.
Die sporttreibenden Vereine sowie unsere Schule werden Sie im Anschluss an den offiziellen Teil mit einem abwechslungsreichen Programm unterhalten. Zum Abschluss findet ein Spiel der Damenhandballmannschaften TV Ehingen gegen SV Eigeltingen statt. Für das leibliche Wohl sorgen der Sportverein sowie der Fußballclub Hilzingen.

Herzlichen Glückwunsch
steinmann sicherheitstechnik
Schwarzwaldstraße 11
78224 Singen (Hohentwiel)
Telefon 07731/66655
Mailbox@steinmann-tec.de

Wir gratulieren zum gelungenen Neubau und danken für den Auftrag.
BLECHNEREI SCHÄCHTLE
Achim Schächtle
Macairestraße 4
78467 Konstanz
Tel. 0 75 31 – 2 28 62
Fax 0 75 31 – 2 95 30
www.blechdach.de
info@blechdach.de
Metalldächer · Metallfassaden

Netzwerk-Datentechnik ■ Kommunikation ■ Konstruktion ■ Elektroanlagen ■ Schaltschrankbau ■ Gebäudeautomation
„Wer Elektro-Kommunikations-Technik verantwortet, sollte Heldele kennen...lernen."
Heldele GmbH
Uferstr. 40-50 · 73084 Salach
Telefon 0 71 62 / 40 02-0
www.heldele.de
HELDELE Lösungen mit Zukunft

REGION




Philipp Gräble ist im zweiten Ausbildungsjahr als Zerspanungsmechaniker Frästechnik. Er kennt sich schon gut aus an der CNC Fräsmaschine. In den vergangenen Jahren hat die Firma Breyer bewusst in moderne CNC Maschinen für die Lehrwerkstatt investiert, um die Jugendlichen für die zukünftigen Arbeitsplätze fit zu machen.

# Einsatz und Eigenverantwortung

## Qualifizierte Ausbildung bei der Maschinenbaufirma Breyer

Die Ferienzeit ist vorbei und für viele junge Leute hat mit dem 1. September die Ausbildung begonnen. So auch für sieben Auszubildende bei der Maschinenbaufirma Breyer. Ein vielseitiges Ausbildungsspektrum wird angeboten. Mechatroniker, Energieelektroniker, Zerspanungsmechaniker Dreh- und Frästechnik und Industriemechaniker sind in diesem Jahrgang dabei. Die Jugendlichen haben sich bei der Firma Breyer beworben, weil sie den Ruf hat, einer der besten und vielseitigsten Ausbilder im Maschinenbau zu sein und nach erfolgreichem Abschluss eine sehr gute Chance besteht übernommen zu werden. Für Industriemechaniker bestehe derzeit besonderer Bedarf, informiert der Bereichsleiter Technik, Ulrich Preyß. 34 Azubis steuern insgesamt in vier Jahrgängen ihrem Abschluss entgegen.

Breyer bildet im Hinblick auf die eigenen Anforderungen denn und der Bau von hochwertigen Extrusionsanlagen, die in alle Welt verkauft werden, bedarf hochqualifizierter Fachkräfte. Beispielsweise für die Herstellung von glasklaren Polycarbonatplatten (Schutzverglasungen), Folien (Bildschirm-, Handy- oder Autofolien) oder Tuben (Kosmetikindustrie) werden die Anlagen von den rund 270 Mitarbeitern nach Kundenwunsch konstruiert und gefertigt.Rund.

Die eigene Lehrwerkstatt, die von den beiden hauptamtlichen Ausbildungsmeistern Herbert Schmidt und Axel Keller geleitet wird, ist mit hochmodernen CNC Maschinen ausgestattet.

Pionierarbeit hat die Firma Breyer auch schon bei neuen Ausbildungsberufen geleistet. Als vor einigen Jahren der Beruf des Mechatronikers geschaffen wurde, der Mechanik und Elektrik verbinden soll, hat das Unternehmen sofort Ausbildungsplätze angeboten. Vor zwei Jahren haben die ersten Mechatroniker ihren Abschluss gemacht und sind nun nach zwei weiteren Jahren Erfahrung ibei Auslandsmontageeinsätzen dabei. Seit der Firmengründung durch Anton Breyer vor 54 Jahren hat die Firma jedes Jahr eine Anzahl von Azubis zum Gesellenbrief geführt. Seit mehr als 25 Jahren bewegt sich der Anteil der Azubis im Verhältnis zur Mitarbeiterzahl durchschnittlich bei 13 bis 14 Prozent!

-Anzeige-

Marktplatz

Oßwald Wohnbau GmbH

# Wohnen mit Aussicht

## Bebauung »Eintracht« in Allensbach stellt sich vor

**Allensbach (of).** Das ist einer der Grundstücke, wovon Bauherren wie Bauträger gleichermaßen träumen. Maria Seidel, die ehemalige Inhaberin der »Eintracht« in Allensbach wollte, dass Bauträger Osswald Wohnbau dieses Grundstück nach dem Abriss neu nutzen sollte. Verwirklich wurde dort ein kleines Baugebiet, dessen kleine Erschließungsstraße im Einvernehmen mit der politischen Gemeinde Maria-Seidel-Weg benannt wurde. Das Projekt liegt an der Höhrenbergstraße.



Einen schönen Charakter entwickelt das zum Teil schon bezogene kleine Wohngebiet auf dem Grundstück der ehemaligen Eintracht Allensbach.

Entstanden sind in knapp einjähriger Bauzeit ein Doppelhäuser und ein Reihenhaus mit drei Wohneinheiten sowie ein Wohn- und Geschäftshaus mit insgesamt 12 Wohneinheiten. »Wie attraktiv diese Wohnlage ist, zeigt die Tatsache, dass vor jeglicher Öffentlichmachung bereits fünf Wohnungen verkauft werden konnten innerhalb weniger Wochen«, freut sich Rainer Osswald, der mit der interessanten Grundstücklage eine optimale Lösung anstrebte. Er auf einen der Sonnenbalkone tritt, kann sich innerhalb einer Sekunde von der Attraktivität überzeugen: ein bezaubernder Blick auf den Gnadensee mit der Reichenau über die Höri und bis hinüber zu den Hegaubergen.

Und trotzdem ist man noch inmitten der Gemeinde: im Untergeschoss wird die Volksbank Konstanz-Radolfzell ihre neue Allensbacher Geschäftsstelle mit 140 Quadratmetern eröffnen, oben im Reihenhaus wird sich das Aufstrebenden Unternehmen KOM (der offene Kamin verrät Stil im Chefzimmer) einrichten. Fünf Wohnungen sind derzeit noch zu haben und können am Samstag 20. September, und Sonntag 21. September bei Tagen der offenen Türe jeweils von 14 bis 16 Uhr besichtigt werden.

Mit Ausblick und Lage ist es nicht alleine getan. Die Häuser



Sonnenbalkone und geschickte Grundrisse zeichnen das Wohn- und Geschäftshaus aus.



Wohnen mit Aussicht. Dieser Blick bietet sich von den Balkonen im Obergeschoss der Wohnanlage Maria Seidel Weg in Allensbach. Im Vordergrund das dazu gehörende Doppel- und Reihenhaus. swb-Bilder: of

sind architektonisch schick und mit sinnvollen Grundrissen entworfen und schön umgesetzt, versprechen den Nutzern einen hohen wohnwert, ob eine Maisonnenutzung oder eingeschossige Lösung angestrebt wird. Jeder der Häuser wurde zudem unterschiedlich gestaltet mit den bei Osswald Wohnbau üblich hochwertigen und wertbeständigen Materialien. Bauqualität steht für das Unternehmen Osswald Wohnbau obenan, was sich hier in vielen Details der Ausgestaltung zeigt. Zudem praktiziert das Unternehmen Osswald Wohnbau einen Endausbau mit dem Eigentümer so dass auch sehr viele individuelle Wünsche eingegangen werden kann. Auch Solarnutzung und Regenwasserzisternen sind möglich.

Die Wohnanlage ist sozusagen aus einem Guss: der Entwurf des Bebauungsplans wie auch die Erschließung wurden durch Osswald Wohnbau für die Gemeinde übernommen.

DER BAUTRÄGER

Oßwald Wohnbau GmbH
WOHN- UND GESCHÄFTSBAUTEN GMBH
78247 Hilzingen-Riedheim · Alemannenstraße 8
Telefon 07739/1613 oder 07731/64039
www.osswald-auer.de

dankt freut

allen Handwerkern für die gute Zusammenarbeit während der Bauzeit
und
sich mit allen Eigentümern über das gelungene Bauwerk

Besichtigung:
Sa., 20. 9., 14 – 16 Uhr
So., 21. 9., 14 – 16 Uhr

wir wünschen den zukünftigen bewohnern alles gute.
baustatik relling. im pappelhof 1. singen. fon.07731/87270
baustatik relling



Das Wochenblatt gratuliert zum gelungenen Neubau!

Waibel GmbH
Ihr Partner für:
Pflaster- und Erdarbeiten
Garten- und Landschaftsbau
Leipferdinger Straße 35a
78250 Tengen
Tel./Fax 07736/921381
Mobil 0171/5233212

Ihr Partner für Treppen
• Stahltreppen mit Holz oder Steinstufen
• Ganzholztreppen
• Spindeltreppen
Keller + Meßmer Treppen GmbH
Gottlieb-Daimler-Str. 3a
78234 Engen
Telefon 07733/8389
Fax 07733/2512

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net
Wochenblatt- Telefon
07731/8800-0 · Fax 8800-36

Wir gratulieren zum gelungenen Neubau
DECODOMUS
DER FACHMARKT FÜR RAUMGESTALTUNG
Bregstraße 32
78166 Donaueschingen
☎ (0771) 8983360
SCHAUB
Mühltalstraße 12
78187 Geisingen-Leipferdingen
☎ (07708) 9200-0

Das Medium mit den vielen guten Seiten Wochenblatt

Ausführung der Kanalisations- und Straßenbauarbeiten
Helmut Senn
Erd- und Tiefbau GmbH & Co. KG
Robert-Bosch-Str. 9
88356 Ostrach
Tel.: 07585-9324-0, Fax 07585-9324-99
senn

Wir bedanken uns für den Auftrag!
Blechnerei
Sanitäre Anlagen
Gasheizungen
Kundendienst
Klett
Manfred Klett GmbH
Robert-Bosch-Straße 17, 78239 Rielasingen, Telefon (07731) 22973



Fuhr- und Baggerbetrieb
PETER HUBENSCHMID
Weidenstr. 17
78259 Mühlhausen-Ehingen
Tel. 07733/8248
Fax 07733/5841

WIR BEDANKEN UNS FÜR IHREN AUFTRAG
Ausführung von Vollwärmeschutz-, Gerüstbau-, und Innenputzarbeiten.
Stuck Putz + Gerüstbau
E. GONSER GmbH
Stuckateurfachgeschäft
EBERHARD GONSER
STUCKATEURMEISTER
Brucknerstraße 1a
78256 Steißlingen
Tel. 07738/5771
Fax 07738/5641

AUS DER REGION



Wafrös

## alemannische Dialektik

Mir schwätzed all wieder mol vu de »Medien« und die meischte under uns wissed iberhaupt it, wa des isch, oder wa des Wort Medien bedeite sott. S'isch au it eifach, wemer des Wort erkläre, wemer's definiere will. S'hot ebbes mit Medium z'tued und des isch d'Mitte und wemers klei schreibt, no isches it »durch« aber au it »roh«, wenn's sich ume Steak dreht. D'Mehrzahl vu dem Medium, wa au no ein vermittelndes Element sei ka, oder ä Person, wo binere Geischtersitzung als Medium funkzioniere sott, also d'Mehrzahl sind denn die Medien und des sind die Einrichtunge für d'Vermittlung vu Meinunge und Informazione.

Des sind also Zeitunge, Illuschtrierte, Radio, Fernsäeh und etz au no s'Internet. Die Medie mached d'Meinung und s'kunnt halt druf a, wa ebber fir Medie beanschprucht. Wemer nu linke Zeitunge liest, hot mer bei-schpielsweis bolitisch ä andere Meinung wie on, wo nu s'-Konradsblatt aboniert hot.

Bim Radio und bim Fernsäeh ka mer nadierlich au aussueche, wa mer fir Sendunge höre oder säne will. On wo de Christiansen all Sunntig zuelueget und zueloset, der hot nadierlich en andere Horizont wie seller, wo sich nu fir d'Schportschau intressiert, wobei des nix iber d'Intelligenz sage will. Ganz im Gegeteil. Wenn ebber it woß, wa bi de Christiansen am Sunntig gloffe isch, no wird kaum ebber den fir bled halte. Wemer hüt aber de Tabelleschtand vu de Bundesliga it kennt, no ka's scho passiere, dass mer den fir ä ungebildetes Rindvieh haltet.

Und unsere Medien, die haued uns tagtäglich die verschiedene Meinunge i de Grind. Wer alle Tag BILD liest, der isch au ge-bild-et, s'frogt sich nu, wa mer heit under Bildung verschtoht. Heit isch Bildung nämlich Gschmacksach und Gschmäcker sind in Gottsname verschiede. I de Medienwelt giit's den Schpruch,»eine schlechte Meldung isch eine guete Meldung und ä guete Meldung isch ä schlechte Meldung«. Des kunnt doher, dass sich de Mensch fir guete Meldunge nume intressiert, weil en die nume kitzelet.

En Bsuech inere Behindertewerkschtatt isch nadierlich it so schpannend, wie en Bsuech ufere Sexmess mit Erotikschau. Vier Tote bime Verkehrsunfall sind schpannender, als de Abschied vu zwanzg Entwicklungshelfer, wo noch Afrika gond. En Pfarrer, wo's mit sine Minischtrante ghet hot, isch ä heißere Sach, als de Bericht über ä Männerwallfahrt. Iberhaupt sind Tote intressanter als Geburte, es sei denn, de Vadder vu dem Kind isch en Filmstar oder en Fueßballer. Ä Muetter vu fimf Kinder wird so guet wie nie en Medienschtar, im Gegesatz zu onere wo zum fimfte Mol gschiede wird. Guete Meldunge sind sottige, wo die Masse scharf druf isch, wo se früener geil dezue gsagt hond. Hüt bedeitet geil ebbes ganz anders und des so lang, bis es wieder des bedeitet, wanes urschprünglich mol bedeitet hot.

Positive Meldunge sind fad und drum hot mer in den Medien au des Johr wieder mol kaum ebbes erfahre, wa mit de Sternsinger los gsi isch. Jo guet, wenn ä paar Sternsinger en Friedhof gschändet hetted, des wär ä Thema gsi, wo Schlagzeile, also Headlines brocht het, aber suscht isch des doch ko Thema fir Medien von heute. Debei könnt mer sich des Themas Sternsinger wirklich mol wengle aanähme. Sie melded bi uns i de Bundesrepublik jedes Johr en neue Rekord. Etz hot zum Beischpiel s'Kindermissionswerk die endgültige Zahle fir des Johr bekannt gäe, aber mer hot it vill driber ghört, gsäeh oder gläse. Wer hot scho gwisst, dass iber ä halbe Million Buebe und Mädle underwegs wared und gsunge und betet hond und Geld gsammlet fir Kinderprojekt in Afrika, Asien, Lateinamerika und Osteuropa. Vu om Haus zum andere sind se au des Johr wieder zoge und zämmebrocht hond se 32,17 Millione Euro, des wäred 64,34 Milione D-Mark gsi.

Des wär doch eigentlich mol ä Thema fir unsere Medien, dät i sage. Iber fimfhundert Mädle und Buebe, als drei König verkleidet, sammled fir andere Kinder uf de Welt, wo's nötig hond, zweiunddreißig Komma siebzehn Millione »Euro«. Do sottemer weng driber nochdenke, s'dät sich lohne, au wenn's wieder mol ko Medienereignis gsi isch ...


ANMELDUNG

Einfach Coupon ausfüllen und in einer der Wochenblatt-Geschäftsstellen abgeben oder faxen an 0 77 31 /88 00-36

Name: .....
Vorname: .....
Straße: .....
PLZ/Ort: .....
Land: .....
e-Mail: .....
Geburtsjahr: ..... Geschlecht: ☐ W ☐ M
Familie: .....
Klasse/Schule: .....
Sportverein: .....
Bei Gruppen Personenanzahl gesamt: .....
Teilnehmeranmeldung für

☐ Kids-Klasse**
(bis 14 Jahre, mit Zeitmessung)

☐ Family-Klasse**
(mit Familien-Nachweis)

☐ Jedermann-Klasse**
(mit Zeitmessung)

☐ Speed-Klasse
(Profis und Semiprofis mit Zeitmessung)

☐ School-Klasse**
(mit Schul-Nachweis, ohne Zeitmessung)
1 Runde (1625 m)

** Es sind nur 4 Rollen-Inliner zugelassen!

eMail-Anmeldungen an:
InlineCup@wochenblatt.net






200 kostenlose, ebenerdige Parkplätze

Geöffnet: Mo. – Fr.: 8.00 – 20.00 Uhr · Samstag: 7.30 – 18.00 Uhr

Eneukauf EDEKA

ac aach-center Stockach
Bahnhofstraße 10

Sulger



**Kassler-Hals**
mild gepökelt und geraucht
1 kg € 5.99



**Bodensee-Äpfel vom Hertle Hof**
Elstar, Gala. Arlet oder Alkmene
Hkl. I
1 kg je € 1.49

**Schinken-aufschnitt**
sortiert



100 g € 1.29

frisches **Seelachsfilet**



1 kg € 4.90

**Französischer Tortenbrie**
Weichkäse, 50 % Fett i. Tr.



100 g € 0.49



**Deutsche Eier vom Hönighof**
Güteklasse A
Stück je = € 0.15
10er-Packung je € 1.49

**Landliebe**
Fettarme Milch
1,5 % Fett



1 l Flasche
zzgl. 0.15 € Pfand € 0.75

**Ehrmann Almighurt**
verschiedene Sorten
100 g = € 0.19




150 g Becher je € 0.29



## Apfelmüsliwaffeln mit Zimt-Apfelcreme



***Zutaten für 2 Personen:***
*2 Eier*
*20 g Butter*
*1/2 gestrichener EL Honig*
*100 g Knuspermüsli von Bioquelle*
*1/2 geriebener Apfel mit Schale*
*1/2 Päckchen Vanillezucker*
*1/2 TL Zimt*

***Für die Creme:***
*65 g Quark*
*1/2 EL Zitronensaft*
*1/2 EL gemahlene Mandeln*
*1/2 EL Schokoraspel*
*1/2 geriebener Apfel mit Schale*
*1/2 Päckchen Vanillezucker*
*1/2 TL Zimt*

***Zubereitung:***

Hinweis: Eier, Butter und Honig sollten Zimmertemperatur haben. Diese Zutaten schaumig schlagen und die restlichen Zutaten nach und nach unterrühren und 5 Minuten quellen lassen. Waffeleisen erhitzen und 2 Waffeln aus dem Teig backen. Im Backofen warm halten. Für die Creme: Cremezutaten vermischen, abschmecken und zur Waffel servieren.

**Bioquelle Knuspermüsli/Flakes**
verschiedene Sorten
z. B. 375 g Beutel
100 g = € 0.80




330 g/375 g Beutel je € 2.99




**Kellog's Corn Flakes**
1 kg = € 3.98
500 g Packung je € 1.99

**Kaba**
Nachfüllbeutel




1000 g Packung je € 2.22




**Nutella Nuss-Nougat-Creme**
1 kg = € 2.65
750 g Glas je € 1.99



**Badia Corti Montepulciano d'Abruzzo Italienischer Rotwein**
1 l = € 2.65
0,75 l Flasche je € 1.99

**Honer Hirsch Naturtrübes Zwickel**
unfiltriert
1 l = € 1.30



Kiste mit 20 x 0,5 l Flaschen je
zzgl. 4.50 € Pfand € 12.99

**Bund naturtrüber Apfelsaft**
aus ungespritztem Streuobst aus der Region Bodensee – Oberschwaben
1 l = € 1.17



Kiste mit 6 x 1 l Flaschen je
zzgl. 2.40 € Pfand € 6.99



**Senseo Kaffee-Automat**
Sonderposten, solange Vorrat reicht
Stück je
€ 55.55

...so muss Einkaufen sein! Achten Sie auch auf unsere Kundenzeitung »Diese Woche«

Angebote gültig ab Mittwoch, 17.9.2003 / KW 38
Irrtum vorbehalten. – Solange Vorrat reicht.

# SINGENER STADTFEST

Wochenblatt

## am 19. - 21. September

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| FREITAG | VON | 16$^{00}$ | BIS | 24$^{00}$ |
| SAMSTAG | VON | 10$^{00}$ | BIS | 24$^{00}$ |
| SONNTAG | VON | 11$^{00}$ | BIS | 18$^{00}$ |

## Tolle Stimmung und viel Musik

### Am Freitag beginnt Singener Stadtfest

Noch mehr Aktion beim Stadtfest, als in den vergangenen Jahren? Kaum möglich, denkt sich der eine oder andere Singener. Doch die Organisatoren von »Singen aktiv Standortmarketing e.V.« und der Stadt beharren auf ihrem Versprechen. Nur noch wenige Tage dauert es, dann kann sich ein jeder selbst überzeugen: Tolle Stimmung mit viel Musik und zahlreichen Aktionen wird es von Freitag, 19. September, ab 16 Uhr bis Sonntagabend, 21. September, in der Singener Innenstadt geben.

Über 50 Programmpunkte wurden in den vergangenen Wochen ausgewählt. Die Planung lief auf Hochtouren. Nun steht das Konzept. Die technischen Betriebe sind gewappnet. 409 Meter Kabel müssen verlegt werden, 118 Stände müssen aufgebaut werden und auch die 24 Vereine warten auf die allerletzte Information.

Allein die Darbietungen auf den Bühnen sind gewaltig: Auf vier Bühnen - der Gas- und E-Werk-Bühne, der Exil-, Stadtparkförderverein- sowie Mundart-Bühne werden Künstler aus den verschiedensten Bereichen ihr Publikum in den Bann ziehen. Highlights gibt es da beinahe pausenlos. Doch auf den Bühnen spielt sich nur ein Teil ab. Auch unterwegs auf dem Festgelände wird der Besucher immer wieder auf Kleinkunst stoßen.

Auch das Kulinarische kommt nicht zu kurz. Die verschiedensten Düfte aus zahlreichen Kochtöpfen werden den Stadtfest-Besucher immer wieder in die gesamte August-Ruf-Straße locken. Insbesondere Italien-Liebhaber werden sogleich in den oberen Teil der »Schlemmer-Meile« eilen: Hier sorgen der Freundeskreis »Pomezia« gemeinsam mit dem Stadtparkförderverein für Stimmung.

Spaßig wird es für die jüngeren Stadtfestbesucher in der Hadwigstraße, die an diesem Wochenende eine reine Kinderspielstraße sein wird. Nicht unweit davon - in der Scheffel- und Hegaustraße - können Freunde des Kunsthandwerks bummeln und einkaufen.

Mit dabei ist erstmals der grüne Punkt. Auf dem Heinrich-Weber-Platz lädt das duale System zu »mitreißenden« Aktionen ein. Und auch den Sonntag sollte man nicht verpassen: Dann startet der 1. internationale »Hegau-Bike-Marathon« auf dem »Hohgarten«. Über 1000 Biker aus dem Ausland und der gesamten Bundesrepublik werden zu diesem radsportlichen Event erwartet.

Dass ein solch aufwendiges Stadtfest seine Sponsoren hat, muss nicht verschwiegen werden: In diesem Jahr zählen zu den aktiven Partnern das Gas- und E-Werk, der grüne Punkt, Sparkasse Singen-Radolfzell, der City-Ring und die Stadtwerke.




BABYLAND

proBABY

Bohlinger Straße 25 • 78224 Singen-Süd • ☎ 0 77 31/6 39 37

VOLLKLIMATISIERTE VERKAUFSRÄUME



€ 289,– ~~€ 399,–~~ 27 %
Kinderzimmer „Napoli"
Buche Nachbildung mit blau-silbernen Applikationen. Massive Holz-Kugel-Griffe.



€ 69,99 ~~€ 99,95~~ 30 %
Kinderautositz „Multibob"
Gruppe 1, 2 u. 3 ca. 9 Mon. bis ca. 12 Jahre, optimierter Seitenaufprallschutz



€ 59,99 ~~€ 79,90~~ 25 %
Matratze
auch für Allergiker geeignet, Bezug waschbar

€ 29,99 ~~€ 49,99~~ 40 %
Himmelset
(Himmel, Bettwäsche und Nestchen)

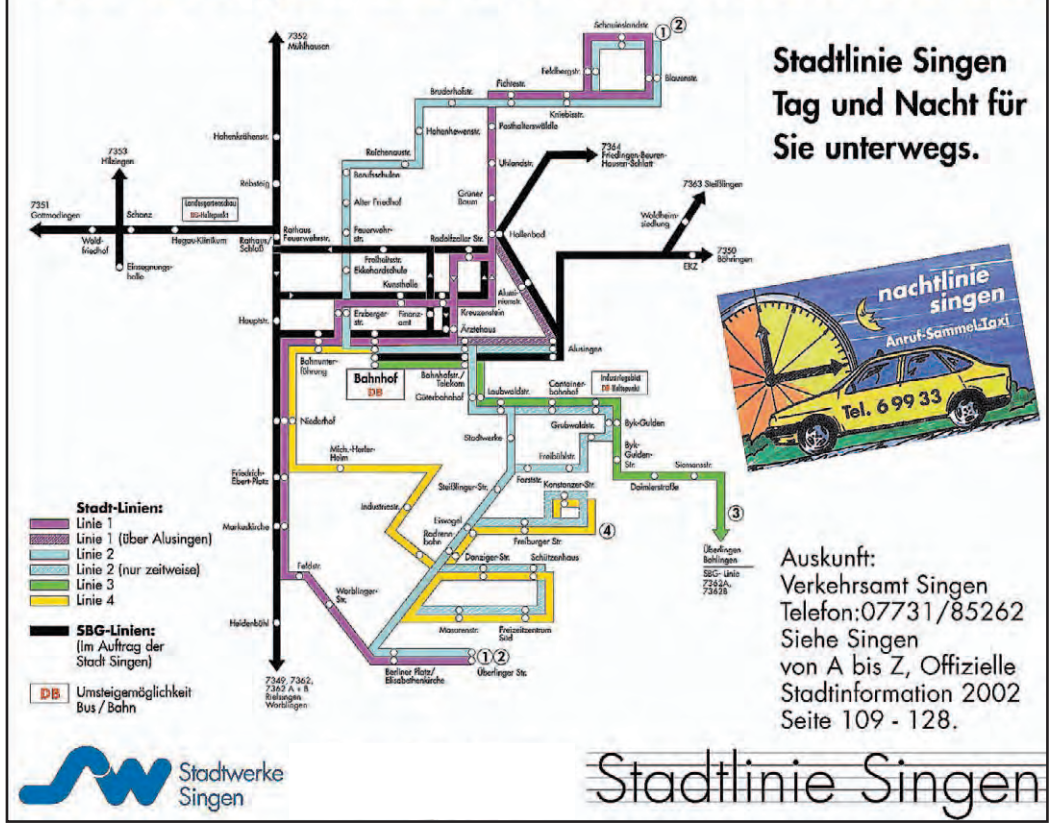
€ 69,99 ~~€ 98,90~~ 30 %
Shopper mit Schwenkrädern
Rückenlehne in Liegeposition verstellbar, Einhand-Klappmechanismus

Parkplätze direkt am Hause

Öffnungszeiten: Mo.–Mi. 9.30 bis 18.30 Uhr, Do. + Fr. 9.30 bis 20.00 Uhr, Sa. 9.00 bis 16.00 Uhr



Wir bringen Sie hin und holen Sie ab



# Scheffelstraße

Der etwas andere Spielzeugladen

Spielwaren
Drei Blätter
Scheffelstr.11
07731 796765

300 Paar Herrenschuhe
500 Paar Damenschuhe

1/2 PREIS
( vom Originalpreis)

Zum Stadtfest
Freitag 19.09. + Samstag 20.09.

Läufer
Singen, Scheffelstraße

Ein Erlebnis
für Sie und Ihre Haare!
Neugierig?
Über einen Besuch würden wir uns freuen.



BEATRICE
HANSEL
FRISEUR
Scheffelstr. 28 · 78224 Singen/geg. Quelle
Tel. 07731/183723 · Fax 07731/795303

HOHENTWIEL APOTHEKE
Lust auf Gesundheit?
www.hohentwiel-apotheke.de
Lesen Sie in diesem Monat über das Thema:
niedriger Blutdruck (Hypotonie)
Hegaustraße 14 • 78224 Singen • Telefon 0 77 31 / 90 56 80

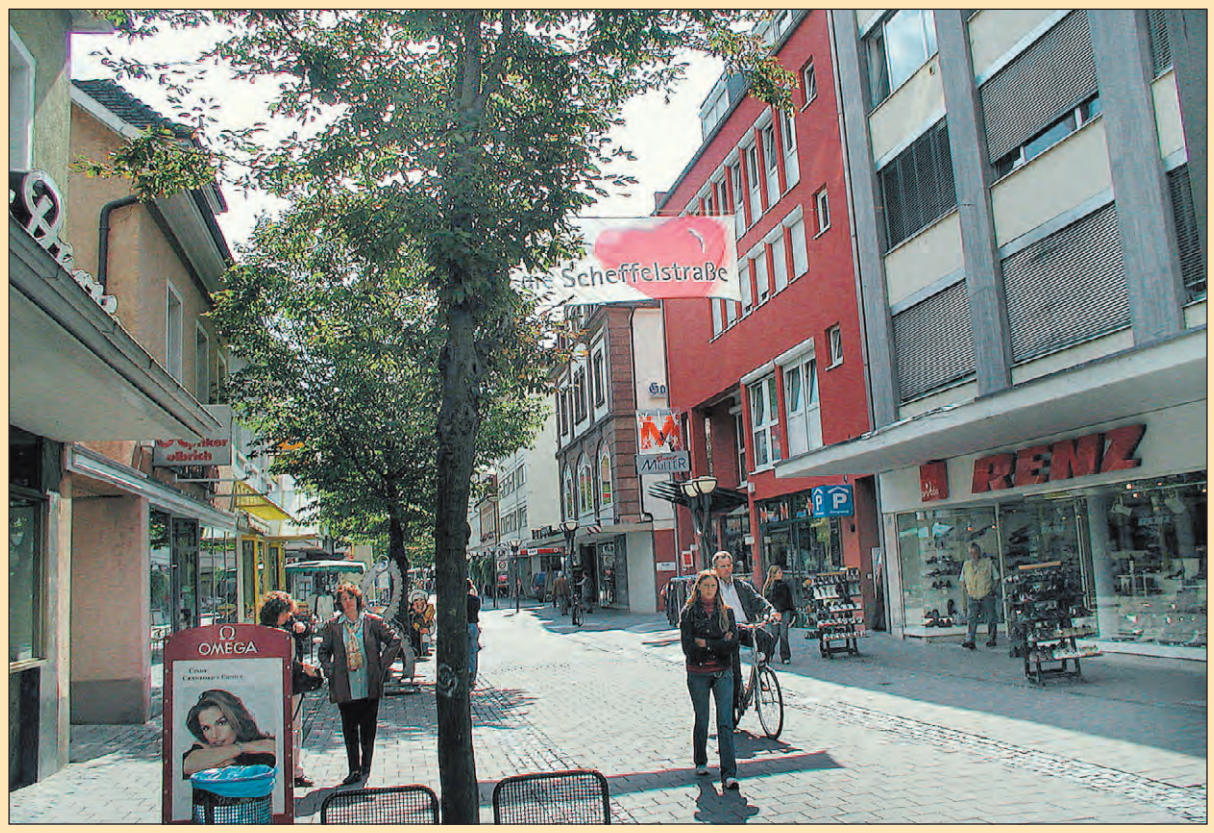
Das Wochenblatt
wünscht viel Vergnügen beim Stadtfest in Singen

## Kunsthandwerk und viele kulinarische Genüsse

In der Scheffelstraße wird beim diesjährigen Stadtfest das Kunsthandwerk daheim sein. Hier gibt es viele schöne Dinge, vor allem jede Menge Gründe zu bummeln und sich von der kreativen Atmosphäre anstecken zu lassen.

Es wird die Internationalität sein, die dieses Fest 2003 auszeichnen wird. Hier wollen sich alle in ihrer eigenen kulturellen Identität zeigen. Da ist zum einen der Freundeskreis Pomezia, der alles schlägt, was bisher dagewesen ist: Mit fünf Sauen im Reisegepäck, jede Menge Wein, Pasta und weiteren Spezialitäten werden sie die Singener begeistern. Josef Bölle vom Freundeskreis Pomezia hier freut sich auf den großen Auftritt, für den es sogar eigene Plakate aus Pomezia gibt. Für OB Renner ist damit auch klar, dass es im nächsten Jahr ein richtiges Singener Bierfest in Pomezia geben muss . . .

24 Vereine sind in Singen beim Stadtfest 2003, einer davon ist neu und hofft auf eine große Resonanz: Der Paludische Verein ist erstmals dabei und präsentiert Spezialitäten aus Kalabrien und Paludien.




**Die Straße mit Herz ist nicht nur optisch die Singener Scheffelstraße, die eine Menge Farbe zu bieten hat.**

ACHTUNG!
Zum
Stadt-Fest
Schnäppchenmarkt
Markenschuhe
von 10,– bis 40,– €
STEMMER KNEER
Scheffelstr. 18, Singen

SPORTBRILLEN VON individuell OPTIC



TESTEN SIE
IHRE NEUE SPORTBRILLE
IM ADIDAS WINDKANAL!!!

Exklusiv zum Singener Stadtfest und dem 1. Singener Bike-Marathon gibt´s tolle Angebote aus der Sportbrillenabteilung von individuell OPTIC,

ADIDAS
MODELL EVIL EYE 266 NUR 90,–
ADIDAS MODELL 250 NUR 49,–
ADIDAS MODELL 353 NUR 49,–

ADIDAS
Korrektionsbrillenadapter
Komplett in ihrer Glasstärke*
(*sph + -4.0 = cyl 2,0) NUR 59,–

ONE DAY CONTACTLINSEN,
30 STK. NUR 21,–

WIR FÜHREN DIE KOMPLETTEN SPORTBRILLENKOLLEKTIONEN VON: ADIDAS, OAKLEY, NIKE

individuell OPTIC
Brillen – Contactlinsen nach Maß
Scheffelstr. 1 · Ecke Bahnhofstraße
D-78224 Singen · Telefon 07731/67572
http://www.individuelloptic.de

NILS BOHNER
Underwear, Clothing and more
29,95 € 9,98 € 19,95 €
Alle Druck-Shirts
jetzt nur noch 39,95 €
5,-€ 24,95 €
außerdem viele Slips, Strings, BH´s, Pants, Boxer, und vieles mehr...
1,- € 3,- € 4,- €
2,- € + vieles mehr !
NB STORE Im Gambrinus 3 Singen 07731-975389
Mo. - Fr. 10:00 - 12:30 + 14:00 - 19:00 Sa 10:00 - 16:00




Mutige Singener können sich auf dem Heinrich-Weber-Platz mit dem GreenBallon vom Grünen Punkt kopfüber ins Vergnügen stürzen.

# Straßen werden gesperrt

Am Tag des 1. Hegau-Bike-Marathons wird es zu einigen Beeinträchtigungen durch gesperrte beziehungsweise kurzzeitig gesperrte Straßen kommen. Hierfür bitten die Organisatoren - das SOG Sportmanagement Blumberg und die Abteilung für Schule, Sport und Bäder der Stadt Singen - um Verständnis. Der Rathaus-Platz/Hohgarten wird schon am Samstag, 20. September, den ganzen Tag über gesperrt sein, einzig für Anlieger ist ein Durchkommen gewährleistet. Am Sonntag wird der Rathaus-Parkplatz Hohgarten von 6 bis 16 Uhr für die Biker reserviert sein. Zudem sind die Linden-, Schmid- und Aachstraße und die Zinken- und Trottengasse am Sonntag zwischen 6 und 15 Uhr für Autofahrer unpassierbar. Die Bahnunterführung Schwärzehof - K6125 - ist am Sonntagmorgen von zirka 8.30 bis 9.30 Uhr gesperrt.

Jäckle
Schon probiert? Birkenstockschuhe mit Weichbettung jetzt in Sondermodellen,
solange Vorrat reicht ab 35,- €
HEGAUSTRASSE 28 · 78224 SINGEN
TEL. 0 77 31 / 6 28 72 · FAX 0 77 31 / 6 93 52

# Der »Grüne Punkt«

## Attraktion auf dem Stadtfest/Umwelt »begreifen«

Das Duale System will Verbrauchern, insbesondere Kindern und jungen Familien, Faktenwissen rund um den Grünen Punkt vermitteln. Kinder und Erwachsene sollen unterhaltsam und spielerisch, aber dennoch nachhaltig motiviert werden, Abfälle zu trennen und Wertstoffe richtig zu sortieren. Die Botschaft an sie lautet: Recycling funktioniert, ist kinderleicht und sichert Ressourcen für die Zukunft. Sie wird am Wochenende auf dem Heinrich-Weber-Platz greifbar werden.

Das Duale System führt seit vielen Jahren Kampagnen zur Verbraucherkommunikation durch. Es engagiert sich in enger Zusammenarbeit mit lokalen Partnern bundesweit in Städten und Gemeinden. Partner sind kommunale und private Entsorgungsunternehmen sowie Kommunen, die auf lokaler Ebene Umwelt- und Bürgerfeste, Tage der offenen Tür, Ausstellungen zum Beispiel zu den Themen Abfallwirtschaft und Recycling veranstalten. Das Duale System unterstützt diese Aktionen mit geschultem Personal und attraktivem Equipment. Seit 2001 trägt die aktuelle Verbraucherkampagne das Motto »Schenken Sie Verpackungen ein neues Leben« und präsentiert sich mit neuem Equipment.

Das Aktionsmobil ist die große Variante des cycletowers. Ein weiterer Baustein des cyclemobils ist die aufblasbare, begehbare Weltkugel. Sie bietet Informationen zu allen europäischen Partnerländern, die bereits den Grünen Punkt eingeführt haben. Außerdem können die Besucher witzige Grußkarten von sich erstellen lassen und per Post oder E-Mail versenden.

Angeboten werden: Info-Counter, Rad des Wissens, Spielwand mit Sortierspiel (Magnete), die das Aktionsfahrzeug (Mercedes-Sprinter) während der Veranstaltung einhüllt, Eyecatcher-Aufsatz (»sky-guys«), begehbare Weltkugel mit Grußkartenservice, aufblasbare Walk-Act-Puppen »Hugo und Egon«.

# «Raeggafunkin'« auf Exil-Bühne

Sie selbst nennen es »Raggafunkin'«: diese Mischung verschiedenster Stile - von Raggae und Ragga über Ska, Funk, Latin und Hip Hop bis hin zum bretterharten Gitarrenrocksound. Die neunköpfige Münchner Band »Les Babacools« wird beim Auftritt am Stadtfest-Samstag vom ersten Augenblick an mitreißen. Mal spaciger Hip Hop-Beat, mal wütender Rock mit Ragga-Gesang - »Les Babacools« kennen keine Grenzen. Dieser weite Brückenschlag wird noch unterstrichen durch den Einsatz verschiedener Sprachen: Die beiden Sänger sprechen und singen wahlweise fließend Spanisch, Französisch und Englisch.

»Les Babacools« spielen am Samstag, 20. September, um 21 Uhr auf der Exil-Bühne, die in der Hegaustraße sein wird.

# Heiteres auf der Mundart-Bühne:

Heiter wird es auf der Mundart-Bühne beim Stadtfest zugehen. Mit dem von Sigrun Mattes selbst verfassten Premieren-Stück »Der letzte Schliff« wird das Publikum viel zu Lachen haben. Aus drei gewöhnlichen Frauen sollen Damen werden. Das gelingt bei zweien ziemlich gut. »Doch die Dritte ist und bleibt ein Trampel« erzählt Mattes, doch mehr dazu will sie noch nicht verraten. Mit dabei im Schauspiel-Team sind Sigrun Mattes, Doris Hausschild Sandra Korhummel und Hermann Helmlinger. Die Aufführungen auf der Mundart-Bühne - die in der Scheffelstraße aufgebaut ist - sind am Freitag, 19. September um 17.30 und 19.20 Uhr, am Samstag um 12, 14, 15, 16, 18, 19 und 20 Uhr und am Sonntag ab 13 Uhr stündlich bis 17 Uhr.

Kleinbild Bestseller




- 3 Jahre GARANTIE!
- 35–105 mm Zoom
- Automatik
- Motivprogramme
- Rote-Augen-Reduktion
- Motortransport
- Elektronenblitz
- Autom. Filmerkennung (ISO)

UVP* ~~119,-~~
99,-
Sie sparen 20,- €
nur solange Vorrat

*UVP = Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers

Auspacken, Film rein und gleich fotografieren




foto wöhrstein
SINGEN • CITY
Ekkehardstr. 21
0 77 31/6 98 88
www.foto-woehrstein.de

SINGENER STADTFEST

fun for wine
VINOTHEK
Thomas Albrecht
Hohgarten 3 · 78224 Singen
Fon + Fax 0 77 31/6 60 30
Das etwas andere Weinvergnügen
Öffnungszeiten
Di.-Do. 16.00 – 01.00 Uhr
Fr. + Sa. 12.00 – 01.00 Uhr
So. + Feiertagen geschl.

Orthopädie – Schuhtechnik
epple
Maßeinlagen & die Schuhe dazu!
Hadwigstraße 1
78224 Singen
Tel. 0 77 31/1 26 28

Mediterrane Spezialitäten
„Rund um die Uhr"
1 Glas Geldermann rosé zum 1/2 Preis
FACE
Café Bistro Bar
Engestr. 7 · 78224 Singen
Telefon 07731/83594 · Hotline 0171/5281074

Das Medium mit den vielen guten Seiten
Wochenblatt

Hedi's Hegau Dünne
Eine Dünne nach Großmutters Rezept
Besuchen Sie uns am Stadtfest bei der Drogerie Sauter!
Unsere Dünnen sind fertiggebacken,
müssen nur noch 4 Min. im Backofen erwärmt werden.
holen-wärmen-essen!
Geöffnet: Donnerstag von 10–12 Uhr
Fr. und Sa. 10–16 Uhr und nach Vereinbarung
Telefon 07739/927986 · Fax 07739/926090

Praxis für tibetanische Heilkunde
Schule »Dzud-Si«
Erna Wenzel, Heilpraktikerin
Schmerz-Therapie
Rehabilitation nach Schlaganfall
Tibetanische Moxa-Therapie
78224 Singen/Friedingen, Unterm Berg 5
Termine nach Vereinbarung
Telefon 07731/947744, Fax 07731/947746

Am 18.–20.09.2003 ist in Singen Stadtfest
Anschlusspreisbefreiung vom 18.09.–20.09.2003²
O₂ Partner Shop
Hegaustraße 30
78224 Singen
O₂
49,95 €¹
mit O₂ Genion
449,95 € ohne Vertrag
Nokia 6100 MMS
MMS-fähiges Handy mit O₂ Active-Portal
Headset-Kamera als Zubehör erhältlich
www.o2online.de
1 O₂ Genion gibt es jetzt mit integrierter Mobile-Option. Damit profitieren Sie von den günstigen Preisen aus der Homezone und den einheitlichen Preisen der Mobile-Option. Preisangaben gelten bei Abschluss eines 24-Monats-Vertrages im Tarif O₂ Genion, mit diesen Folgekosten: einmaliger Anschlusspreis pro SIM-Karte 24,95 €, mtl. Grundgebühr bei einer 60/1-Taktung 9,95 €, Verbindungspreise gemäß Preisliste, bei Standard-Inlandsverbindungen z. B. von 0,03 €/Min. (gilt für Gespräche aus der Homezone in das lokale Festnetz derselben Ortsvorwahl; außer Mo–Fr 8–18 Uhr) bis 0,59 €/Min. (je nach Tageszeit). Mit der Mobile-Option führen Sie Gespräche innerhalb Deutschlands in alle dt. Mobilfunknetze (außer zu Sonderrufnummern, Rufumleitung, Abfrage der eigenen Mailbox) zu 0,29 €/Min. in der Hauptzeit (Mo–Fr 8–18 Uhr) und 0,19 €/Min. in der Nebenzeit (übrige Zeit). Die Homezone-Funktionalität von O₂ Genion/Duo/Profi können Sie bereits in vielen Gebieten des Mobilfunknetzes von O₂ Germany nutzen. Wo, erfahren Sie bei uns oder im Homezone-Check unter www.o2online.de. Angebot gilt bis 20.09.2003, nur solange der Vorrat reicht, nicht aber bei Vertragsverlängerung. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ² Wir erlassen Ihnen vom 18.09.–20.09.2003 die Anschlusspreisgebühr in Höhe von 24,95 €, gilt nicht bei Vertragsverlängerung und/oder Inanspruchnahme von Sonderkonditionen. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

STENGELE
Bürotechnik
Meisterbetrieb
Ihr Partner für moderne Bürokommunikation
Hohenkrähenstr. 31 · 78224 Singen
ISDN Tel. 07731/9505-0
Fax 950530
www.stengele.org

Herren-Pullover bis Gr. 62
ELISE BUCHEGGER
WÄSCHE & STRICKMODEN
August-Ruf-Straße 28 ' 78224 Singen ' Telefon 07731/62665

Wir machen Musik
Freitag, 19.9. – Sonntag 21.9.03
am Stadtfest
von 12.00 bis 20.00 Uhr
vor unserem Geschäft
in der Hegaustr.
YAMAHA Keyboards u. Digitalpianos präsentiert von Maik Burkhardt
MUSIKHAUS ASSFALG SINGEN
Hegaustr. 20 • 78224 Singen
Tel. 0 77 31-6 28 38
www.musikhaus-assfalg.de - www.musikhaus-assfalg.de

# Stadtfest auf einen Blick

## FREITAG, 19. SEPTEMBER 2003

**GAS- UND E-WERK-BÜHNE:**

| | |
|---|---|
| 18 Uhr | Offizielle Eröffnung Oberbürgermeister Andreas Renner, Dr. Gerd Springe, Vorstandsvorsitzender Singen aktiv Standortmarketing e.V., Theateraufführung »Blut und Liebe«, Ein Ritter-Schauer-Drama von Martin Luserke, Theater AG, Hohentwiel Gewerbeschule Singen |
| 19 Uhr, | Kids-Aerobic, Salsa, Step, Jazz-Dance, TaeBo, präsentiert vom Stadtturnverein Singen |
| 20 Uhr | 6 mit einer Frau |

**EXIL-BÜHNE:**

| | |
|---|---|
| 18 Uhr | Boyscout, Rock ohne Kompromisse |
| 20.30 Uhr | RPWL Symphonic Rock |

**STADTPARKFÖRDERVEREIN-BÜHNE:**

| | |
|---|---|
| 18 Uhr | Schalmeienclub Überlingen am Ried |
| 19 Uhr | Amici della Musica Pomezia |
| 21 Uhr | The Beathovens |

**MUNDART-BÜHNE:**

| | |
|---|---|
| 17.30 Uhr | Premiere: |
| 19.00 Uhr | »Der letzte Schliff« |
| 20 Uhr | Hegauer Mundart-Bühne |



## SAMSTAG, 20. SEPTEMBER 2003

**GAS- UND E-WERK-BÜHNE:**

| | |
|---|---|
| 11 Uhr | Musik in der Stadt und auf der Bühne unter anderem: Gassensurrer, Bohlinger Heulüecher... |
| 13 Uhr | Musikverein Harmonie e.V. Beuren an der Aach |
| 15 Uhr | Musikverein Weiterdingen |
| 17 Uhr | Inside, Rock & Pop |
| 20 Uhr | The Roosters, Rock, Rhythm'n'Blues & Soul |

**EXIL-BÜHNE:**

| | |
|---|---|
| 11 Uhr | Discharge, Rock aus Singen |
| 13.30 Uhr | Six Pack, die Party-Rock-Band |
| 16 Uhr | Second Way |
| 18.30 Uhr | Sylvan, Rocky Sounds |
| 21 Uhr | Babacools, Reggaefunkin aus München |

**STADTPARKFÖRDERVEREIN-BÜHNE:**

| | |
|---|---|
| 10 Uhr | Alcan-Musikkorps |
| 13 Uhr | Akkordeonorchester Friedingen |
| 14.30 Uhr | Duo ACREI und Amici della Musica Pomezia |
| 18 Uhr | Cotta-Quartett |

**MUNDART-BÜHNE:**

12 Uhr, 14 Uhr, 15 Uhr, 16 Uhr, 18 Uhr, 19 Uhr, 20 Uhr
»Der letzte Schliff« Hegauer Mundartbühne




## SONNTAG, 21. SEPTEMBER 2003

**GAS- UND E-WERK BÜHNE:**

| | |
|---|---|
| 11 Uhr dienst | »Gottes Wort ist wie Licht in der Nacht« Ökumenischer Gottes- mit Pfarrer Thomas Walter und Pastoralreferent Hans-Peter Storz, Junger Chor der Herz-Jesu Gemeinde Singen |
| 12 Uhr | Städtisches Blasorchester, Blasmusik & mehr... beschwingte Unterhaltung |
| 12.45 Uhr | Siegerehrung der beiden ersten Sieger des 1. Internationalen Hegau Bike-Marathons |
| 13.15 Uhr | Städtisches Blasorchester, Blasmusik & mehr.. beschwingte Unterhaltung |
| 15.00 Uhr | Kunstradvorführung zum »Tag des Radsports«, 4er Einrad, RSV Edelweiß Aach (mehrfacher Dt. Meister), Kunstradstaffel mit Hochrad und 2er Kunstrad RMSV Nenzingen, Moderation: E. Eisele, Vize-Präsident BRMB e.V. |
| 16 Uhr | Twinlight, Hör- und Tanzvergnügen live |

**EXIL-BÜHNE:**

| | |
|---|---|
| 13 Uhr | Projekt: inertia |
| 15 Uhr | Blue Mama, Blues Power |

**STADTPARKFÖRDERVEREIN-BÜHNE:**

| | |
|---|---|
| 12 Uhr | Musikverein Mühlhausen |
| 14 Uhr | Harmonikafreunde Konstanz |
| 15.30 Uhr | Duo ACREI |
| 16.30 Uhr | Spielmannszug Singen |
| 17.30 Uhr | Fanfarenzug Blau-Weiß Singen |

**MUNDART-BÜHNE:**

13 Uhr, 14 Uhr, 15 Uhr, 16 Uhr, 17 Uhr,
»Der letzte Schliff«, Hegauer Mundartbühne

**1.INTERNATIONALER HEGAU BIKE-MARATHON**

| | |
|---|---|
| | Start & Ziel Rathaus Singen |
| 8.30 Uhr | Langdistanz circa 93 Kilometer |
| 9 Uhr | Mitteldistanz circa 63 Kilometer |
| 9.15 Uhr | Kurzdistanz circa 30 Kilometer |



**Infos: www.sog-sport.de, Unterwegs auf dem Stadtfest, Picus & Mimo., Zirkus AG FriWö, Büßlinger Kunstradfahrer, Hugo & Egon vom Grünen Punkt**

# Stadtfest Singen

## Südstadt



Viel Musik wird es beim Stadtfest wieder geben. Unser Bild zeigt den Poppele-Fanfarenzug im Jahr 2001 bei der Eröffnung des Festes in Aktion.

### Samstag ist Einkaufstag in Singen Süd

Singens Süden - das starke Fachmarktzentrum für die Region. Mit seinen großen Märkten, die mit ihrem Branchenmix von Möbeln über Betten und Küchen bis hin zum Gartencenter oder Zoohandel reichen, ist Singens Süden die Einkaufszone für die Region geworden, die zudem durch das große Parkplatzangebot sehr autofreundlich gestaltet ist.

Und zum Stichwort Auto hat Singen mit seiner Automeile hier im Südwesten Einzigartiges zu bieten. Gerade jetzt im Nachgang der Internationalen Automobilausstellung in Frankfurt (IAA) ist eine Menge Bewegung auf dem Markt und eine gute Gelegenheit, das neue Traumauto vielleicht schon kennen zu lernen. Vielleicht schon diesen Samstag. Der Weg in Singens Süden ist nicht weit, auch nicht vom Singener Stadtfest aus.

**Aktion frisches Bett**



Bringen Sie Ihre Bettdecke:

- **Füllung waschen**
- **Ware feinsortieren**
- **Neues Inlett** statt ~~88~~,-€

25% gespart! jetzt nur **66,- €**

gültig für Größe 135/200cm
Komfortgröße 155/220 cm: 83,-€

Bett & Wäsche
AUMANN
Grubwaldstraße 20 • 78224 Singen-Süd
Telefon 07731/67771• Fax 07731/67720
www.betten-aumann.de

alles in OBI

**Gardena-Vorführung**
**Laubsauger + Häcksler**
**Samstag, 20.9.2003**
**10.00–17.00 Uhr**

**Gardena Leise-Power-Häcksler Modell S 2000 S**
Ast-Ø bis zu 40 mm
Art-Nr. 3981 / VE 1
bibergünstig! ab 365.- €

**Garten-Laubsauger mit Häcksel-funktion**
ohne Abb.
bibergünstig! 99.- €



OBI Singen-Süd, Georg-Fischer-Str. 29, Tel. 07731/78910
http://www.obi.de

Schellhammer Electronic
www.schellhammer-singen.de
Singen-Süd · Freibühlstraße 21

WIR MEISTERN JEDE REPARATUR

*Unser Umtausch-Angebot:*
**Metz Magnum 70**
100 Hz Technologie
70 cm Blackline S-Bildröhre
(sichtbare Bildschirmdiagonale 66 cm)
kristallklares, scharfes Bild
Erweiterungsmodule wie z.B. Digital-TV




**TV-UMTAUSCH-AKTION**
Sie bringen Ihr Altgerät, wir taxieren es

| Beispiel: | |
|---|---|
| Metz Magnum | 999,– |
| abzüglich Ihr Altgerät bis | 200,– |
| zu zahlender Betrag | 799,– |

*Kundendienstzentrale von:*
Schellhammer RED ZAC

**EU-NEUFAHRZEUGE**
**Hammerpreise!**
**Sie sparen viel Geld !!!**
**Polo 1.2, 4-trg.,** Climatr., el. FH, el. Sp., ABS, get. Rb., RV, met. **11 990,–**
**Octavia Combi TDI Elegance,** 81 kW, Climatr., ABS, 4 Airb., met. ZVFB, Alu, 4 el. FH, el. Sp., RCD **17 990,–**
**Seat Ibiza TDI Sport,** 96 kW, Climatr., ZVFB, ASR, ABS, 6-Gang, RCD, 18" Alu, met.-schw. **15 990,–**
**Golf 2,0,** 5-trg. Klima, Technikp., schw.-met., 0 km, 4x el. FH **15 990,–**
**Passat Var. TDI,** 130 PS, inkyblue, Climatr., RCD, PDC, ESP, 0 km, Technikp., LCR, el. Sp., GRA **24 790,–**
**Seat Alhambra 2,0,** indigoperl, RCD, 4x el. FH, el. Sp., Climatr., Tempomat, ABS, ZV m. Fb. **20 990,–**
**Alle Fzg. MwSt. ausweisbar**
**VW + Audi Jahreswagen**
**A6 Avant 2,4,** blauperleff., 54 Tkm, EZ 4/00, Klimaautom. 4x el. FH, Reling, ZVFB, ESP, ABS **18 990,–**
• Wir besorgen auch für Sie das passende Fahrzeug
*Auto LANDMANN*
78224 Singen
Im Haselbusch 17 (Industriegebiet)
Telefon 07731/181100
www.Auto-Landmann.de

mico motorrad shop
YAMAHA
Top-Finanzierung ab 0,99 % eff. Jahreszins
O. Wagner
Werkstatt: Forststr. 7
78224 Singen · Tel. 07731/24870




Gas- und E-Werk Singen der Thüga AG
Telefon 07731 5900-385
www.gews.de



*Regeneration für jede Generation.*

Unsere Wasserbetten sind ideal bei **Rückenschmerzen und Muskelverspannung und Rheumatismus.**
Warum Wärme und Wasser zusammen Wunder wirken, können Sie bei einem **„Probeschlummern" in „Wolke 7"** unmittelbar erfahren.
**Unsere Schlafexperten beraten Sie gerne.**

www.wasserbett-zentrum.de

WOLKE 7®
komfortable Wasserbetten & exklusive Bambusmöbel
*Mehr Genuss im Alltag in Singen*

## BIKE-MARATHON AUF EINEN BLICK

**START UND ZIEL:**
Rathausplatz Singen

**STARTZEITEN:**
Langdistanz 8.30 Uhr
Mitteldistanz 9 Uhr
Kurzdistanz 9.15 Uhr

**STRECKE:**
Langdistanz 93 km/
ca. 2040 Höhenmeter
Mitteldistanz 63 km/
ca. 1440 Höhenmeter
Kurzdistanz 30 km/
ca. 600 Höhenmeter

**Siegerehrung und Rahmenprogramm in der Münchriedhalle**

**SAMSTAG**
ab 18 Uhr Nudelparty
ab 19 Uhr Interviews
ab 20 Uhr Streckenpräsentation

**SONNTAG**
Siegerehrungen
ca. 13 Uhr Partner Cup
ca. 14.30 Uhr Mitteldistanz
ca. 15 Uhr Langdistanz
anschließend Gesamtserie

**Infos: SOG Sportmanagement, Postfach 1350, 78172 Blumberg, Tel. 07702/419021, www.sog-sport.de.**




**Uli Lutz hatte die Idee zum Hegauer-Bike-Marathon. Hierbei sollen auch Einsteiger starten können. Sie bekommen dieses blaue Trikot.**

# Erster Hegau-Bike-Marathon führt über die Berge

Es ist der erste Bike-Marathon, der im Hegau stattfinden wird, und daher ist das Ereignis, aber auch die Vorbereitung überaus spannend, berichtet Veranstalter Jürgen Wazian von der SOG Sportmanagement aus Blumberg. Am Sonntag, 21. September, werden rund 1000 Biker vor dem Singener Rathaus starten und sämtliche Hegau-Berge erradeln.

Dass 1000 Biker sich aus ganz Deutschland und sogar aus Südafrika angemeldet haben, ist für die Organisatoren eine beachtliche Zahl, damit gehört der erste Hegau-Bike-Marathon mit zu den großen Marathon-Veranstaltungen in der Mountainbikeszene. Aber »auch sportlich ist die Veranstaltung von sehr hohem Wert«, weiß Oberbürgermeister Andreas Renner. Neben einer attraktiven Gewinner-Auszeichnung in Höhe von 1500 Euro ist insbesondere die Strecke absolut verlokkend. Landschaftlich schön eingebettet, können die Profi-Radler eine Distanz von 93 Kilometern bei rund 2040 Höhenmetern zurücklegen. »Spitzenfahrer schaffen dies innerhalb von dreieinhalb Stunden,« berichtet Ulrich Lutz, der »Vater des Hegau-Bike-Marathons«.

Doch die sieben Hegauberge lassen sich auch schon mit der Mitteldistanz bezwingen: Bei 63 Kilometern und 1440 Höhenmetern ist die Rundstrecke einmal gefahren - die Sportler der Langdistanz müssen nochmals am Rathaus vorbei in eine zweite Runde starten. Die Kurzstrecke (30 Kilometer/600 Höhenmeter) ist für all diejenigen gedacht, die sonst weniger mit dem Mountainbike unterwegs sind, aber doch gerne einmal Marathon-Luft schnuppern wollen. »Die Strecke ist schnell, aber kräfteraubend«, beschreibt Lutz. Stets geht es bergauf und bergab. Hoch geht es zuerst auf den Hohentwiel, dann weiter zum Staufen, über den Tannenberg zum Hohenkrähen, weiter zum Mägdeberg, um den Hewen herum und zum Stoffel. Der Heilsberg bei Hilzingen ist dann in der Runde die letzte Steigung.

Auch für die Zuschauer wird dieser Radtag ein Erlebnis, denn viele Standorte bieten einen grandiosen Blick auf die einzelnen Teilstrecken. »Der beste Punkt ist sicherlich oben beim Laurentiusstüble«, verrät Wazian. Von hier aus hat man Sicht auf den Hohentwiel und zugleich den Segelflugplatz von Hilzingen im Auge, wo die Radler knapp eineinhalb Stunden später vorbeikommen, wenn sie die große Runde fahren. Aber auch der Wasserbehälter in Duchtlingen oder das Hegaukreuz sind ideal zum Beobachten.

Sämtliche Nachbargemeinden beteiligen sich, »damit ist es auch ein echter Hegau-Marathon«, berichtet Renner stolz. Dementsprechend groß sind die Vorbereitungen. Sämtliche Sportvereine ziehen mit, allein am Marathon-Tag werden 140 Personen auf der Strecke benötigt. Mit Wasser versorgen werden DJK Singen, RIG Hegau e.V. und RSV Mühlhausen an drei Stationen: am Mägdeberg, beim Rotebühlerhof und beim Laurentiusstüble. Dass der Bike-Marathon noch in das Singener Stadtfest eingebunden ist, freut Wazian ganz besonders. Auch auf dem Festgelände ruft man den »Tag des Rades« aus.

Besuchen Sie die cycletour vom Grünen Punkt auf dem Singener Stadtfest.



19. – 21. September 2003
auf dem Heinrich-Weber-Platz

Gute Gründe für den Grünen Punkt

**G**esparte Energie: Rund 9,6 Kilowattstunden Strom verbraucht ein durchschnittlicher Drei-Personen-Haushalt jeden Tag für den Betrieb von Waschmaschine, Kühlschrank, Fernseher und Co. Dieser Bedarf entspricht etwa der Energiemenge, die durch das Recycling von drei Gelben Säcken voll verbrauchter Verkaufsverpackungen mit dem Grünen Punkt eingespart wird.

**R**eduzierte Emissionen: Rund 1,5 Millionen Tonnen klimaschädlicher Treibhausgase, wie zum Beispiel Kohlendioxid, bleiben der Erdatmosphäre pro Jahr durch das Recycling von Verpackungen erspart. Das entspricht den Emissionen von 1,16 Milliarden gefahrenen Stadtbuskilometern – der Fahrleistung der Linienbusse des Verkehrsverbundes Rhein-Ruhr in sechs Jahren.

**Ü**ber 90 Prozent machen mit: Neun von zehn deutschen Haushalten unterstützen durch tägliches Abfalltrennen das Verpackungsrecycling mit dem Grünen Punkt.

**N**ur 1,90 Euro pro Monat: Jeder Verbraucher zahlt monatlich beim Einkauf von Produkten mit dem Grünen Punkt die Entsorgung und Verwertung seiner Verpackungsabfälle gleich mit. Durch Abfalltrennung reduziert sich das Restmüllaufkommen und damit sinken gleichzeitig die Kosten für die graue Tonne.

**E**in Beitrag zur Abfallvermeidung: Zwischen 1991 und 1999 sank der jährliche Pro-Kopf-Verbrauch an Verpackungen um rund 14 Prozent. Denn je kleiner und leichter die Verpackung, desto preiswerter ist die Entsorgung über den Grünen Punkt.

**R**ohstoffe schonen: Das Verpackungsrecycling schont die natürlichen Rohstoffreserven der Erde und leistet damit einen Beitrag zur Nachhaltigkeit.

**P**unkten in Europa: In 19 europäischen Ländern hat sich der Grüne Punkt als Finanzierungszeichen für die Sammlung, Sortierung und Verwertung von Verpackungen bereits etabliert.

**U**nübertroffener Sammeleifer: Die gesammelten Verpackungsmengen haben sich auf hohem Niveau stabilisiert. Im Jahr 2002 sammelte jeder Bundesbürger 76,7 Kilogramm Verpackungsabfälle.

**N**eues in der Verwertungstechnologie: Der Trend geht zur vollautomatischen Sortierung der gesammelten Verpackungsabfälle. Das spart Kosten und die Qualität der gewonnen Rohstoffe steigt.

**K**ooperation duale Abfallwirtschaft: Kommunen, Entsorgungspartner und der Grüne Punkt arbeiten für die Bürger vor Ort an einer servicefreundlichen und zukunftsfähigen Abfallwirtschaft. Das Duale System ist eine gemeinwohlorientierte Selbsthilfeinitiative von Industrie und Handel.

**T**renntipps: Bei Fragen zur Abfalltrennung hilft Ihnen die Abfallberatung Ihres örtlichen Entsorgungsunternehmens weiter. Tipps und Informationen zum Recycling finden Sie auch im Internet unter www.gruener-punkt.de.

DER GRÜNE PUNKT

DUALES SYSTEM DEUTSCHLAND AG
51170 KÖLN · TELEFON (0 22 03) 9 37-0 · TELEFAX (0 22 03) 9 37-1 90 · WWW.GRUENER-PUNKT.DE

## Vorträge über Krieg und Frieden

**Singen (bud).** Um Religion, Kriege und kulturelle Verständigung geht es im neuen Programm der wissenschaftlichen Vortragsgesellschaft St. Thomas-Gilde Singen. Von Oktober bis Anfang kommenden Jahres referieren sieben Juristen, Theologen, Psychologen, Soziologen und Sprachwissenschaftler zu dem Thema: »In Vielfalt einander begegnen - im Dialog einander erkennen - gemeinsam den Frieden erstreben«. Die Vorträge finden mittwochs ab 20 Uhr im Singener Rathaussaal statt. Die Reihe beginnt am 1. Oktober, dann geht es um »Toleranz in einer Gesellschaft im Umbruch«. Doch was steckt hinter dem Vortragsprogramm? Organisator Dr. Armin Bauer führt die jüngsten militärischen Auseinadersetzungen in Nahost auf die nicht hinreichende Kenntnis kultureller und religiöser Inhalte und Strukturen der Völker untereinander zurück. Darum sei ein interreligiöser Dialog nötig, meint der Nervenarzt. Gott sei nicht der Gott der Christen oder Juden, sondern der Vater aller Menschen.

## Tauschmarkt in Hegauhalle

**Hilzingen (swb).** »Second hand fürs Kind«, der Tauschmarkt im Hegau« findet am Freitag, 26., und am Samstag, 27. September, in der Hegauhalle in Hilzingen statt. Annahme ist am Freitag, 26. September, von 14.30 bis 16.30 Uhr. Angenommen wird nur saubere, gut erhaltene und modische Winterbekleidung von Größe 56 bis 182 sowie Babyausstattung.Pro Anbieter ist die Zahl der Teile auf 40 Stück begrenzt. Es werden ausschließlich Artikel angenommen, die bereits mit Preis, Größe und mit einer von uns ausgegebenen Nummer ausgezeichnet sind. Nummern bei: R. Springmann, Tel. 07731/65840, V. Jentner, Tel. 07731/64847, B. Hengge, Tel. 07731/62323 und G. Bracher, Tel. 07731/13353. Verkauf ist am Samstag, 27. September, von 10 bis 11.30 Uhr.

# Sammlung für mehr Menschlichkeit

**Singen/Hegau (swb).** Die diesjährige öffentliche Caritas-Haus- und Straßensammlungfindet vom 22. bis 28. September statt. Sie steht unter dem Leitwort: »Investieren Sie in Menschlichkeit«. Die gesamte Bevölkerung wird hierbei auf das besondere Anliegen der Caritas als dem Werk christlicher Nächstenliebe angesprochen. So etwa können Caritas-Einrichtungen der Altenpflege, Sozialstationen, der Behindertenhilfe, Kindergärten, Beratungsdienste und so weiter von jedermann ungeachtet der Religion, Weltanschauung oder Herkunft bei Bedarf in Anspruch genommen werden. Die Haus- und Straßensammlung wird von den katholischen Kirchengemeinden durchgeführt. Da die Hälfte des Sammlungserlöses den Kirchengemeinden verbleibt, wird ein wesentlicher Beitrag zur Linderung sozialer Not vor Ort geleistet. Die Caritas bittet um wohlwollende Aufnahme der ehrenamtlichen Sammler und Sammlerinnen der Pfarreien, die in den Häusern und auf der Straße um einen finanziellen Beitrag bitten. Alternativ werden von den Pfarrgemeinden auch Zahlkarten und Überweisungsträger für Spenden an die Haushalte verteilt.




**Der Circus Romanza bietet ab Mittwoch, 24. September, die »Faszination des Staunens« auf dem Singener Festplatz an.**

## Musikunterricht ab 18 Monaten

**Singen (swb).** Das jüngste Fach in der bunten Palette des Angebots für Musikunterricht an der Jugendmusikschule der Stadt Singen ist der Musikgarten. Der Musikgarten, der erst seit ein paar Jahren angeboten wird, ist seither an den Musikschulen »der Renner«. Offenbar haben die Eltern heute in hohem Maß begriffen, dass sie dazu beitragen müssen, ihren Kindern die vielfältigen Möglichkeiten unserer Kultur zu erschließen. Auch die musikalische Früherziehung für Kinder ab vier Jahre ist ein beliebter Einstieg, sich von den Anfängen an mit der Musik zu befassen. Neue Kurse beginnen ab Oktober 2003. Natürlich ist es nie zu spät, ein Musikinstrument zu erlernen. Auch Kinder ohne Erfahrung im Elementarunterricht können nahezu jedes Instrument erlernen. Nähere Auskünfte Telefon 07731/983642, www.jugendmusikschule-singen.de.

## Maxenbuck 2 Nächte gesperrt

**Engen (swb).** Im Zuge der Bauarbeiten für die neue Bahnunterführung wird in der Nacht von 23. auf 24. sowie 24. auf 25. September ein Autokran eingesetzt. Aufgrund der Abmessungen dieses Krans ist eine Durchfahrt durch die Unterführung in diesen beiden Nächten nicht mehr möglich, sodass die Unterführung jeweils von 18 Uhr bis 5 Uhr morgens für den gesamten Verkehr voll gesperrt werden muss. Autofahrer werden gebeten, die Baustelle in dieser Zeit großräumig zu umfahren.

# Faszination Circus

## Ab Mittwoch »Romanza« auf dem Singener Festplatz

**Singen (swb).** Der »Circus Romanza« kommt im Rahmen seiner Deutschland-Tournee mit dem Programm »Faszination des Staunens« ab nächsten Mittwoch nach Singen. Er bietet eine Manegeninszenierung von Rosita und Joachim Sperlich. Gastspielplatz ist wieder der Festplatz in Singen. Gespielt wird von Mittwoch, 24. September, bis Sonntag, 28. September, zu folgenden Zeiten: Premiere: Mittwoch, 24. September, um 15 Uhr. Weitere Vorstellungen: Donnerstag um 15 Uhr, Freitag um 15 Uhr, Samstag um 15 und 19.30 Uhr und Sonntag um 15 Uhr. Telefon-Ticket-Service: 0171/7702705.

Romanza - Eine Circusgeschichte: In der heutigen hochtechnisierten Zeit ist es für Circus-Unternehmen sehr schwierig geworden, die Bevölkerung zu einem Besuch zu animieren. Dieses gilt auch besonders für die kleineren Mitbürger. Und so gehört schon eine Portion Mut, Besonderheit und Idealismus dazu, heutzutage mit einem Circus auf Reisen zu sein. Rosita und Joachim Sperlich, die mit ihren Artisten und Tieren auf Deutschland-Tournee sind, haben davon eine ganze Menge.
Klein aber fein, intimes circensisches Kammerspiel statt steriler Riesen-Show war dabei von Anfang an die Devise. In der anheimelnden Atmosphäre eines 1500 Personen fassenden Circuszeltes wird unter dem Titel »Faszination des Staunens« ein Programm präsentiert, bei dem Unterhaltsamkeit, Originalität, Nicht umsonst verfügt das Direktionsehepaar schließlich über quasi lebenslange Circus-Erfahrung. Als Kinder zweier alteingesessener Circusfamilien lernten Rosita und Joachim Sperlich das Circusleben von Kindheit an mit all seinen Höhen und Tiefen kennen. Beide absolvierten eine überaus vielfältige artistische Ausbildung, die von Jockey-Reiterei über Rola-Rola bis zum Trapez reicht.

# LernBar-Vision mit Pfiff

## Bernhild Oehlmann wagt Sprung in Selbständigkeit

**Singen (of).** Eine Wohnung um Menschen Entfaltungsmöglichkeiten zu geben. Diese Idee hat Bernhild Oehlmann letzte Woche mit einem »Tag der offenen Tür« rund 200 Interessierten vorstellen können. Mit 58 Jahren hat Berhild Oehlmann den Sprung in die Selbstständigkeit gewagt und bietet in der Schlachthausstraße 1 eine große Wohnung mit vielen Räumen rund um eine Bar an. sie selbst gibt Nachilfe in Mathe, Latein und Computerkursen für Frauen an. Über andere Frauen werden hier viele weitere Dienstleitungen angeboten, die sich in den Räumen entfalten können mit Gymnastikangeboten, Kinestik, EDV Training, Stoffmalerei und vielem mehr an Beratung und Fortbildung angeboten. Auch mit Kinderbetreuung. Die Räume stehen auch für Seminare offen. Für Bernhild Oehlmann ist das ein Non-Profit-Projekt, das aus dem Netzwerk »Frau & Co« enstanden ist. Weitere Informationen telefonisch unter 07731/976099 oder im Internet unter www.frau-und-co.de Geöffnet ist Wochentags von 9 bis 21 Uhr.



**Eine Lernbar und viele Räume, um sich mit Ideen umfalten zu können. Das bietet Bernhild Oehlmann nun in der Schlachthausstraße 1 in Singen an.** **swb-Bild: of**

# Großer Pathologe verabschiedet

## Professor Helpap verabschiedet

**Singen (li).** Den Rang eines Mediziners kann man draußen kaum erahnen. Das zeigte sich am Samstag bei der Verabschiedung von Pathologie-Chefarzt Professor Burkhard Helpap im Singener Bürgersaal. 1982 war er nach Singen gekommen und hatte das Institut Zug um Zug durch seine besonderen Fähigkeiten ausgebaut.
Über viele wissenschaftliche Veröffentlichungen auch über die Weltgesundheitsorganisation WHO hat er sich weltweit einen Namen gemacht, vor allem als Uro-Pathologe. Oberbürgermeister Andreas Renner nannte eine grandiose Zahl: Über 6000 Einsendungen von Gewebeproben gibt es jährlich aus aller Welt nach Singen!
Helpap war in vielen Organisationen des Berufsstands tätig. Dafür wurde ihm am Samstag von vielen Freunden gedankt. Für Renner ist nicht nachzuvollziehen, warum vor drei Jahren eine gemeinsame Pathologie von Singen und Konstanz nicht möglich war. Singen habe den hohen Rang und den eigenen hohen Anspruch gehabt,
Helpap hätte dann drei Jahre Zeit für den Aufbau seiner Nachfolge gehabt. Ein Verlust von Qualität wäre für Singen aber nicht in Frage gekommen. Das habe man auch bei der Ausschreibung der Stelle gemerkt: Spitzenleute haben sich hier beworben. Und so sei auch die Entscheidung für Professor Dr med. Christian Fellbaum gefallen. Singen brauche den hohen Anspruch an die Pathologie - und das schon allein aus wirtschaftlichen Gründen, betonte Renner.
Professor Burkhard Helpap war zudem seit 1985 auch als Medizinischer Direktor des Singener Krankenhauses tätig und ebnete den Weg zur GmbH. Er habe dies alles in der gebotenen Ruhe und Sachorientierung getan, sagte Renner weiter.
Seit elf Jahren laufe der Umbau des Klinikums in Singen, am Ende würden hundert Millionen Euro investiert sein.
Eine Pointe am Rande: Die Operationssäle, die jetzt im Bau seien, seien vor 20 Jahren der damals jungen Chefarztgeneration versprochen worden. Der Generationswechsel am Klinikum wird weitergehen.



**Das war sein Tag: Professor Dr. Burkhard Helpap (Bild Mitte) wurde am Samstag als Chefarzt der Pathologie und Medizinischer Direktor des Singener Hegau-Klinikums festlich verabschiedet. Im Glanz der Sympathie zeigt ihn unser Bild.**
**swb-Bild: li**

TIPPS
**Circus Romanza kommt:**
Ab kommenden Mittwoch auf dem Singener Festplatz mit eigenständigem Programm.

TIPPS
**Kindertauschbörse in Hilzingen:**
Am 26. und 27. September in der Hegauhalle mit aktuellem modischen Programm.



# Zu Gast bei... Robert Ambs

*Fast hätte er die deutsche Rechtschreibung verändert, denn dann hätte man Amtsrichter mit »b« geschrieben: Robert Ambs. Bis zu seinem Ruhestand vor zwei Jahren war er 25 Jahre Richter in Singen. Er war Vorsitzender des Schöffengerichts und Jugendrichter zugleich. »Papa Gnädig« wurde zu seinem Markenzeichen über die vielen Jahre hinweg. Er kannte die Menschen im Hegau nur zu gut. Er selbst wurde in Mühlhausen geboren und wuchs auch dort auf. Nach dem Abitur in Singen folgte das Jura-Studium in Berlin, München und Freiburg. Sieben Jahre nahm er die ganz übliche Laufbahn ( Staatsanwaltschaft Mannheim, Richter in Singen, vier Jahre Staatsanwaltschaft Konstanz und ein Jahr Landgericht in Zivilsachen), bis er 1976 in Singen seine Bestimmung finden sollte. Das Gespräch führte Hans Paul Lichtwald, der ihn über die ganze Zeit hinweg journalistisch begleitet hat.*

## Die Gnade der Erfahrung

**Andere Arbeitnehmer warten sehnsüchtig auf den Ruhestand. Nicht so Robert Ambs. Der seit 1973 in Gottmadingen im schmucken Eigenheim lebende frühere Singener Richter fühlt sich auch heute noch mit 65 Jahren zwangsweise vom Staat in den Ruhestand geschickt. Das sitzt bei ihm tief, weil ihm sein Beruf mit den Jahren immer mehr Freude und Spaß gemacht hat. Das klingt ungewöhnlich für einen Richter, der sich stets mit Kriminalität und Verbrechen auseinandergesetzt hat. Als junger Richter werde man von den Parteien nicht so ernst genommen, sagt er im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. Das ändere sich mit den Jahren: Gerade das Einsehen in die gerechte Strafe bei den Angeklagten hätte ihm die Arbeit immer leichter gemacht. Es sei schließlich ein Unterschied, ob man ein Urteil niederschreibe, das von allen akzeptiert werde, oder eines, das in die Berufung gehen wird. Es ist die Gnade der Erfahrung, die Robert Ambs erleben durfte. Angefeindet wurde er oft wegen seiner milden Urteile, durch die er den Betroffenen noch eine Chance gab. Das gilt auch für den Drogenbereich, wo er in einem Fall bei der fünften Auflage eines Drogenentzugs endlich Glück hatte! Ambs war zugleich Haft-und Ermittlungsrichter, da lernte er die Menschen in den verschiedenen Phasen der Aufarbeitung von Straftaten kennen. So wurde er zum weisen Richter.**

**-li-**

**Wenn Sie auf Ihr langes Berufsleben zurückblicken, was würden Sie da mit dem Begriff »Erfolg« verbinden?**

Eines ist klar, wenn das Vertrauen in einen Richter wächst, dann werden auch die Entscheidungen mehr akzeptiert. Ein Verfahren ist erst dann abgeschlossen, wenn die Akten vom Tisch sind. Dann kommt das Absetzen des Urteils, möglicherweise auch mit Blick auf ein noch kommendes Berufungsurteil. Da sitze ich viele Stunden daran und muss jedes Wort genau wählen. Wenn ein Urteil von allen Seiten akzeptiert ist, ist dies natürlich viel leichter. Aber das ist nicht das Entscheidende. Wichtig ist, dass man das Empfinden hat, alle Prozessbeteiligten unter einen Hut bekommen zu haben - und jeder sagt: »Das ist akzeptabel so«, dann meint man, einen Erfolg gehabt zu haben.

**Auf Dauer?**

Robert Ambs: (lacht) Ob man in dem Beruf Erfolge hat oder nicht, das kann man fast nicht feststellen. Das ist anders als bei einem Architekten: Das Haus, das er gebaut hat, sieht jeder. Bei mir kamen die Leute am Morgen und waren nach ein paar Stunden weg. Was dann anschließend erfolgt, weiß man nicht. Ich bekomme ja nicht wieder eine Rückmeldung. Wenn man glaubt, die gerechte Lösung gefunden zu haben, dann sieht man die Folgen ja nicht. Im Gegenteil: Nur bei den Misserfolgen folgt die Rückmeldung auf den Fuß. Wenn die wieder vor einem sitzen, dann fragt man sich: Hast du beim letzten Mal da einen Fehler gemacht?

**Sie haben ja die erste große Drogenwelle in den 70er Jahren hautnah mitbekommen . . .**

. . . und das neue Betäubungsmittelgesetz Anfang der 80er Jahre. In das haben wir uns hineingearbeitet. Ich finde es ein gutes und sehr praxisnahes Recht, weil in diesem Recht immer wieder die Möglichkeit gegeben ist, nicht etwa Therapie statt Strafe, sondern Therapie und Strafe nebeneinander festzusetzen. Aber auch die Chance, die Strafe nach der Therapie zurückzusetzen. Das hat zwar seine Grenzen, so wenn die Resthaftzeit noch über zwei Jahre besteht. Dann muss der Verurteilte sie erst absitzen. Es gibt aber auch die Möglichkeit bei einer Freiheitstrafe ohne Bewährung sofort die Therapie anzutreten und bei Erfolg die Strafe doch noch zur Bewährung auszusetzen.

**Von welcher Art der Therapie gehen Sie aus?**

Ich glaube, die ambulante Therapie ist nicht so wirksam. Es muss gerade bei Verurteilten mit längeren Strafen gesehen werden, dass sie bereits eine längere Phase von Verurteilungen hinter sich haben. Es ist ja nicht beim ersten Mal, außer er hat gerade mit einem Kilo Heroin gehandelt.

**Wie sind Sie mit den Drogenabhängigen umgegangen und wie haben sie ihre Entwicklungen gesehen?**

Ich war ja auch Haftrichter. Und da kamen die Drogenabhängigen in einem erbärmlichen, abgewrackten Zustand. Viele hatten bereits Entzugserscheinungen. Sie sahen aus wie der Tod. Sie sind ruiniert auf der gesamten wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Basis. Wenn Sie die dann nach einem halben oder dreiviertel Jahr wieder im Gerichtssaal sehen, dann sitzen sie da und sind wieder aufgebaut. Wenn man denen sagt, sie müssten in Therapie gehen, ist dies ungemein schwierig, weil sie keine Einsicht haben nach dem Motto: »Ich bin wieder topfit«. Sie meinen, jede Tätigkeit wieder aufnehmen zu können - und sie meinen es auch ehrlich. Die Erfahrung zeigt aber, dass dies ohne den monatelangen Aufbau durch eine Therapie nur ein Schein ist, weil sie hinterher gleich wieder in das Umfeld der bisherigen Personen zurückkehren. Da ist die Rückfallgefahr unheimlich groß. Deshalb müssen ihnen Methoden an die Hand gegeben werden, um dann zu widerstehen. Man muss sich das neue Handwerkzeug in sechs Monaten bis zu einem Jahr in der Therapie selbst erarbeiten.

**Das ist aber jetzt ein Stück Sozialpolitik, über die wir reden, und die in dieser Form nicht funktioniert. Deshalb müssen die Gerichte herhalten.**

Natürlich. Aber freiwillig ohne einen Druck aus dem Hintergrund unterziehen sich nur ganz wenige einer Therapie. Das Wissen, wenn ich aus der Therapie ausrücke, bin ich wieder in Haft, ist eine wichtige Motivation. Wie müssen viel Geduld mit den Menschen haben und erreichen es oft erst nach dem zweiten oder dritten Mal dann doch. Jede Zwangstherapie ist sinnlos. Man muss die Menschen überzeugen. Das ist meine Erfahrung.

**Wie hat sich die Drogenszene in den Jahren in Singen und im Hegau aus Ihrer Sicht geändert?**

Sie ist radikaler geworden - aber ich kann nicht sagen, dass es brutaler geworden ist. Sucht ist Sucht! Ich rede natürlich immer von Abhängigen in der mittleren Kriminalität. Dass aber die Großdealer ganz andere Methoden mit der Zeit anwendet haben, um zu agieren, ohne dass man sie ermitteln kann, ist keine Frage.

*. . . den (Mladen Naletelic) habe ich verurteilt wegen illegalem Waffenbesitz. Der stand einmal vor mir, den kenne ich noch. Der hat damals in Hausen gewohnt. Daran erinnere ich mich gut.*

**Was könnten Sie aus Ihrer Erfahrung Eltern empfehlen, wenn sie einen Drogenverdacht haben und eine Drogenprophylaxe erhalten wollen?**

Sie sollten möglichst früh mit den psychosozialen Beratungsstellen gerade in Singen Kontakt aufnehmen. Da sind erfahrene Leute tätig. Mit denen habe ich immer gute Erfahrungen gemacht. Sie haben schon oft mit Betroffenen gearbeitet und haben eine Menge Erfahrung. Das Jugendamt gibt es natürlich auch, aber die sind nicht so in der Materie drin. Die Familie muss beleuchtet werden, denn die ist meist die Keimzelle von solchen Fehlentwicklungen. Es ist oft auch bei Alleingelassenen. Auch Kinder aus intakten Familien aus Neugier. Man will aus Jugendlicher halt oft nicht bürgerlich sein. Er will ein Leben gestalten, das anders ist als das seiner Eltern. Oder es war der Kumpel in Schaffhausen und hat sich was geholt . . .

*»Die Sozialprognose für die Zukunft der Angeklagten habe ich mitunter anders gesehen als die Staatsanwaltschaft«.*

**. . . und so rutscht er in eine Clique hinein?**

Eines ist klar, der Konsument harter Drogen muss zu seinem Geld kommen. Er muss verkaufen. Der verschenkt dem neuen Kumpel was, er zieht ihn in die Gruppe hinein, kümmert sich um ihn und die Probleme, die er hat. Dieser wird leichter, er wird euphorischer, er lebt mit dem Zeug ganz anders. Das sind die Dinge, die die jungen Leute dann beeinflussen.

**Haschisch als Einstieg . . .**

. . . wenn da ein Joint herumgeht, führt das nicht zu einer Bestrafung. Diese Haschisch-Konsumenten sind ein geringer Teil zu dem, was legale Drogen ausmacht. Größer sind die Teile, die rauchen, die alkoholabhängig sind. Die Haschisch-Konsumenten sind die Illegalen . . . Aber ich kenne keinen einzigen, der zu den harten Drogen gekommen ist, der nicht mit Haschisch angefangen hat. Da habe ich bei meinen Vernehmungen immer nachgefragt, wie denn alles angefangen hat. Und wenn ich dann immer wieder Haschisch gehört habe, dann kann man von mir nicht verlangen, dass ich sage: »Haschisch ist nicht so schlimm.« Die Freigabe von Haschisch wäre kein Problem, wenn ich genau diese, also meine Problemgruppe, nicht immer im Auge hätte.

**Was ist da zu tun?**

Ich habe ja schon einmal auf die Beratungsstellen verwiesen.

**Und die sogenannte Prophylaxe?**

Die Aufklärung ist natürlich auch wichtig - in Schulen und anderen Einrichtungen. Aber das Lesen reicht da nicht. Wenn es ernst wird, müssen die Fachleute ran.

**Ein zweiter Schwerpunkt Ihrer Arbeit lag auf dem Sektor der Prostitution, wobei sich dies offenbar in den letzten Jahren geändert hat.**

Die Prostitution hat in Singen immer eine große Rolle gespielt. Singen war eine Stadt unter 50 000 Einwohnern, da gab es die Verordnung, dass dies hier verboten sei. Doch in den letzten Jahren habe ich damit überhaupt nichts mehr zu tun gehabt. Richtig: Die Scheffelstraße in Singen war einmal wie St. Pauli! Früher waren die Italiener auf diesem Sektor führend. Das kann sich auch wegen der Änderungen im Sexualstrafrechts so verändert haben, denn Sexualstrafrecht ist heute überwiegend Jugendschutz. Die sexuelle Selbstbestimmung des Jugendlichen soll gesichert sein. Und das finde ich auch gut so.

**An welche Schwerpunkte erinnern Sie sich?**

Saunaclubs gab es wie in Engen, bis dann einige Schweizer ankamen, für die alles vorbereitet war . . . Da ist in großem Umfang ermittelt wurden. Saunaclubs gibt es sicherlich auch heute noch, aber sie haben keine Bedeutung mehr.

**Da hat sich eine Menge geändert. Früher hatte einmal Mladen Naletilic hier alles im Griff . . .**

. . . den habe ich verurteilt wegen illegalem Waffenbesitz. Der stand einmal vor mir, den kenne ich noch. Der hat damals in Hausen gewohnt. Daran erinnere ich mich gut: Die Inhaberin vom Conti war seine Lebensgefährtin oder Freundin. Da begegnet man bedeutenden Leuten im Gerichtssaal - und das bleibt einem dann schon in Erinnerung.

**Was ist noch so eine Erinnerung aus ihrer richterlichen Arbeit?**

Ich war junger Richter in Singen und dann kam der Anruf: RAF-Terrorist Günter Sonnenberg war in Singen angeschossen worden. Mit ihm wurde eine weitere Terroristin festgenommen. Dem musste der Haftbefehl im Krankenhaus eröffnet werden. Alles war abgesperrt - aber man wusste ja nicht, ob noch mehr dahinter steckte. Für mich war das Riesenproblem, wie eröffnet man einem Bewusstlosen einen Haftbefehl? Jetzt habe ich in der Strafprozessordnung herumgesucht, dann habe ich herumtelefoniert: Keiner wusste, was zu tun ist. Ein Oberstaatsanwalt kam auf die Idee, ihr macht das so wie mit einem Geschäftsunfähigen und nehmt den Verteidiger mit, dann wird der Haftbefehl eröffnet. Der wurde dann von Amtswegen bestellt . . .

*»Ob man in dem Beruf Erfolge hat oder nicht, das kann man fast nicht feststellen. Nur die Misserfolge kann man feststellen, wenn die gleichen Leute wieder angeklagt werden.«*

**. . . und der war der Singener Anwalt Horst Reger.**

Das wissen Sie! Ich habe ihn angerufen und er hat Ja gesagt. Später haben die eigenen Anwälte die Vertretung übernommen. Das sind so Namen, die man nicht vergisst.

**Wie weit haben Sie Verfahren an sich selbst nahe herankommen lassen?**

Viele Verfahren gehen einem unter die Haut. Mir am meisten die Verfahren wegen sexuellen Missbrauchs von Kindern. Wenn man sechs-oder siebenjährige Mädchen zu vernehmen hat, dann steht man vor dem riesigen Problem, das Wohl des Kindes soweit in den Vordergrund zu stellen, dass es nicht noch mehr zu erleiden hat. Alles, was Frau Rotter kürzlich auf der Sonderseite in Ihrem WOCHENBLATT gesagt hat, kann ich voll unterstützen. Die Kinder haben grauenvolle Dinge zu erdulden, weil sie immer wieder befragt und vernommen werden. Das versteht die Öffentlichkeit oft nicht: Sie sagt, der gehört so lange in den Knast. Aber man muss dafür erst eine Ermittlungsgrundlage dafür. Da muss es schon ein stabiles Kind sein, um das zu verkraften. Plötzlich erzählen sie ganz andere Dinge als früher und man hat keine Grundlage für die Verurteilung mehr. Das versteht dann die Öffentlichkeit nicht mehr, auch nicht, warum nicht mehr so massive Strafen ausgesprochen werden, wenn ein Angeklagter durch seine Einsicht dem Kind den Auftritt vor Gericht erspart. Wer aber wie ich als Richter damit ganz nah zu tun hat, dem geht es wirklich unter die Haut.

SINGEN kommunal

Die offizielle Zeitung der Stadtverwaltung Singen

Jahrgang 2 | Ausgabe 30 | 17. September 2003

### *1. Hegau-Bike-Marathon*

# „Von sehr hohem sportlichen Wert“

Es wird der 1. Bike-Marathon im Hegau – daher ist das Ereignis „genauso überaus spannend“ wie die Vorbereitungen. Die Organisatoren Jürgen Wazian von der SOG Sportmanagement GmbH aus Blumberg und Fachbereichsleiter Alfred Klaiber von der städtischen Abteilung für Schule, Sport, Bäder der Stadt Singen blicken mit großer Vorfreude auf den kommenden Sonntag. Denn am 21. September werden rund 1000 Biker vor dem Singener Rathaus starten und sämtliche Hegau-Berge erradeln.

Dass sich 1000 Biker aus ganz Deutschland und sogar aus Südafrika angemeldet haben, ist für die Organisatoren eine beachtliche Zahl, damit gehört der erste Hegau-Bike-Marathon mit zu den großen Veranstaltungen dieser Art in der Mountainbikeszene. „Aber auch sportlich ist die Veranstaltung von sehr hohem Wert“, unterstreicht Oberbürgermeister Andreas Renner. Neben einer attraktiven Gewinner-Auszeichnung in Höhe von 1500 Euro erscheint insbesondere die Strecke absolut verlockend. Landschaftlich schön eingebettet, können die Profi-Radler eine Distanz von 93 Kilometern bei rund 2040 Höhenmetern zurücklegen. „Spitzenfahrer schaffen dies innerhalb von dreieinhalb Stunden“, berichtet Ulrich Lutz, der „Vater des Hegau-Bike-Marathons“.

Doch die sieben Hegauberge lassen sich auch schon mit der Mitteldistanz bezwingen: Bei 63 Kilometern und 1440 Höhenmetern ist die Rundstrecke einmal gefahren – die Sportler der Langdistanz müssen nochmals am Rathaus vorbei in eine zweite Runde starten.
Die Kurzstrecke (30 Kilometer/600 Höhenmeter) ist für all diejenigen gedacht, die sonst weniger mit dem Mountainbike unterwegs sind, aber doch gerne einmal Marathon-Luft schnuppern wollen.

„Die Strecke ist schnell, aber kräfteraubend“, beschreibt Lutz. Stets geht es bergauf und bergab. Zuerst fahren die Teilnehmer hoch auf den Hohentwiel, dann weiter zum Stauffen, über den Tannenberg zum Hohenkrähen, weiter zum Mägdeberg, um den Hewen herum und zum Stoffel. Der Heilsberg bei Hilzingen ist dann in der Runde die letzte Steigung.




*„1. Hegau Bike Marathon“: Der Hauptsponsor „Rothaus“ möchte jeden Biker mit einem „Tannenzäpfle“ im Ziel empfangen – und zum Start erhält jeder Teilnehmer ein Trikot. Das verrieten Jürgen Wazian, Ulrich Lutz und OB Renner.*

Auch für die Zuschauer wird dieser Radtag ein Erlebnis, denn viele Standorte bieten einen grandiosen Blick auf die einzelnen Teilstrecken. „Der beste Punkt ist sicherlich oben beim Laurentiusstüberl“, verrät Wazian. Von hier aus hat man Sicht auf den Hohentwiel – und zugleich den Segelflugplatz von Hilzingen im Auge, wo die Radler knapp eineinhalb Stunden später vorbeikommen, wenn sie die große Runde fahren. Aber auch der Wasserbehälter in Duchtlingen oder das Hegaukreuz sind ideal zum Beobachten.

Sämtliche Nachbargemeinden beteiligen sich, „damit ist es auch ein echter Hegau-Marathon“, berichtet OB Renner stolz. Dementsprechend groß sind die Vorbereitungen. Sämtliche Sportvereine ziehen mit, allein am Marathon-Tag werden 140 Personen auf der Strecke benötigt. Mit Wasser versorgen DJK Singen, RIG Hegau e.V. und RSV Mühlhausen an drei Stationen: am Mägdeberg, beim Rotebühlerhof und beim Laurentiusstüble.

Dass der Bike-Marathon noch in das Singener Stadtfest eingebunden ist, freut Wazian ganz besonders. Auch auf dem Festgelände ruft man den „Tag des Rades“ aus.



*Über 50 Programmpunkte gibt es beim Stadtfest auf vier Bühnen. Künstler aus den verschiedensten Bereichen ziehen ihr Publikum in den Bann, so beispielsweise „The Roosters“ oder „Inside“. Auch sonst auf dem Festgelände stößt der Besucher auf viel Unterhaltung. Dafür sorgen die Clowns „Picus und Mimo“ sowie alle anderen Akteure.*



## Unkrautbekämpfung per Zuckerschaum

Schon einmal im Sommer wurden die Unkrautflächen in Singen mit einer neuartigen Methode bekämpft – damals allerdings punktuell. Nun erfolgt bis 19. September ein zweiter Probelauf mit der Unkrautbekämpfung per Zuckerschaum. Behandelt werden diesmal Flächen im gesamten Stadtgebiet, wobei insbesondere die Straßenreinigung die Straßenränder behandeln will und die Stadtwerke sich der Unkräuter beim Industriegleis annehmen werden.

Gerade bei den Gleisen ist die neue Methode ideal, da dort durch die alte Schwelle das übliche Abflammgerät nicht eingesetzt werden kann. „Zudem wehrt sich die Stadt gegen die Verwendung von Gift“, erklärt Heike Beermann-Landry von der Abteilung „Grün und Gewässer“. „Unsere herkömmliche Methode mit dem Abflammgerät ist sehr zeitintensiv“, berichtet sie, ein Nachteil sei auch, dass die Bekämpfung meist nur zwei Wochen halte.

Die Unkrautbekämpfung per Zuckerschaum zeigt ihre erste Wirkung. „Gerade bei Flächen, wo wir es mit Neophyten – das sind ausländische Pflanzen, die die einheimischen sehr aggressiv verdrängen – zu tun haben und früher immer eine sehr aufwendige Mehrfachbehandlung notwendig war, zeigt sich nun schon ein erster Erfolg“, bilanziert Beermann-Landry. Doch da der Sommer sehr heiß war und weniger Unkraut als gewohnt wächst, ist eine eindeutige Beurteilung der Zuckerschaum-Methode noch nicht möglich.

Die Pflanzen werden bei dieser Bekämpfungsmethode durch das heiße Wasser (97 Grad Celsius) zerstört. Der Zuckerschaum ist einzig dafür da, damit das Wasser isoliert wird und es länger auf die Pflanzen einwirken kann.

Da man das heiße Wasser punktuell mit einer dünnen Lanze aufgeträgt, besteht für die Schmuckpflanzen keine Gefährdung.

## Polizei wacht vor Grundschulen

Allein im Kernstadtgebiet von Singen hat im September für rund 400 ABC-Schützen der „Ernst des Lebens“ begonnen. Doch der Schulweg birgt Gefahren, die die Kleinen oft noch nicht richtig einschätzen können. Deshalb werden die restlichen Verkehrsteilnehmer – vor allem aber die Autofahrer – gebeten, während dieser Zeit in besonderem Maße auf die Schulkinder zu achten.
Die Verkehrspolizei führt im Bereich der Grundschulen verstärkt Kontrollen durch. Dabei ist das Augenmerk der Polizisten vor allem auf das Verhalten der Fahrzeugführer im Bereich der Schulen und auf die Sicherung der Kinder in den Fahrzeugen gerichtet. Wie die neusten Zahlen des Innenministeriums Baden-Württemberg belegen, starben im vergangenen Jahr die meisten Kinder als Mitfahrer im Auto, was zeigt, dass auf die korrekte Sicherung im Kindersitz oder Sitzkissen – auch auf Kurzstrecken – in besonderem Maße zu achten ist. Und selbstverständlich werden auch die Sprößlinge auf die Verhaltensregeln im Straßenverkehr aufmerksam gemacht.

# OB kämpft für Verbesserung der kommunalen Finanzen

Die geplante Gewerbesteuerreform und eine Zusammenführung von Arbeitslosen- und Sozialhilfe werden die Situation weiter verschlechtern, keine Frage. Daher beteiligte sich auch Oberbürgermeister Andreas Renner an einer vom Deutschen Städtetag organisierten Gemeinschaftsaktion, indem er an die Bundestagsabgeordneten Birgit Homburger und Hans-Peter Repnik schrieb.

Die Bundesregierung hat dem Deutschen Bundestag den Entwurf eines Gesetzes zur Reform der Gewerbesteuer und mit dem sogenannten „Hartz IV-Gesetz“ ihr Konzept zur Zusammenführung von Arbeitslosen- und Sozialhilfe vorgelegt. Diese Gesetzgebungsvorhaben stoßen auf breite Kritik seitens des Deutschen Städtetags und der Kommunen. Schließlich wird mit einer weiteren Verschlechterung der kommunalen Finanzlage gerechnet.

Grundaussage des Schreibens von OB Andreas Renner ist, dass der Gesetzentwurf der Bundesregierung die Gewerbesteuer in der Substanz und in der Ertragskraft beschädigt. Die Kommunen stünden nach Verabschiedung dieses Gesetzes schlechter da als vorher. Die kommunalen Spitzenverbände legten ein Modell zur Reform der Gewerbesteuer vor, das eine deutliche parteiübergreifende Mehrheit in der Gemeindefinanzreformkommission gefunden hat: „Diejenigen Unternehmen, die heute Gewerbesteuer zahlen, können maßvolle Entlastungen erwarten. Eine Vielzahl von Gewerbetreibenden und freiberuflichen Unternehmen werden mit sehr maßvollen Belastungen zur Gewerbesteuer herangezogen“, unterstreicht der Singener OB.

Auch die Konzepte zur Zusammenlegung von Arbeitslosen- und Sozialhilfe ließen befürchten, dass sie nicht zu der wiederholt angekündigten Entlastung der Kommunen führen werden. Es sei nicht auszuschließen, dass die Städte am Ende sogar zusätzliche Belastungen erfahren. Dem gegenüber sieht der Bund für sich selbst Nettoentlastungen im Rahmen der Zusammenführung von Arbeitslosen- und Sozialhilfe in der Größenordnung von 3 Milliarden Euro jährlich vor.
„Es führt kein Weg an der zusammenfassenden Bewertung vorbei, dass die Vorschläge der Bundesregierung nicht zu einer Verbesserung, sondern zu einer weiteren Zuspitzung, wenn nicht gar Verschlechterung der kommunalen Finanzlage führen werden“, so der abschließende Satz im Schreiben an die Bundestagsabgeordneten, der mehrheitlich von den Oberbürgermeistern unterzeichnet wird.

Ausführliche Informationen zu den Hintergründen zur Gemeindefinanzreform sowie zur Zusammenlegung von Arbeitslosenhilfe und Sozialhilfe finden sich auf unserer homepage www.singen.de (unter „Pressemitteilungen“).

# Singener Stadtfest mit Highlights – pausenlos

**...geballt am Anfang**
Nach der offiziellen Eröffnung um 18 Uhr durch OB Andreas Renner und Gerd Springe, Vorsitzender von „Singen aktiv“, wartet die Theater AG der Hohentwiel-Gewerbeschule mit „Blut und Liebe“ auf – einem Stück, das sich bei seiner Premiere viel Applaus einholte. Zur gleichen Zeit wird auf der Exil-Bühne „Boyscout“ rocken, spielt der Schalmeienclub Überlingen am Ried auf der Bühne des Stadtparkfördervereins, faszinieren die Akteure der Hegauer Mundart-Bühne schon seit einer halben Stunde mit ihrer Premiere „Der letzte Schliff“, einem Stück von Sigrun Mattes.

**...mit viel Humor**
Beim „letzten Schliff“ hat das Publikum viel zu lachen. Aus drei gewöhnlichen Frauen sollen Damen werden. Das gelingt bei zwei der Frauen ziemlich gut. „Doch die Dritte ist und bleibt ein Trampel“, so Mattes, mehr dazu will sie allerdings noch nicht verraten.

**...Langschläfer werden geweckt**
Spätestens um 11 Uhr werden Singens Langschläfer am Stadtfest-Samstag geweckt. Dann ziehen die „Gassensurrer“, „Bohlinger Heulücher“ „Hontes Trudegaitscher“ und der Fanfarenzug durch die Innenstadt. Diese Guggenmusiken unterhalten zwei volle Stunden sowohl unterwegs als auch auf der Gas- und E-Werk-Bühne.

**...mit Rock-Party der Extraklasse**
Lust auf eine Powerformation in Sachen „Rock, Blues und Soul“? Dann ab vor die Gas- und E-Werk-Bühne am Samstag um 20 Uhr. Die „Roosters“ – acht Musiker aus Konstanz – bieten mit fulminanten Bläser-Sets und mehrstimmigem Gesang authentische Arrangements der Blue Brothers, von Joe Cocker, James Brown und anderer Interpreten. Mit dabei die Blues-Stimme schlechthin: Andreas Dannenmayer.

**...immer wieder mitreißend**
Sie selbst nennen es „Raggafunkin‘“ – eine Mischung von Raggae und Ragga über Ska, Funk, Latin und Hip Hop bis hin zum bretterharten Gitarrenrocksound. Die neunköpfige Münchner Band „Les Babacools“ wird beim Auftritt am Samstag vom ersten Augenblick an mitreißen.
(Fortsetzung auf Seite 3)

## Damals in Singen ... (1)



*1895 befanden sich auf dem Gebiet des damaligen Keßlerplatzes, heute Stadtgarten, noch die Gänseställe. Der letzte Gänsehirt – ein Mann namens Schilling – wohnte in der Inselstraße.*

### *Gas- und E-Werk Singen*

# Das 2. Umweltfest „steigt“

Jede Menge Unterhaltung, Information, Spiel und Spaß für die ganze Familie: Am Samstag, 27. September (13 bis 18 Uhr), und am Sonntag, 28. September (11 bis 18 Uhr), findet zum zweiten Mal auf dem Werksgelände des Gas- und E-Werks das große Umweltfest statt. Mit von der Partie sind die Partner des Gas- und E-Werks Singen, SÜDKURIER, Radio Seefunk und Gasversorgung Süddeutschland GmbH.

Auf zwei großen Bühnen präsentieren die Radio-Seefunk-Moderatoren Christian Filip und Marc Mosbrugger mit viel Charme und Witz eine Mischung aus Musik, Show und Information. Diesmal haben sie sogar den Radio-Seefunk-Showtruck mitgebracht. Das Musikprogramm ist bunt gemischt, von Jazz über Pop bis zur volkstümlichen Musik. Daneben zeigen Breakdance-, Jazztanz- und traditionelle Volkstanzgruppen ihr Können.

Besonderes Highlight am Sonntag ist der Besuch von Peter Schell – alias Karl Faller. Auch nach rund 370 Folgen schrumpft die Fangemeinde der beliebten Familienserie „Die Fallers“ nicht. Doch die Figur des Jungbauern Karl ist lediglich eine von vielen Rollen, in die der vielseitige Schauspieler schlüpft. Am 28. September plaudert er nicht nur über „Die Fallers“, sondern gibt auch weitere Kostproben seines Könnens. – Autogrammwünsche werden natürlich auch erfüllt.

„Fahren mit Erdgas“ ist ein zentrales Thema des Umweltfestes. Führende Autohäuser präsentieren ihre neuesten Erdgas-Serienfahrzeuge, die man be-
(Fortsetzung auf Seite 2)




*Neues Logo – neues Plakat!*

IMPRESSUM
Herausgeber: Stadtverwaltung Singen (Htwl.),
Oberbürgermeister Andreas Renner,
Hohgarten 2, 78224 Singen.
Redaktion:
Rahel Ott (verantwortlich)
Heidemarie-G. Klaas
Telefon 85-107,
Telefax 85-103, E-Mail: presse.stadt@singen.de
Verantwortlich für den Anzeigenteil, Herstellung,
Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt,
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen,
Tel. 07731/8800-0, Fax 07731/8800-36,
E-Mail redaktion@wochenblatt.net

## Beuren an der Aach

| | |
|---|---|
| Verwaltungsstelle | Telefon 45640 |
| Beuren an der Aach | Fax 791771 |
| E-Mail: | singen-beuren@t-online.de |
| Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle | |
| Montag | 14 bis 17 Uhr |
| Dienstag bis Donnerstag | 9 bis 12 Uhr |
| Erster und zweiter Freitag im Monat | 9 bis 12 Uhr |
| Sprechzeiten des Ortsvorstehers | |
| Mittwoch | 9 bis 12 Uhr |
| Freitag | 19.30 bis 20.30 Uhr |
| Stadtteilbücherei | |
| Montag | 15.30 bis 17.30 Uhr |

### Ortschaftsrat tagt

Der Ortschaftsrat trifft sich zu einer öffentlichen Sitzung am Donnerstag, 18. September, 20 Uhr, im Sitzungszimmer des Rathauses. Die Tagesordnung ist an der Bekanntmachungstafel am Rathaus ausgehängt.

### Pfarrgemeinde

Eine Wortgottesfeier mit Kommunionsausteilung findet am Sonntag, 21. September, 10.15 Uhr, in der St. Bartholomäuskirche statt.

### Blutspendeaktion

Das Deutsche Rote Kreuz organisiert am Mittwoch, 24. September, von 15.30 bis 19.30 Uhr in der Hauptschule in Volkertshausen eine Blutspendeaktion. Die Telefon-Hotline steht bei allen Fragen zur Blutspende unter 0800/1194911 wochentags von 8 bis 17 Uhr kostenfrei zur Verfügung.

## Bohlingen

| | |
|---|---|
| Verwaltungsstelle | Telefon 22160 |
| Bohlingen | Fax 52068 |
| E-mail: | singen-bohlingen@t-online.de |
| Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle | |
| Montag bis Freitag | 8 bis 12 Uhr |
| Montag, Dienstag und Donnerstag | 14 bis 16 Uhr |
| Mittwoch | 14 bis 18 Uhr |
| Sprechzeiten des Ortsvorstehers | |
| Mittwoch und nach Vereinbarung | 8 bis 10 Uhr |

### Verwaltungsstelle geschlossen

Am Dienstag, 23. September, bleibt die Verwaltungsstelle von 9.30 bis 12 Uhr geschlossen.

### Busfahrpläne

Bei der Verwaltungsstelle sind aktuelle Busfahrpläne zum Preis von 0,50 Euro erhältlich.

### Kulturausschuss tagt

Die Sitzung des Kulturausschusses findet am Mittwoch, 1. Oktober, 20 Uhr, im Weihbischof-Gnädinger-Haus statt. Den Vereinsvorständen wird eine Einladung zugeschickt.

### Sportverein

**Fußballvorschau**
Sonntag, 21. September, 10.30 Uhr: SV Bohlingen II – Centro Port. Singen
15 Uhr: TSV Überlingen a.R. I – SV Bohlingen I

**Kinderturnen**
Nach den Sommerferien beginnen in der Aachtalhalle die Übungsstunden für die Kleinsten des Vereins:
Donnerstags, 15.30 bis 16.30 Uhr - **Mutter-Kind-Turnen** (neue Leiterin: Karin Ley, Telefon 29180);
16.30 bis 17.30 Uhr – Vorschulturnen (neue Leiterin: Barbara Riedlinger, Telefon 935151).
Freitags: **Grundschulturnen** (Leitung Marlies Mattes, Telefon 25008).
1. und 2. Klasse: 15 bis 16 Uhr
3. und 4. Klasse: 16 bis 17 Uhr
Die Übungsleiterinnen freuen sich auf viele Kinder.

## Friedingen

| | |
|---|---|
| Verwaltungsstelle | Telefon 45393 |
| Friedingen | Fax 791775 |
| Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle | |
| E-mail: | singen-friedingen@t-online.de |
| Montag | 8 bis 12 Uhr |
| Mittwoch bis Freitag | 8 bis 12 Uhr |
| Sprechzeiten des Ortsvorstehers | |
| Mittwoch | 10 bis 12 Uhr |
| Donnerstag und nach Vereinbarung | 19 bis 20.30 Uhr |
| Stadtteilbücherei | |
| Dienstag | 17 bis 19 Uhr |

### Dünnelefest

Der Musikverein Friedingen ist Gastgeber des 3. Dünnelefestes am Samstag, 20. September, ab 16 Uhr in der herbstlich geschmückten Schloßberghalle. Neben verschiedenen Sorten köstlicher Dünnele werden auch deftige Brote mit Speck, Leberwurst und Schmalz angeboten. Zum Durstlöschen gibt es Most und Wein. Für die musikalische Unterhaltung sorgen die Musikvereine aus Nenzingen und Liggersdorf. Eine separate Spielecke wird für Kinder eingerichtet. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen (freier Eintritt).

### Kelterei in Betrieb

Die „Schlepperfreunde“ bieten jeden Samstag ab 8 Uhr einen Kelterservice für Vereinsmitglieder und Friedinger Einwohner an. Bitte vorher bei Ursula Mayer, Telefon 48394, anmelden.

### Herbstmeister- und Königsschießen

Der Sportschützenverein Friedingen veranstaltet vom 23. September bis 5. Oktober das „Herbstmeister- und Königsschießen“. Nähere Auskünfte im Schützenhaus oder beim Vorsitzenden Udo Bieg, Telefon 46958.

### Feuerwehrprobe in Beuren

Eine gemeinsame Probe mit der Beurener Abteilungswehr findet am Montag, 22. September, 20 Uhr, statt. Nähere Infos gibt Kommandant Berndt Olbricht.

### Busfahrkarten

Bei der örtlichen Verwaltungsstelle sind Busfahrkarten für Schüler und Erwachsene sowohl für den Stadtlinienverkehr als auch für den VHB erhältlich.

### Frauenausflug

Die Frauengemeinschaft unternimmt am Dienstag, 14. Oktober, den großen Jahresausflug. Per Bus geht es nach Ludwigsburg (bei Stuttgart) – mit der Möglichkeit zur Besichtigung des „Blühenden Barock“. Bitte bei Helga Unger, Telefon 45358, anmelden.

## Hausen an der Aach

| | |
|---|---|
| Verwaltungsstelle | Telefon 42851 |
| Hausen an der Aach | Fax 789436 |
| E-mail: | singen-hausen@t-online.de |
| Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle | |
| Dienstag | 8 bis 12 Uhr und 14 bis 16.30 Uhr |
| Erster Freitag im Monat | 14 bis 16.30 Uhr |
| Sprechzeit des Ortsvorstehers: | |
| Dienstag oder nach Vereinbarung | 15.30 bis 17 Uhr |
| Stadtteilbücherei | |
| Mittwoch | 18.30 bis 19.30Uhr |

### Dank an Ortschaftsrat

*„Bedingt durch meinen beruflichen Wegzug und dem damit verbundenen Ausscheiden aus dem Ortschaftsrat, möchte ich mich bei meinen ehemaligen Kolleginnen und Kollegen und bei Ortsvorsteher Thomas Stocker für die wirklich sehr interessante und tatenvolle Zeit in den letzten vier Jahren bedanken. Für meine Zukunft hat mir der Ortschaftsrat sehr Wertvolles gezeigt: Nämlich wie wichtig es ist, sich gemeinsam für die Bewohner Hausens und für die Zukunft des kleinen Ortsteils stark zu machen. Es war eine wunderbare Erfahrung, mit motivierten und engagierten Menschen zusammenzuarbeiten. Sehr schön wäre es, wenn sich die Hausener Bürger auch in Zukunft für den Ort und seine Vereine engagieren und den Ortschaftsrat bei seinen Vorhaben unterstützen könnten. Ich wünsche Euch weiterhin das Allerbeste und werde Hausen nach wie vor stark verbunden bleiben.“*

Nadine Gisselbrecht

### Basteltreff

Das Kindertreff-Team lädt am Dienstag, 23. September, ab 16.30 Uhr ins alte Pfarrhaus ein.

### Rückengymnastik

Ein Rückenschulungskurs (zehn Übungseinheiten) wird ab Dienstag, 23. September, in der alten Halle angeboten. Gruppe I: 19 bis 20 Uhr; Gruppe II: 20 bis 21 Uhr (Kosten: 40 Euro). Der dafür ausgebildete Physiotherapeut Sven Böttcher nimmt Anmeldungen unter Telefon 949811 entgegen.

### Sperrung wegen Bauarbeiten

In Kürze beginnen die Arbeiten für die zweite Phase des Ausbaues der Ortsstraße. Damit die Maßnahmen nicht behindert werden, wird dieser Abschnitt für die Bautätigkeiten voll gesperrt. Eine Umleitung ist ausgeschildert. Die Müllgefäße müssen außerhalb der Baustelle zur Abholung bereitgehalten werden. Die Einwohnerschaft wird um Beachtung und Verständnis gebeten.

### Ausflug des Musikvereins

Der Jahresausflug des Musikvereins wurde vom September auf den November verschoben. Er findet nun am Wochenende 15./16. November statt. Geplant ist ein Abenteuerausflug in die „Lochmühle“ bei Eigeltingen. Dort wird nach einem geselligen Abend übernachtet. Weitere Infos auf dem Anmeldeformular (wird noch verteilt) oder bei Stefan Radtke, Telefon 41475.

## Schlatt unter Krähen

| | |
|---|---|
| Verwaltungsstelle | Telefon 42615 |
| Schlatt unter Krähen | Fax 791700 |
| E-Mail: | singen-schlatt@t-online.de |
| Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle | |
| Montag | 8.30 bis 12 Uhr |
| Dienstag und Mittwoch | 13.30 bis 17 Uhr |
| Donnerstag | 13.30 bis 18 Uhr |
| Die ersten zwei Freitage im Monat | 13.30 bis 16 Uhr |
| Sprechzeiten der Ortsvorsteherin | |
| Dienstag | 15 bis 18 Uhr |
| Freitag | 17 bis 18 Uhr |
| Stadtteilbücherei | |
| Donnerstag | 17 bis 19 Uhr |

### „Rund ums Kind“

Am Samstag, 20. September, veranstaltet der Elternbeirat des Kindergartens Schlatt von 14 bis 16 Uhr einen Flohmarkt rund ums Kind mit „Zwillingsbasar“ in der Hohenkrähenhalle. Es können Kinder- und Zwillingssachen aller Art selber verkauft werden. Außerdem ist für eine Spielecke, Kaffee und Kuchen gesorgt.

### PTSV-Kurs: Rückenschule

Der neue Rückenschulkurs beginnt am Donnerstag, 18. September, 19 Uhr, in der Hohenkrähenhalle. Er umfasst zehn Übungseinheiten (Leitung: Angelika Oexle). Die Kosten für Mitglieder des PTSV betragen 17 Euro, Nichtmitglieder zahlen 32 Euro. Weitere Infos und Anmeldung unter Telefon 949840.

### Stadtteilbücherei unter neuer Leitung

Heike Schläfle ist seit 15. September neue Leiterin der Stadtteilbücherei Schlatt. Ab sofort bleibt die Bücherei jeden Donnerstag von 17 bis 19 Uhr im Obergeschoss des Rathauses geöffnet. Mit vielen neuen Büchern und verschiedenen Aktionen im Herbst will die Büchereileiterin für die Einrichtung werben, die kleinen und großen „Leseratten“ eine beachtliche Auswahl an Lesestoff bietet. Für Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre ist die Ausleihe kostenlos, Erwachsene zahlen eine Jahresgebühr von zehn Euro. Alle Büchereiausweise sind auch in der Stadtbücherei Singen gültig.

### Kirchengemeinde St. Johannes

Eine Vorabendmesse (mit Vorstellung der Firmlinge) in der St. Johanneskirche findet am Samstag, 20. September, 18.30 Uhr, statt.

## Überlingen am Ried

| | |
|---|---|
| Verwaltungsstelle | Telefon 22539 |
| Überlingen am Ried | Fax 22539 |
| E-mail: | singen-ueberlingen@t-online.de |
| Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle | |
| Montag bis Freitag | 7.45 bis 11.45 Uhr |
| Mittwoch | 14 bis 17 Uhr |
| Sprechzeiten des Ortsvorstehers | |
| Mittwoch | 10 bis 11.45 Uhr |
| Stadtteilbücherei | |
| Donnerstag | 16 bis 19 Uhr |

### Ortschaftsrat tagt

Eine öffentliche Ortschaftsratssitzung findet am Donnerstag, 25. September, 19.30 Uhr, im Sitzungszimmer des Rathauses statt. Die Tagesordnung wird an der Anschlagtafel des Rathauses bekanntgemacht.

### Katholisches Bildungswerk

Am Mittwoch, 24. September, beginnt ein **Yogakurs für Kinder** von 8 bis 12 Jahren. Er umfasst zehn Übungseinheiten, jeweils am Mittwoch um 15.45 Uhr (Dauer eine Stunde). Ein Einführungsvortrag für Eltern und Kinder findet am Dienstag, 16. September, 19.30 Uhr, im Franzikskusheim statt.

Der **Yogakurs für Erwachsene** beginnt am Freitag, 26. September, im Franziskusheim (jeweils am Freitag von 19 bis 20.30 Uhr). Leiterin von beiden Kursen: Regina Frei. Anmeldung unter Telefon 07732/972534 und 07731/23352.

### Der TSV informiert

**F-Jugendspieltage**
Nach dem neuen Modus des südbadischen Fußballverbandes haben die F-Jugendmannschaften keine permanenten Punktespiele mehr, die in einer Tabelle aufgeführt werden. Nun gibt es Turniertage, die in sich abgeschlossen sind. Dauer der Turniere: jeweils ca. zweieinhalb Stunden. Folgende Turniertage sind vorgesehen:
**Samstag, 4. Oktober**, ab 10.30 Uhr in Gaienhofen;
**Samstag, 11. Oktober**, ab 14.30 Uhr in Bohlingen;
**Sonntag, 19. Oktober**, ab 10 Uhr in Rielasingen (Talwiesen);
**Sonntag, 4. April**, ab 10 Uhr in Rielasingen (Talwiesen);
**Samstag, 24. April**, ab 10.30 Uhr in Bankholzen/Moos (Mooswald).
**Samstag, 8. Mai**, ab 13 Uhr bei Nordstern Radolfzell.
**Samstag, 15. Mai**, ab 10.30 Uhr in Öhningen.
**Samstag, 12. Juni**, ab 11 Uhr in Gaienhofen.
**Freitag, 25. Juni**, ab 17.30 Uhr beim FC Radolfzell (Mettnaustadion).

**Trainingszeiten der Jugend**
**C-Jugend** (SG mit Böhringen): Dienstag und Donnerstag von 17.30 bis 19 Uhr in Überlingen (Trainer: J. Läufle und J. Kleiser).

H-P Flohr, Hamis Benali und Andreas Gnädig trainieren folgende Mannschaften:
**Bambinos**: Dienstag von 17 bis 17.45 Uhr.
**F-Jugend**: Dienstag von 17.30 bis 18.45 Uhr.
**E-Jugend**: Dienstag und Donnerstag von 17.30 bis 18.45 Uhr.

**Termine**
**Samstag, 20. September,** 13 Uhr: SC Weiterdingen E- TSV E
**Samstag, 20. September,** 13.15 Uhr: FC Singen C II – SG TSV – Böhr. C (Waldeck)
**Samstag, 20. September,** 14.15 Uhr: PTSV Nord-Si-Schlatt II – TSV III
**Sonntag, 21. September,** 15 Uhr: Mozaikspor Radolfzell – TSV II (Kaserne)
**Sonntag, 21. September,** 15 Uhr: TSV I – SV Bohlingen
**Mittwoch, 24. September,** 19 Uhr: SV Tengen – TSV AH

## Veranstaltungstermine

**Vorverkäufe bei Tourist-Info August-Ruf-Straße 13 Marktpassage, 1. OG**
**Mittwoch und Donnerstag, 17. und 18. September,** 20.30 Uhr: „Gardi Hutter“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
**Sonntag, 28. September,** 20 Uhr: „Irma La Douce“, Kunsthalle, Ekkehardstraße 23-25
**Donnerstag, 2. Oktober,** 18 bis 1 Uhr: „3. Museumsnacht im Hegau“
**Freitag, 3. Oktober**, 20 Uhr: „Christoph Teinert – Centrino“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
**Sonntag, 12. Oktober,** 20 Uhr: „Gunzi Heil“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
**Freitag, 19. Oktober,** 20 Uhr: „Bernard Sanders Quintett“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
**Freitag, 24. Oktober,** 20.30 Uhr: „LaLeLu“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
**Samstag, 25. Oktober,** 20.30 Uhr: „Robert Kreis“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
**Samstag, 1. November,** 20.30 Uhr: „Abdullah Ibrahim“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
**Mittwoch und Donnerstag, 5. und 6. November,** 20 Uhr: „Weber-Mundart“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
**Freitag, 7. November,** 20.30 Uhr: „Maul-Clownseuche“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
**Samstag, 8. November,** 20.30 Uhr: „Mad Man’s Barn“, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13

## Das 2. Umweltfest...

(Fortsetzung von Seite 1)
sichtigen und Probe fahren kann. Auf der Erdgas-Go-Kart-Bahn mit ihren schadstoffarmen Karts wird für jeden Tag ein Tagessieger ermittelt, der wie bei den großen Rennen einen Pokal erhält.
Wem jetzt schon angst und bange wird bei dem Gedanken an frostige Wintertage und den damit verbundenen Heizkosten, dem kann geholfen werden. Energieberater und Fachleute aus verschiedenen Bereichen geben Informationen und kostenlose Beratung zum energiesparenden und umweltfreundlichen Bauen, Modernisieren und Sanieren. Wer sich bei der Veranstaltung für eine neue Erdgasheizung entscheidet, erhält den Umstellungsbonus PLUS des Gas- und E-Werks Singen.
Zum Thema „Umwelt“ gibt es eine breite Ausstellung regionaler Verbände und Institutionen.
Während sich die Großen informieren, amüsieren sich die Kleinen beim vielseitigen Kinderprogramm, bei dem ihre Kreativität und Geschicklichkeit gefragt ist. Der beliebte Fernsehkoch Hubert Neidhart zaubert auf dem Mongolengrill kulinarische Genüsse aus der Region, assistiert von Prominenten und Kindern. Für das leibliche Wohl zu familienfreundlichen Preisen ist ebenfalls gesorgt.

Anzeige

Wochenblatt
Ein guter Werbeträger für Ihre Angebote

FAIRKAUF
FAIRKAUF
Gebrauchtwarenkaufhaus
Wir benötigen Spenden von gut erhaltenen Möbeln, Stereoanlagen, Fernsehern, Hausrat jeglicher Art, Heimtextilien, Kleidung (gereinigt oder gewaschen), Büchern, Schallplatten, CDs, Haushaltsgeräten, Bildern, Lampen, Küchenmöbeln, Kinderspielzeug, Geschirr, Musikinstrumenten.
FAIRKAUF Singen · Im Haselbusch 16 · 78224 Singen · Tel. 0 77 31 / 83 56 06

## Aus den Fraktionen

**Die SPD-Fraktion beantragt die Behandlung des Sanierungsgebiets Körnerstraße/Posthalterswäldle im nächsten Stadtplanungs-/Bauausschuss:**

*Verbesserung der baulichen Situation in der Körnerstraße/Am Posthalterswäldle.*

*Die SPD-Fraktion hat sich mit dem teilweise maroden Wohnquartier Körnerstraße/Am Posthalterswäldle intensiv auseinandergesetzt und nach Ortsbesichtigungen und Gesprächen mit der zuständigen Baugenossenschaft den Antrag gestellt, dass sich der Ausschuss für Stadtplanung und Bauen in seiner Sitzung Ende September mit dieser Situation befassen möge. Zu Sitzungsbeginn soll eine öffentliche Begehung des Wohnquartiers erfolgen.*

*Da die leerstehenden Häuser und Wohnungen eine außerordentlich schlechte Bausubstanz aufweisen und die Wohnungszuschnitte und Geschosshöhen nicht mehr den heutigen Vorstellungen entsprechen, ist eine ursprünglich angedachte Sanierung unter Beibehalten der denkmalgeschützten Merkmale nicht sinnvoll, zumal auch mit Landes- oder Kommunalzuschüssen nicht gerechnet werden kann.*

*Nach Gesprächen mit Vertretern der zuständigen Baugenossenschaft sind Lösungen denkbar, zumindest einen Teil der maroden Häuser durch Neubauten zu ersetzen und verbleibende Häuser so umzugestalten, dass sie den Charakter des ursprünglichen Wohngebiets nicht verändern. Die Voraussetzung dafür ist eine möglichst rasche entsprechende Überplanung des gesamten Wohngebiets sowie Aufhebung bzw. Lockerung des Denkmalschutzes. Auch im Hinblick auf den gravierenden Wohnungsmangel in Singen ist eine schnelle Lösung sehr erwünscht.*

*Die SPD-Fraktion wird sich für eine Verbesserung der Wohnsituation in Singen und insbesondere im Bereich Körnerstraße nachhaltig einsetzen.*

gez. Manfred E. Bassler
(SPD-Fraktion)

## Kirchliche Nachrichten auf einen Blick

***Jahr der Bibel***
**„Das Desaster von Francisco de Goya" –** Austellung in der Hegau-Bodensee-Galerie mit biblischen Bildern. Zu sehen sind Variationen und Improvisationen von Martin Burkart zu Goyas Radierungen; Finissage am 2. Oktober, 20 Uhr, im Rahmen der Museumsnacht mit einer Ansprache von Heinz Peter Brunner. Öffnungszeiten der Galerie: Dienstag bis Freitag, 14 bis 18 Uhr, Samstag, 10 bis 16 Uhr.

**Bibelmarathon**
Ein Bibelmarathon, bei dem die Texte der Bibel fortlaufend öffentlich gelesen werden: In der Altkatholischen Kirche St. Thomas am Sonntag, 21. September, 19 Uhr (Beginn mit dem Gottesdienst/ Ende am Donnerstag, 29. September, 19 Uhr, mit Gottesdienst), anschließend Bibelfest.

Das **„Sonntagskaffee"** in der Feldbergstraße 46 ist jeden Sonntag von 14.30 bis 16.30 Uhr geöffnet.

**Glaubenskurs in der Friedenskirche**
Zu einem „Alpha-Kurs" über grundlegende Fragen des christlichen Glaubens lädt die Friedenskirche Singen, Rielasingerstraße 19, ein. Der Kurs ist überkonfessionell und kostenfrei, es werden keine Vorkenntnisse erwartet. Beginn: Donnerstag, 18. September, 19.30 Uhr, Anmeldung erbeten unter 61710.

**Fokolarbewegung**
Am Sonntag, 28. September, findet in Karlsruhe, Badnerlandhalle, eine Begegnung unter dem Thema „Mit Maria Christus im Blick" statt. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen. Anmeldung unter Telefon 947570 oder 42703. Abfahrt mit dem Bus: 6.30 Uhr beim Rathaus.

***Bildungszentrum Singen, Zelglestraße 4, Telefon 98 25 90***

**Meister der Spiritualität: Johannes vom Kreuz. „**Die dunkle Nacht der Seele und Gottes Gegenwart"; Vortrag von Dr. Erhard Maier, Religionswissenschaftler und Theologe am Mittwoch, 24. September, 20 Uhr.
**Feldenkrais:** Kurs ab Mittwoch, 24. September, zehn Vormittage, jeweils 9 bis 10 Uhr.
**Italienisch für Ferienreisende:** Kurs ab Donnerstag, 25. September, zehn Vormittage, jeweils 10.45 bis 12.15 Uhr.
**Italienisch im Alltag:** Kurs für alle, die Alltagsituationen auf Italienisch meistern wollen, ab Donnerstag, 25. September, zehn Vormittage, jeweils 9 bis 10.30 Uhr.
**Französisch für den Urlaub:** Kurs ab Donnerstag, 25. September, zehn Vormittage, jeweils 9.30 bis 11 Uhr.
**PC-Schnupperkurs für Senioren:** Ab Donnerstag, 25. September, sechs Abende, jeweils 18 bis 20 Uhr.



*Spaß beim „Feriensommer": Egal, ob Goldschürfen an der Aach, das Bemalen von Bänken, vielerlei Basteleien, der Besuch im Hochseilgarten (Allgäu) oder vieles mehr – die Kinder und Jugendlichen waren hellauf begeistert.*

# „Feriensommer" ein Riesenerfolg

„Beim Feriensommer lief alles supergut", lautet die Bilanz von Martin Burmeister (Stadtjugendpflege). Das ist für die vielen Organisatoren, haupt- und ehrenamtlichen Betreuer ein schöner Erfolg. „Wir hatten in diesem Jahr ein weitaus größeres Angebot als im Vorjahr", so Burmeisters Hinweis. Mehr als 50 Kurse und Unternehmungen gab es da.

Im Rückblick stellt für den Abteilungsleiter der Stadtjugendpflege das „Doku-Team" ein besonderes Highlight dar. Erstmalig wurde der gesamte „Feriensommer" in Film und Foto dokumentiert. Am 24. September sollen die Eindrücke auf einer Großleinwand im „Blauen Haus" um 19 Uhr der Öffentlichkeit präsentiert werden.

Nachhaltig auch das Projekt „Singens Bänke zum Verweilen", das als Großvorhaben unter Beteiligung von Schulen, Kindergärten und vielen anderen jungen Einrichtungen angelegt ist und während des „Feriensommers" zu einem Teilprojekt wurde. Hier gestalteten Kinder drei Sitzbänke überaus kreativ. Die fröhlich bemalten Bänke werden dann in der „Museumsnacht" ausgestellt.

„Mir fällt es schwer, einzelne Sachen hervorzuheben", unterstreicht Burmeister, „denn es war so vieles gut." Sogleich berichtet er von dem großartigen Engagement der Kooperationspartner, die „sich voll ins Zeug legten". Auf die ist das städtische Organisationsteam – Ulrike Martin, Brigitte Gruber und Martin Burmeister – auch angewiesen, denn „unser Programm lebt von Leuten, die etwas Besonderes machen", unterstreicht Burmeister und nennt das Beispiel vom Goldschürfen an der Aach. Nun können die Planer eine kurze Pause einlegen, schon Anfang des nächsten Jahres starten die ersten Vorbereitungen für den „Feriensommer 2004".

## Kunst im Kindergarten



*Die 17 Vorschulkinder des Kindergartens Beuren an der Aach bereiteten ihren Erzieherinnen zum Abschied eine besondere Freude: In einem mehrtägigen Projekt gestalteten sie gemeinsam mit ihren Eltern eine zweieinhalb Meter hohe, farbenfrohe Sonnenblume. Mit großem Engagement waren die Kinder bei der Arbeit – zumal alle ihr eigenes Blütenblatt selbst entwerfen und bemalen durften. Christina Gäbler, Leiterin des Kindergartens Beuren, würdigte sichtlich gerührt die Arbeiten „ihrer" Kinder. Damit haben sich die Sprößlinge ein künstlerisch wertvolles Denkmal gesetzt, welches sie auf dem Weg an ihrem Kindergarten vorbei in die Grundschule immer wieder betrachten können.*

## OB führt durch Bad

Einen ersten Überblick über die bislang erfolgten Arbeiten seit Schließung des Aachbades wird Oberbürgermeister Andreas Renner am kommenden Samstag, 20. September, morgens um 10 Uhr geben. Alle Interessenten sind willkommen.

## Eltern staunten nicht schlecht

Blasorchester und Jugendmusikschule beteiligten sich am Singener Kinderferienprogramm. Dabei sorgten das Basteln von Instrumenten sowie der erste Umgang mit Blasinstrumenten und Schlagzeug für viel Spaß. Dirigent/Musikpädagoge MD Siegfried Worch und Mitglieder des Blasorchesters (Anna Polotzek, Thilo Schuldt, Annette Söcket und Dietmar Weber) kümmerten sich einen Tag lang um sieben Kinder. Am Abend konnte den stolzen und staunenden Eltern schon ein richtiges kleines Konzert mit den frischgebackenen Musikern präsentiert werden.

## AWO-Märchenstunde

Die AWO-Märchenstunde hat einen neuen Namen, ein neues Konzept und einen neuen Ort: Ab sofort verzaubert „Roland's Lesestunde" monatlich im Nebenraum des Café „AWOCado". Jeweils am ersten Mittwoch im Monat, 17 bis 18 Uhr, unterhält R. Lukiewski mit Geschichten, Balladen und Märchen. Alle Interessierten sind willkommen

## Kinderkleider- und Spielzeugbörse

Am 19. September veranstaltet der Kindergarten Überlingen am Ried im Franziskusheim von 13 bis 15.30 Uhr eine Kinderkleider- und Spielzeugbörse. Verkauft werden modische, saubere, gut erhaltene Herbst- und Winterkleidung, Autositze, Spielzeug, begrenzt Kinderwagen und alles rund ums Kind. Anmeldung und weitere Informationen zum Verkauf und zur Annahme im Kindergarten Überlingen am Ried, Telefon 26617. Anmeldeschluß ist der 16. September.

## Tauschtag für Kinderkleidung

Im Kardinal-Bea-Haus, Theodor-Hanloser-Straße 5, können am Samstag, 20. September, von 14.30 bis 16 Uhr Baby- und Kinderwinterkleidung (Größe 50 bis 170), Babyausstattung und Spielzeug angeboten bzw. gekauft werden. Die Waren (Kleidung muss in gutem Zustand sein) werden am Samstag von 9 bis 11 Uhr angenommen (pro Anbieter maximal 45 Teile). Die Rückgabe der nicht verkauften Artikel findet von 17 bis 17.30 Uhr statt. Mit dem Überschuss unterstützt man soziale Zwecke.

## VdK-Ortsverband

Die nächsten Sprechtage des VdK-Ortsverbandes finden in Radolfzell statt: VdK-Sozialrechtsabteilung, Bleichwiesenstraße 1/1, Telefon 07732/9236-0. Sprechtage sind jeden Montag im September (9 bis 12 und 14 bis 17 Uhr).

## Tipps für Anwohner und Festbesucher

• Auf dem Stadtfest wird es bis spät in die Nacht laut und stürmisch zugehen. Die Stadtverwaltung bittet alle Anwohner um Verständnis. Am Besten feiert man einfach mit, dann wird der Lärm plötzlich zum Vergnügen...

• Damit es erst gar keinen Verkehrskollaps oder Blechschaden gibt, sollte man das Auto stehen lassen und zu Fuß kommen!

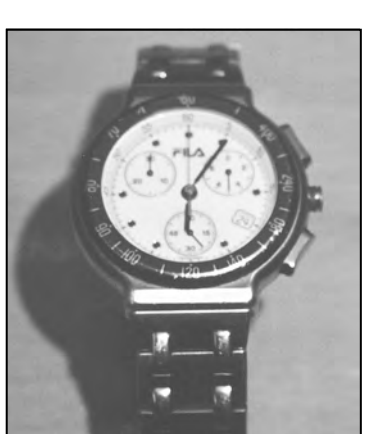
• Übrigens – wer mehr wissen möchte: Im Flyer findet sich das geballte Wissen rund um das Stadtfest. Der attraktive Farbprospekt wird in der Fußgängerzone verteilt und liegt im Rathaus aus.

## Singener Stadtfest mit...

(Fortsetzung von Seite 1)
**...auch für Kirchgänger**
Mit einem Ökumenischen Gottesdienst startet das Stadtfest am Sonntagmorgen um 11 Uhr auf der Gas- und E-Werk-Bühne. Pfarrer Thomas Walter und Pastoralreferent Hans-Peter Storz predigen zum Thema „Gottes Wort ist wie Licht in der Nacht".
**...mit italienischem Flair**
Italien-Liebhaber werden sogleich in den oberen Teil der August-Ruf-Straße eilen, denn hier lädt der Freundeskreis „Pomezia" gemeinsam mit dem Stadtparkförderverein zu italienischen Gaumengenüssen und zum mediterranen Rahmenprogramm „Dolce Vita" ein. Und damit es auch wirklich italienisch zugeht, erwartet Singen rund 40 Gäste aus Pomezia, die aktiv mitwirken wollen.
**...speziell für Rad-Fans**
Den Stadtfest-Sonntag sollte man als Radsportler keineswegs verpassen: Morgens startet der 1. Internationale „Hegau Bike Marathon" auf dem „Hohgarten". Ab 12.45 Uhr ist Siegerehrung auf der Gas- und E-Werk-Bühne. Aber nicht nur Profibiker sind an diesem Tag gefragt. Auch auf dem Festgelände ruft man den „Tag des Rades" aus. Kunstradfahrer sind ab 15 Uhr auf der Gas- und E-Werk-Bühne zu sehen.
**...für Groß und Klein**
Auf dem Heinrich-Weber-Platz lädt das Duale System zu „mitreißenden" Aktionen ein. Unerschrockene Besucher können sich in einer Kugel eine fünf Meter hohe Rampe hinunterstürzen. Auch kann das eigene Wissen über Abfalltrennung im Inneren einer nachgebildeten Weltkugel getestet werden – ideal für Groß und Klein.
**...auf Schritt und Tritt**
Unterhaltung pur – auf Schritt und Tritt, das will die Zirkus-AG des Friedrich-Wöhler-Gymnasiums bieten: Immer wieder werden die jungen Akrobaten – neben weiteren Künstlern – auf dem Festgelände anzutreffen sein.

Anzeige

Wir gehen mit der
Zeit.



Wochenblatt
Ihr Werbeträger.



Ihre Altersvorsorge
mit Sicherheit und Gewinn
– renditestark und preisgünstig
– individuelle Vorsorge-Angebote

**Vertrauensmann**
**Harald Walser**
Telefon und Telefax 07731 47387
Libellenweg 67
78224 Singen

**Vertrauensmann**
**Jürgen Pützschel**
Telefon 07731 48089
Burgvogtstraße 10
78224 Singen

**Vertrauensfrau**
**Petra Engesser**
Telefon 07731 22510 · Telefax 07731 918222
Feldstraße 44 A
78224 Singen
Sprechzeiten: Di., Mi. 18.00–20.00 Uhr
Do. 14.00–16.00 Uhr
und nach Vereinbarung

HUK-COBURG
Da bin ich mir sicher

# Amtliches

## Öffentliche Sitzung

**des Verwaltungs- und Finanzausschusses am Mittwoch, 24. September 2003, 14.30 Uhr, im Lehrerzimmer (Nummer 103) der Schillerschule**

**Tagesordnung**

1. Ortsbesichtigung und Vorstellung des Sanierungskonzeptes für die Schillerschule – gemäß Antrag der CDU-Fraktion vom 21. Juli 2003

2. Vorstellung der Planung eines Proberaumes für den Musikverein Überlingen am Ried – gemäß Antrag der CDU-Fraktion vom 18. Juli 2003

3. Vorberatung über Planungs- und Finanzierungsmöglichkeiten für die Erneuerung des Kleinkinderbereiches im Aachbad – gemäß Antrag der CDU-Fraktion sowie mehrheitlicher Empfehlung des VFA vom 29. August 2003

4. Beschlussfassung über die Verlängerung der Festlegung einer Rückzahlungsquote für die vom Färbe-Förderverein getragenen Mehrkosten für den Einbau einer Be- und Entlüftungsanlage in der Basilika

5. Verabschiedung einer Resolution zur Gemeindefinanzreform

6. Dringende Vergaben

7. Mitteilungen

8. Anfragen und Anregungen

Alle Interessierten sind herzlich zu dieser öffentlichen Sitzung eingeladen. Zu Änderungen bitte den Aushang am Rathaus beachten.

## Jugendbildungsfahrt

Der Stadtjugendring Singen bietet eine Jugendbildungsfahrt am 31. Oktober zum „Deutschen Museum“ nach München an. Die Teilnahme kostet 14 Euro (Anmeldung bis 18. Oktober in der Ekkehardstraße 23, Telefon 61614).

## Energieberatung

Die Energieberatung von Stadt und Verbraucherzentrale findet am Donnerstag, 25. September, 17 bis 19 Uhr, im Rathaus Singen, Hohgarten 2, Zimmer 341 (3. OG), statt. Voranmeldung unter 07533/97310 dringend erforderlich.

## Neue „Färbe“-Termine

Die Termine des Kabaretts „Liebe und andere Grausamkeiten“ mit Constanze Baruschke und Jakob Gail, präsentiert vom Theater „Die Färbe“, haben sich geändert: Premiere ist am Mittwoch, 24. September, 20.30 Uhr. Weitere Vorstellungen: 25./26./27. September, jeweils 20.30 Uhr.
Informationen und Platzreservierung unter 64646 und 62663.

## Johanniter suchen Unterstützung

Die Johanniter organisieren wieder eine Mitgliederwerbeaktion: Studenten des Öffentlichkeitsteams werden im gesamten Umkreis für die sozialen Anliegen der Johanniter kräftige Unterstützung suchen. Die Werber tragen die Johanniter-Uniform und können ihren Dienstausweis vorzeigen. Wer Mitglied bei den Johannitern werden will, kann dies beim Team unter Leitung von Daniel Leitgeb veranlassen. Informationen gibt es unter Telefon 07731-99830

## Öffentliche Bekanntmachung

**Nach § 34 Abs. 2 des Meldegesetzes Baden-Württemberg in der Fassung vom 19. Dezember 2000 darf die Meldebehörde Namen, Doktorgrad, Anschriften, Tag und Art des Jubiläums von Alters- und Ehejubilaren veröffentlichen und an die Presse und Rundfunk zum Zwecke der Veröffentlichung übermitteln.**
In den lokalen Zeitungen können Altersjubiläen (ab dem 70. Lebensjahr) und Ehejubiläen (zum 50./60. Hochzeitstag) von Bürgern, die in den Singener Stadtteilen Beuren an der Aach, Bohlingen, Friedingen, Hausen an der Aach, Schlatt unter Krähen und Überlingen am Ried wohnen, veröffentlicht werden.

Jubilare, die nicht wünschen, dass andere Personen von ihrem Geburts- oder Hochzeitstag über die Liste Kenntnis erlangen, werden gebeten, dies dem

Bürgerzentrum in der Marktpassage, „Standes-, Einwohner- und Ausländerwesen“, August-Ruf-Straße 13 (Eingang Rolltreppe), 78224 Singen (Hohentwiel);
Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag: 8 bis 18 Uhr,
Telefon: 85-600/ 85-601,

mitzuteilen.

Bürger, die bereits mitgeteilt haben, dass sie eine Veröffentlichung ihres Jubiläums nicht wünschen, brauchen sich nicht erneut zu melden.

Singen, den 8. September 2003
gez. Andreas Renner
Oberbürgermeister

## Kinderprogramm beginnt

Auch nach den Sommerferien finden in der Stadtbücherei wieder regelmäßig Veranstaltungen für Kinder statt. Das neue Programm beginnt am heutigen 17. September um 15 Uhr mit einer Vorlesestunde. Außerdem werden Bastelnachmittage, Internetkurse und ein Malwettbewerb angeboten. Für alle Kinder im Alter von drei bis 14 Jahren ist etwas dabei. Im Oktober findet mit zusätzlichen Veranstaltungen und einer Autorenlesung die landesweit ausgerufene Aktion zur Leseförderung, die „Frederick-Woche“, statt.
Das aktuelle Programm liegt in der Stadtbücherei aus.

## Öffentliche Bekanntmachung

**Flurbereinigung Hilzingen (Elisabethenberg)
Landkreis Konstanz
Verfahrens-Nr. 2902**

**Flurbereinigungsbeschluss vom 9. September 2003**

1. Das Amt für Flurneuordnung und Landentwicklung Radolfzell ordnet hiermit die Flurbereinigung Hilzingen (Elisabethenberg) als vereinfachtes Verfahren nach § 86 Abs. 1 Nr. 1 des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) in der Fassung vom 16. März 1976 (BGBl. I S. 546), geändert durch Gesetz vom 23. August 1994 (BGBl. I S. 2187), an.
Das Flurbereinigungsgebiet umfasst von der Gemeinde und Gemarkung Hilzingen die Flurstücke Nr. 14722, 14729 und 14730 im Gewann Elisabethenberg. Es wird mit einer Fläche von rund 5 Hektar festgestellt. Seine Abgrenzung ist aus der Gebietskarte ersichtlich. Die Begründung und die Gebietskarte sind Bestandteile dieses Beschlusses.

2. An der Flurbereinigung sind beteiligt
– als Teilnehmer die Eigentümer und die Erbbauberechtigten der zum Flurbereinigungsgebiet gehörenden Grundstücke. Sie bilden die Teilnehmergemeinschaft.
– als Nebenbeteiligte die Inhaber von Rechten an diesen Grundstücken sowie die Eigentümer von nicht zum Flurbereinigungsgebiet gehörenden Grundstücken, die zur Errichtung fester Grenzzeichen an der Grenze des Flurbereinigungsgebiets mitzuwirken haben.
Die mit der Bekanntgabe dieses Beschlusses entstehende Teilnehmergemeinschaft führt den Namen „Teilnehmergemeinschaft der Flurbereinigung Hilzingen (Elisabethenberg)“. Sie ist eine Körperschaft des öffentlichen Rechts und hat ihren Sitz in Hilzingen, Landkreis Konstanz.

3. Dieser Beschluss mit Begründung und Gebietskarte liegt einen Monat lang – vom ersten Tag seiner öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet – im Rathaus von Hilzingen während der ortsüblichen Öffnungszeiten zur Einsichtnahme aus.
Ebenfalls einen Monat – vom ersten Tag seiner öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet – liegt der Beschluss mit Begründung und Gebietskarte im Rathaus von Singen am Haupteingang während der ortsüblichen Öffnungszeiten zur Einsichtnahme aus.
Die Wirkungen dieses Beschlusses treten am Tag nach der Bekanntgabe in der betreffenden Gemeinde ein.

4.1 Inhaber von Rechten, die aus dem Grundbuch nicht ersichtlich sind, aber zur Beteiligung am Verfahren berechtigen, z.B. Pachtrechten, werden aufgefordert, diese Rechte innerhalb von drei Monaten beim Amt für Flurneuordnung und Landentwicklung Radolfzell, Waldstraße 30, 78315 Radolfzell, anzumelden. Werden Rechte erst nach Ablauf der Drei-Monats-Frist angemeldet oder nachgewiesen, so kann die Flurbereinigungsbehörde die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen. Der Inhaber eines solchen Rechts muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufs ebenso gegen sich gelten lassen wie der Beteiligte, demgegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsakts in Lauf gesetzt worden ist.

4.2 In der Nutzungsart der Grundstücke dürfen ohne Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde nur Änderungen vorgenommen werden, die zum ordnungsgemäßen Wirtschaftsbetrieb gehören.
Bauwerke, Brunnen, Gräben, Einfriedungen, Hangterrassen und ähnliche Anlagen dürfen nur mit Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde errichtet, hergestellt, wesentlich verändert oder beseitigt werden.
Sind entgegen diesen Vorschriften Änderungen vorgenommen oder Anlagen hergestellt oder beseitigt worden, so können sie im Flurbereinigungsverfahren unberücksichtigt bleiben. Die Flurbereinigungsbehörde kann den früheren Zustand, notfalls mit Zwang, wiederherstellen lassen, wenn dies der Flurbereinigung dienlich ist.

4.3 Bäume, Beerensträucher, Rebstöcke, Hecken und Feldgehölze dürfen nur mit Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde beseitigt werden. Widrigenfalls muss die Flurbereinigungsbehörde Ersatzpflanzungen anordnen.

4.4 Wer den unter Nr. 4.2 bis 4.3 genannten Bestimmungen zuwiderhandelt, kann wegen Ordnungswidrigkeit mit einer Geldbuße belegt werden.

5. Rechtsbehelfsbelehrung
Gegen diesen Beschluss können die Beteiligten innerhalb eines Monats nach der Bekanntgabe – schriftlich oder zur Niederschrift – Widerspruch beim Amt für Flurneuordnung und Landentwicklung, Waldstraße 30, 78315 Radolfzell, einlegen.
Auch wenn der Widerspruch schriftlich erhoben wird, muss er innerhalb dieser Frist beim Amt für Flurneuordnung und Landentwicklung Radolfzell eingegangen sein.
Die Widerspruchsfrist beginnt mit dem 1. Tag der öffentlichen Bekanntmachung dieses Beschlusses.

gez. Stopka
Vermessungsdirektor DS

## Öffentliche Bekanntmachung

**Die Meldebehörde darf aufgrund von § 30 des Meldegesetzes Baden-Württemberg in der Fassung vom 19. Dezember 2000 einer öffentlich-rechtlichen Religionsgesellschaft folgende Daten Ihrer Mitglieder übermitteln:**

1. Familiennamen,
2. Vornamen,
3. Frühere Namen,
4. Doktorgrad,
5. Ordensnamen/Künstlernamen,
6. Tag und Ort der Geburt,
7. Geschlecht
8. Staatsangehörigkeiten,
9. gegenwärtige und letzte frühere Anschrift, Haupt- und Nebenwohnung,
10. Tag des Ein- und Auszugs,
11. Familienstand, beschränkt auf die Angabe, ob verheiratet oder nicht; zusätzlich bei Verheirateten: Tag der Eheschließung,
12. Zahl der minderjährigen Kinder,
13. Übermittlungssperren,
14. Sterbetag und Sterbeort.

Von Familienangehörigen (Ehegatte, minderjährige Kinder, Eltern minderjähriger Kinder) der Mitglieder, die nicht derselben oder keiner öffentlich-rechtlichen Religionsgesellschaft angehören, darf die Meldebehörde folgende Daten übermitteln:

1. Familiennamen,
2. Vornamen,
3. Tag der Geburt
4. Geschlecht
5. Anschriften,
6. Zugehörigkeit zu einer öffentlich-rechtlichen Religionsgesellschaft
7. Übermittlungssperren,
8. Sterbetag.

Die hiervon betroffenen Familienangehörigen können nach § 30 Abs. 2 Meldegesetz verlangen, dass ihre Daten nicht übermittelt werden. Entsprechende Erklärungen werden beim

Bürgerzentrum in der Marktpassage, „Standes-, Einwohner- und Ausländerwesen“, August-Ruf-Straße 13 (Eingang Rolltreppe), 78224 Singen (Hohentwiel);
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag: 8 bis 18 Uhr,
Telefon 85-600/85-601,

entgegengenommen. Eine Mitteilung ist nicht erforderlich, wenn bereits früher eine entsprechende Erklärung abgegeben worden ist.

Verlangt ein Betroffener, dessen Daten für Zwecke des Steuererhebungsrechts der jeweiligen öffentlich-rechtlichen Religionsgesellschaft benötigt werden, dass seine Daten nicht übermittelt werden, darf der Religionsgesellschaft nur mitgeteilt werden, dass der Ehegatte einer steuererhebenden Religionsgesellschaft angehört.

Singen, den 8. September 2003
gez. Andreas Renner
Oberbürgermeister

## Neue Pässe im BÜZ

Das Bürgerzentrum bietet ab sofort zwei neue Reisepässe an: Vielreisende können einen Pass mit zusätzlichen Seiten für Visa erhalten. Für ganz Eilige gibt es den Express-Pass. Der Pass mit 48 Seiten ist besonders für Geschäftsleute und Vielreisende, die entsprechend Platz für Visa und Stempel brauchen, interessant. Er kostet 48 Euro (der „Normale“ mit 32 Seiten 26 Euro). Der Express-Pass mit 32 Seiten kommt auf 58 Euro (mit 48 Seiten 80 Euro).

## Öffentliche Bekanntmachung

**Flurbereinigung Hilzingen (Elisabethenberg)
Az.: B 0714
Landkreis Konstanz**

**Einbeziehung der Öffentlichkeit im Rahmen der Umweltverträglichkeitsprüfung**

Das Amt für Flurneuordnung und Landentwicklung Radolfzell gibt hiermit auf Grund von § 9 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) vom 12. Februar 1990 (BGBl. I S. 205) das Vorhaben

**Schaffung der gemeinschaftlichen und öffentlichen Anlagen sowie Änderung, Verlegung oder Einbeziehung vorhandener Anlagen in der Flurbereinigung Hilzingen (Elisabethenberg)**

öffentlich bekannt.

Hierzu liegen die Entwürfe (Stand 10. September 2003) der Wege- und Gewässerkarte mit Landschaftskarte und des Erläuterungsberichts – Unterlagen nach § 6 UVPG – einen Monat lang im Rathaus in Hilzingen zur Einsicht aus.
Ebenfalls einen Monat lang liegen die Entwürfe (Stand 10. September 2003) der Wege- und Gewässerkarte mit Landschaftskarte und des Erläuterungsberichts im Rathaus in Singen am Haupteingang aus.

Die Auslegung beginnt mit dem ersten Tag dieser öffentlichen Bekanntmachung.

Am 29. September ist ein Beauftragter des Amts für Flurneuordnung und Landentwicklung von 15.30 bis 17.30 Uhr im Rathaus Hilzingen im Sitzungssaal anwesend, um Auskünfte zu erteilen. Am 8. Oktober von 16 bis 18 Uhr werden die Auskünfte im Rathaus Singen im Sitzungssaal Hohgarten erteilt.

Während der einmonatigen Auslegung und der anschließenden beiden Wochen können zu dem Vorhaben von jedermann schriftlich oder zur Niederschrift beim Amt für Flurneuordnung und Landentwicklung Radolfzell umwelterhebliche Anregungen und Bedenken vorgebracht werden.

Die Anregungen und Bedenken werden geprüft. Über die Zulässigkeit des Vorhabens wird unter Berücksichtigung des Ergebnisses dieser Prüfung nach Abschluss der Planung entschieden. Die Öffentlichkeit wird über diese Entscheidung unterrichtet werden.

Durch diese Einbeziehung der Öffentlichkeit nach dem Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung werden Rechtsansprüche nicht begründet (§ 9 Abs. 3 UVPG).

Radolfzell, den 10. September 2003
gez. Haug (D.S.)

Anzeige

